華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九二〇號 每份零售港幣八毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：永吉街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

今日舉行第六個回合談判

中蘇歧見甚大 談判費時失事

蘇聯打破緘默評論中蘇談判 試探性質初步結果審慎樂觀

（美聯社北京廿日電）此間外國外交界消息人士今日宣稱，中蘇兩國的代表團將於明日舉行第六個回合之談判，討論消除歧見，以促進關係正常化談判的辦法。該位消息人士又說，中蘇兩國已各自表示關於改善關係的不同觀點，而此類磋商將會在北京和莫斯科之間持續一段很長的時間，換句話說，此項是馬拉松式的談判。消息人士透露，蘇聯想同中國大陸就兩國關係正常化計劃達成一項協議。而北京中央政府則要求蘇聯首先從中蘇邊境撤軍，從阿富汗撤軍，以及停止支持越南侵略柬埔寨。因為北京認為蘇聯此三項行動足以威脅中國大陸的安全，亦是中蘇關係正常化的障礙。只是，蘇方拒絕討論此三個先決條件。正因為如此，北京只將最近所舉行的談判喻為磋商，未視之為真正的談判。然而，雙方亦已表示盡量縮窄談判範圍，以便能接觸到一些特別問題。

（法新社莫斯科廿日電）克里姆林宮今日對於中蘇兩國關係正常化談判的結果顯然表示審慎樂觀。此項談判已由兩週前開始舉行。此項談判早在本月五日開始，蘇聯宣傳媒介一直都表示沉默，至昨日始宣佈恢復舉行。莫斯科塔斯社報導中共中央總書記胡耀邦在本月十七日會見法國記者的消息。胡氏當日透露，蘇聯副外長伊利切夫已開始同北京副外長錢其琛會談，並謂此談將在莫斯科和北京輪流舉行。他又謂希望兩國能消除障礙，改善國家關係。蘇聯官員們說，莫斯科認為胡氏所表示的立場是令人歡欣鼓舞的跡象，因此種情形顯示北京準備繼續走談判的道路。此種最先結果在莫斯科看來是相當積極者。不過，由於談判初步恢復仍屬探討性質，克宮只好表示審慎樂觀。

西德總理與英首相同意 通過談判方式解決 氣管禁令美歐糾紛

義總理下月訪美磋商氣管問題

（法新社倫敦廿日電）西德總理高爾和英首相戴卓爾夫人昨晚在此間同意致力設法由談判解決西歐與美國間對蘇聯天然氣油管的糾紛。英首相在與西德總理會談三小時後說，雙方會談出於誠意。高爾說，他們會討論北約盟國目前內部的事，並同意有必要使裁軍會談有進展。但他暗示，對英國負擔共市預算的事，不表示同意。英首相一向主張英國減少對共市預算的負擔。為此會使西德要多些負擔。雖然兩國對歐洲公司打破美國制裁天然氣油管實施禁運的事，同意採取堅決立場，但對如何處理美國禁止歐洲鋼管輸入美國的事，意見分歧。英首相表示她將在十月二十八日和二十九日在波恩召開的英國與西德高峰會議（每半年西德召開一次）上，進一步與高爾討論。

（美聯社羅馬廿日電）義大利總理史柏杜林尼面對國內的一片抗議聲，星期二說，他下月赴美訪問時，會談之中心，將係西伯利亞天然氣管的事。上週五美國海關曾繳獲三百萬美元價值之渦輪機零件，該批貨物係通用電器公司運往義大利派諾尼一工程公司者。此事引起一片抗議聲。義總理將於十一月三日到四日訪美時，他在接受一雜誌訪問時說，美國與西歐盟國間之關係，正陷於空前低潮，還在西歐對西伯利亞油管的糾紛所採取的立場上，可獲得證明。

（路透社西德波恩二十日電）據西德政府發言人透露：西德內閣今日「有條件」批准限制鋼鐵製品輸往美國的法案，而「條件」為：要等到「西歐鋼鐵製造業聯合會」及「共市組織工業理事會」批准上述限制，西德的法案始能生效。上述表示：西德認為美國可能與西歐國家就鋼產輸美事件達成協議，不過上述協議尚待折衝及磋商，將要等到本年十二月廿八左右兩國才能達成協議。

西德總理會晤英女首相

西德總理高爾訪問倫敦，十九日到英首相府拜會戴卓爾夫人，英揆在門外歡迎。此次是高爾當選為西德總理後，第一次訪問英國。（合眾國際社）

當黨魁不成 西德外長揚言辭職

（法新社西德波恩二十日電）接近外長賀切爾的消息人士今日稱，西德外長賀切爾揚言要辭職，假如他於十一月五日，在柏林舉行的自由民主黨大會中，未能贏得成為黨魁的話。身兼副總理職位的賀切爾，在爭取成為黨領袖的行動，首次遭遇到強烈對手。賀切爾的「權力主義者」態度，在黨內部曾受到批評，他這種態度擾亂了自由社會民主黨的聯合政府及他的黨

美財長及高級官員 憂心經濟衰退持續 失業情況變本加厲

（美聯社華盛頓廿日電）美國財長里根說：列根政府「極担心」美國失業的情況惡化，及經濟衰退延長，但是政府無意改變其經濟政策。里根又說：政府高層官員正密切注視經濟滑落「更深的衰退，甚至大蕭條」的可能性，但是他迅速補充說：「我不作此預測。」里根在接受本社的訪問時說：「我們極担心經濟，因為我們担心諸如失業率之事。又担心例如本國會否有持久的經濟復甦。」被問及政府會否在失業變得太嚴重時，決定改變其政策，里根答道：「我們已說過，不會改變政策，但是我們亦說過失業率過高。」失業率現時達百分之十點一，是四十二年來的最高水平。他表示：政府的目標是帶來經濟復甦，這將導致就業市場如列根所答應的擴大。里根說：他深信經濟正面臨長期復甦的關頭，而這能夠維持持久，而沒有推高通脹。儘管他追在眉睫的復甦仍未實現，里根說：他繼續堅持他最新的預測，經濟會自秋天開始以年率百分之三點五至四的速率增長，並且在未來幾年，持續這樣。里根又說：對衰退的關注及預期的復甦延遲來臨，促使聯邦儲備局今更放寬對美國貨幣供應的控制，進導致利率下降，以及華爾街股市劇升三個月。

麗確相機

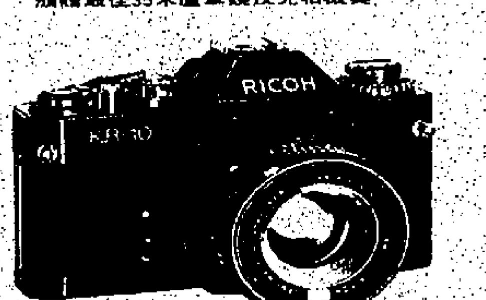
贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

RICOH KR-10

具有光圈先決、自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。

榮獲"WHAT CAMERA WEEKLY"頒贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。



由十月一日至三十一日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元

贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：麗確KR-10 單鏡反光相機乙部。價值：HK$1,320.00

特別獎捌名：各得麗確500ME 35米厘袖珍相機乙部。每部價值：HK$527.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十一月六日

萬豐大厦

元朗市區地段329號 位於新市鎮中心，地點旺盛

住宅全部售罄

豪華購物中心，中央冷氣系統

旺舖每間僅售$47,260起

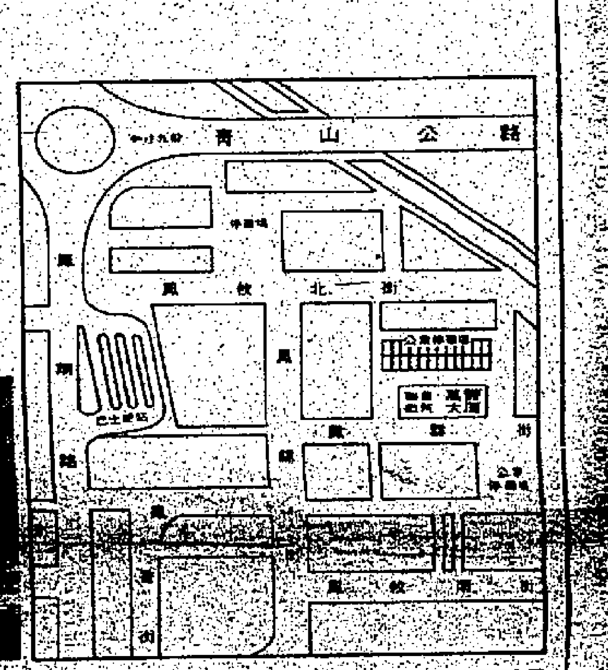
地下購物中心、一樓電影院、咖啡室、快餐店 鄰近銀行、酒樓、停車場、巴士站及小巴站

每間面積由40呎至199呎，全層8760呎 免費安裝鋁框鑲玻璃櫥窗

首期5%，12年分期付款，約於1983年9月入伙，建築期內免息

洽購處：南豐發展有限公司 香港中環畢打街中建大廈9字樓電話：5-235235・5-236866・5-243261

詳細說明書備索 地盤售樓處 電話：0-752982（假日照常營業）



金盟商場

青山道76－82號

低層地下 經已開業

滿堂電子遊戲機中心

黃金地帶日夜旺市

商場專用電梯・中央冷氣

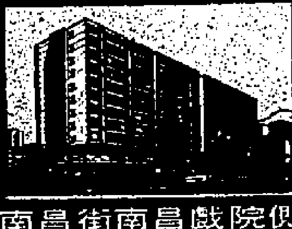
100呎至665呎

洋樓 十八萬餘 示範單位 僅存數伙 歡迎參觀

鷹君

香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351

金玉商場



南昌街南昌戲院側

地庫萬呎

金玉電子遊戲機中心

即將開業日夜旺市

119呎至835呎

伙伙向街・獨立水厠 租賃優待・歡迎面洽 即展鴻圖・勿失良機

鷹君

香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351

利源閣 特平售

九龍旺角廣東道835-845號

每呎只售640元起

每單位售二十三萬餘元起

一廳兩房・面積三百餘呎起

地下旺舖・樓底十八呎高・合各行業

每間384呎起・每呎只售2600餘元起

地下舖位 特平租售

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二五五（四線）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：3-310181

永利中心 特平出售

柴灣道333號

每呎只售 五百餘元起

高層、向南 一廳兩房 廿三萬起

現代化商場

自動扶手電梯，中央冷氣系統

鋁質櫥窗，美術天花

地下舖位 231,700元起

車位充足 特平出售

每個只售五萬元

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二五五（四線）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盆電話：5-581831

保萬原子印

訂購數量・多少不拘 電召即到・準時交貨

- 不須印台，清潔利便
- 用時只須輕輕一按
- 墨色均勻，清楚玲瓏
- 立即乾爽
- 節省時間，節省金錢
- 可做任何字體及大小形式
- 有紅、藍、黑三色可供選擇
- 最得港九各大商行採用

香港製造商：宏興莊企業有限公司 皇后大道中184—192號 恒隆大廈11樓C座 電話：5-452730、5-438494

經銷商：保萬原子印有限公司 皇后大道中184-192號10樓A座 電話：5-450530、5-452629、5-455542

友福園

北角繼園台口・丹拿道44－58號

現貨特平

每呎只售508元起

每伙247,100元起

座山面海・年期長久

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：5-634329

香港保護兒童會，有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲，此種困乏情況不常見於繁盛市區內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣

利基大厦

筲箕灣西灣河街 聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元

首期15%其餘樓款可代辦分期15年貸款 即買即住

背山面海 三面單邊

廳房地板 廚房浴室

顏色潔具 式房一廳

式十餘萬 三房一廳

三十餘萬 四房式廳

四十餘萬 不受租管

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

福慧大厦

香港淺水灣道25號

特價出售

(1) 1樓全層面積6,899呎 花園3,904呎/車位四個 地下專用入口大堂

(2) 12樓B座面積2,857呎 天台2,330呎/車位二個

售樓代理 南豐發展有限公司 香港畢打街中建大廈9字樓 5-235235・5-236866・5-243261

盛傳歐洲日本減利息

各地美匯上升 金價繼續下跌

日昨倫敦股市扳高創最高紀錄

（美聯社英國倫敦二十日電）由於盛傳歐洲及日本減息，星期三早上美元在倫敦呈現堅穩。金價承接紐約金市星期二尾市的拋售而呈下跌。經紀傳將美元堅俏的原因，歸因於市場盛傳西德及日本的中央銀行可能削減利率所致。在東京，美元兌日元以二百六十九點四日元，星期二收市價報二百六十八點五五日元。稍後在倫敦，美元兌日元價報爲二百六十九點三三日元。在倫敦外匯市場，每英鎊兌一點七零零七美元，星期二收市價報一點七零八三美元。倫敦五大金商將上午金價定爲每安士四百二十九點五五美元，星期二收市金價報四百三十八點五美元。在蘇黎世，金價報每安士四百三十一美元，上日收市價報四百四十點五美元。較早前在香港，金價收市從每安士四百二十七點六三美元，下跌了八點一九美元。

（路透社倫敦二十日電）由於紐約華爾街的股票價格昨夜大升之故，倫敦證券交易所的股票價格今天隨之大升而升至創高紀錄的水平。倫敦市場的主要指標是「金融時報」的卅隻主要股票的指數。該指數於開市後半小時內，經躍升了九點四而升至六三九點八。獲利回吐者入市後使上升數回落。但華爾街市場開市時堅穩，這使股價穿回升，至收市時，指數仍居最高水平，比昨日的紀錄性水平六二〇點四上升了五點七而升至六二六點一。經營者稱：股價是因爲望英美兩國的利率都下降而上升。

吳榮根降落時即表明要添油飛台灣

南韓官員勸告吳榮根 可以留韓或赴美 千萬不可往台灣

（特訊）台北消息人士說，韓國政府一直設法說服吳榮根不要前往台灣，要求他一是留在南韓，不然便前往美國。他們表示，丁懋時屢次向南韓政府要求和吳榮根見面，但南韓一直拒絕。中華民國駐漢城大使館發言人劉侃如昨日說，大使丁懋時昨午會前往韓國外交部，拜會南韓外長李範錫，就吳榮根投奔自由一事，洽商連繫。台北外交及國防部的高級官員今日下午舉行了長時間會議，顯然是討論和南韓政府談判的策略。因爲南韓在處理這件事時非常謹慎，不想在與中共加強關係的當兒令中共不快。據漢城的報導說，吳榮根駕機降落時，便表示降落漢城是由於燃料不足，希望加添燃料前往台灣。漢城的報章建議把吳榮根交由聯合國難民事務高級專員辦事處處理，顯然反映出漢城政府的意見。這些報章又引用一九七六年蘇聯空軍飛行員駕「米格廿五」型抵達南韓的先例，主張把該架「米格十九」戰機交還中共。日本「時事社」在漢城引述南韓軍方人士的說話，南韓可能會經由第三國家（日本或瑞典）把飛機交回中共。

日本官員願意斡旋 如南韓將米格機交回北京

（時事社東京二十日電）關於逃抵韓國的中國空軍米格十九戰鬥機，可能由日本居間斡旋，交還給中國的漢城方面報道，日本政府有關人士十九日晚間說：「韓國方面還沒有正式提出要求，但是有此可能，韓國如果提出，則將加以考慮」，而表示積極的態度。該人士說，在理論上講，關於這個問題，日本可能做到的是：（一）代替與中國沒有邦交的韓國，關於米格機交還的日期及方法，同中國方面進行商談。（二）如果協商達成協議，可能考慮到的方法，是日本派貨船到韓國，將米格機載運到中國去。

英女首相呼籲英國人

少用外國貨多用國貨 有助增加生產與就業

英航公司去年虧損達十億美元

（美聯社倫敦二十日電）英國航空公司今天宣佈，公司過去一個財政年度虧損超過五億英鎊（數近十億美元），董事局主席約翰·京爵士說：「這是要消理多年來錯誤決定遺害所致。」他在截至三月三十一日爲止的一九八一——八二財政年度報告中說，這一年度虧損總數爲五億四千四百八十萬英鎊，前一年度則虧損一億四千五百一十萬英鎊。他說，其實過去一年公司營業賺錢一千三百萬英鎊（二千二百一十萬美元），但是公司爲了進行「一勞永逸」的改革，花了四億零七百萬英鎊（近六億九千二百萬美元）給裁員遣散費以及因爲減掉一些飛機和建築物。

（美聯社倫敦二十日電）英國首相戴卓爾夫人今天呼籲英國人買英國貨，從而扶助工業並幫助減低失業。這是自暑假以來這位女首相第一次到下院。她馬上便受到反對黨派領袖工黨的富特和社會民主黨的詹金斯的攻擊。他們就英國在這段時間失業率上升而質問她。目前英國失業人數爲三百三十萬，佔勞動大軍百分之十四，這是經濟蕭條期後最高失業數字。戴卓爾夫人說：「如果人民多買英國車而不買外國車，那將有所幫助。如果他們都這樣做，這不單只是購買英國車而已，而且是購買英國的鋼鐵和英國的元件和部件。」她說，降低通貨膨脹和減低利率，將使到人民購買力增加。

中國軍幹部批判 政治優先傾向

（時事社北京二十日電）據十九日運抵此間的廣州「羊城晚報」（十八日號）引述中國人民解放軍機關報（解放軍報）的報道說：解放軍總後勤部政治委員王平（黨中央軍事委員會常務委員）十七日在北京召開的該總後勤部黨委員會擴大會議上說：「工作的重點，已經移向經濟建設，今後應該以經濟建設爲中心，不能再提起「政治優先」」。又說：「政治應該服從經濟，保證經濟的發展」，而指示放棄「政治優先」的口號。王平政治委員的這項發言，是對軍隊內部左派的政治優先的傾向，加以批判。

蘇聯少年到處傳播反蘇笑話

（法新社莫斯科廿日電）蘇聯政府對目下該國青少年之間所傳播的反蘇「笑話」，感到憂慮。據官方的「青年真理報」指出，很多蘇聯青少年，有些年齡只不過十歲左右，便會傳播一些反政府的「笑話」，這是「笑話」極盡挖苦之能事，尖酸刻薄，淋漓盡致，這現象和新社會主義的教育精神，大相逕庭。

美國防部長東來訪問亞太四國

（法新社華盛頓廿日電）根據消息靈通人士在華盛頓說，美國國防部長溫伯格，將於本月稍後時往泰國、印尼、澳洲及紐西蘭訪問。美國國防部拒絕證實溫伯格此行將實現。觀察家在華盛頓指出：美國最近努力加強它與在東南亞數個盟邦的聯繫。

台北漢城達成協議

准許中共機師赴台 米格機將交回北京

國防部否認派高級軍官赴南韓

（法新社台北二十日電）靈通消息人士今日在此間稱，南韓似乎準備允許二十五歲的中共變節機師吳榮根，留下其戰機單獨前往台灣。消息人士稱，國府昨日派出一名高官階軍官前往漢城，這項行動可能是於南韓政府正式證實中共機員變節後，國防部立即召開緊急會議所決定。國防部官員們談沒有證實或否認派出一名官員，但强調稱這整件事情是敏感的。靈通消息人士稱，他正與南韓軍事當局進行密切聯繫。接近外交部的消息人士提出，台灣駐南韓大使丁懋時，於昨日下午會晤南韓外長。

中共米格機上有彈痕

（綜合各通訊社二十日台北電）中華民國政府官員說中華民國與大韓民國已達成初步協議，大韓民國准許投奔自由的中共飛行員前往台灣。這個國民黨統治的島嶼上的官員說，這些不願身分見諸報端的官員說，這名中共空軍飛行員前往台灣的「困難已解決」。他們說，中華民國國防部派了一位高級官員到漢城，與大韓民國政府談判該名飛行員到台灣定居之事。官員說，他赴台的日子未定，不過要等「一些步時間」，因爲需要時間處理有關他離境的文件。另一方面，據駐韓美軍人士透露：中共飛行員吳榮根駕抵南韓的「米格十九」型戰機，飛機上發現有彈痕。消息人士稱：經初步調查這架編號三二一〇的「米格十九」型戰機，未裝有反雷達裝置。吳榮根駕機飛韓的經過，美軍人士透露了大概的過程。上週六（十六日）中午十二時五十分，吳榮根與其他七架戰機，一同自文登縣附近的文陽機場起飛，作沿海巡邏，約一小時後編隊回航，吳榮根所駕駛飛機在最上方，他突然掉轉機頭，向黃海朝南韓方向直飛，其他七架飛機見狀，會轉頭猛追，追逐間已到黃海，稍遠中共領空不遠，臨尾追趕的七架飛機即回航。吳榮根駕機飛臨黃海，飛出中共領空即以機上無線電通知南韓他的意圖，未幾有兩架南韓空軍戰機升空相迎，吳榮根操控操縱桿，搖了兩下機翼，作一「和平」示意，即在南韓戰機帶領指引下，降落在一處空軍基地。甫下飛機，吳榮根向迎接人員交出一支蘇製隨身手槍和十二發子彈。

德意志聯邦共和國總統卡斯騰斯在交易會參觀機械產品（楊慶河攝）

既然人吃人 大陸同胞何必來港

（路透社北京廿日電）中國全國總工會的喉舌「工人日報」今日發表一篇「讀者來函」，指出香港是一個「人吃人的社會」，若干非法入境的中國難民被迫得自殺，而女性則有被迫賣淫者。一有些由大陸前往香港的「非法移民」者只好出諸「自首」及請求遣回原地」途。

唐山地區又發生五點三級地震

（法新社北京廿日電）「北京晚報」今日報導，唐山地區又發生一次五點三級的地震。早在一九七六年，該城市曾發生大地震，據說有廿四萬二千人罹難。該報說，昨日所發生的地震震源是在距離北京二百五十公里，而距唐山七十公里的鄉郊地區，但是，該報並無報導損失情形，只是說，此次地震不會造成重大損失。

"He just keeps on running away, dammit!"

波共將波蘭工會入棺材

社論 蘇煽動東南亞警惕日軍事威脅

蘇聯官方通訊社塔斯社十九日就美日十八日展開聯合空軍演習發表評論說，美日聯合空軍演習並非實習防衛戰術以對付來自北方的蘇聯攻擊。日本戰略專家清楚地認識到，北方並未出現真正的威脅。塔斯社又說，東京亦深知，如它向蘇聯領土發動攻擊，必定面臨迅速的報復行動。日本戰略專家的侵略計劃，乃指向南方，一如第二次世界大戰期間一樣。塔斯社還強調，東京業已再次採取一種向東南亞實行軍事擴張的路綫。日本正在迅速增強其武裝部隊，同時竄改侵華史實，俾使其人民忘記日軍在大戰期間所犯的罪行。

日本陸軍十五萬五千人，配備九百輛坦克，五百輛裝甲運兵車，三千八百門大炮，並有二十四架飛機，三百架直升機。海軍四萬四千人，擁有十四艘潛水艦，三十四艘驅逐艦，十六艘護衛艦，十六艘巡邏艇，五艘魚雷艇，三艘機雷對策支援艦，四十三艘掃雷艇，四十四艘登陸艦艇。海軍航空隊配備一百二十架作戰飛機，七十六架對潛直升機。空軍四萬四千人，擁有三百五十架作戰飛機，包括六十四架F一型機，一百二十架F四EJ型機，一百二十二架F一〇四J型機，二十架T三三A型機，十四架KF四EJ型機，編爲一個偵察飛行隊，十個攔截飛行隊，三個對地攻擊戰鬥飛行隊，一個作戰轉換部隊，另有其他飛機，編爲四個運輸飛行隊。並已訂購九十架F十五型機，五十八架TF十五型機，八架E二C型早期警戒機。

東南亞方面：一、印尼陸軍十九萬五千人，配備三百輛坦克，一千一百九十輛裝甲運兵車，二百九十門大砲，二百門高射砲。海軍五萬二千人，擁有四艘潛水艦，十艘護衛艦，四艘導彈快艇，十六艘巡邏艇。海軍航空隊配備二十四架作戰飛機。空軍二萬六千人，擁有四十八架作戰飛機，包括十四架A四型機，十二架F五E型機，十六架OV一〇F型機。二、泰國陸軍十六萬人，配備三百二十四輛坦克，三百輛裝甲運兵車，一百七十一百一十四門大砲。九十架輕飛機，一百七十五架直升機。海軍三萬五千人，擁有六艘護衛艦，六艘導彈快艇，四十四艘巡邏艇，十艘掃雷艇。海軍航空隊配備十二架飛機。空軍四萬三千一百人，擁有一百七十九架作戰飛機，包括三十架F五E型機，四十架T二八D型機，三十一架AU型機，十六架A三七B型機。三、菲律賓陸軍七萬人，配備三十五輛坦克，一百輛裝甲運兵車，二百二十六門大砲，七十四架直升機。海軍二萬六千人，擁有八艘護衛艦，七十一艘巡邏艇。空軍一萬六千八百人，擁有一百二十架作戰飛機，包括二十架F八H型機，二十二架F五A型機，三十二架T二八D型機，十七架T三三A型機，十六架SF型機。四、馬來西亞陸軍九萬人，配備一百四十輛裝甲車，二百輛裝甲運兵車，一百零五門大砲，海軍六千人，擁有兩艘護衛艦，八艘導彈快艇，六艘砲艇，二十二艘巡邏艇。空軍六千人，擁有三十七架作戰飛機，包括十三架F五E型機，十五架CC型機。五、星加坡陸軍三萬人，配備二百輛坦克，五百輛裝甲運兵車，一百一十門大砲。海軍三千人，擁有六艘導彈快艇，六艘砲艇，兩艘掃雷艇。空軍四千人，擁有九十三架作戰飛機，包括三十二架天鷹型機，三十五架獵人型機，十八架F五E型機。

與日本比較，印尼、泰、菲、馬、星軍力顯然處於劣勢，不僅如此，日本爲非共世界第二經濟大國，財力雄厚，科學技術水平甚高，工業製造能力又大，足以大規模擴充軍備。印尼、泰、菲、馬、星五國，均曾遭日軍蹂躪，創巨痛深，猶有餘悸，對於日本軍國主義之復活自必警戒。但是，塔斯社上述那番話，卻別有用心。

蘇聯目前在遠東部署的，關於核子戰力者計有幾百個洲際導彈，幾百個由潛水艦發射的導彈，兩百個中程導彈，大量短程導彈以及其他核子武器。關於傳統戰力者，陸軍方面，計有四十五個師，超過美國派駐遠東的陸軍、海軍陸戰隊及日本全部陸軍的總和，海軍艦艇，總噸位在一百六十萬噸以上，比美國駐留於西太平洋的第七艦隊與日本全部海軍尤大。空軍及海軍航空隊方面，擁有二千一百十幾架飛機。唯其如此，美國才促請日本加速擴充軍備。

處於上述情形之下，假如日本向東南亞侵略，豈非給予蘇聯集團以擴張機會。擁有一百多萬大軍的越南，近水樓台，可以捷足先登。因此，遠東有關諸國今天的急務，實爲共同防止蘇聯集團的侵略。

油價下瀉的犧牲者墨西哥

李學明

一

世界經濟不景氣席捲全球，不論強國或弱國亦難免於難。強國有優良的經濟背景予以支撐「步勢」，和有轉危爲安的力量；至於弱國，「財材」一兩傘」，不堪一擊。

舉一個例子，墨西哥的經濟正陷入嚴重危機，現已威脅到國家的社會結構和政局。

自今年初以來，墨西哥比索兌換美元的匯率有落有上，下跌了百分之八十。與匯率下跌息息相關的通貨膨脹率直衝百分之六十。社會經濟不景，工商業陷入半癱瘓狀態，墨西哥半數以上人口處於失業狀態或幹些介乎失業就業之間的粗活，例如在街頭當小販，賺取蠅頭小利，僅可以糊口。墨西哥全國處於破產邊緣，岌岌可危。沒有應急貸款的支援，墨西哥就不可能償還八百億美元的龐大外債。

墨西哥總統波蒂洛日前在聯合國大會上發表演說，坦率承認墨西哥的經濟發生了嚴重危機，並立下決心作出承諾採取穩健路綫的解救危機，償還所欠一切債務。他的講話獲得喝采，事實上墨西哥的例子在當前第三世界衆多債務國中是最突出的。

二

墨西哥是產油國之一，在產油國組織中，她的工業水平最高，土地面積最大。單是從墨西哥主辦過奧運會來看，就能證明她是具有工業水平和組織能力的國家。然而，這樣的第三世界先進國家也弄得經濟破產，全世界都側目，覺觀這個嚴重問題。

墨西哥經濟出現危機，主因是長期以來，過份依賴石油資源，在挾地維里亞總理執政後期，石油出口成爲國家最重要的外匯來源，於是大量借入外債，發展石油工業。近年高利率的壓力，產油國石油在世界銷售減退，世界經濟呆滯等因素，造成重大的國際收支危機，墨西哥貨幣比索更陷於難以通貨膨脹，產品缺乏競爭力，不能開拓外銷市場，種種不利因素集於一身，加速了經濟危機。

墨西哥總統把經濟危機歸咎於世界石油需求的下降，石油供求不平衡造成油價暴跌，因而嚴重影響墨西哥出口石油所賺的外匯收入。他接着強烈攻擊墨西哥的財團，指責那些在外國投資的商行和投機者在加深國內的經濟危機。

爲了解救危機，波蒂洛宣佈了「銀行國有化」，嚴格控制貨幣流通，制止國內資金外流，主要是防止墨西哥的富豪，把巨額款項存到外國銀行。墨西哥政府希望通過對銀行業的控制，緩減貨幣外流的速度。在目前强行的法例下，墨西哥將凍結銀行賬戶的大部份美元總額達一百廿九億美元。

至於政府的銀行國有化行動，也可能沒有實效，甚至有相反效果。最近的例子，自法國總統米特蘭今年二月間實行銀行國有化後，很多敏感的外國人立即從法國抽調其銀行存款，結果是促成法朗的破紀錄的新低點下跌。舉一反之，墨西哥國內一致認爲，波蒂洛總統的措施將會得不償失，更加深國家經濟危機。

三

墨西哥鄰國的美國，認爲波蒂洛採取過激的手段不能解決問題。美國的銀行是墨西哥的大債主，對墨西哥採取國有化行動大爲憂慮，恐怕過激政策在墨西哥會激起反美浪潮，造成經濟崩潰後果，所有債款「付諸東流」。

墨西哥總統波蒂洛剛納稱國內外意見，對實行銀行國有化的過激政策重新考慮，或改走現實路綫，加上國際貨幣基金會援助，與美國、西歐共同磋商應付「危局」。最重要是波蒂洛「拍心口」警言償還龐大外債，國際各大銀行家鬆一口氣，使一場醞釀中的國際金融危機緩和下來。

雖然墨西哥總統波蒂洛承諾償還外債，到底他是否有心無力，有講冇做呢？墨西哥的動向，是導向世界經濟危機惡化還是緩和的一個重要因素，國際金融界迄今最擔心的，就是墨西哥一旦不能履行承諾償還債務，就必將造成另一枚震撼國際金融界的巨型炸彈。

北京擬訂樂觀計劃

希望在本世紀末大幅度增加外貿

近乎幻想目標是一千六百億美元

（特訊）北京十月二十日電：爲了在本世紀末實現對外經濟貿易翻兩番，即進出口總額達到一千六百億美元。中國將以擴大出口爲發展對外經濟貿易的基礎。這是今天在北京結束的全國對外經濟貿易計劃會議上宣佈的。根據劃會議上宣佈的規劃，中國將發揮資源優勢，出口更多資源性產品。石油的出口量在海上石油資源開發以後，將有所增加。在新建的北京至秦皇島和兖州至石臼所兩條鐵路和秦皇島、石臼所兩個煤港口完工以後，煤炭出口將有較大增長。其他資源性產品如有色金屬的出口也將增加。近年內還將努力出口更多質量高，性能較好的機械產品。輕紡工業品等傳統商品將仍然是出口產品的重要組成部分。爲了使出口商品在國際市場上具有較強的競爭能力，會議強調，出口商品要以質取勝，並實行優質優價。商品價格可根據質量的好壞有升有降。

爲了保證商品質量，還將建立一批新出口商品生產基地和專廠。

目前已經建立的綜合基地和單項商品生產基地共一百一十四個，出口生產專廠和專礦九十四個。在進口方面，將增加爲實現四個現代化需要的機械設備、技術軟件以及鋼材、水泥等原料、材料，並將利用外資引進適合的技術設備，以用于現有企業的技術改造。在近期內，中國將積極發展同第三世界國家以及歐洲和拉丁美洲許多國家的貿易。會議要求交通部門採取措施擴大運輸能力，如增加定期班輪，開展鐵路集裝箱運輸等，以適應外貿易的發展。還提出了建設新外貿倉庫，改造舊倉庫，以增加倉儲能力。這次會議還回顧了過去三年對外經濟貿易工作的成就，並且指出由于實行了對外開放政策，三年內對外出口貿易總額增加了一倍，達到二百零九億美元；在利用外資建立合營企業和合作生產項目、對外承包工程和勞務合作都；對外援助工作等方面都取得了進展。會上制定了一九八三年對外經濟貿易的具體計劃。

諾貝爾經濟獎 美芝大教授獲得

（法新社瑞典首都斯德哥爾摩二十日電）「瑞典皇家學院」宣佈：本年度「諾貝爾經濟學獎」得主係美國芝加哥大學研究院之史迪勒博士，獎金爲十六萬美元（約合港幣一百零四萬元）。「皇家學院」之「頒獎狀」指出：「史迪格勒教授在市場及經濟結構之應用研究方面有獨特成就。」史氏係世界公認之「資料經濟學」及「管制經濟學」之創導人，後者專門研究政府的管制及法令對經濟活動之影響。史教授并首先倡導對經濟法例之內的綜錯關係進行研究，而且獲致巨大成就。此外，史教授對市場結構的實務現象（實際表現），亦會作極有價值的研究和探討。」

孫運璿在立院會說明 資源分配順序 促進經濟成長

（中央社台北廿日電）行政院長孫運璿昨天說我國在沒有天然資源和維持國防預算中百分之四十五國防預算的狀況下，仍然維持經濟的成長，不斷地提高社會福利的比重，許多國家的財經專家都感到十分欽佩。孫院長在立法院會中答覆立法委員郭俊次的質詢時，說明了當前國家資源分配的優先順序，政府施政的重點和國際情勢。他指出，在當前國際情勢下，中共國我國施政最重要的課題和最迫切的使命是，確保國家的安全，社會的安定，進而謀求經濟的發展，提高人民的福祉。他表示，根據這項施政重點，我國資源分配的考慮依次是，國防外交、經濟建設、文教和科技發展、改進社會福利。他表示，爲了充實國防，確保國際地位及不斷提高人民的生活水準，就要求經濟的發展，爲求經濟的發展，必須積極改進文教和科技水準，不斷提高教育研究。他說，國防政策專家來規定優先順序，同時，由軍事研究的，行政院也要求所屬各部門建立適定優先順序的制度和辦法。孫院長強調我們的天然資源是「兩隻手和腦筋」，也是我們最可靠的資源。他表示，我們以有限的資源，仍然不斷充實我們的國防，提高我們的生活水準，主要的是遵照蔣總統經國先生的「勤儉建國」的訓示，大家想辦法用腦筋，使收入增加，使我們以更有成效的方法使我們有限的資源，發揮更大的作用。他說，行政院各部門全體同人今後決定繼續努力，使我國有限的資源，透過動員的精神，達成施政的目標。

英兒科醫生羅拔

違反倫理研究胚胎 受到英國社團反對

（美聯社倫敦廿日電）製造試管嬰兒的先驅英國醫生羅拔·愛德華斯及柏特力克·史塔杜本月因他們的工作在倫理與醫學上的牽涉，而受到猛烈的抨擊。當生理學家愛德華斯博士在一個研討會中說他已完成了對十四五個「備用」胚胎的研究之後，爲護胎團體及數名著名醫生要求他停止此種試驗。英國醫學會對愛德華斯的透露而震驚，和於九月廿七日禁止其他醫生與這個小組合作。她是一九七八年七月廿五日在英國奧德威姆出生的露薏絲·布朗自她出生之後，愛德華斯及史塔杜的病人，已產下了另外五十八名試管嬰兒。其中的一位成功產下試管嬰兒的病人說，但她很感激愛德華斯給她的禮物——現在已有十個月大的男嬰馬田。她又說：「不管這個人對我是多麼地了不起，但我不能原諒他用活人來試驗。在道德上，這是太可怕了。」當愛德華斯表明他並不是在用冷藏胎兒來進行試驗，而是要改進成功率時，憤怒的情緒才被平息下來。會醫學會行後，英國醫學會便解除了禁令，但警告醫生們不得作超出必要的試驗。

美國汽車商涉嫌售毒品 狄羅連被拘

（路透社洛杉磯十九日電）美國聯邦調查局官員說，美國汽車製造商狄羅連今天乘飛機抵達洛杉磯後被扣留，與警方調查毒品案有關。另有兩名男子今天被捕。警方此一行動，與英政府關閉他在北愛爾蘭貝爾法斯特的跑車廠，同日宣佈。這家車廠本年較早時發生財政困難。聯邦調查局說，懷疑他們售賣古加因與藏有懷疑用來出售的古加因。預期他們明日正式落案控告。其他聯邦調查局官員較早時稱，有三名男子與五十七歲的狄羅連一同被捕。聯邦調查局官員在記者招待會說，他們五個月來在洛杉磯與三藩市五次秘密行動中，搜出六十磅古卡因，時值六百五十萬美元，黑市價達一千五百萬美元。狄羅連乘坐飛機由紐約抵達洛杉磯機場附近一家酒店時，被聯邦調查局特務拘捕。官員說，如果被判有罪，狄羅連與其他兩名男子會判入獄十五年。狄羅連曾任通用汽車高級職員（副總裁），辭職後自己開設汽車廠。不過，由於美國汽車業不景氣，使英國政府用盡方法也不能挽救這宗僱有二千六百人的工廠，於是在二月宣佈清盤。

廣東準備在沙角

興建大型發電廠

（特訊）廣州十月二十日電：經國務院批准，在廣東東莞興建的一座大型火力發電廠——沙角電廠，即將動工興建，一百多名先遣人員已到現場作施工準備。該廠建成後，總裝機容量爲一百二十萬千瓦，它將是廣東最大的電廠。沙角電廠廠址選在東莞縣虎門公社沙角旗山，白銷山以南的珠江口海灘處。北離東莞縣太平鎮十一公里，東距深圳市六十公里，距廣州市約一百零五公里，水陸交通方便。沙角電廠的工程共分三期進行，第一期爲裝機六十萬千瓦，安裝三台各爲二十萬千瓦的汽輪發電機組。所需煤炭由山西省供應，經鐵路運至秦皇島或連雲港，再用海輪運至沙角電廠碼頭。計劃要求，沙角電廠的第一台汽輪發電機組于一九八六年供電。第一期工程建成後，一年的發電量可達到四十多億度，將使廣東電網的發電量比現在增加一半，屆時廣州、深圳、佛山、江門等地的用電，會有明顯的改善。

穗秋季交易商品會成交不少

（特訊）廣州十月二十日電：今屆廣交會開幕頭五天，機械和機械設備交易團已成交一千萬美元。這兩個交易團均以新展品多而引人注目。成交的產品主要有各種工農機具、印刷機械和食品加工機械等。機械交易團的各種工具產品，以質量好、價格合理而享有國際聲譽，在本屆交易會頭五天成交額佔該團總成交額的七成。香港益嘉有限公司一次就訂購了七十五萬美元的工具。機械設備交易團的各種農業機械銷量亦較大，已成交一百八十多萬美元。香港和泰國、盧旺達、菲律賓、中非等國家的許多客商，對機械團的新產品：各種自熟式食品膨化機很感興趣，他們不斷到展覽演和商問價格。黑龍江省出產的自熟式食品膨化機，可將玉米、大米製成膨化果

利用人身胸腺激素治癌症關節炎有效

並且可以延長人類壽命超過百歲

（合衆國際社紐約廿日電）據科學家說，曾一度被視爲無用的免疫系統的腺體所產生出來的賀爾蒙，被發現對治療癌病與使人殘廢的關節炎很有功效，並且可能延長人壽至一百歲或以上。人體內位於心臟與胸骨間的一種細小而呈紅灰色的胸腺於七年前曾被發現對抗某種癌病很有療效，例如肺癌、腎癌及前列腺癌。它現正被用來試驗治療與年齡有關的痛病，醫生們在星期一日舉行的老年會議中報告說，哥倫比亞特區華盛頓的喬治華盛頓大學醫學院的生物化學部主任及這種胸腺的共同發現人京士甸博士說：「這種胸腺賀爾蒙可以使人壽長至一百歲或以上」。這種在醫學上使用的腺體，可以用小牛或小鹿的胸腺提煉或在實驗室中製造。用它來治病很有功效。它使免疫系統發揮功能。健康的免疫系統有助於消除由病毒或細菌所引起的各種疾病。在未來數年中，它可能會發揮出最高的潛力。他說，直至一九六零年代初期，這種胸腺仍是被視爲無用的，在青春發動期過後，它便萎縮。用放射治療法來使擴大了的胸腺萎縮，被視爲防止夭折的一種有效方法。他說，現時有許多會接受這種使胸腺萎縮的病人，正患上甲狀腺癌。

一架蘇製的單引擎飛機，載着廿名乘客，其中十五名成人及五名小童逃離波蘭，飛抵瑞典要求政治庇護。（合衆國際社）

台今日慶祝華僑節 蔣總統頒書面賀詞

發揚華僑爲革命之母偉大傳統 應四海同心創造機勢達成使命

（中央社台北廿日電）明天是第卅屆華僑節，蔣總統經國今天特頒書面賀詞向全球華僑致賀，並勉勵全體僑胞，發揚「華僑爲革命之母」的偉大傳統，與復興基地的同胞及大陸反共同胞，更密切的結合起來，更積極的創造機勢，匯集四海同心的愛國巨流，加速完成三民主義統一中國的歷史使命。華僑節慶祝大會將於明天上午九時在中山堂中正廳舉行，俞中將恭讀總統的賀詞。

總統賀詞全文是：第三十屆華僑節慶祝大會並轉全球僑胞公鑒：今天是第三十屆華僑節，三十年來各地僑胞親愛精誠，團結奮鬥，在世局動盪中，始終擁護祖國反共大業，支持復興基地建設工作，並不斷加強祖國與僑居地的實質關係，真正做到了先總統蔣公在第一屆華僑節時所說：「全球各地僑胞有了這一個自己的節日，一定更加興奮，更加團結，對祖國，對世界，也一定有更多更大的貢獻。」深深令人欣慰。

第三十屆華僑節也正是華僑救國聯合總會成立三十週年，僑胞們對這個屬於自己的社團灌注了很多心血，僑聯總會在組織、策劃、聯繫、服務等方面也表現了很高的績效，今天全球僑胞一方面在僑居熱烈地慶祝這一意義深長的節日，同時各地僑選代表在台北參加僑聯總會的全體理事會議，共相策勵，尤其值得道賀與讚佩。面對當前世界局勢與國家民族的需要，深信我全體僑胞必能發揚「華僑爲革命之母」的偉大傳統，淬勵奮發，益求精進，與復興基地的同胞及大陸反共同胞，更密切的結合起來，更積極地創造機勢，匯集四海同心的愛國巨流，加速完成三民主義統一中國的歷史使命。

敬祝各位佳節愉快，事業成功。」

日自民黨總裁預選大局已定 各陣營已預估票數

主流派的中曾根預估略佔優勢 對手全力爭取反中曾根浮動票

（時事社東京二十日電）自民黨總裁人選，黨內協調工作遲遲不獲進展，舉行預備選舉，勢所難免，在此情況下，參加競選的中曾根、河本、中川、安倍各陣營，已在準備預備選舉，預估獲得的票數。預備選舉的選舉人總數爲一百零四萬五千人，期待鈴木、田中兩派予以支援的中曾根陣營，估計獲得的票數，爲中曾根派十三萬九千五百票，鈴木派十四萬五千票，田中派十五萬六千票，主流三派共計四十四萬五百票。該陣營對非主流各派獲得票數的估計爲河本二十三萬三千五百票，安倍十萬四千票，中川七萬零五百票，共計四十萬八千票。

不過，鈴木，田中兩派的少壯派議員中，反對中曾根的空氣，甚爲濃厚，因此上述的估計，未可樂觀。

非主流派方面，河本陣營充滿信心，估計可得三十五萬基礎票。四個候選人中，基礎票最少的中川陣營，除基礎票七萬票外，並全力爭取二十至三十萬的浮動票。安倍陣營的基礎票，約有十萬，由於浮動票將被中川陣營搶去，所以一般，認爲安倍將居於第四位。

伊朗機師逃亡後指控 高美尼暴行

二萬人被殺五萬被囚

（法新社維也納十九日電）一名上週末逃亡往奧國的伊朗機師今天說，大教長高美尼的政權，去年六月起殺害了二萬人，並囚禁五萬人。

卅四歲的查漢法卡爾機長，上週六駕駛伊朗航空公司的德黑蘭—伊斯坦堡—維也納班機抵達奧國時要求政治庇護。他在記者會說，在伊朗受壓迫的人，老人與兒童均不能倖免。這名遺下妻兒在伊朗的機師又投訴稱，高美尼政權使用汽油彈對付鬧獨立的庫德斯坦少數民族。他說：「不過這個已得不到民衆支持的政府，把罪行歸咎於反對派」。

日與伊朗將續商 合建石油化工廠

因戰爭此事擱置兩年

（路透社日本東京廿日電）外務省人士今日稱：日本計劃結束其與伊朗在高層接觸方面歷時近三年之中斷，打算於未來數週內派遣副外相松久前往德黑蘭。

伊朗國內政治之混亂及其與伊拉克已進行兩年之久的波斯灣戰爭，使得日本領袖自一九七九年十月以後，已無意前赴伊朗。

預料副外相將於本月稍後時或十一月初前往德黑蘭，與伊朗領袖就兩國問題舉行會談。

又謂：伊朗方面可能提起有關在伊朗南部的賓達科米尼建立一個耗資數十億美元的聯合石油化工廠問題。

該計劃係於一九八○年九月波斯灣戰爭爆發時予以放棄。當時該計劃已完成百分之八十五，因這期間日本無意介入，有關該石油化工廠體系的政府級商談。

能令你的對象 傾心！ 舒暢！ 滿足！ 愉快！

註冊商標 妙 七十年信譽保証

瑞芬氏廣嗣藥露

男性專用強身妙藥

SUIFAN'S 中英菲加政府註冊

KWANG TZE SOLUTION

總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街 56號二樓 電話：5-769993

近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像廣嗣方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

波共暴政猛於虎 飛奔自由又一宗

廿人乘坐噴農藥飛機 飛瑞典要求政治庇護

（本報綜合合衆，美聯，路透以及法新社的瑞典馬爾默廿日電）波蘭小童五名及成年人十五名，昨晚擠在一架舊的用以噴射農藥的飛機裏飛抵馬爾默附近史塔納機場。該機只得兩個座位，由於它有用以放存藥物的寬敞空間之故，他們才得以成行。

駕機者是一個噴射農藥的專業人士，但未知他是否波蘭所查禁的團結工會會員。他們是若干個家庭的成員。機場警察說，他們要求政治庇護。瑞典外交部發言人拉勒說，警察完成盤問後，將由移民局處理這些難民要求政治庇護問題。瑞典電視播映他們抵達該機場及由瑞典警察和海關官員護送他們走過機場跑道情形。

昨晚駕機逃來的機師說，計劃多個月後，他們終於在上週作出逃出波蘭的決定，他們於昨日入暮時齊集田野，待他結束工作後，便以該機載同其餘波蘭人而來。途中，曾有兩次危機，一次是碰上直升機，他幸能藉熄去電燈避過這兩架直升機，另一次危機是缺油之虞，幸而終能與丹麥波姆島上控制塔取得聯絡，這才能成功飛過波羅的海抵達瑞典。

菲一神父被拘控

被指煽動叛亂行爲 教區貧民絕食抗議

（路透社菲律賓卡班加蘭廿日電）一名澳洲籍羅馬天主教神父，因被控藏有爆炸品和煽動叛亂之行爲而被拘捕，引致他的貧窮的教區居民，今日湧至山城卡班加蘭，要求將該神父釋放。

約三千名抗議者，他們大部份是赤足農民，整日在警署門外徘徊抗議，要求釋放神父白賴安戈利。戈利神父於週一被捕後，一直遭羈留於該警署。

據報並無意外事件發生。但這些抗議者稱：他們將不進食以及不離去，直至他們的要求獲得答應，釋放他們的神父和六名教會工人。

地方法庭，定於明日決定是否應軍方之請求，將該七名被拘者移交鄰近的伊洛勞市。

日應續增強防力 蘇亞洲軍備升級

美太平洋軍司令指出

（時事社東京廿日電）正在日本訪問的美國太平洋軍司令龍格，十九日下午和日本外相櫻內義雄進行了會談。龍格司令在會談中指出：亞洲地區則蘇聯軍事力量正在增強，新內閣成立之後也希望日本爲切實地增強防衛力量繼續作出努力。該司令關於日本同意在三澤基地配備F16型戰鬥機一事說：「這是恰當的措施」，他還闡明，在三澤基地配備F16型機的目的是在於加強對蘇聯的抑制力量。他還強調表明，駐日美軍保持着應付事態的能力說，處於能充份盡到保衛日本義務的狀況之中。

又：在這以前，龍格司令還和日本防衛廳長官伊藤宗一郎，事務次官吉野實等進行了會談。在會談上，雙方關於日美兩國共同研究保衛「航綫帶」的工作，由今年年內開始一事，達成原則上的協議，龍格司令還要求日本分擔在三澤基地配備F16型機上所須要的設施建設費用。

印尼又沉船 原因是超載

（合衆國際社耶加達廿日電）印尼海軍部搶救工作隊，一位官員今日宣稱：一艘噸位爲四百噸載有一百二十人的貨船，在印尼中部爪哇海失事下沉，目前已救起其中卅一人，仍有八十九人失蹤。此爲本年內該區域所發生的第十次海難事件。此次事件可能是負重過度所致。

颱風與旋風殺人

菲律賓死亡人數九十 印度死十人毀屋五萬

（法新社菲律賓馬尼拉二十日電）據此間的報章今日報導：殺人風暴「蘭茜」在吹襲過菲律賓北部後，當搶救工作繼續進行時，發現死者人數已增至九十人，失蹤者也超過三十人。他們已被認爲生還希望，該股風暴是今年吹襲菲島最猛烈的一個。

內閣於昨日要求馬可斯總統宣布北部四個省分進入緊急狀態，該等地區的財物損失估計高達四億披索（四千七百萬美元）。

（路透社印度新德里廿日電）印度托拉斯新聞社報導：昨晚襲擊印度東南沿岸地區的一場旋風引致的死亡人數，今日增加至十人。這場暴風雨昨晚肆虐安德拉普拉迪邦的尼羅里區，使三百條村莊約五萬間屋宇蒙受損毀。又謂：電力設施遭受損壞，農作物損失嚴重。

世銀研究可能性 黎巴嫩重建在在需錢

美亦願增加軍援 阿敏昨訪法今飛羅馬

（美聯社法新社華盛頓十九日電）世界銀行今天宣佈將派遣一個使團于十一月赴黎巴嫩「切實勘察協助黎國之可能性。」這是在黎國總統阿敏與世界銀行總裁克羅森會談之後，該銀行發表之公佈。

公佈稱：「他們對于世界銀行在黎國重建中所能担當之角色，已加以探討。」

但據國防部人士稱，美國則願增加其對黎巴嫩之軍事援助，以加強黎國之軍力，阿敏與溫伯格會就此問題，進行長談。

（美聯社巴黎廿日電）黎巴嫩總統阿敏，今日由華盛頓抵達此間，繼續他當選後第一次外訪的行程。預料他同法國總統米特朗會談時，將會重申要求擴大駐守黎巴嫩的國際維持和平部隊的力量和角色。

阿敏總統同美國總統列根會談後，由華盛頓乘坐飛機抵達巴黎奧里機場。列根總統曾經告知阿敏總統，當認真考慮他所提出加強美法義三國派駐黎國和平軍力量的建議。正如在華盛頓訪問時一樣，亦預料阿敏總統會設法尋求法國的援助，以重建遭受戰火破壞的黎巴嫩。

他將於明日飛往羅馬，會見義大利總統彼狄尼和教宗若望保祿二世。

笑餐飽！ 醒腦怡神 消愁解憂

玩到盡 笑到震

八彩林亞珍

最強陣容，最大製作，最勁包裝

最出色林亞珍喜劇！

Plain Jane to the Rescue

蕭芳芳 三年一部，八彩繽紛！

許冠英 領銜主演

吳宇森 導演

特別客串 羅文

客串主演 李琳琳 陳星 胡楓 劉克宣 胡大爲 簡而清 張雷

主演 李名煬 曹查理

闔府統請 重陽節娛樂片王！

邵氏院線 金明 華盛閣 翡翠 平安 粉嶺 同樂 順利 環球 明月 亞洲 寶聲 黃金 文華

嘉樂院線 皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 域多利 南灣

粉嶺 下期

今天獻映 文華 翡翠 嘉禾 紅磡 京華五院加午夜場

林亞珍做替身 俾陳星打鑊金 大鬧海底隧道 生仔打牌跳舞 林亞珍學拍拖 接吻當佢唱歌 許冠英追亞珍 濕淋淋獻真心 力抗無良地王 妙計兜篤將軍

嘉禾貢獻 最佳影片 鄒文懷 監製

嘉禾電影（香港）有限公司出品

高韻有限公司 攝製

一笑可解千愁

笑料淹蓋五洲

麗都 澳門 行樂 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 榮華 總統 大光明 新樂 寶石 快樂 新都

今天盛大獻映 定座請即 預售三天

麗聲民樂加開午夜場‧香港仔加開四點正‧

★ 上週末午夜場百份之百滿座！

小生小生怕怕囉！哎吔哎吔喲！

小生追女仔 點知撞正鬼 口大眼噴火 嚇到心胆破

怕怕喜劇‧全面創新 構思奇特 驚喜交雜 睇得你又開心又怕怕！

重金禮聘 荷里活十大化粧師 湯沙維拉 精心設計特技 令你大開眼界

導演 劉家榮

領銜主演 曾志偉 黃百鳴 王青

特別客串 姜大衛

領銜主演 鄭文雅 譚詠麟

小生怕怕

新藝城重點出擊 首次泡製鬼喜劇

出品人：麥嘉‧石天 監製：黃百鳴 策劃：施南生 曾志偉

兒童不宜

憑「小生怕怕」戲票可獲以下之優待：—

ANOTHER WORLD DISCO

新藝城出品 觀衆有信心

金公主發行

本港新聞

聲稱討債歹徒擄人勒索七萬
警方閃電破勒贖案
男子遭人擄走禁錮其妻接勒索電話
警方先後拘三名涉嫌男子救回事主

（特訊）警方人員昨日拘捕三名男子，他們涉嫌與有一宗綁架案有關。而被綁架的男事主經已安全無恙，現已被送往醫院檢驗。

事件發生於前晚十一時許，當時有一名年五十九歲女子到警署報案報稱其三十六歲兒子被四名男子擄走，據該名女子稱，在較早時間，她的兒子唐景亮到牛頭角燕子樓酒家所探望親人。但突然有四名男子來到上址找尋事主，並謂事主欠下他們一筆款項，稍後更捉着事主及將他匪徒，過了不久，四名男子更將事主擄走。

警方人員接到該宗案件後，九龍警察總部，罪案調查組第三隊探員聯同牛頭角探員展開調查。直至昨晨，突然有一名男子打電話到葵盛西邨事主寓所，並要求事主之妻交出款項十萬元，隨即便將電話掛斷。稍後，事主家人再接到對方第二次打來電話，及將要求款項減至七萬元。

警方人員接到消息後，於是派出大批探員到四處調查及在事主寓所附近埋伏，警方並用無線電通知所有巡邏警員留意一部編號CP二××七的士及一部編號CN四××五私家車，假若發現上述的兩部汽車，截停及將車上的人仕帶返警署協助調查。警員稍後在龍翔道截停該輛私家車。

直至到昨日下午四時五十分，有兩名年約二十二歲與二十九歲男子帶同事主返回葵盛西邨第一座事主寓所，當時埋伏在上址附近探員便立即出動拘捕該兩名男子。警方深入調查後，於昨晚九時四十分在上環港澳碼頭拘捕一名涉嫌與案有關的二十四歲男子。據稱，被擄事主身上發現有瘀傷，頸部亦發現有被烟頭灼傷過痕跡，現已被送往醫院檢驗。（合）

安達臣道山邊木屋大火
焚毀六間工場木屋
十七居民無家可歸

（特訊）牛池灣安達臣道山邊木屋區，昨晨發生三級大火，焚燒約一小時後被撲熄，有四間工場，兩間木屋及兩部修理中的汽車被焚毀，災民五戶共十七人，是宗爲今年來第四十二宗木屋區火警，直至昨日爲止，今年木屋區火警災民逾九千九百人，幸火警中無人受傷。

火警現場是安達臣道石礦場附近山邊，近水坑一列單層或雙層，分別用作工場及住宅的木屋。

昨晨十時三十四分，該列木屋其中一間光明豉油廠，據報因爐頂油漬起火，火波及其他雜物而蔓延全屋，火勢不斷伸展，繼而波及毗鄰一間豬油廠，一間修車工場，一間塑膠廠及兩間木屋。

現場起火後十五分鐘，升爲三級大火，火勢異常猛烈，濃烟直冒。區內居民紛紛走火逃生。

消防員接報到場，動用七條滅火喉，向面積約六十乘五十尺的火場灌射，至於十一時卅分將火撲熄，但現場一列四間分別用作豉油廠、豬油廠、修車場及塑膠廠的木屋，與及兩間住宅已告付之一炬，而修車廠內，兩部修理中的汽車亦被焚毀。

由於火警關係，安達臣道南行線全部封閉，禁止車輛由清水灣道駛入旬餘鐘頭。（合）

佛教經典叢書・中國珍貴文物
龍藏經星期日展出
全套七千一百多冊

（特訊）中國佛教協會致送予本港寶蓮寺的全套「清刻大藏經」，將於本月廿四日上午十時半開始，在富麗華酒店翠麟廳公開展出。

該套清刻大藏經共七千一百七十三冊，目前在中國大陸只有三十餘套，故此非常珍貴。公開展覽後，將會存放在大嶼山寶蓮寺。

中國佛教協會護送龍藏代表團昨晚出席參加由香港佛教聯合會爲寶蓮管理委員在富麗華酒店設下的盛大齋宴，在宴會中，法體送龍藏代表團巨贊師表示：這次來香港，可說是一段好因緣，同時此行必將進一步促進祖國內地佛教與港香佛教的友誼。

這次護經團的成員包括有上海龍華寺方丈明暘法師，廣州六榕寺方丈云峰法師等，該團今日上午將會訪問香港佛教聯合會。

大藏經是佛教重要的經典叢書，相當於中國的四庫全書。據寶蓮寺稱，大藏經屬於佛教佛法僧三寶中之法寶，每本大藏經包括經、律、論三藏，經藏及律藏是佛祖釋迦所說的佛法和戒律，而論藏則是歷代弟子對經律藏之論解。

中國南北朝時已有大藏經之雛形。從北宋起，歷代王朝均有對大藏經作修訂，先後達十餘次。最後一次是在清朝雍正和乾隆年間修纂的，總數達二百部。由清朝至現在，中國經歷二百多年戰亂，遺留完整的大藏經已寥寥可數。今次寶蓮寺獲贈的，即爲這部珍貴的「清刻」一本，由於大藏經是由皇帝欽旨所編纂，因而名爲「龍藏」。

追溯「清刻龍藏」歷史，要上溯至清雍正十一年，設「藏經館」，歷時五年時間，動用一百二十多人監修及校閱了歷代流傳下來的藏經。清藏刻竣後，由朝廷出資印刷一百部，頒賜全國各大寺廟。清咸豐、同治年間，因朝廷府庫不足，乃准許各地寺廟自備工料請印。光緒，宣統年間，全國各寺請藏之風日盛，「清藏」因此得到進一步流傳。據估計，「清藏」自乾隆四年付印到一九三六年，共印二百多部。但目前留存世間完整的清藏已屈指可數，因此，清刻「大藏經」的印本及其經版，都是極其珍貴的文物。目前，中國已將之列爲重要文物加以保護。

城市論壇將討論木屋居民遷公屋新規例是否公平

（港訊）「城市論壇」星期日（十月二十四日）正午十二時於維多利亞公園涼亭舉行，將討論「木屋居民及寮戶入住公屋新規例是否公平」。應邀出席嘉賓有：房屋署助理署長（清拆安居）陳德平；香港公屋評議會總幹事馮檢基，木屋區政策評議會發言人林文祥，香港大學地理系講師梁炳形。

投資優良包裝有好處
英國專家主持研討會

（港訊）香港包裝委員會將於下月十六日假尖沙咀富來登酒店的酒廊舉辦「投資優良包裝的好處」研討會。

倫敦聯合國際設計飾會的包裝設計專家大衛・布森先生和威廉・告定諾夫先生已答允來港主持研討會。該研討會的宗旨，是要識別一些優良的包裝設計和討論成功的包裝在貨品銷售方面所發揮的作用。研討會加插個案研究，以放映幻燈片輔助進行。

如衆所週知，優良的包裝能夠反映出貨品的質量與者貨品的價值形象，並且能增加貨品的銷量。一般製造商祗爲推出新產品才投資新的包裝設計。他們通常忽略市場上長期存在的包裝。在消費市場激烈的競爭之下，製造商應該不斷改變包裝的設計，以加強產品牌子的名行其實形象，打入新市場，增加貨品的貨架效應，並符合市場現勢。在包裝設計改良方面的投資，祗要稍假時日，必定能因銷量增加而歸本致利。

參加上述研討會的報名表及有關資料，可向香港工業總會設計及包裝中心（電話：三－六五九〇六一內線十三）索取。

英國新國籍法明年實施
港仍有近二萬英籍人士
依照法例可獲准前往英國定居
英外交聯邦事務次官答議員問
問及香港前途問題祇重申中英聯合聲明

（特訊）英國外交及聯邦事務部次官在英國國會下議院答覆議員詢問有關香港前途及新國籍法問題時說：當新國籍法在明年實施後，將有一萬九千名在香港居住的英籍人士可獲准到英國居住。

英國外交及聯邦事務部次官黎富傑在答覆工黨議員比利及雷爾斯詢問時表示：當新國籍法在明年一月一日實施後，約有一萬九千名目前住在香港的人士可成爲英籍人士，他們便可依法獲准往英國居住。另有一小撮人可透過移民法例在英國定居。

工黨議員比利詢問首相曾否就與北京領導人商討香港前途問題，訪港之行發表聲明。但首相在答覆上述問題時另作書面報告，而無作出任何聲明。

比利又向外交大臣有關新界租約期滿問題，英國政府如何與香港人諮詢。

英國外交部次官黎富傑答覆謂很多香港團體及人士均就香港前途問題表達了意見，包括在九月初拜訪首相的五位香港兩局議員，在首相訪港期間，首相又聆聽了香港各界人士的意見，首相亦強調與香港人諮詢意見的重要性。英國政府至今已收取了逾廿多個代表香港階層人士的團體之意見。

另一工黨議員雷爾斯詢問：就中共強調其對香港擁有主權問題，英國如何解決此項問題。

黎富傑又重申首相在九月廿四日在北京會談的中英雙方同意發表的一項聲明：雙方同意在維護香港安定與繁榮的共同目標下，循外交途徑解決香港前途，中英雙方已就香港前途問題正式展開會談。

有關香港越南難民問題，保守黨議員問，對違反人權的香港禁閉營實施多個月後政府是否已達成任何結論。

黎富傑答謂香港及英國政府均就違反國際人權的禁閉營問題進行研究中。

他並答覆有關留港越南難民移民外國的數字時指出今年直至十月十二日，八千五百三十五名留港越南難民獲聯合國難民專員安排移民到外國，而在十月十二日那天，仍有一萬三千二百三十三名越南難民滯留在香港，其中一萬二千八百零一名等候移居外國。

疑曾服藥嘔吐昏迷
電視紅星送院急救
經搶救後已清醒轉養和醫院休養

（特訊）銅鑼灣百德新街珠城大廈廿九樓一個住宅單位，於昨晨六時許有一名青年男子，突然嘔吐大作，懷疑曾服下某種藥物，於是報案，由警方抵場，將之送往鄧肇堅醫院醫治。

疑曾服下某種藥物之男子姓周，廿七歲，是一名電視紅藝員，當他在鄧肇堅醫院經過救治，至下午醒來後，即要求轉往跑馬地養和醫院四〇×號房留醫。

據悉，上述地點爲周某一位陳姓女同事姐姐之住宅，由於周、陳兩人感情甚好，後來女友曾飛往外地一段時期，其後又返回本港，聞說其女友準備在最近期間離開本港，是否因此在感情上遭遇問題，則仍有待調查。

本來周某之女友原與數名女藝員在廣播道居住，惟其姐於最近由外國返港，因而便轉在其姐家中相聚，當昨晨六時許，其女友發現他口吐白沫，當堂被嚇至花容失色，懷疑他會服下某種藥物，於是急忙報警，將他送往鄧肇堅醫院救治，其後再送瑪麗醫院時，一直陪伴在他身邊，迄至下午周某醒來後，始放下心頭大石，其後則轉往跑馬地養和醫院休養。

警察公共關係科發言人，答覆本報稱：在昨晨七時銅鑼灣珠城大廈廿九樓某號，有一名姓周廿七歲男子，被發現服下某種藥物昏迷嘔吐，後來由警方召救護車送往鄧肇堅醫院再轉送瑪麗醫院，相信與愛情問題有關。（合）

圖爲鄧肇堅爵士將十萬元支票交予署理警務處處長武毅，輔警副總監曹乃麟（右）與各嘉賓即在場觀看。

就觀塘一間銀行收到僞鈔一事
警方未接銀行報案
至今沒有採取行動

（特訊）警察公共關係科發言人稱：商業犯罪調查科就觀塘一間銀行收到僞鈔一事，已密切注視中，但用於警方迄今仍未收到該銀行報案，故此未有採取行動。

警方並呼籲報稱收到僞鈔的銀行，應與商業犯罪調查科聯絡。

本港一間著名銀行分行主任透露：一般銀行職員，純依靠經驗和職業上對鈔票的敏感觸覺，很容易便「感覺」辨出真鈔與僞鈔。

通常當銀行職員發現在一疊鈔票中有某一張紙質略爲不同，便會抽出來詳加檢驗，而對於鈔票上的各種標誌，也會憑肉眼快速鑑辨。不過，爲慎重起見，目前規模較大的銀行，都實行凡面值五百元或以上的鈔票，均拿到紫光燈下「照一照」，藉助分辨真僞。

發言人謂該分行從沒收到過僞鈔。

另一間大型外資銀行經理則表示，他們會特別留意鈔票的票面印刷和紙質，其次是紙鈔上的「公仔頭」及數目字編號排列。當存有懷疑時，才抽取出來利用儀器幫助鑑證，例如紫光燈爲放大鏡。他說對鈔票上不同部位發生懷疑，所使用鑑辨的儀器都不同。

他又透露甚少發現港元出現僞鈔，而美元僞鈔則較多。（合）

敬文留美大學獎學金招生

（一）香港大學或台灣各大學醫學院畢業，申請到英美加或澳洲四國著名大學攻讀醫學博士，不超過廿五歲，缺乏旅費或部份學費，寫明錄取入學的英文校名及地址，擬讀某科，需資助若干？家有幾人？每人年齡及每月收入。

（二）美國猶徵斯特大學1983年一月班五名，九月班五名，限1981或1982年中學會考，除中文及聖經需四優二良，托福520分，SAT良好，限20歲。

（三）美國文遜氏大學1983年一月班五名，八月班十五名，限1981或1982年中學會考成績，除中文及聖經需二優三良，托福500分，年齡限19歲。（一）（二）（三）需在港住滿六年。函件均寄香港郵政總局郵箱10634號敬文大學獎學金委員會收。

上列報名者請用中文信將下列資料寫明：中英文姓名、地址、電話號碼、籍貫、國籍、出生地點及出生年月日、會考證、托福影印、SAT影印。（一）讀醫學博士需附大學醫科畢業證書及成績單與錄取讀醫學博士之入學證明影印，已在海外者不接受申請。

十月21日開始，十月31日截止報名，祇登一天，決不展期。

大安行　水泵 燈飾 電器

開業 22 週年

酬賓大減價

直接進口　歐美燈飾
水晶燈　款式多
大酬賓　五折起

凡光顧水泵一套均可享受報效：
①報效安裝費節省600元。
②報效保養一年，每月節省400元，每年保証爲閣下節省4800元；
③報效保養期內如有損壞由本行包修妥，不收一切費用。

閣下如爲大廈水泵而頭痛者
何不立刻找大安代你解決。

大安水泵燈飾電器行
九龍旺角西洋菜街240號
電話：③-946880 ③-945391

HONG KONG TRADE FAIR
香港交易會消費品週

全球買家雲集購精品
1982香港交易會
國際消費品展覽
本週展出
歡迎光臨參觀

地點：彌敦道九龍公園
時間：10月18－21日
12:00－7:00 憑券入場
10月22－23日
10:00－8:00 公開展出
時裝表演每日下午舉行

詳情或索取入場券，請電主辦當局
香港交易會莫少娟小姐 電話：3-7215313
香港交易會有限公司
九龍尖沙咀東部永安廣場805室

Official Airline: British Caledonian　Official Hotel Group: The Peninsula Group
Official Travel Agent: Thomas Cook

HONG KONG TRADE FAIR
香港交易會消費品週

深圳市☆深港（華利）汽車運輸有限公司
華利航運公司　香港⇄廣州 全程提單
運力最大・服務最完善・能即日爲貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站 全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客託運

陸：各類大小貨車，起重吊機車，貨櫃車。
海：國內外轉口運輸，貨櫃箱，散庄貨。
空：能即日安排運力。

貴客惠顧，垂詢請電
陸運部 3-910438（3線）
地址：九龍大角咀槐樹街5-13號一樓
海運部 3-913407（4線）
空運部 3-945443
地址：九龍旺角道7-9號成特商業大廈五樓
廣州：廣州港集裝箱運輸公司
電話：三三四九六 三二一八八
代理：香港民安保險有限公司

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
台灣假期
四天台北逍遙遊
包括機票、食宿及旅遊節目
逢星期五出發　全程祇收：$1,350
暢遊：桃園中正國際機場——台北——夜總會——烏來——六福村
野生動物園——陽明山——故宮——中正紀念堂——國父紀念館。
七天台灣豪華遊　$1,880
精選行程・一流食宿・超值享受（逢星期六出發）
遍遊台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達巷水庫、台中、彰化、佛光山、高雄、澄清湖、溪頭、明潭、桃園、六福村、野柳等名勝風光
・七天環島豪華遊（逢星期六出發）$1,880
・八天環島豪華遊（逢星期六出發）$2,080
・九天阿里山豪華遊（逢星期六出發）$2,280
・四天希爾頓VIP假期（住單人豪華客房）$1,480
・五天台灣逍遙遊（逢星期五出發）$1,680
歡迎自持台証參加

歡迎垂詢・簡章備索
簽証需時・報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四線）

海景寫字樓
全層或分層出租
九龍佐敦道海傍商業大廈全層，面積2,200呎，交通方便，環境優美。
有意者請電 3－326377陳先生洽。

尖沙咀中心
海景高級寫字樓
出租
1500及6708平方呎
各一單位
中央冷氣
即租即用
可連同停車位租用
☎3-7216533

平租地下每呎四元
沙田工廈地下三單位萬四千呎可分租三千、五千、六千呎樓底高廿呎新入伙裝修電K451161

佳人有約　請到設計一流服務週到之……
芝苑別墅　九龍塘施他佛道6號　☎K-365231-6　免費停車場
蕙苑別墅　香港英皇道145號民眾大廈二樓　☎H-714261　H-704352-6
華苑別墅　九龍塘窩打老道157號　☎K-361161-5　免費停車場
全部套房・均裝設彩色電視・Hi Fi音響・電動圓床・噴射浴缸
★各別墅裝有電子防盜自動報警系統★

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

尚有港聞刊一張二

本港新聞

英首相向國會報告訪華之行
中英會談充分代表港人觀點
維持繁榮安定雙方共同目標
訪問香港表達英國承担責任

（特訊）英國首相戴卓爾夫人本月十八日在英國國會表示：繼九月北京之行後，有關香港前途之中英談判，經已在北京展開。

她並重新，在談判中，將會充分代表香港市民的觀點與利益。

在本月十八日英國下議院就英首相遠東之行舉行的答辯會上，在一封以書面聲明形式答覆議員的質詢中，戴卓爾夫人表示，在九月廿二至廿六日訪問中國期間，曾訪問過北京、上海及廣州。在北京，曾與中國總理趙紫陽舉行過兩次會談，鄧小平舉行過一次會談，並拜訪過鄧穎超女士。

她說：此行達到其本人在七月十三日作答時提出的訪問目的。雙方的會談證實了彼此間對一係列重要國際問題繼續有相同的見解，這包括蘇聯入侵阿富汗及越南佔領柬埔寨；雙方並研究各種途徑去促進英中之間的貿易，及加强彼此的科學、技術及教育的聯係。並就上海及英國一個城市之間交換領事而達成協議。

她說，其本人亦與趙紫陽總理及鄧小平主席就香港前途問題舉行會談。會談發表聲明如下：「兩國領袖今日在友好的氣氛下，深入地討論了香港的前途問題，雙方領袖各自表明了立場。」

他們同意在訪問之後，透過外交途徑，繼續會談，共同的目標是維持香港的安定與繁榮。

戴卓爾夫人表示：九月廿六至廿八日的香港之行，目的是表達英國對香港市民的承諾，並聆聽他們對前途的意見。而該行程令其本人得以會晤

訪問香港並向他們保證
顧及港人意見
繼續担承責任
充分代表香港市民觀點利益

非常廣泛的階層。所會晤過的政府內外人士均希望獲知中國之行情況，及對香港前途會談的前展。

她說：「我藉此向他們保證，繼續承担女皇陛下政府對香港的責任，而人們的意見與意願將充分列入與中國政府舉行的會談中。」

首相表示：訪問由其本人揭幕的青山發電廠、地下鐵路、葵涌貨櫃碼頭，及一所大型公共屋邨，令其本人對香港的繁榮及發展，留下非常良好的形象。

戴卓爾夫人在同一位議員要求就首相與港督及兩局議員代表在倫敦就香港前途舉行會議一事發表聲明時說，九月八日本人曾會見香港總督及五位行政、立法局議員。在九月底訪問中國及香港之前，本人需聽取彼等對香港問題的觀點上，及香港市民對香港前途的意願上的第一手資料。本人向非官守議員保證，在談判中，本人將充分代表香港市民的觀點及利益。（生）

法庭及登記處下週遷址辦公

（港訊）設於中區消防局大廈之法庭及登記處將於下星期二（十月廿六日）起在下述新址辦公。

除西區裁判署外，該大廈內之法庭及登記處在本星期六（十月廿三日）將暫停辦公，以便搬遷。西區裁判署將遷往亞畢諾道前中區裁判署。

香港小額錢債審裁處及土地審裁處則遷往美國銀行中心廿七樓。

最高法院的登記處、離婚登記處及遺產登記處將遷往統一中心九樓。

此外，銅鑼灣裁判署由下（十一）月一日起，將增加兩個新庭，暫設於炮台里最高法院內。該裁判署現已加緊興建新法庭，預期十一月中可以竣工。

圖：新任駐港三軍司令布樂民少將（左）昨晚抵達啓德機場時，與英軍總部民事首長柴霍德寒暄。

新任駐港三軍司令布樂民少將昨抵港

（港訊）新任駐港三軍司令布樂民少將於昨日（星期二）抵港履新。布氏曾於一九六〇年代駐守過香港，當時為一名參謀軍官。一九七四至七六年間，他為駐港英軍第五十一步兵旅司令官。近年來他曾分別担任陸軍公關處長及國防部軍事行動處長兩職。布氏於一九三一年出生，一九五〇年被委任為軍官。他已婚，並有兩女一子。布氏早年喜歡欖球及曲棍球運動，近年來他仍然熱愛於戶外運動，包括射擊、園藝及欣賞古典音樂。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

運輸署長李舒講發展交通計劃
屯門輕便鐵路希望盡早興建
九倉是否有意必須盡速決定
外商公司承辦輕鐵甚有興趣

（特訊）運輸署署長李舒表示：當局希望盡快進行屯門輕便鐵路計劃，目前港府正與九龍倉商討有關事項。

李舒昨午出席一個午餐會時謂：當顧問公司在明年年初完成研究結論後，計劃便可馬上展開。

他說：九龍倉須盡早決定是否承辦該項計劃，而政府給予九龍倉的限期是明年。

李氏續說：整個屯門交通運輸系統，包括輕便鐵路，及開辦巴士綫連接屯門及大型屋邨。

假若九龍倉不承辦該項工程，政府將另覓公司承辦，據悉現已有外國公司對該項計劃有興趣。

至於當局於今年年中實施的遏低私家車增長措施，李舒表示私家車增長率顯著下降。

今年一月新車之登記數字為三千多輛，至五月已減至六百多輛，港府對此結果亦表滿意，因此暫無意另想新方法來壓抑私家車增長。

李舒表示：鯉魚門跨海大橋現仍未有進一步決定。

不過，假若決定興建，將會興建四至六綫，而其中一出口將在柴灣與東區走廊之間，其高度則遷就機場的。

李舒在談及運輸署的工作時表示：該署在將來關節道路交通方面，責任日益重要。

他說：運輸的工作日趨重要，是由於車輛交通活動已達到飽和，有時甚至超越道路系統的容車量。

李舒强調運輸的工作主要是僅量把現有的資源設備加以充份利用，也可說是一種分配制度。

他指出：現時的車輛牌照制度，及大多數的交通控制措施，均毫無疑問地為一種財政上的分配制度。

他續稱：最簡單來說，當一處路口的容車量不足夠容納交通流量時，車輛流動的時間及空間，便需賴交通燈號系統來分配。

運輸署長李舒談論屯門輕便鐵路計劃。（本報記者攝）

又如道路的容量不夠容納車輛及行人交通時，時間與空間又再需要分配。

「配給方法是由最簡單的斑馬綫，以至燈號控制過路設施，再進一步發展為設立獨立的行人天橋或隧道，把行人和車輛完全隔離。」

李舒又說：假如地區性的措施系統不敷應用，便需要另一個更大型的配合計劃，實行區域交通電腦控制，將整組關連的交通燈訊號連接至電腦。

電腦中已編定程序控制整個區域的交通情況，現時西九龍區已採取該種系統，並最終將推廣及整個市區。

李舒表示：公共交通優先使用道路可算為一種配給制度，把道路容量適當分配，使乘客得到最快捷便利的流通，配給制度從來不受歡迎，但為了防止混亂情況發生，市民須容忍該種制度。

對於運輸署最近成立的分區辦事處，分別處理港島、九龍及新界的交通運輸事宜。李舒表示重組運輸署第一階段，已在今年四月一日起展開，實行後已把所有適當部門歸納運輸署轄下，但尚未能立即達到理想中的合作無間，及未能充份地應付區議會的要求。而在本星期一施行的第二階段，把運輸署的內部架構改變，以應付上述兩點要求。

李舒又特別提及現時隸屬運輸署的交通工程師的工作，及他們的工作如何改善交通情況。

他說：香港道路縱橫交錯，交通繁忙，與其他城市比較整體交通流動情況，已屬十分理想，而交通工程部在工程師、技術人員及其他職員缺乏的情況下，仍能為市民提供一個非常專業化的服務。（椿）

禁閉式難民營被指違反人權
港府檢討應否修改
難民續來並未收到阻嚇效果
過去三月續有三千多人湧來

（本報專訊）據悉：當局正研究禁閉式難民營政策是否需要修改，同時，喜靈洲禁閉營可望於明年三月開放，以解決芝麻灣營滿額後安置難民的問題。

關於本港禁閉式難民營政策被指違反人權的消息，有關方面說：本港向來是一個自由民主的地方，既然有此等消息，所以，當局正開始研究禁閉式難民營的執行，是否違反人權，無論如何，當局並無接到聯合國駐港難民專員公署的有關投訴。

他又說：芝麻灣難民營，共可收容三千五百人，但至目前，僅收容了二千五百五十三人，故營內不會出現擠迫情況。

事實上，本港的難民政策，已較其他東南亞國家為佳，如馬來西亞，及菲律賓……等。

所有法例的修改，是須要透過立法局或英國樞密院提出修訂。

消息指出：明年三月，港府將開放喜靈洲第一期禁閉式越南難民家庭營，包括三座營舍；而第二期九座，可在明年十月完成，屆時，共可容納二千五百名難民。

喜靈洲的禁閉營，形式與芝麻灣的家庭營同一性質。芝麻營最近因為上營的名額已滿，當局才於上月底開放下營，以容納多一千名難民。

目前，共有四九九名單身男性被遣往喜靈洲羈留所，另外，有六十八名單身成年女性送去大欖女性懲教中心及四十七名單身未成年女性在大潭峽懲教所居住。這些單身人士與中心其他囚犯，是被分開看待。

現時滯留在港的越南難民，分別安置在禁閉式或開放式難民營，共有一萬二千七百六十二人；而懲教署管轄的禁閉難民營人數則有三千一百六十二人。

港府目前政策，規定在本年七月二日後到港的難民都要送入禁閉營。但上述措施，仍未收到阻嚇效果。

據港府數字顯示：本年七月二日至九月三十日，先後已有三千一百三十八名越南難民來港。但本月首十八日內，到達本港的越南難民，僅得八十一人。

又據聯合國難民救濟總署香港辦事處官員說：上月抵達東南亞地區的越南難民總數爲一千五百九十人，而去年九月則爲三千五百九十九人。上月的數字爲自從一九七八年以來的九月份最低數字。

他解釋說：越南與聯合國難民救濟總署達成一項所謂「有秩序離境方案」，相信是構成越南難民抵達東南亞地區下降的原因。

該方案主要內容，是由官方每月安排大約一千人離境，另一方面，河內加派海軍巡邏，使越南難民較難獲得船隻逃亡亦是原因之一。（專）

圖示：港督參觀香港交易會與參展單位負責人握晤。（本報攝）

港督參觀交易會接受記者訪問稱
本港續採開放政策
歡迎外商在港投資
港府盡力提供投資環境及工業上指導
使本港繼續發展成亞洲經濟中心地區

（特訊）港督尤德爵士昨發表談話謂：港府已盡力改善本港的投資環境及提供工業上的指導，希望本港的製造業和市場能相配合，使本港繼續成爲一個經濟的中心。

港督昨午參觀香港交易會時向記者表示，他獲悉這次交易會有二百個廠家參加展出之後，覺得很高興，因爲這意味着本港在進出口方面均有良好的發展。在港府的政策方面，政府已盡力改善本港的投資環境及提供工業上的指導，希望香港的製造業和市場能相互配合，使本港繼續成爲一個經濟中心地區。

港督又表示：港府將繼續採取開放的政策，歡迎外資在香港這個基地上作投資。

港督於昨午三時抵達九龍公園香港交易會的展覽會場。在香港總商會執行董事麥理覺的陪同下，港督首先參觀了香港總商會的會場，在各個攤位暑爲駐足後，便從總商會會場轉入印度展覽館，參觀館內的手工藝品如地氈、飾器皿等，並不時與攤位的負責人交談。

港督婉拒並打趣地說：「若每個人都送我一份禮物的話，那我便有禮物上的問題了。」在參觀整個會場的過程中，港督並未接受或購買任何物品。

其後港督在英國駐港商務專員區達鈺陪同下，進入英國場館攤位，紛紛與有關方面握手，垂詢甚詳。事後區氏接受訪問時表示港督很欣賞今次英國商號之展出，特別當獲知林格風學會之學習語言文卡式帶有相當數量編入中國時，深感興趣。區氏指出今次買家對英國貨反應出乎意料良好，接到很多詢問，特別那些桌球枱，接到查詢超過一百宗。那些陶瓷風車燈也頗惹買家注意。總括來說，查詢最多的以遊戲、健美器材及教育性產品爲主。

隨後，港督到巴西館參觀，巴西總領事燕拉士非引點，介紹各攤主與港督認識。記者在會場採訪了一些巴西攤位，其中一家來自巴西聖保羅市，叫允德實貿易商行，出售皮革鞋靴，據該公司董事馬田斯表示，今次展出紛紛接到本地廠家查詢，有四十餘家並已經落了定單。

巴西皮革之價錢及品質都符合廠家要求，相信前景展望良好。特別那些鞋靴，款色及製作都精美，直追意大利，本港入口商興趣極濃厚，不日香港鞋業市場將不讓意大利或日本貨專美。馬田斯又指出巴西皮革顏色多，厚薄齊全。點六至點八毫米皮革可供製皮表，一點六至一點九毫米皮革則宜製鞋靴。

雖然整個參觀過程中均下着毛毛細雨，而且會場四週都擠滿欲一睹港督風采的人羣，但港督在護衛人員的保護下，由始至終都保持着笑容。

在參觀完巴西展館後，港督便乘座駕車離去，整個參觀過程歷時約一個鐘頭。（維、强）

小評

區議會表達民意
尊重建議切實執行

民選議員的區議會首次會議，港督尤德爵士親自出席，他在致詞中說：區議會的首要任務是反映區內居民切身問題的意見。尤德爵士又說：目前暫時無意在立法局內設民選議席，理由是區議會在民意上，已經令人相當滿意。區議會所處理的事務，對區內居民的日常生活有直接影響，居民必須有機會吐露心聲，因此，所有區議員均須努力設法與區內居民保持聯絡，了解他們的需求，並且忠實而有力地反映他們的感受、願望和需要。政府在制訂政策時，必將盡量採納區議會的意見。

地方行政制度下的區議會，成立雖然已有逾一年歷史，但是擁有民選區議員席位的區議會，現在才正式展開工作。區議會並不擁有直接權力，因此，一般人對區議會的功能感到懷疑。

但是，區議會的主要功能，在於切實反映民意，特別是民選的區議員，盡力表達區內居民的意見，如果區議會的意見都爲政府採納，則區議會的功能當不會令人懷疑了。

因此，我們認爲，如果希望地方行政制度的成功，其一港府必須切實採納及尊重區議會的意見。其二、區議會除了表達居民意外，並切實監察政府實施及執行其建議。如果這兩個目的達到，地方行政制度才會成功。

幾陣驟雨

天文台報告，華東之氣壓頗高，但中國西南部之氣壓則低。預測本港地區今日吹和緩東風，多雲，有幾陣驟雨，最高氣溫約卅八度。

共享

香滿樓（洛克道）海鮮酒家
魚游蝦跳蟹橫行
三五知己齊共享

香港高士打道香滿樓
經已開幕・敬迓嘉賓

菓子狸 鮑魚 竹絲鷄

燴五蛇羹 每位

特聘名師精選上乘物料，刻意拆蛇肉，熬蛇湯，並配以遠年上等陳皮烹調。

美點 良朋 共享

靚小點、鮮蝦餃、燒賣仔、蒸粉果
叉燒飽、牛肉賣、期期韓、吵卯燕
價依舊、賣三元
秋風起、思野味、菓子狸、炆熊掌
燒火焗、花鵝肥、洋澄蟹、伴花雕
燒鹵味、哈哈吧、講情趣、白灼蝦
多元化、鮑生窩、張公鷄、蛋家鷄
海上鮮、憑君選、講小菜、我精選
食之道、在香江
一杯在手謀共醉
與君共享香滿樓

香滿樓海鮮酒家

香港洛克道441號地下 電話：5-772212 5-768021

九龍何文田太平道3號地下 電話：3-7156557 3-7156163

九龍尖沙咀東部帝苑酒店第二層地庫 電話：3-7221592-5

香港高士打道144-149號二、三樓 電話：5-8917019 5-8921191

代客泊車服務

本港新聞

展開人力訓練及技術援助
政府：助電子業發展
受一般關稅協議保障不怕入口歧視
發展潛力將遠超第一大工業紡織業

（特訊）電子業不會受保護主義威脅，其發展潛力遠較紡織業爲大，港府已計劃在人力訓練及技術方面，全力協助本港電子業發展。

工業署署長曾廣榮昨日主持香港電子產品展覽會開幕致詞時表示，電子業目前爲本港第二大工業，約佔本港產品出口百份之十九，但受一般關稅協議保障，不會受到入口歧視，其發展潛力遠較第一大工業的紡織業爲大；將來雖不至取代紡織業，肯定會爲滿足不斷轉變的市場需求而繼續迅速擴展。

因此，港府已計劃以間接的方式扶助電子業，現正在東九龍籌建一間耗資約一千二百萬，面積達四至五千平方呎的校正實驗所，預計可在明年二月落成。

在技術支援及工業輔助設施方面，曾廣榮透露，政府經已撥款作電子業的技術經濟調查，及若干有關微型電子業的研究計劃。其中一些研究計劃業已展開。研究結果不僅可使我們知道該工業的技術水平，而且可以顯示纖維發展該工業需要如何改善。

曾氏又透露，若有需要時，工業委員會將會考慮直接以款項資助電子業，此外，他認爲一切電子業發展的成果，均有助港府決定日後扶助電子業的方向。

至於在人力訓練方面，香港理工學院正計劃在一九八三年九月開辦電子工程學位課程，而兩間新成立的電子業訓練中心，將於一九八四年九月開辦訓練課程。

他說：「兩間訓練中心每年將會共爲工業界訓練二百九十名技工，及二千三百名操作工人。兩間大學、理工學院、其他工業學院現在所擁有的設施，加上返港的留學生，可以爲工業界在各階層不斷提供曾受良好訓練的人力。

法限港電子錶入口
調查半年內有結果
若裁定得直香港依協議採抵制行動

「此外，爲中四以上學生設立『電腦』科目，不但使本港學生可以達到先進國家的水平，並爲本港電腦業的未來擴展，提供必需的人力資源。」

在談及有關法國限制本港電子錶入口時，曾氏表示，有關方面現正在進行「一般關稅貿易協議」的調查報告，預料在三至六個月內便會有結果，若協議裁定本港得直，本港便會依協議採取抵制行動。

最後，曾廣榮指出，本港現時有電子廠逾一千三百家，僱用工人九萬名。一九八一年本港電子產品出口總值逾一百五十億美元，較一九八〇年增加百份之十八。另外，電子業將不會如紡織業般受多種纖維限制，因此，電子業仍將不斷擴展（維）

香港今發行首套原圖咭

（港訊）香港第一套原圖咭將於今日在港島區郵政總局及尖沙咀海運大廈地下發售，爲期一天。

原圖咭面積大小如名信片，面版圖案爲放大之新郵票。這種原圖咭特點是郵票將貼於咭面，於郵寄時，郵戳便出現於咭面。

該套四款的原圖咭用以紀念「第三屆遠東及南太平洋傷殘人士運動會」及籌款之用。郵政署亦發行四款紀念郵票，而原圖咭圖案便是依此放大。郵票設計者爲黃慶麟先生。

茂昌眼鏡
是新時代父母的第一選擇
因爲孩子們戴上茂昌眼鏡
就顯得非常漂亮，感覺特別高興。

兒童眼鏡不但要光度準確
而且要鏡架合適焦點移正
還要搞得舒服妥貼
兒童才喜歡戴用

茂昌眼鏡公司
大道中·銅鑼灣·旺角

與鈔票及銀行存款單同受限制
任何畢業證書 不准彩色影印

（特訊）目前仍屬非常稀少之彩色影印機，其管理當局昨日答覆查詢時，進一步鄭重表示：當該等機在市面使用時，會獲政府有關方面之指令，非但不准影印鈔票，銀行存款單，連任何畢業證書都不准複影。

記者曾提出原庄畢業證書，與彩色影印之畢業證書，其紙質將絕不相同，一拈上手即可分辨，爲何如此嚴禁，發言人解釋，事或盡然，但仍恐此影印本落在智識水準較低之婦孺手上，做成魚目混珠之悞會，故仍然嚴拒影印。（立）

中東訪問團成績佳 兩團均獲可觀定單
參加廠商表示反應極令人鼓舞

（港訊）兩個由香港貿易發展局組織的中東訪問團，都來電說他們的成績頗佳。

其中一團說，行程剛完成一半，已經接獲價值一百萬元的定單，另有三百萬元的生意在洽商中。此團有八家本港廠商及出口商參加，他們在十月三日至二十二日之間，在迪拜、科威特、開羅及喀土穆發及類家庭用品等。

一位專門製造各類電子錶的廠商說：「我們參加貿易發展的團，目的在於尋找一位可靠的中東代理人。我很高興已找到一位可以爲我們服務整個中東地區的人選」。

第二個貿易商從十月十一日至二十七日訪問巴林、卡卡塔爾、丹麥及利雅達。

雖然阿拉伯海灣區的貿易活動受到兩伊戰爭的影響，此團的十二家參展商號皆發覺巴林和卡塔爾的反應極令人鼓舞。

他們接獲大批購買電子產品、成衣、玩具，手表及電器的訂單。此外，據說該地區的阿拉伯商人對兩伊戰爭結束時阿拉伯灣的轉運活動立即再次復甦，貨品充滿了信心。

沙地阿拉伯是香港產品在中東的最大市場。一九八二年最初七個月內，香港對這個市場的出口貿易總值達七億四千四百萬元，比去年同期增長百分之九。第二大市場是阿拉伯聯合首長國，價值爲三億八千六百萬元，然後輪到科威特，價值達二億五千三百萬元。

工業署署長曾廣榮（右）在展覽會籌委會主席麥偉陪同下，參觀展品。

貿易署長赴倫敦 進行紡織品會談

（港訊）貿易署長苗禮普前晚離港赴倫敦，與英國政府官員就香港與歐洲經濟同盟間的紡織品談判事宜，進行討論。苗禮普是由助理貿易署長吳偉聰陪同前往倫敦。

歐洲經濟同盟部長委員會定於下星期開會討論於九月底結束的上一回合談判所達到的地步。預料委員會將決定恢復會談的日期。

加强包裝保護性能 可促進產品競銷力
港商必須留意包裝保護性設計

（特訊）包裝之保護性設計，可充分利用包裝物料及保護容易震損或壓壞之產品，諸如光學儀器，電子設備及陶瓷等。

昨午香港工業總會設計及包裝中心特別舉行一項研討會，並邀請到美國新澤西州州立大學包裝及工業工程學碩士張查理主講。題目爲保護性包裝設計及檢定，他以十年的有關方面經驗與各廠戶之技術人員進行研討。

張氏指出，國際的市場趨勢是從無定向，而海外需求亦向無定量，加以香港的勞工成本，原料成本及工業樓宇租值不斷上揚。在如此惡劣之環境下，製造商爲了要保持產品的競銷力，故不得不在產品設計方面力求革新，尤以包裝的保護性設計，真可以降低產品的損壞。

年內，大部份國際市場仍處於衰退狀態，香港之製造商欲在出口市場維持立足地位的話，首先促進設計工作，以期使設計意識更深入各行業之中。

同時，香港包裝委員會技術主任黃先生透露：目前，香港工業總會設計及包裝中心與香港標準及檢定中心，聯合提供包裝顧問及檢定服務。

而全包裝的檢定類別可分爲物料等。所謂全件包裝檢定是包括垂直衝擊、耐壓、天候化檢定、震盪、堆疊檢定。

在包裝物料方面，則有二十九項之多，其中最普遍的有密度、紙張光量、防水性、吸水、抗油等檢定。

本港的趨勢，輸出量最大爲世界各國的是紙盒，作以品的原料，因此是原紙製成所行檢定，最多數的通常物。來看，均以本港的裝料亦以紙盒通常爲最多。大部份紙盒都希望其製造廠商或買家分析能符合國際規定，不會因不足所受損失，而遭到力，不夠例如膠袋一經伸展是否有用，可以就其重量測量是否檢定。長後，減呢，他又謂，本港的檢定法主要依照下列兩項：定法爲主：（甲）國際性：以英國、美國及日本的試驗法則爲標準，在作某程度下，其試驗的物料爲何？（乙）外國廠家本身的要求：作標準。

包裝發展委員會達十年，廣泛的包括推廣、地區服務，爲各香港廠商提供有關日漸擴展的服務：（一）包裝設計及研究：研究本港中心與各種不同時包裝的問題及包裝查：（二）每年均舉辦一促進包裝工作比賽，以選出優異包裝作星獎：香港包裝展覽；此外，同時在海外展覽中立形式推介，經常舉辦之。（三）教育會：香港理工學院九七六年起與生產力促進中心合辦「包裝技術」夜間課程；工業學院文憑更年制包裝課程，目前爲止，已有二百多人修讀該課程，十名畢業生將於一年後投身包裝設計行業方面。（四）專業工作及國際活動。（輝）

英聯邦攝影賽 截止日期延後

（港訊）由市政局主辦之英聯邦藝術協會已決定將英聯邦攝影比賽原定的截止日期由十月八日改爲十二月八日，以方便更多人士參加。

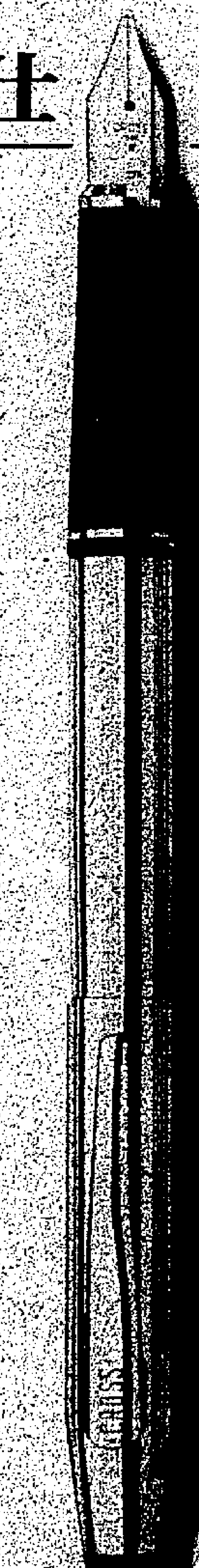
該比賽特爲英聯邦國家及屬地之攝影團體及公民而設，比賽的攝影主題分三類：（一）英聯邦的人，（二）英聯邦的景物及（三）英聯邦的文化及傳統。

參賽作品由市政局委任之評選委會審定，優勝者可獲市局頒贈金、銀或銅牌等獎項，此外，大會亦設特別獎與在每個攝影主題中獲頒獎最多之攝影團體。

入選作品將於明年二月二十五至三月二十日在香港藝術館舉行之第三屆英聯邦攝影展覽中展出。

報名表格請到大會堂高座香港藝術館（星光行五樓），太空館及荃灣大會堂索取。

高仕 新貢獻



優良傳統 盡在其中

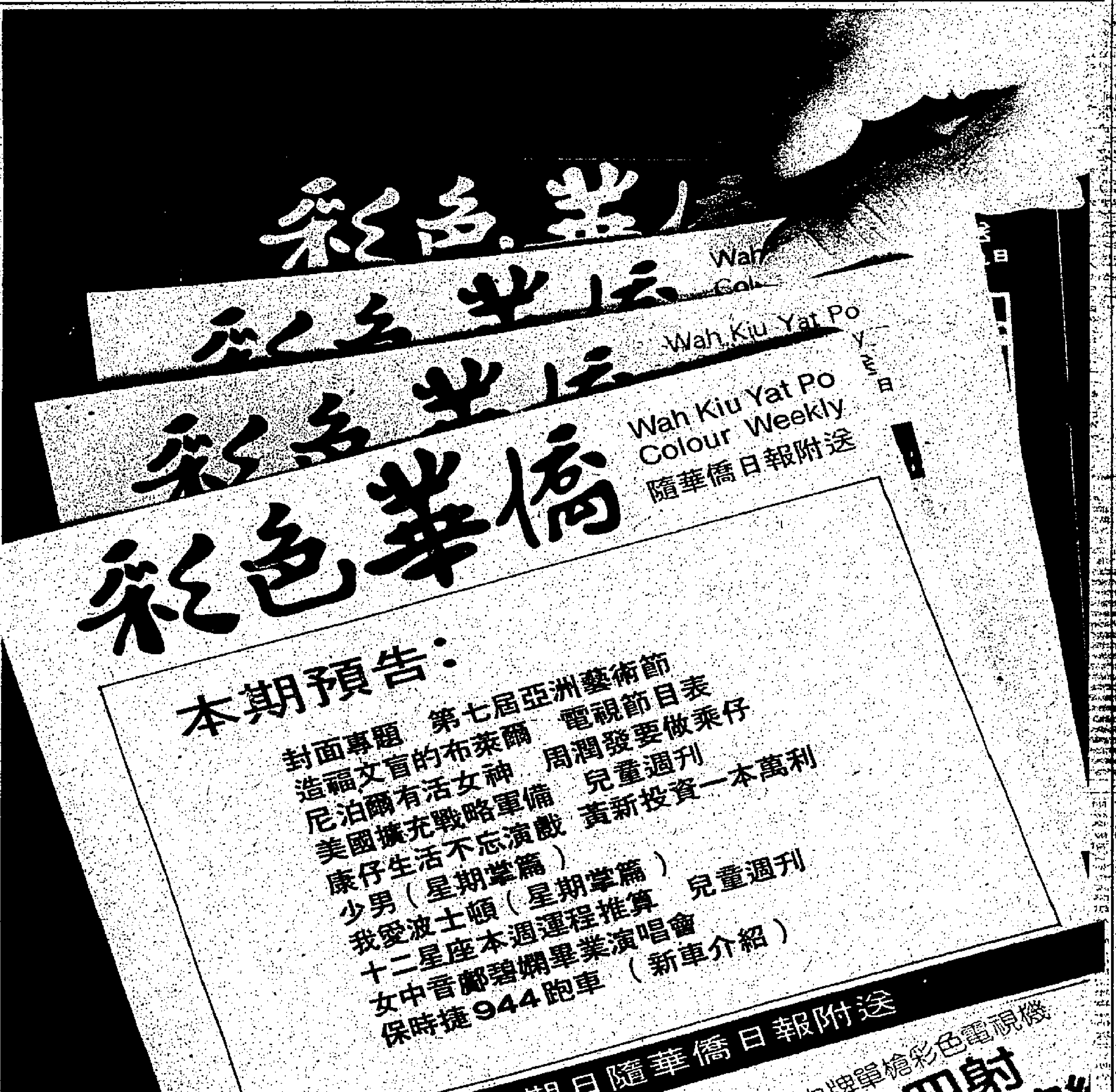
最新貢獻高仕墨水筆，秉承高仕筆百多年來一貫優良傳統，設計精益求精，極盡考究，採用順滑之金筆咀，書寫更見流暢，運筆如飛。

高仕墨水筆，品質高超，名貴優雅，備有永久保用，確保歷久常新，送禮自用，倍顯高雅非凡氣派。

CROSS®
SINCE 1846

Malko

MGA 012



本港新聞

每日十八班特別車來往和合石
疏導孝子賢孫 火車加班三天

（港訊）九廣鐵路局於重陽節期間將加開特別客車，以方便市民前往和合石掃墓。

鐵路局發言人昨日說，特別客車將安排於本星期日（十月廿四日）、星期一（十月廿五日）及下星期日（十月三十一日）行走。此三日內每天皆有八班上行特別客車由上午七時十五分開始及以後每隔約一小時由九龍開出，而十班下行特別客車則由上午八時三十分開始及以後每隔約一小時自和合石開出。

鐵路局勸諭乘客在此期間儘量利用紅磡之九龍車站登車，所有特別客車及行走九龍與羅湖之普通客車該三日內在下午二時前皆不停旺角站。

除此以外，為疏導來往新界之乘客，在重陽節前後之兩個星期六（十月廿三日及十月三十日），將分別有三班上行及五班下行特別客車來往於九龍與羅湖。

上述之特別客車除九龍塘站外，將停各站而以上水為終站。

在節日期間，九龍站內將由警方協助下採取特別措施維持秩序。鐵路局發言人更促請前往新界包括和合石及沙嶺之乘客於九龍站之西面入口排隊輪候進入大堂內。

發言人續稱，乘搭電氣化火車及直通車之乘客，毋須排除而應從近售票處之東面入口進入車站大堂。

屆時，九龍站將設有適當之指示牌，而鐵路局職員亦會在場協助及指導乘客。

去年毀去林木七萬株
防止山火運動展開 郊遊掃墓小心火種

（港訊）署理漁農處助理處長饒玖才昨日籲請所有前往郊區旅行的人士，遵守防火措施，盡量減低山火發生的危險，以免摧毀大片種植地方，破壞優美的風景，損毀動物的天然棲所，繼而摧殘鳥獸的生命。

漁農處山火組組員昨日，在大欖郊野公園表演撲滅山火，展開一九八二至八三年度防止郊區山火運動。

饒氏美：「每一個前往郊區的人士，包括郊遊、露營、遠足、甚至耕種及掃墓的人士，均有這種責任」。

饒氏昨日在大欖郊野公園主持展開一九八二至八三年度防止郊區山火運動，在記者招待會上致詞，發出以上呼籲。

他說，去年因郊遊人士的疏忽而引致的山火逾一千宗，損失的樹木逾七萬株。近年來，漁農處聯同消防事務處共同實施有效的滅火系統，以盡量減少郊區山火所引致的損失。

饒氏續說：「但是，倘若在郊區的人士不理會警告及不遵照簡單的防火措施，則即使設有有效的火警偵察及報訊系統、有經過訓練的救火隊、有現代化的滅火方法和設備，全屬徒然。」

他說，如果所有其他預防措施都不收效時，便要採取嚴厲的措施。

在郊區非法生火，可被判罰款五千元及入獄一年。饒氏表示，過去數年，在火季內發生山火最頻密的期間，若干處地點會嚴禁生火，其實，此舉與設立郊野公園的目的不符，因為許多遊人與家人親友被剝奪了在戶外共享燒烤野食的樂趣。不過，鑑於火季內招致的重大損失。因此，這些嚴厲的措施，才迫不得已採取。

饒氏向市民呼籲說：「本港的天然景緻地點並不多，所以千萬別破壞我們目前僅有的、可供享用的郊區地方」。

饒氏提醒所有掃墓人士須在重陽節期間額外小心，以避免引起山火。

他說：「燃點香燭是引致山火的原因之一。在風高物燥的天氣中，山火常焚燒數日，需要晝夜不停灌救。我們所要求大家做到的，是多點小心，多點為他人著想和多點責任感。」

尖沙咀小販檔 檢獲冒牌皮帶 一名男子協助調查

（特訊）香港海關貿易管制調查科人員繼近日連串杜絕冒牌貨品之行動，昨日在尖沙咀地區一小販攤檔檢獲二百三十五條涉嫌冒牌之皮帶，該批貨品之時值為六千四百元。

一名男子為該批皮帶之貨主，現正協助調查。

麥始興堂宗親宴賀 麥淑嫻麥湛泉榮膺

（港訊）麥始興堂宗親會義務法律顧問麥淑嫻獲官委區議員，監事長麥湛泉榮任四五六互助委員會主席，該會同人以宗彥榮膺，將予宴賀，日期確定另行通告。

圖：香港世界宣明會總幹事韓輝磊先生（右）與該會宣傳部經理李馬百靈（中）及行政財務經理謝濡詠小姐商討今年計劃。

樂善共濟，恩澤寰宇
世界宣明會在本港 設辦事處推展工作

世界宣明會（WORLD VISION）宣佈在香港成立辦事處。

此乃該會在亞洲的第一間資助辦事處。

世界宣明會乃一國際性救會福利機構，於一九五〇年創辦，現已成為全球規模最大的私人資助福利機構。目前該會的援助計劃共有二千多個，在全世界八十多國推行，受惠人數逾三百萬人。

世界宣明會本着積極及全面性的服務宗旨，照顧人類身心各方面的需要。其工作包括兒童護理、緊急援助、社區發展及福音傳播。近期的工作則包括援助越南難民，及運送救援物資往黎巴嫩及波蘭等。

該會為了擴展其全球性服務，最近在香港成立一資助辦事處。事實上，無論對世界宣明會或香港居民來說，這也是一個里程碑。

世界宣明會既在香港成立該會在亞洲的第一間辦事處，亞洲區遂在世界宣明會這一國際大家庭中，有一名正式代表。這亦表示本港日趨繁榮，已具備足夠能力援助世界各地，而不再單接受外來援助。

同時，香港世界宣明會亦樂意為香港熱心市民服務，將他們的捐助轉沒到各地貧乏者的手中。

事實上，香港世界宣明會本着「樂善共濟，恩澤寰宇」的宗旨，期望鼓勵本港市民放眼世界，關懷各地貧困者的需要，並施予援手。該會很榮幸得到韓輝磊先生（MR. PHILIP J. HUNT）成為總幹事。韓先生來港之前，曾在澳洲世界宣明會任職超過五載。

若你對世界宣明會的工作感興趣，或有意支持其援助計劃，歡迎與該會聯絡。請來函香港世界宣明會，九龍尖沙咀東部麼地道六七號半島中心一二〇二室，或致電三—七二一六六三四查詢。

珠寶首飾展覽 藝術修飾年代
着重黑白色調幾何綫條設計

（特訊）畢加索女兒潘露瑪特別為狄芬尼設計的一套鑽石頸鍊及耳環；一條二百八十四點八四卡之橄欖石頸鍊，及一套價值三百多萬的一百廿五卡之鑽石頸鍊及耳環，昨日在哲倫有限公司舉辦的珠寶展覽中展出。

是次展覽，主要介紹及售賣「藝術修飾年代」之珠寶首飾及腕錶；愛德華七世時代及「藝術新興」時代之珠寶首飾，此外，亦有維多利亞時代及新藝術時代的首飾，形形種種，共六百多件，每件價值由四百元至三百多萬不等。

藝術修飾年代時尚黑白色調珠寶首飾，圖案及款式設計均以幾何線條設計為主，講究手工之技巧及細緻之嵌鑲工藝，更十分着重顏色之強烈對比，所以款式設計常用不同顏色之寶石作襯托，圖案鮮明。這時代更時尚使用足白金，因其特點是金屬堅挺，在鑲工方面較易製作出精細複雜之圖案。首飾設計方面，着重疊件首飾之無窮變化，常以瑪瑙，青金石及珊瑚配襯較貴重之寶石，如鑽石，紅寶石及藍寶石等。

藝術修飾年代大概是指歐洲十九世紀至二十世紀初期，當時無論在政治、科學、音樂，文學及藝術方面，均力求創新突破，故在珠寶首飾設計方面亦大胆創新，故這時代設計之首飾被稱為藝術修飾年代。黑白色調更是今年秋冬季流行之主要顏色，所以「藝術修飾」年代之首飾十分適合時髦女仕們配戴。

是次展覽，假九龍麗晶酒店展出，剪綵儀式由西德著名的寶石家要人，邁克爾、魯賓泰，九龍總商會理事長周戳及周嘉烈歐廷主持。展期至本月廿五日止。（月）

涉嫌偽造駕駛執照 兩青年被控 准保釋候訊

（新亞社訊）警方日前在元朗地區緝毒時無意中破獲一個偽造國際駕駛執照工場，兩名涉嫌與案有關男子被拘捕，檢控兩罪，昨解粉嶺裁判署提訊，法官徇控方請求，下令被告押候至十月廿六日，以候律政司指示及政府化驗報告再訊，兩被告暫無須答辯，首被告准予現金及人事共一萬元擔保外出，次被告准予現金二千元擔保外出，但須交出旅遊證件，並每日須往警署報到。

兩名被告：（一）黃家炎，廿歲，（二）余國倫，十七歲，兩人均為酒樓工人。他們分別被控兩罪，首罪單控首被告在十月十八日於元朗馬田墨邨卅四號一木屋，藏有工具適合及意圖偽造國際駕駛執照，次罪則控兩名被告藏有毒品。

兩被告之律師在申請擔保時指出，當時兩人正在一木屋熟睡，而該木屋是該農場內八間木屋之其中一間，警方所搜得毒品並非在二人所睡之屋內，而次被告並非在上址居住，當日祇是在上址留宿。

豐田金章服務計劃 豐田幸運車主得獎

豐田汽車香港總代理皇冠車行，在本年初推出豐田金章服務計劃，第三次的幸運車主已於日前在香港汽車會由何寧成女士抽出。頭、二、三名幸運車主分別是施聰輝先生、嘉士柏啤酒（香港）有限公司、黃揚先生。獎品是頭獎電視錄影機，二獎三田豪華型男車，三獎名貴星辰石英錶，另外二十名安慰獎，各得名貴禮物一份。

豐田金章服務計劃將持續兩年，每三個月抽獎一次，而年終的大獎將送出一部全新的豐田汽車。各車主請從速將你的汽車送往皇冠車行修理站作定期檢查，領取金章服務小冊子。為方便顧客，更設有活動工場，前往各工廠及住宅為閣下服務。

圖為豐田幸運車主抽獎時攝。左起：何寧成女士、許文健先生、溫錦玲小姐。

贊助輔警樂隊基金
鄧肇堅爵士捐款十萬元

（特訊）鄧肇堅爵士昨日捐贈十萬元予皇家香港輔助警察樂隊基金，由署理警務處處長武毅代表接受。

該筆捐款將給予輔警風笛隊作為添置樂器之用，並為隊員訂製一套特別設計的新制服。

頒贈支票儀式昨日在輔警總部舉行，署理警務處處長武毅在致謝辭時表示：「鄧爵士為人樂善好施，為一位仁義長者，而是次捐款是鄧爵士捐贈予該樂隊基金的第二筆款項，對輔警風笛隊的成長有莫大的推動力。」

他指出，鄧爵士於一九八零年五月首次捐助十萬元予成立不久的風笛隊，使其得以添置樂器，而這兩筆捐款足證鄧爵士對皇家香港警察隊及輔助警隊均十分關懷與支持。

皇家輔助警察風笛隊自七八年六月成立以來，隊員人數已增至卅七人，在隊長楊錦明督察領導下，兩名警長及卅四名警員，除按時勤加練習外更已肩負所有輔警結業會操之奏樂事宜。

該樂隊擁有更多管鼓樂器後，相信可在音樂領域內繼續向前邁進。

稍後，風笛隊之一名隊員鍾治正警長特穿上該款白上裝及淺藍格長褲之新制服出席酒會與各嘉賓會面。

輔警副總監曹乃麟、總參事（輔警事務）萊乃勳、參事（輔警事務）鄧滿斌及其他各單位之輔警人員，均有出席是項致贈支票儀式。

何文田破毒品中心
男子涉嫌藏毒 候化驗報告訊

（新亞社訊）警方毒品調查科人員，日前在何文田邨第二座一單位內，破獲一個懷疑是毒品包裝及分發中心工場，搜獲約值十一萬元的三號海洛英，並拘捕兩名涉嫌男子，經調查後落案予以檢控，昨再解新蒲崗裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候十月二十七日再訊，以便等候政府化驗報告，及律政司指示，被告二人均暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告（一）馬永廣，二十七歲，的士司機，（二）馮文輝，二十五歲，巴士公司職員，二人同被控於十月十一日，在九龍何文田邨第二座十九樓一單位，藏有一批毒品可供非法販賣用途。

涉嫌非禮女學生
三中學生被控 各准保釋候訊

（新亞社訊）三名中學生，分別在一間快餐店內，非禮兩名女學生，為警方揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，首次兩被告均否認首罪，第三被告由於被單控於次罪，觀羅斯法官鑑於其祇十五歲，尚未成年，故此僅將檢控第三被告之罪名一案，押候本月二十六日，轉解銅鑼灣兒童法庭審訊，第三被告暫無需答辯，首次被告則押候至十一月二十九日聆訊，三被告各准以現金五百元，保釋外出候審。

被告三人：（一）李炯輝，十七歲，學生，（二）楊××，十五歲，學生，（三）許兆昌，十五歲，學生，分別被控兩項罪名：（一）控首次兩被告，於本月十八日，在港島薄扶林道三十七號地下，景富快餐店內，非禮一名十五歲零四個月大姓林女童，（二）單控第三被告，同時同地，非禮一名十三歲大姓謝女童。

聖公會教區 按立四位會吏

（新亞社訊）聖公會昨日按立四位會吏，按立聖職禮在聖約翰座堂舉行，鄺廣傑主教主持按立禮，林汝升法政牧師主持聖餐禮，陳錫輝牧師講道。

周全盛，是聖安得烈堂教友，一九八〇年往牛津聖公會神學院接受神學訓練，獲神學文憑，按立後任聖馬利亞堂助理聖品職。

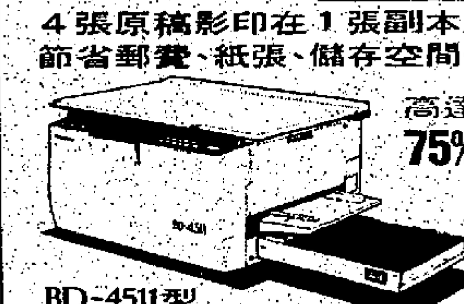
馮智活是聖三一堂教友，一九七九年香港大學畢業，八二年獲香港中文大學神學碩士，按立後任諸聖堂助理聖品。

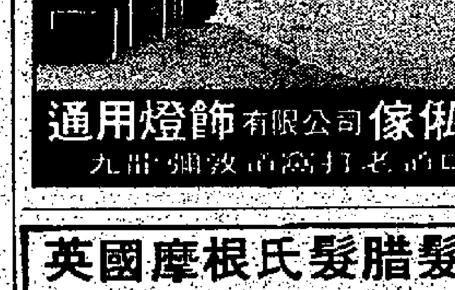
鄺保羅是聖士提反堂教友，一九七九年往美國加州聖公會太平洋神學院攻讀神學，今年六月獲神學碩士，按立後任聖三一堂助理聖品。

彭培爾是聖多馬堂教友，崇基神學院畢業，按立後任聖保羅堂助理聖品。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

PRINCE BRAND PACKING TOOLS
〈王子牌〉打箱機
品質良佳　經久耐用
歡迎批發　特口洽購
總代理：洽承貿易公司
香港第二街131號地下
H-494727，494733

特有功能 4合1
4張原稿影印在1張副本上
節省郵費、紙張、儲存空間…

高達75%
BD-4511型
東芝牌影印縮印機
香港大道中36號興瑋大廈501室　電話：5-233617，5-240849

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九冊彌敦道高打老道口

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮 • 防髮落 • 去頭皮 • 止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

批發處 香港維紀洋行
5-441938 • 5-411658 • 5-437242

美加、歐洲
特廉機票
包四機海 5-451094
四季風旅行社

AMANO
安勉勞
自動打咭機
石英電子
自動看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

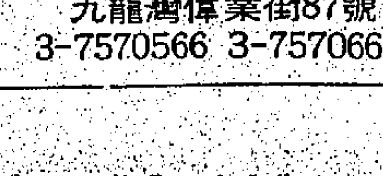
瑞士興盛牌郵票機
Hasler Mailmaster
大小郵件 簡便快捷
油印清晰 效果整齊
另有HASLER開信機
每小時可開信500封
東方打字機行
香港環球商場二〇二至二〇三室
TEL: 5-242937 • 5-242686

總代理世界名廠
工商業包裝膠紙
＊品質優良　＊價錢公道
＊常備現貨　＊歡迎出口
中立包裝文具有限公司
出口專線電話：0-251181（8線）

蟹園
新鮮大蟹 • 瓶裝醉蟹
精製蟹皇油
香港銅鑼灣道29號
鄉村飯店隔鄰
TEL.:5-7907388

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔港灣道304號地下　5-755832　5-755481

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street.
Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Telephone (604) 688—4339
長辦事處 • 黃國樑先生又將於：
由一九八二年十月二十五日起到一九八二年十一月六日止在九龍尖沙咀彌敦道百樂酒店一一〇五室
電話：K 六六一三七一
接受來訪與協助辦理各項生意投資及移民事項。有意者，請首先來電預約會談時間。

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—256301

The British Council
英國文化協會
英語課程
普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班
本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。
開課日期
一九八三年一月七日
入學測驗日期
十一月十四日（星期日）
就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備十元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半
九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

重陽佳節
重九登高歡樂遊
（1）乘豪華旅遊車環遊港九
（2）登紫陽洞獵影秀麗風光
（3）遊煙墩山人工瀑布公園
（4）棠香齋素館進精美上素
（5）太空館星空巡禮新節目
（6）觀新鴻基中心宏偉建設
（7）飛魚海鮮酒家嘗海鮮宴
（8）大嶼送陳意齋旅行三寶
日期：十月廿五（星期一 • 重陽節 • 公衆假期）
時間：上午九時半至下午七時
費用：$208
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　5-413081（4綫）

頭獎派彩
$444,065

六合彩第83/82期
中獎號碼：3，22，23，28，32，33　特別號碼：27
下次攪珠日期十月二十二日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二查一查詢。
香港獎券管理局

華僑馬經

老吉主編

昨晚六場夜馬冷熱參半
摩亞馬房連中三元
摩加利兩捷成績佳

快活谷昨晚舉行草地夜賽，午間曾下細雨，但到黃昏時已經雨歇雲收，因此，入場觀衆仍甚踴躍，第二場成了熱門天下，尾關更跑出變亞軍，場外孖Q兩獅中，變成皆大歡喜的局面，第一場，摩加利策快而準以大熱門搶元，一分十五秒勝出，刷新班際時速紀錄，舊紀錄爲一分十五秒六，快了六錢，有作爲本爲熱門，臨場成了半冷門，結果跑第二，連贏每派一百七十九元六角。

第二場，跑出變亞軍，徐貫良策龍江霸王成大熱門，最後居於中欄，內欄有華禮，外欄沙地虎，三駒一齊衝綫，所以連贏兩獅中，龍江霸王以半馬位之先獲勝，其餘兩駒一齊衝綫，龍江霸王搭華禮派一百七十五元七角，龍江霸王搭沙地虎派四十六元八角。

第一場，第七班，一二三五米，出馬十二匹，時速：二十六秒九，五十秒一，一分十五秒正，末段：二十四秒九。
冠軍勝亞軍六馬位，亞軍勝季軍一馬頸。
第四名：⑥火星石（騎師金頓）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ③快而準 摩加利
次名 ⑩有作爲 潘納
三名 ②藍寶 施泰浦
獨贏：三十七元二角。
位置：（首名）二十元一角，（次名）二十八元二角，（三名）四十三元。
連贏位：③快而準搭⑩有作爲派彩：一百七十九元六角。

第二場，第三班，一六五〇米，出馬十四匹，時速：二十九秒一，五十二秒九，一分十六秒八，一分四十一秒六，末段：二十四秒八。
冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍平頭。
第四名：①鐵成（騎師莫理斯）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ⑤龍江霸王 徐貫良
次名 ②華禮 陳柏鴻
三名 ③沙地虎 李森
獨贏：三十八元二角。
位置：（首名）十五元一角，（次名）二十八元四角，（三名）十九元六角。
連贏位：②華禮搭⑤龍江霸王派彩：一百七十五元七角。
連贏位：③沙地虎搭⑤龍江霸王派彩：四十六元八角。
註：是場跑出變亞軍，故有兩個連贏派彩。

第三場，處女馬班，九七五米，出馬五匹，時速：十三秒二，三十六秒三，一分〇〇秒二，末段：二十三秒九。
冠軍勝亞軍一馬位，亞軍勝季軍一又四分一馬位。
第四名：④喜多利（騎師黃潤生）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ③新雄 文家良
次名 ⑤大律師 摩加利
三名 ⑥佳利時 譚文就
獨贏：五十一元。
位置：（首名）十四元四角，（次名）十一元三角，（三名）無派彩。
連贏位：③新雄搭⑤大律師派彩：三十二元二角。
註：是場因出馬五匹，無第三位置派彩，及②英勇雄師於賽前因健康問題退出。

第四場，處女馬班，九七五米，出馬十一匹，時速：十二秒八，三十五秒一，五十八秒六，末段：二十三秒五。
冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍半馬位。
第四名：⑥自由城（騎師潘納）。
第四名：⑦更好趣（騎師施泰浦）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ①幸運草 譚文就
次名 ③秦始皇 摩加利
三名 ④金太陽 陳毓培
獨贏：二十五元五角。
位置：（首名）十三元，（次名）十四元九角，（三名）八十三元七角。
連贏位：①幸運草搭③秦始皇派彩：三十五元九角。

第五場，第三班，一六五〇米，出馬九匹，時速：二十八秒一，五十一秒八，一分十六秒七，一分四十一秒八，末段：二十五秒一。
冠軍勝亞軍一又四分一馬位，亞軍勝季軍一又四分一馬位。
第四名：④大展鴻圖（騎師潘納）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ③得利多 施泰浦
次名 ⑧品質第一 譚文就
三名 ⑨義薄雲天 劉仁傑
獨贏：六十五元九角。
位置：（首名）十八元二角，（次名）十八元二角，（三名）十五元五角。
連贏位：③得利多搭⑧品質第一派彩：一百九十二元四角。

第六場，第三班，一六五〇米，出馬十四匹，時速：二十八秒八，五十二秒七，一分十七秒一，一分四十二秒一，末段：二十五秒正。
冠軍勝亞軍一又四分一馬位，亞軍勝季軍四分三馬位。
第四名：⑤好機會（騎師劉同安）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ④五陵駒 摩加利
次名 ②大亨 譚文就
三名 ⑥飛毛腿 鄭仲謀
獨贏：四十九元四角。
位置：（首名）二十元六角，（次名）八十三元，（三名）十八元六角。
連贏位：②大亨搭④五陵駒派彩：一千零十七元九角。

場外彩池派彩表

（場外孖寶）
（第一口二搭四場）
⑤龍江霸王搭①幸運草，六十六元七角
安慰獎
⑤龍江霸王搭③秦始皇，二十六元一角
（第二口三搭五場）
⑤新雄搭③得利多，七百〇四元一角
安慰獎
⑤新雄搭⑧品質第一，一百〇六元三角
（第三口六搭八場）
①幸運草搭④五陵駒，一百一十八元正
安慰獎
①幸運草搭②大亨，一百五十二元六角

特別彩池派彩表

（場外孖Q）
第一場③快而準搭⑩有作爲
第二場②華禮搭⑤龍江霸王
③沙地虎搭⑤龍江霸王
派彩：截稿時仍未公佈
（場內孖Q）
第五場③得利多搭⑧品質第一
第六場②大亨搭④五陵駒
派彩：截稿時仍未公佈
（場內三寶）
①幸運草 ③得利多 ④五陵駒
派彩：截稿時仍未公佈

六環彩熱門天下
派彩今晨九時公佈

昨晚賽馬，熱門又佔優勢，有兩關，且變成三匹中彩，三號馬行好運第一場至第五場均入圍，祇有尾場無第三號，結果成爲熱門天下：
六環彩開彩結果如下：
第一場 ③快而準 ⑩有作爲
第二場 ⑤龍江霸王 ②華禮 ③沙地虎
第三場 ③新雄 ⑤大律師 ②英勇雄師
第四場 ①幸運草 ③秦始皇
第五場 ③得利多 ⑧品質第一
第六場 ④五陵駒 ②大亨
有關派彩將於今晨九時核定公佈

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

對提高本港教育質素提出入點建議

編輯先生：就最近港督之施政報告中有關教育部份，我們有如下的意見：

（一）對是次施政報告中，能強調提高教育質素，及擴充專上教育，我們表示歡迎，並希望政府能切實執行，不致紙上談兵。此外我們還有以下之改善建議：我們十分同意，教師對教育質素起着決定性的作用，故希望政府能於改善教師待遇，師資訓練，及其他輔助教學器材及設備的供應，能特別加以注意。而其中對改善私校教師薪酬待遇，及提供在職訓練，相信將會減低目前教師之流失量。

（二）對教育質素的提高，我們還深信，學校課程的改善，是繼教師質素外，另一決定因素。長久以來，我們一直都認爲政府對各級教育程度課程的改良，所作的「投資」都祇能佔教育經費中，不超過百分之五，感到殊不足夠，故希望政府對課程的改革，能多加注意。

（三）今次施政報告中，對一向深爲社會大衆詬病的中三淘汰試，竟然隻字不提，實在感到奇怪及遺憾，因爲我們仍然堅持過往曾多次向當局提供的意見：取消中三淘汰試，乃改善教育質素的有效方法，否則其他各種努力及「善意」的政策，將徒勞無功。

（四）此外，教學語言（即推行母語教學），也將會是改善教育質素的另一途徑，否則其他改善方法，皆爲捨近圖遠之舉。

（五）施政報告中對一年以來，備受各界熱烈討論之小一派位計劃，和德育檢討，亦欠缺關注。應該知道，幼稚園教育，對兒童成長，有着舉足輕重的影響，而近年來，幼稚園教育問題叢生，對兒童身心實有不良的影響，正當現時爲小一派位計劃首年執行之際，實爲對幼稚園教育進行全面檢討的最好機會，使下一代的幼童，能有一個健康合理的成長環境。還有針對青少年生活及犯罪等問題，加強中學德育，深受各界關注，有關之意見及討論，接踵出現，我們希望政府能對整頓德育，多加努力。

（六）對於專上教育的擴充，我們仍認爲第三間大學的興建，資助私立專上學院及公開大學，非常迫切，故希望當局能儘速完成及公報有關之研究工作，而且我們相信，此報告中的擴充計劃，仍未能將專上教育中的大學部份進一步普及化，也未足以滿足隨着經濟發展及工業多元化對人力的要求，及爲更多適齡的青年，提供接受大學教育的機會。

（七）最後，我們希望政府在資助留英學生的同時，能與受資助學生達成協議，確保於畢業後，能回港服務一段指定時間內，而不致儀費納入金錢。

（八）是次施政報告中的全面教育檢討，能以綠皮書形式發表，讓市民能有發表意見的機會。

教育行動組上。

中學生參觀選舉區議員後提出疑問

編輯先生：香港政府大力推行之地方行政計劃，以本月二十三日之區議會議員選舉而告一段落。港府宣傳，稱此計劃目的在加強市民參與地區行政，俾使香港更步向自由民主。惟二次親身經歷，深覺若不修改區議會選舉章程，雖以名實相符，更遑論有良好收效。

本月十三日，敝班同學本着加深認識區議會設立之目的與其功能，齊參加大會堂會議廳，由香港電台舉辦之區議會論壇，執料竟被拒門外，後幾經本校校長交涉，始能參與，然同學們之發問權，已被剝奪。

本月二十三日，適值區議員選舉，敝班同學，爲着深入了解選舉過程及調查選民參與投票之原因，於下午五時半左右，在灣仔西區灣仔堂小學投票中心，作實地調查。同學們雖未屆投票年齡，但願留參與之熱情，自覺亦爲港九所少有。惟同學們的調查，却遭投票站人員禁制。事緣選民投票後，敝班同學欲趨前請教彼等投票動機，選擇候選人標準，對地方行政計劃認識之程度。吾輩之調查，自問對選舉程序並無影響，對候選人亦無不公，因同學們之查詢，皆在投票之後，已不能影響投票人之決定。豈料該中心人員，竟以章程規定，投票前後，不得禁止我們的活動。

此二次親身經歷，使吾輩疑團滿腹，深盼有關當局，加以解釋。

一、區議會論壇，在報章上宣傳乃一公開論壇，何故吾儕參與，遭受阻撓？

二、投票章程規定（依該中心人員所言），任何人士，除候選人助選團外，於投票前後，不得與投票人交談，敢問此規條之眞正原因爲何？

×××中學中七文班同學上。

呼籲尊重福利職級檢討報告書的建議

政府於六月廿三日公佈之「薪俸常務委員會第八號報告書」，就多個學歷的起薪點，見習職級新級和長期服務增薪點等問題提出建議，首兩項對就讀理工及專上學院之社工系同學有莫大影響，因其畢業後之工作職級（社會工作助理）之起薪點由原來之十七點降至十四點，本會認爲此舉勢將：

（一）加速社工人力流失——薪點降低三點，有違「福利職級檢討報告書」之標準，此舉會令欲晉身社工界人士却步，使社工人力更形短缺，其更深影響則爲服務質素下降，社會福利服務的擴展受到抑制。

（二）打擊社工專業地位——根據報告書的建議，社會工作助理之入職薪點與大學入學試及格者相同，此點實將專上社工同學所接受之專業訓練等同大學預科教育，明顯反映社工專業訓練之價值及地位受到蔑視。

政府於六月廿三日公佈此報告書後，即於七月一日實施，未能給予市民充份時間發表意見，顯示政府於此事件中漠視民意。此外，在制訂此報告書期間，常委會未有邀請工會代表參與，顯示其沒有尊重受報告書影響人士之利益及意見。

雖然是份報告書對在大學受訓之社工同學沒有直接的影響，然而，本會不能容忍該報告書所帶來之不良後果，社工專業受到輕視，故促請政府立即凍結此報告書，重新審慎檢討其內容，鄭重「福利職級檢討報告書」的建議，並徵詢各界人士的意見，不應獨斷獨行。

中大社工系系會。

痙攣協會宿舍加收宿費寄宿生難負担

編輯先生：本人爲某宿舍的傷殘人士，入住至今已有兩年。該宿舍爲社會福利署津貼機構，於去年社會福利署已將宿舍費二百元增收至四百元。最近，該署又謂增收寄宿費六百廿五元之多，增幅率爲百分之五十。週兩年來，增幅數字之高，使我們難以負担。而且家長們對這次加費反應十分強烈，因爲有部份有困難的家長更將不滿的情緒發洩在宿生的身上。

我們工作能力有限，這是由于我們的手足僵硬，運動困難，舉手投足十分痛苦，不能正常操作，只能做簡單的工作，經濟方面難以獨立，語言方面有障礙，與別人溝通有很大的困難；外界人士沒有給我們提供就業的機會，所以我們只能在庇護工場工作，收入甚低，平均每月工資約一百五十元，並傷殘津貼四百五十元，一旦新收費實行，則所有收入僅足支付住宿費，日常生活之額外費用便無力應付。再者，有關當局是次加費，事前並沒有徵求我們的意見，而且當局此次加費所提出的理由，是爲使宿生的家庭負起當事人生活上部份責任，藉此維繫彼此密切的關係。事實上，所得的是相反的結果。這樣看來，這個方法沒多大效用，既然沒有效用，是次加費是否有實行的必要呢？希望有關當局能體諒我們的困境，將加幅降低，使我們日後能夠安定平靜地生活下去。

兩痙攣患者上。一九八二、十、十三。

本港新聞

兩種止痛中藥證實含有毒素
封閉製造工場及收回市面存貨

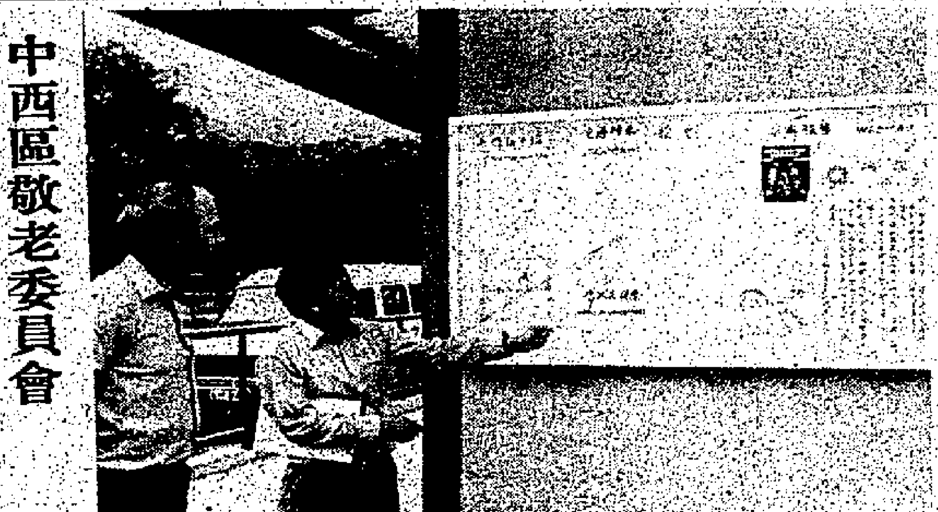
（特訊）醫務衛生署經過數月來的調查後，發現本港一間藥廠所製的兩種止痛中藥，含有毒的西藥成份，服食後會導致胃出血，血壓高和水腫等病症。

直至昨晚醫務衛生署聯同海關人員採取行動，將這兩種有毒中藥的幾間製造工場及倉庫封閉，並將留在市面的全部收回。

醫務衛生署發言人表示，當局將會以藥物及毒藥管制條例檢控製藥商，並會於稍後時間，公佈該兩種止痛中藥之名稱。（儀）

房署住戶諮詢服務推廣至屯門臨房區
派發資料手册‧提供社區消息

（港訊）房屋署爲住戶提供的諮詢服務正擴展至屯門新落成的臨時房屋區，以幫助住戶在新居安頓下來。



圖示：房屋署長衛翰書（左）在屯門白角臨時房屋區聯房屋事務經理劉寶志陪同觀察有關社會服務資料的告示。

房屋署長衛翰書昨日巡視最新落成的白角臨時房屋區時，留意到住戶獲派發有關該新市鎮資料的手册，而報告板上貼滿了區內就業，交通，醫療和教育服務，以及社區設施的消息。

此外，署長知悉住戶可隨時前往辦事處要求協助和徵詢意見。

衛氏說：「毫無疑問，這項服務會對新入伙的住戶提供很大方便，雖然他們大部份是受發展清拆影響的本區居民。」

署長亦很高興知道，辦事處職員與屯門區議會緊密聯系，就在臨時房屋區內或附近提供社區設施交換意見。

白角臨時房屋區現時有兩綫巴士直達，區內設有商店、熟食檔及其他基本設施，而鄰近的湖景邨擁有廣泛的購物設施。

該臨時房屋區新近落成的第一批一千三百個單位，有關住戶正辦理入伙手續。該臨時房屋區下月全部完成時，將共有單位三千四百一十八個。

衛氏在房屋署高級職員陪同下，亦巡視過位於屯門與元朗之間的突園臨時房屋區，第一期將於十二月落成。正在施工的突園臨時房屋區是特別爲以前的火災災民而興建，他們祇合資格入住新界臨時房屋。

中西區敬老委員會辦道路交通安全週

（港訊）中西區敬老委員會，中區警民關係組，港島區道路交通安全組，喚起區內老人注意道路交通安全，十一月廿一日至廿八日，舉行「中西區老人道路交通安全週」，爲區內老人提供多項教育性及康樂性活動，包括：塡色比賽，歌唱比賽及嘉年華會，活動由中西區區議會贊助。

一、塡色比賽：老人道路交通安全塡色畫紙，可向中西區敬老委員會索取，十月卅日截止。

二、歌唱比賽：十一月廿一日下午二時，假堅道教區中心九樓演講室舉行，分獨唱及合唱組，歌曲須選自大會指定之四首交通安全歌其中一首。

三、頒獎典禮暨嘉年華會：十一月廿八日下午二時，假上環卜公花園舉行，有：塡色比賽優勝作品及交通安全資料展覽，歌唱比賽優勝者表演，單車表演，警犬表演，東方舞，粵曲及流行曲演唱，交通安全棋競技遊戲。

棉紡業憂慮電費再提高
令生產成本百上加斤

（港訊）香港棉紡業同業公會主席劉漢棟表示，本港棉紡織業在國外保護主義抬頭及製造費用不斷高漲之際，面臨困難，應付不易。但目前又受到電費將再度提高之威脅，益感憂慮。因中華電力公司近曾聲稱，美匯高漲，將使其「燃料價條款」之計算標準發生波動，由此可見電力公司認爲根據該項條款之調整計算，已接近提高之實現階段。

劉氏並謂，更可慮者尚不止此。查政府對電力公司規定以固定資產計算，最高盈利率以此爲推算之根據，電力公司可能向政府申請將明年電費提高百分之十乃至百分之十五，倘使政府拘泥於此項規定，竟批准電力公司之申請，則本港大量用電工業，尤其是早已受到高電費壓逼而仍勉力苦幹之棉紡織業受更高電費之需索，因此除向政府主管部門呼籲不予批准，或不准將提高程度達到最高限度外，切望各界注意，務使本港極度困苦而正在奮鬥階段之工業，能渡過目前世界經濟衰退中之窘境，並使本港失業情況不再惡化，更望當局明察，能避免竭澤而漁之舉。

加拿大北約克市教育局
公立中學再度在港招生

加拿大多倫多北約克市教育局，於今年年初委託聯合衛理教育服務處及加拿大華裔留學生協會在港招生，結果成績美滿，各獲取錄之學生均已入學，攻讀指定之政府公立中學，並由多倫多衛理教育服務處派員領隊赴加，安排住宿及提供有關之生活輔導，北約克市教育局對是項學生服務甚表滿意，並繼續委託該服務處在港招收一九八三年「春季學期」十至十三班學生（相等F3至F6），獲取錄之學生將分派至指定之四間著名中學就讀，是次招生暫只限一百名，申請者必須經嚴格審選，品學兼優，始獲取錄，「春季學期」爲二月至六月，學生可修三至四學分，再加上暑期兩個月多修兩學分，成績優良者可直考入大學。

據悉，近日家長與學生親臨或致電辦事處詳詢者爲數衆多，由於辦理簽證手續需時，故是次招生將於十一月五日止截，有意者請於每日上午十時至下午五時，星期六上午十時至一時，與該服務處王李葆芳女士聯絡，辦事處地址：香港灣仔軒尼詩道卅六號，循道衛理聯合教會香港堂十二號室，電話：五—二九三三六六。

台北VIP四天遊
華僑讀者七海旅行團希爾頓大飯店合辦
探親洽商體面倍增

如果閣下打算到台北探親或作短期渡假，那麼，參加由華僑日報讀者七海旅行團與台北希爾頓大飯店合辦之台北VIP四天三晚遊，將會是一個明智的選擇。

該團的特色除了行程自由，團友可按個人興趣及需要安排活動外，並且享受到該一流酒店的貴賓式服務，譬如爲團友個別印備貴賓私人名義信箋及火柴盒等，至令遊人賓至如歸，體面倍增。

VIP服務並包括：三晚台北希爾頓大飯店豪華客房，桃園中正機場至酒店專車接送，免費享用歡迎飲品，免費享用桑拿浴，房間供應水菓或貴賓旅行袋，個別印備貴賓私人名義之信箋及火柴盒，希爾頓商場購物八折優待，倘若延期返港，機票在六十天內有效。

該團天天出發，收費單人房每位計「千四百八十八元，物超所值，歡迎查詢詳情。報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫）。

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

澳門週末歡樂遊

①乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
②住宿最新開幕五星級總統大酒店
③歡迎晚宴盛設於澳門葡京大酒樓
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤早餐于福臨門品嘗精美特式早點
⑥乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑦橫跨澳氹大橋遠眺東亞大學外貌
⑧瀏覽大三巴觀音堂連理古樹攝影
⑨澳門龍記大酒家進豐富海鮮午餐
⑩選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑪全塲大贈送陳意齋禮物旅行三寶

日期：十月廿三日（星期六）至十月廿四日（星期日）
收費：HK$630（雙人房每位計）
HK$460（小童不佔床位）

• 歡渡假日
• 節目充實
• 口碑第一

詳情請詢 七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413082

1982 香港年鑑

全書分十五類
內容包羅萬有

請購備——

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一〇號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

〈下列各處，皆有代售〉

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 靈東街九號A
藝美圖書公司 大樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
滙趣軒文玩公司 軒尼詩道256二樓
東亞書局 書局街三十九號
導華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六大

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀彌敦道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
宏全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—23號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 賈公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

新界版

屯門闢遊艇豪華住宅區
須投資三億半
掃管笏四十公頃招投發展應需求

限期六年完成 包括商業中心 千五住宅 泊船三百 增供市民康樂

（港訊）地政署現正招標承投一幅位於屯門新市鎮掃管笏，佔地四十公頃的地段，以供興建一個具有主要規模的船艇停泊處及豪華住宅用途。

發展計劃完成，該處將備有需求甚殷的各種船艇停泊設施，以應付屯門新市鎮日益增加的居民及居住市區的愛好船艇活動者的需求。

另一方面，沿屯門新市鎮東岸接近龍珠島及新咖啡灣之處，環境優美的掃管笏灣，亦會興建低密度的豪華住宅；將來建成的船艇停泊處，可為最少三百艘遊艇提供停泊設施，同時，并會附設有燃料供應處、船艇存放區、維修服務廠與一間會所。

會所毗鄰則是一座商業中心，其內設有零售商店、超級市場及酒樓。同時，并會設有停車位，以供該處住客、訪客及使用船艇停泊人士使用。

另外，於船艇停泊處之側，在將來塡築之土地上，發展商須最低限度興建一千五百五十個住宅單位，而其總建築面積約為二十萬平方米。

發展商亦須根據政府所訂下之標準，於向海方面興建一條防波堤，以便將該處發展成一個沙灘以連接鄰近之新咖啡灣。該沙灘是整個地段發展的一部份，以提供較佳之康樂設施，將來用作公衆海灘，為市民提供另一處海浴場所。

為協助發展商進行塡海以作為興建住宅及商業樓宇之用途，當局已於掃管笏谷內擬出挖泥區，以提供塡海用的泥土。

此外，為確保該項發展計劃能順利進行，投標之發展商必須隨投標書附上有關發展計劃之大綱、工程計劃表、及有關之環境美化及康樂設施之建議。

同時，發展商亦必須於六年內完成整個發展計劃，而發展費用不包括塡海費用在內計算，必須不少過三億四千萬元。

由於該項發展龐大，故為協助發展商資金流動起見，發展商將可於建築期內，於整個發展計劃完成前，出售部份的已完成建築物，惟發展商亦需符合售地條款內所訂定的若干準則。

該幅官地截標日期為本年十二月三十一日。有關圖則、索取投標表格、章程及賣地條款者，可往港島花園道美利大廈大樓地政署、九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

本港國際貿易頻繁
文件傳遞業亦蓬勃
沙田扶輪社謝子修指出前景仍好
現有十多間需要服務日增

謝子修昨午在沙田扶輪社講「文件速遞服務」，旁為社長郭正道。

（特訊）文件傳遞服務雖然僅有十二年之歷史，但由於國際貿易之發展日趨頻繁，在本港一地經營此類服務之大小機構已有十多間，預料會有更大之發展。

謝子修昨在沙田扶輪社例會中，以「國際文件傳遞服務」為題，對該行業之產生及其成立經過。

他說：文件傳遞服務，可以講係一門新興又古老行業係郵政服務未有今日蓬勃之時，書信文件之傳遞，完全係有賴自行聘請嘅信差，長途跋涉傳遞訊息或者貨品。後來郵政服務水準日益提高，而收費往往又便宜很多，所以私人担當信差，越洋過海之傳遞文件工作只限於大規模機構。

當世界經濟活動日趨頻繁活躍，各國均致力發展國際貿易，商人利用飛機來往各地洽談生意，變得是平常之事，隨之而增加時當然就係貿易上有關人各類文件，需要專人傳遞，一來會較為安全保險，不會遺失，二來運送時間可以掌握得更為準確，在龐大需求以及成本因素之下，私人經營之文件速遞服務遂應運而生。

很多人會經問，究竟DHL是代表什麼？究竟DHL是做什麼生意？其實，DHL係由三位美國人 MR DALSEY、MR HILLBROM 以及 MR LIND 在十二年前於美國所創辦之公司，DHL就係他們三位姓氏之第一個字母，開始之時，他們在美國三大城市，洛杉磯、三藩市以及夏威夷，替顧客速遞商業文件，跟着服務範圍更迅速擴展至整個美國，兩年之後，又擴展到遠東各地，如日本、香港、馬尼拉等等，而DHL就成為第一間在本港提供文件速遞服務之機構。

在短短十二年裏，DHL之業務擴展很多倍，不斷在世界各地開設服務站，以充實其傳遞網，現在DHL已經係七十幾個國家裏設立了三百幾個服務站，每日有二百多位信差乘搭不同班機，為客戶專門傳送文件及包裹，目前在香港之機構總共有超過六千個僱員。

至於通常那類文件會需要利用速遞服務呢？大致上說，我們之客戶最多係來自銀行、金融機構、船務公司、製造業甚至政府部門等等。他們經常有很多與業務上有關之法律文件需要傳遞。此類文件之時間性非常之重要，倘一阻延，可能會導致龐大之金錢損失。另一類經常需要速遞之文件就係顧問公司之報告。近年來跨國企業日益普遍，即使在機構之內部傳閱文件，都要橫跨幾個國家，所以他們應用之速遞服務亦越來越多。

速遞服務既然與經濟活動有好大之關係，自然可以反映到若干事實，由香港送往美國各大城市之文件比較任何其他國家為多，特別係往三藩市、洛杉磯與紐約市，其中大部份係銀行文件，由此可見香港與美國在貿易上之關係密切，難怪美國經濟稍有波動，對香港都會構成影響。除此之外，由香港去歐洲之文件傳遞亦不少，而近來年，香港與東南亞城市之商業來往比以前較為頻密，故此文件傳遞增長率亦高。

由於此種類似私人信差式之服務，非常注重時間性，強調以專人係第一時間將文件或者包裹送到去客人手中，一般文件傳遞之收費係以所到區域分類，例如由香港往亞洲各大城市自然會比較便宜。一個經常光顧之客戶，為一份重〇・五千克之文件，只需付出不超過三十五元之運費，就可以將文件送到收件人手中。至於前往美國及加拿之文件，首〇・五千克收費八十五元，而又保證在一至兩日內送到目的地，在速遞文件或者包裹來往兩地之間，並非每條路綫都可以賺到錢，有等交通運輸程序較為複雜，而有等路綫因為並非有很大之速遞需要，亦都可能會引至蝕本，但收費方面仍然係劃一。

速遞服務對於經常有此需要之機構來說，係比較偶然利用此種服務之公司較為有利。但無論如何，始終係比自己聘請專人攜帶平得多。況且速遞服務公司肯定對於飛機班次以及其他各類交通安排有頗深之了解。

近年來，速遞服務公司有愈來愈多之趨勢，亦有專門集中做本地生意，亦有設立國際郵遞網之服務機構。目前同類型之機構在本港有十多間，規模各有不同，而客戶對象亦有所分別。由此可見，此行業有可為之處，亦可解釋為何該公司在十二年內之擴展速度如此驚人。在不久之將來，使工作效率更為提高。他預料未來數年之內，速遞行業還會大有發展。

沙田扶輪社例會於昨午一時假九龍香港酒店舉行，由社長郭正道主持，與會社友數十人。（木）

沙田通道展覽開幕
促進關懷傷殘福利
該區通道委會呼籲居民提供建議

（港訊）顯示為傷殘人士而進行改善來往通道工作的沙田通道展覽會，昨日開始舉行，以促進社會對傷殘人士福利的關懷。

沙田通道展覽會由昨日起至下星期二（十月二十六日）在沙田火車站大堂舉行，由下星期四（十月二十八日）起一連十一天，則改在禾崙商場展出。參觀免費。

展覽會是為配合本月底揭幕的遠東及南太平洋傷殘人士運動會而舉辦。展品主要為圖片及海報設計，亦有圖文介紹遠東及南太平洋運動會資料。

沙田區通道委員會於去年成立，目的在積極改善公衆通道，讓傷殘人士與社區內其他份子加強聯繫。

委員會主席麥明昌表示：「沙田區內有超過一百六十名身體不健全的居民。他們需要特別愛護和照顧。在各社團機構的支持下，過去半年來，大家積極施工改善區內通道，現時大部份的公共地方，皆可容易通達。」

他呼籲居民就改善通道事宜向委員會提出建議。有關建議，可書面致交沙田瀝源邨沙田區議會。

屯門辦老人健體日
安排普通健康檢查

（特訊）社會福利署屯門大興社區會堂，將於下月十一日與九龍醫院登記護士會合辦「屯門區老人健康日」，為當天較吸引之內容，為與五十五歲以上的老人，安排普通健康檢查，前往參加的老人必來。

該項活動是由該堂樂峰社與九龍醫院登記護士會研商後實行，目的在提高區內老人對健康關心，使他們對日常生活衛生與身體健康的重要，加強認識。舉辦之日，尚有健康圖片展覽，幻燈片放映及普通衛生常識解答等，歡迎老年男女，免費入場參加。（君）

北區議會討論
預防水浸事宜

（港訊）北區區議會將於今日（星期四）舉行的區議會席上，聆聽有關四頭至粉錦公路道路工程計劃之詳情。該計劃是新界環迴公路改善工程之一部份。

會議將由北區政務專員夏秉純主持。會中，區議員將討論一份由大埔及粉嶺拓展處提供的有關如何預防區內水浸事宜的文件。

此外，區議員亦將聆取區議會各小組委員會的報告，並討論有關區議會常規之擬稿。

其他議程包括：區議會的最新財政狀況、清潔香港運動、非官守議員會見市民計劃以及傷殘人士在通道及交通方面的需要等。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

長洲華商會就職發呼籲
促建離島貨運碼頭
改善供電建室內場
專員馮載祥邱德根主禮廓炳有闡目標

（特訊）長洲華商會第廿五屆就職典禮假長洲鄉村俱樂部酒樓舉行，由離島政務專員馮載祥主持監誓，新界總商會會長邱德根太平紳士頒發選任證書，參加者離島政務處高級聯絡主任宋智培、各社團首長鄧同光、許添、傅元洪、黃承業、卓雲深、黃維坤、簡松盛、戴雨谷神父、劉志遠、黃雄忠、史兆南、楊玉齡、林均繁、黎鴻圖、鄧梭華、潘珊等二三百人。

儀式開始，首由主席廓炳有致詞，提出三大工作目標，籲請政府切實考慮，早日實現。(一)請政府儘速興建離島區貨運碼頭。此項建議迄今，已達十載，仍未見諸設施，深盼當局儘速着手進行。本會有鑒于離島其他建設，發展迅速，人口增加，小形工廠，不斷開設，日常用品除小量由小輪運輸外，而工廠所需之資源，飼養畜牲之飼料等，蔬菜之輸出均有賴街渡之運輸，但每當街渡早上六時許抵達西營盤東邊街口堤岸時，該處一帶早經泊滿船艇，水洩不通，有時候至中午始得靠岸起卸貨物，因此常致誤時交收，貨時失事，造成不便。而港方付貨，亦滯留岸邊，常因觸犯交通規則而遭檢控。最近政府有一個公衆碼頭，歷來受岸上不法夫力，即使不需其代勞，亦硬性索取苦力費用，形同勒索，累見不鮮。有時索價竟超越街渡運費一倍有多，對商民造成不必要之負荷，實足影響地方繁榮及居民生活至大，請當局注重其事，加以改善。

(二)請政府徹底解決長洲長期島貨電費，長洲電費與港九新界等地區比較，高逾一倍，電力公司每提高電費，實不合理，請政府當局切實起實際行動，促請中華電力公司協助敷設電纜，直接供應長洲電力，以減輕居民負擔高昂電費，以紓民困，對將來發展離島為旅遊區及拓展工廠等，裨助不少。(三)請政府撥地興建室內運動場所；長洲離島工商業發達，入口亦多，地理環境得天獨厚，為島嶼之冠，海灘優美風景清幽，地方建設發展進度快速，新樓有如雨後春筍；且地方安靖，因此年來中外人士，由市區遷來居住者，大不乏人，青年人就業或就讀九龍者亦不鮮，朝出晚歸，習以為常，但每過星期三天假期，則每感康樂活動場太少。離島四面環海，受風雨侵襲特多，而缺乏室內運動場所，殊難滿足青少年之需求，懇請政府撥地興建室內運動場，實為當前急務。

離島政務專員馮載祥主持監誓，新界總商會會長邱德根頒發選任證書，及致送紀念品後，即告禮成舉行歡宴。（業）

聖加大利女書院
第十五屆陸運會

聖加大利女書院深水埗及九龍塘正分校學生三千人，昨假旺角運動場舉行第十五屆週年運動大會，全體女健兒在雄亮的樂曲和熱烈的掌聲中，繞場一週，旗幟飄揚。

梁德多校監以鍛鍊強壯體魄，發揚體育精神，勗勉各運動員，致詞後各項田徑運動項目即開始，直至下午五時比賽完畢。梁屠婦校長致閉幕詞，後由曉沙會李各伯神父主持頒發各項優勝獎品，統計全場總冠軍：甲組中四J李美伶，乙組中三F伍嘉儀，丙組中三E區麗華。四百公尺接力賽冠軍各務珍組，亞軍陳凱敏組，季軍蔣玉美組。級際啦啦隊比賽高級組冠軍中五D亞軍中五K，中級組冠軍中三L亞軍中四D，初級組冠軍中二D亞軍中一B。並邀請友校德貞女中、嘉諾撒女書院、陳樹渠中學、地利亞修女紀念中學等友校隊伍作四百公尺接力邀請表演賽及師生接力表演賽等項目，均有精彩的演出。

本港新聞

石籬邨油脂仔糾黨
鬧互助會搗亂傷人
互助會三名會員被毆至遍體鱗傷

（特訊）葵涌石籬邨一羣不良青年，竟然漠視法紀特強行兇，昨晚聚集二十多人持武器衝入第十四座地下的互助委員會大肆破壞，並將會內三人打致遍體鱗傷，其中一名姓陳會長更要留院醫治。

昨晚較早時間，一名油脂青年來到十四座地下的互助委員會要求借用電話，會內的職員抱着予人方便之精神，於是便讓該名青年借用。但豈料該名青年竟然不通人情在上址便電話粥，會方職員於是便上前干涉，該名青年無條件悻然離去。直至晚上九時許，在會址門外突然聚集二十多名型青年，他們各人手持木棍衝入會內，見人就打，更將會內的玻璃鏡架與物件打至毀壞不堪。當時留在會內的三名職員被該羣青年包圍毆打，難以走避，當場被打至頭破血流，頭手受傷。該羣不良青年在會內破壞一番後便離開上址。

警員稍後接報到場將傷者送院救治，傷者名陳仲華，男，五十歲，頭手受傷要留院醫治，其餘兩名傷者敷藥後出院，傷者名葉耕，男，五十歲；陳樓，男，五十八歲，據悉，該羣行兇的不良青年經常在上址附近及蘇屋出入，而且非常面善，不應該因這些小故而傷人，希望警方有關方面儘早採取行動，將該批不法之徒繩諸於法，而會方發言人更有一點疑問，就是當發生事故時，在距離互委會四、五間舖位的派出所警員為何未能得悉事件趕抵現場制止兇徒逞兇。（合）

警方拘捕五十七人
加强檢控外圍集團
自上月馬季開始

（特訊）自馬季在上月開始，警方已加强檢控外圍馬集團。自上月中以來，警方共進行三十次搜查行動，拘捕五十七人，其中四十七人其後被檢控。

在上星期，一名三十四歲男子在新蒲崗裁判署承認一項開設外圍馬罪名，被判入獄三個月。

紀友標（三十四歲）及其妻子於上星期三（十月十三日）在新蒲崗爵祿街八十六號一單位內被捕。

警方同時檢獲一批馬牌、錄音帶及紀錄文件，投注額約共二十萬元。

在法庭透露，紀友標會有開設外圍之案底，其妻子則獲得釋放。

警方欲晤目擊人士
三宗致命交通意外

（特訊）警方現呼籲目擊下列三宗交通意外的市民向警方提供消息，該三宗意外事致三人死亡，三人受傷。

一名交通警員向港島一英童學校學生示範駕駛電單車技術。

九月二十日下午約五時四十分，一輛電單車與一輛的士在荃灣近怡泰街處相撞，二十七歲的電單車駕駛人受重傷，送抵瑪麗醫院時證實死亡。

九月十二日下午約六時十五分，兩名行人在新蒲崗觀塘道影虹邨對開處被一輛私家車撞倒後受傷，同時，私家車上兩名乘客亦告受傷。其中一名行人，五十四歲男子，於抵院不治，而其餘三名傷者則於敷藥後出院。

第三宗意外發生於九月五日下午約五時，一名六十歲女子在大角咀大全道與福全街交界處被一輛貨車撞倒，他身受重傷，於九月十二日在廣華醫院不治。

任何人士目擊上述任何一宗交通意外者，請致電警察熱綫五一二七七一七七。

最新滋補劑
金龜益壽精

「金龜益壽精」，係用名貴金錢龜、冬蟲夏草、鮮蜂皇漿為原料，精工製成的高級滋補口服液。金錢龜，除具有滋陰潛陽，補腎健骨，專治補陰表，善滋腎損之功外，並有去痰解毒，治無名腫毒的作用。近年來，在民間常用作輔助治療病患者，作為食療之用。冬蟲夏草，能補肺虛血虧，益腎補精氣，對腎虧陽萎有顯著療效。鮮蜂王漿含豐富蛋白質，多種維生素，多種氨基酸等，對食慾不振，體質虛弱，神疲力怯，有良好功效。

「金龜益壽精」集以上三種珍貴藥物而成，確為強身健體的理想滋補品，且服用方便，男女老幼，四季均可服用。

「金龜益壽精」，現已運港上市，各大藥行、國貨公司均有銷售。

警察公關兩女督察
訪問英童小學
講解警務工作

（特訊）警察公共關係處兩名女督察，昨日前往一間英童小學，為約一百多名小學生講解警務工作，及少年警訊之組織和活動。

該批兒童年齡由九歲至十歲不等，是位於司徒拔道之平百利小學的學生。

講述完畢後，一名交通警員示範駕駛電單車技術，隨後，一隊警犬則表演追蹤及搜索毒品的技巧。跟着並放映一齣名為「危險陌生人」的卡通片，內容是教導兒童如何防範陌生人及可疑人物。今次之演講及示範是的警察社區關係活動之一。

鴨脷洲坊會
慶街坊節敬老

（新聲社）鴨脷洲街坊會慶祝街坊節，舉辦敬老運動，昨今（廿一）兩日分派禮品與區內六十歲以上男女老人，由坊會理事主持，到領禮物老人甚衆，秩序井然。今（廿一）日繼續在會所派發。

破「新聞週刊」紀錄
「登喜路」巨幅廣告

「登喜路」在「新聞週刊」國際版刊登，是該雜誌有史以來最大單「廣告紀錄」。在「新聞週刊」十二彩頁「登喜路」廣告將於十月廿五日出版的「新聞週刊」出現；「登喜路」為配合這次宣傳大攻勢，除在各中英文報章及雜誌廣作宣傳外，更特印製了一本十六彩頁的貨品冊子，內容包括「登喜路」最新服裝及飾物系列，以直接郵遞方法，寄予香港各專業人士，總商會，及社團等。總數達三萬五千份。

在其他廣告方面，「登喜路」廣告代理，遠東傑漢已安排在聖誕期間有關「登喜路」的電視手表，金筆及打火機廣告。

「登喜路」這次全球性的宣傳攻勢，明確表明其不單是一個與香烟用品有關的牌子，而是一間男仕高級服裝及飾物系列的國際性公司。

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

護衛員涉嫌監守自盜案
警方前赴兩間銀行
再起回四十八萬元
馮天祥被控偷竊罪於今早提堂

（特訊）一名護衛員涉嫌與一宗一百萬元偷竊案有關，已被落案控以偷竊罪名。

馮天祥（四十五歲）將於今早在西區裁判署提堂。

警方於前日下午三時五十分，在銅鑼灣利園山道二十七號外截停一輛的士，將馮天祥拘捕。一個公事包內有四十九萬元同時被起回。

警方昨日從兩間銀行再起回四十八萬元。

該案發生於上星期一（十月十一日）上午十時許，一隊護衛員從中區一間銀行提取一筆款項，後來發覺失去其中之二百萬元，一名護衛員亦告失蹤。

下圖示：一套共一百廿五卡之鑽石頸鍊及耳環，燦爛奪目。（文見第二張第三頁）

嘉林邊道交通意外
三車連環撞
一架車焚燒
兩名男女受傷送院

（特訊）昨午十二時廿五分，九龍城嘉林邊道近民生書院，發生三車連環相撞意外，肇事其中一輛私家車且著火焚燒，車上兩男女受傷，幸無大礙。

肇事三車，包括兩部私家車及一部貨車，兩私家車編號CT六二×二及CK八七×七，貨車編號二四×一。三車於相撞後，其中CT的私家車，車頭且著火焚燒，車上兩男女亦告受傷，幸火勢隨即被撲熄，並救出兩傷者送院。

兩男女傷者，男子為司機，姓馮，廿四歲，女子為乘客，姓吳，廿四歲，兩人情況無礙。

半島女獅子會
選出首屆董事

（特訊）半島女獅子會昨假帝苑酒店成立典禮，由母會會長張南中宣佈：三〇三區第五個女獅會正式成立。三〇三區總監林海潮主禮，到有前總監劉天宏，鄧河，余文倫，何榮高副總監陳平山，分域主席：李鎮威，馬清岳，半島獅子會會員。聯絡員許永渡報告籌備經過。半島獅子會會長張南中強調：廿三年來有三個願望：成立女獅會，少獅會及結盟，現陸續實現。

旋開始選舉，選出：創會會長張雲美。副會長：陳蕙芳，黃綺仙，梁雪梅。秘書馬銘釧。司庫陳蕙婷。總務周湘現。糾察劉潔鳳。董事：李董碧雲，吳佩琴，洗溫嘉璐。小組主席：會章馮菊蓮，出版菊應沁，聯誼蘇邵鳳嫦，財務：楊淑倫，歡接趙巧兒，傳玉瓊，會籍陳蕙芳，節目常玉霞，計劃林明娟，公關：蘇婷英，劉燕秀，曹陳艷琼，龐嘉燕，芳，黃彩霞，龐寶珊，陸二寶，李艷冰，蔡兒。

十一月廿六日舉行創會授證典禮。（宇）

半島女獅子會成立，區總監林海潮頒授會旗與會長張雲美。（本報記者攝）

灣仔百萬手表刧案
三名被捕男子
今在法庭提訊

（特訊）警方特別罪案調查科人員在星期一拘捕三名男子，他們涉嫌與上月灣仔區一宗一百萬元手錶刧案有關。他們已被控行刧罪名。該三名男子鄧蔭澄（三十歲），湯戲燦（三十二歲）及許強（二十四）將於今日在銅鑼灣法庭提訊。

該三名男子是於星期一在中區被捕。案發在九月十四日，三名男子從灣仔波斯富街一錶行刧去七十六隻手錶然後乘坐一輛由第四名男子駕駛之私家車逃去。

獨行賊賺門
刦日籍婦人
掠走財物五萬多元

（特訊）一名慣匪，昨午藉詞賺門，闖刦銅鑼灣寶馬山道一住宅，掠去財物一批，總值有五萬多元。

遇刦為寶馬山道廿五號十九樓一單位，於昨午二時卅分左右，一名男子，藉詞送禮，騙破大門，將屋內一名四十一歲日籍婦人，用刀指嚇，并加以綑綁，始大肆搜掠，刦去該批財物。

慣匪在屋內逗留約半小時，掠得財物後，始逃去無踪。被掠去的財物，包括一隻名廠金表，值八千元；一印相機，值一千五百元，另有一批港幣、美金、台幣及日元，以及玉手鈪、金鍊等，總值有五萬多元。（合）

秀茂坪邨住戶疏忽門戶
幪面男子持刀闖入
女子慘遭刦財刦色

（特訊）秀茂坪邨卅九座一單位，昨午發生姦刦案，一名幪面採花賊闖入上址，先刦色後刦財，得手後逃去無蹤。

案發於昨午十二時四十二分左右，據悉，上址現場未有上鎖，突被一名幪面男子闖入，用刀向屋內一名廿三歲女子指嚇，並在屋內對她施暴。

採花賊得逞獸慾後，再在屋內搜掠，刦去現金一百元，始逃去無踪。

待採花賊逃離，受辱失子驚魂再定後，始懂報警求援。大隊警員迅即抵場，一面為受辱女子送院檢驗，一面對案展開調查，追捕此名幪面採花賊。（合）

秀茂坪危險屋
再清拆卅三間
百一人暫住屯門安置所

（港訊）房屋署基於安全理由將清拆另外三十三間餘剩在秀茂坪一個木屋區內的建築物，房屋署人員較早時已在該處順利清拆了一百一十一間自六月暴雨後被土力工程專家認為需要永久疏散的建築物。

房屋署發言人昨日說：「受影響的三十三個家庭共一百一十人，祗合資格入住新界臨時房屋。」

他說，這些人士將需等待在以前的火災或山泥傾瀉事件中無家可歸的災民獲安置後，始獲重配居所，但他們現時已被安排在屯門臨時安置所暫住。

這次在秀茂坪進行拆清行動，是房屋署為居民的安全著想，對在暴雨後被列為危險建築物展開連續清拆行動的其中部分，迄今已清拆了超過一千間木屋。

元洲仔新村今行動土禮

元洲仔漁民新村第一期建築工程，由循道會華納會督主持，今日上午十時舉行動土典禮，由循道會華納會督主持，是次之破土禮是標誌着多年工作努力所達成之成果，多年來元洲仔之漁民之住家艇，在颱風侵襲下，仍然住有甚多居民，漁農處、教會人士對之都極關懷，循道公會為他們籌備基金五十萬元，為元洲仔漁民新村計劃第一期建築工程，華納會督盼任何熱心團體之協助。

火車隧道被人放置炸彈

油蔴地與沙田之間的獅子山火車隧道，今日下午被歹徒放置炸彈，該炸彈發現時間為下午二時五十分左右，當時一列自新界開往九龍的班車通過隧道口，管理工人例行巡視時，竟發現隧道內放置有可疑物體，馬上轉知鐵路當局報警，因此火車交通停頓，所有火車只從羅湖開至沙田為止，引致乘客不便，直至下午五時許，該炸彈由軍火專家引爆後，鐵路交通始恢復正常。

針織廠接美毛衫單增加

美國商家向港訂購毛衫顯著增加，但英國及西德向港訂購尚未見怎樣活躍，目前本港毛織業內廠家生產有兩種不同的動態，大廠接入訂單較為業務發展較為穩定，中小廠接入訂單較少，業務展望較為動盪，在這三週內接入美單，比去年同期增加百分之四十左右，以女套裝混色貨為大宗。

回首當年

一九六七年十月廿一日

工業領袖贊同減少工時

英聯邦事務部次官，提出改善勞工生活，減少勞工的工作時間後，除廣大勞工表示支持外，一般開明的僱主對於此項保證亦予以支持，認為是絕對合理的制度，工業界領袖並提出減少工時後，防止減產辦法，建議當局在今後一個長時期，應積極訓練大量青年，使之成為熟練的技工，以免在今後工時減少的情形下，減少生產，否則工業產品，將顯著增加成本，勢難在海外市場競爭。

路邊沙龍
小心破財
—圖．文．郭立—

有車階級，特別是受新駕駛人，請小心注意：中區若干主要橫街之行車改制，仍來仍有不少被抄牌者。最顯著者如砵甸乍街、租庇利街、皇后街、城多利街等，幾條主要橫街都配合新制而改為反方向單程行車。數十年來，駕車人慣性使然，誤駛誤闖而引致被抄牌破財。駕車人在中區切應小心看指標。

工人世界

根據有關方面調查資料顯示
本港就業人口薪酬 五成半未滿二千元
月入逾三千元者由四十萬增至五十萬人
月入七千五百元以上者有七萬二千餘人

根據資料顯示，月入二千元以下的就業人口比率出現下降，而月入二千元以上者的比率相應提高。

調查所得，今年三月時月入一千元以下者佔就業總人口百分之十四點七，月入一千元至二千元以下者佔百分之四十一點五，換言之，達百分之五十五的就業人士月入不逾二千元。

而去年十一月時月入不逾二千元者所佔的比率，達百分之六十，由此可見，接近百分之五的就業人士在此期間衝過了月入二千元的界綫，事實上，調查顯示此期間每月收入逾三千元者乃由四十二萬九千九百人增至五十萬八千六百人。

以下是本年三月份調查時對上一個月的入息資料：

月入二百元以下者，有十萬八千七百人，佔總就業人數百分之四點五。

月入二百至三百九十九元者，有三萬八千三百人，佔百分之一點六。

月入四百至五百九十九元者，有五萬二千四百人，佔百分之二點二。

月入六百至七百九十九元者，有六萬八千一百人，佔百分之二點八。

月入八百至九百九十九元者，有八萬五千五百人，佔百分之三點六。

月入一千至一千一百九十九元者，有十七萬六千四百人，佔百分之七點四。

月入一千二百至一千四百九十九元者，有三十一萬六千八百人，佔百分之十三點二。

月入一千五百元至一千九百九十九元者，有五十萬二千一百人，佔百分之二十〇點九。

月入二千至二千四百九十九元者，有三十六萬六千五百人，佔百分之十五點三。

月入二千五百元至二千九百九十九元者，有十七萬六千五百人，佔百分之七點四。

月入三千至三千四百九十九元者，有十六萬七千八百人，佔百分之七點零。

月入三千五百至四千九百九十九元者，有十六萬三千六百人，佔百分之六點八。

月入五千元至七千四百九十九元者，有十萬四千四百人，佔百分之四點三。

月入七千五百元及以上者，有七萬二千八百人，佔百分之三點零。（晴）

處理突發事件是否得體 主要繫於機警
何人何地何時何物何事 把握五點要素從容應付

對於應付可能發生，或突然而來的事件，使用五個W方法是不可缺少的。即何人，何地，何時，何物，何事是也。能夠確切地把握五個處理突然發生事件的要素，故應付方面，却帶來了不少的好處。

據一位部門主任初上任的電話接綫生伍君稱：「本人初到職時職務係由總機駁通各部門的電話而已。一天早上突然而來一個電話，聲稱要找某一部門的主任，我立即按機，恰巧該主任因事外出，弄到接不上綫。便回說：『他剛剛因事外出，你過一會再來電找他吧。』對方說：『好的，你若見到他，叫他至緊打一個電話給姓李的。』說完便掛斷了綫。到了下午，主任回來了，我將早上的經過告訴他。他說：『我所相識姓李的朋友很多，他的名字有留下嗎？』我以沒有對留下嗎？」主任說：『他既然留姓，你應問他的名字和電話號碼，好讓我回答他，免躭公務。』主任的話，確是經驗之談，我却得了一次教訓。」

又據一位商行跑街稱：「一次我返商行時，同部門的一位文員對我說：『剛才某廠來電話，但話要貨嗎，并叫你搵人送埋去』。我聽了，追問他：『來電還有別的話嗎？』回說沒有。我聽了之後搖頭說：『照理，他打電話給我，由我回答他才啱。不過對方既然肯對你說出要貨，并且要送貨給他。你就應該問明他！要什麼貨，要那一種牌子的，要多少件，送往那一間分廠，何時送出，找那一位負責人接頭簽收。弄得一清二楚，那才好辦，若一聲：『話要貨嗎，叫你搵人送埋去。』全無中心，實在無法應付。下次若碰到類似的事，記住要詳細問明原委，我才好辦呀。』聽電話的人實在不夠機警。

依理，非本人職務範圍內的事，至多代轉知，但當對方道姓，不妨問名，使當事人好回答，以免失儀。其次，主事者走開時，若對方落單，身爲副手的，詳問根由，協助辦理，亦屬至當。獨惜不善用五個W方法耳。（啓光）

荃灣明愛社區舉辦 青年領袖訓練計劃

荃灣明愛小組及社區工作單位，定於十一月廿八日至八三年三月，舉辦一項名爲「點點燭光」之青年領袖訓練計劃，目的爲培養青少年領導才能，增加他們對服務社會和義務工作的認識。內容包括人際關係、領導技巧、程序設計及野外常識，例如：急救、營藝、爬繩等課程。共有三次日營、兩次晚間講習、一次野營、一次宿營和兩項社會服務實習。歡迎年齡在十七歲或教育程度在中四以上之在職、在學青年參加。查詢電話〇—四〇〇一三一內綫七或十二。地址爲荃灣城門道明愛社會服務中心。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

軍部消防員
屯門。男性，年十八至四十，中五程度，月薪二六〇〇至二九〇〇元。

磨房雜工
屯門。男性，年十八至五十五歲，體健，日薪五十五元，供膳。

汽車修理補師
屯門。男性，年十八以上，薪金面議，供膳。

隱形眼鏡製造員
灣仔。女性。年十八歲以上，無須經驗。月薪一千四百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油麻地閩街二六〇—二六四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門鄉政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二六室 電話：〇—六〇四七九一六

工友無暇管教兒女 歸咎於受外物引誘
對電子遊戲機場所開設日多有微詞

由於電子遊戲機之營業場所，開設日漸增加，使許多身爲父母之工友們，對兒女就於適樂，深以爲憂。

一位住在深水埗的酒樓工友吳發君指出：他的太太是當小販的，每日要倚靠人手幫忙，因此，他的孩子每逢學校假期，平日習慣必出檔口看檔，可是，自從附近電子遊戲中心紛紛開設後，便沉迷其間，借故他去，原來，他對電子遊戲深感興趣，常與朋友作賽，以致花費不少金錢。

又謂：他的孩子不止這樣，近來他結交一些朋友，行爲變壞了，擾事生非，脾氣暴戾，也無心向學。他不知怎樣才可矯正孩子的行爲。

吳君認爲：現代青年是好動的，愛好享受的，尤其是有新鮮刺激的玩意兒，便趨之若鶩。固然，有益身心的青少年康樂活動，無可非議，但是，電子遊戲機這樣東西，結構只是新奇，對學識與謀生技能，似無補助，而最壞的地方，就是躭誤正當事業，而溺於此種玩意的青少年又復品流複雜，質言之，這種場合，對青少年似無益處，他真不了解到何以港府當局會容許這種影響青少年心志的玩意發展開來。（操）

本港新聞

東南亞帮購辦減少 普較去年同期遜色
港元降值使去貨得益更微少

（特訊）最近東南亞商家來港購辦貨品普遍減少，除了泰國因爲徵收百分六十入口附加稅，影響彼邦商家購辦拖慢之外，新加坡、馬來西亞、印尼、菲律賓商家購辦亦比去年同期有遜色。

據東南亞各綫辦莊綜合消息：近月以來，東南亞各埠商家來港購辦貨品，普遍比去年同期減少，本來每年到了十月，就是東南亞各埠客商來港購辦貨品的旺月，可是今年十月首二旬內，來港購辦貨品與九月份比較，尚未見明顯增加，主要原因是今年東南亞各國經濟情況仍然欠佳，商場購買力弱，且由港去銷的貨品轉銷鄰近地區退縮，亦有影響。以新加坡和馬來西亞商家最近購辦而言，除了一些食料雜貨尚可保持正常之外，日用品及工業用原料購辦仍然很少。菲律賓商家本來是購辦聖誕節應節貨品較多的時候，但現時購辦的尚限於乾果、罐頭、飲料等，對於聖誕裝飾品、玩具等購辦尚不多。最近菲律賓政府發出的聖誕節貨品特別入口證，彼邦商家尚未急於大量輸入有關物品。今年菲律賓農業經幾次嚴重風災，現在彼邦濟受害很大，市場消費力比兩三個月前更弱。印尼商家來港購辦食料雜貨，日用品、工業用原料，建築材料亦未見明顯增加。蒜頭的舊訂貨已經裝運完畢，因爲印尼政府宣佈管制入口前已發出的准證，本月底期滿，特許入口的三家貿易商，則未急於來港訂購蒜頭。

東南亞各綫辦莊人士指出：最近港元對坡幣、馬幣、菲披索、泰銖匯率均告下降，但對印尼盾匯率變動不大，較早時候每一港元兌一百一十餘印尼盾，現在每一港元對一百〇八印尼盾，所以印尼商家來港購辦貨品得益很微。

聯大書院校慶 屬會幹事就職

聯大書院日昨（十五）晚假灣仔鄧肇堅社會服務中心舉行創校卅六週年校慶紀念暨學生聯會及各學會幹事就職禮，由該屆學生會長鄧良仁主席宣告開會。校監朱夢龜致詞，勉各同學奮力學業，將來爲國家效勞。前任學生會長關錦洲，畢業校友代表蘇細平等亦講話，矢願和母校新舊同學密切聯系。最後學生會幹事宣誓就職，由該校副校長羅時憲監誓並致訓。會後舉行聚餐，抽獎，並放映「八百壯士」紀錄片助興。

英國新花牆紙 交易會上展出

（港訊）本港人士有機會在香港國際交易會上，看到一九八二至八三年，甚至八三至八四年度的牆紙設計。這些新款悅目的牆紙將在英國館十五個攤位之一展出。一九八二至八三年度的設計有八種互相配襯的顏色，分爲花朵和幾何圖案，包括適合家居任何角落採用的牆紙、乙烯基牆紙和牆布、聚乙烯基牆布等。單是紙便有四十種，分別製出織布、水松木、木紋、磚石和瓷磚等天然效果。

一九八三至八四年度的設計有更多花朵圖案的牆紙，再配上相襯的傢俬布。新款牆紙也有可以即時黏貼和需要另塗膠水黏貼的款式。

百利地產舉辦 美加投資介紹

百利國際地產公司將於十月十九日假座文華酒店二十三樓東西廳舉辦溫哥華、多倫多及西雅圖地產投資介紹會。加拿大著名地產商永信國際地產有限公司副總裁鄭偶薇女士及聯合地產公司總裁薛頓應邀來港，出席介紹會。是次乃百利國際地產公司首次介紹加拿大地產概況。鄭女士及薛頓先生將在會上向投資者提供最新資料及專業指導，並解釋加拿大地產投資之上佳條件。屆時並有幻燈片及錄影帶播放。會上將有法律界人士講解法律問題。

日本留學就業指導

承辦日本勤工留學並就業應聘專爲港澳內地男女人仕辦理手續

手續簡便 歡迎垂詢 備章索取

承辦處：生興國際公司

九龍彌敦道655號胡社生行1509室

電話：3—916114 3—965027

香港禮頓道33—35號 第一商業大廈召開業主大會通告

茲根據香港多層大厦法例第344章（業主組織法團）條例訂定一九八二年十一月八日（星期一）上午十時三十分假座香港禮頓道77號禮頓中心二十五樓舉行討論根據上述條例組織管理委員會及其他有關事宜。敬請本大厦之業主屆時出席

召集人：Elmark Limited 萬能有限公司 輸出協進有限公司 和興盛有限公司 Fonsfield Enterprises Limited Wallfield Enterprises Limited

一九八二年十月二十一日

承銀主命將下開貴重物業分兩單出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十月二十八日（即星期四）下午三時正在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

（一）出投之物業座落九龍在田土廳登記爲官塘內地段五一六號及五一七號之一百五十二份之二十之法益權利其上蓋樓宇即偉業街一二八至一三〇號香港企業大廈並享有該大廈A及B座五樓（5TH FLOOR）及六樓（6TH FLOOR）之專用權此物業係連兩張售地條約管業即售地條約八一七七號及八二七七號後由政府發出兩封修改函件其日期均爲一九七〇年十月二十七日田土廳登記號碼分別爲七七一四〇八及七七一四〇九對於上述條約之內容有所修改由此物業之業主有權申領兩張官批期分別爲九十九年及九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三日此物業係連同分層契約登記號碼爲七七四七〇一及一九八〇年十二月十日由 HARILELAS PROPERTIES & INVESTMENTS LIMITED 及 POWER INDUSTRIAL COMPANY 雙方簽署之租約租期爲三年由一九八〇年十一月一日起計**月租三萬二千元正** 內所載之責任與權益出售

面積：請參閱附圖（紙供參考用）

地稅：每年應繳一百零四元及一百零四元兩數之一百五十二份之二十

（二）出投之物業座落九龍在田土廳登記爲官塘內地段五一六號及五一七號之一百五十二份之十之法益權利其上蓋樓宇即偉業街一二八至一三〇號香港企業大廈並享有該大廈A及B座七樓（7TH FLOOR）之專用權此物業係連兩張售地條約管業即售地條約八一七七號及八二七七號後由政府發出兩封修改函件其日期均爲一九七〇年十月二十七日田土廳登記號碼分別爲七七一四〇八及七七一四〇九對於上述條約之內容有所修改由此物業之業主有權申領兩張官批期分別爲九十九年及九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三日此物業係連同分層契約登記號碼爲七七四七〇一及一九八一年七月二日由 HARILELAS PROPERTIES & PLEASANT TEXTILES INVESTMENTS LIMITED 雙方簽署之租約租期爲三十個月由一九八一年五月一日起計**月租一萬八千元正** 內所載之責任與權益出售

面積：請參閱附圖（紙供參考用）

地稅：每年應繳一百零四元及一百零四元兩數之一百五十二份之十

欲知詳細及投資章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師 羅文錦律師樓 香港遮打道太古大廈十二樓

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二樓二零五室 同啓

香港一九八二年十月廿一日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1517 OF 1982 準於一九八二年十月二十一日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍 FOOK WAH STREET（福華街）（譯音）門牌八十二號二字樓尾房 NG SHUI KAN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）（以上中文譯音如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

香港維多利亞地方法院離婚案 一九八二年第二四三三宗

啓者：本案申請人經於香港維多利亞地方法院呈遞一份離婚申請書控告答辯人陳宗榮寓九龍塘美道二十二號C座十五樓，該答辯人可向香港維多利亞地方法院離婚註冊處索取一份離婚申請書之副本倘若上述答辯人於今後一個月內未能與該離婚註冊處聯絡，則法庭將會在上述答辯人缺席之下聆聽本案。

一九八二年八月三十一日

香港最高法院經歷司 班立德 N. J. BARNETT

法律援助檔號：KLU/WU 3022/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第一九八宗
關於公司法案第三十二章 及 式佳製品有限公司（LE SAC MANUFACTURING LIMITED）

啓者：梅廣順寓九龍大角咀街四十三號A七樓，梁麗娟寓香港柴灣興華邨復興樓一一二二室及麥育娟寓九龍南山邨南蔚樓九三四室已於一九八二年十月十三日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八二年十一月十五日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請須發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒（韋禮士代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名，地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十一月十三日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

一九八二年十月二十一日

拍賣偉聯製衣廠有限公司 (WAI LUEN GARMENT FACTORY LIMITED) 及陳德榮華製衣廠有限公司 (CHAN TAK WING WAH GARMENT FACTORY LIMITED)（在接管中）之生財器具廣告

啓者茲承偉聯製衣廠有限公司及陳德榮華製衣廠有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八二年十月廿八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現分存於九龍新蒲崗爵祿街卅五至卅七號百勝工廠大廈十一字樓A、B及C座及大合街廿五至廿七號嘉時工廠大廈十字樓A座內之衣車、摺骨車、埋夾車、鈕門車、開孔車、壓領機、反領機、壓袖機、壓袋機、釘鈕車、電剪、冷氣機、電風扇及雜物等一大批照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否及天災橫禍等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表並於十月廿六日辦公時間內到上址可也。

接管人 楊永基（楊何胡會計師事務所）香港德輔道中八十四—八十六號華記大廈一三〇五室 電話：五—四五三七〇八 五—四五四〇三七

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇、五—二二九四四六 同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣高尚住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 3510 OF 1982 準於一九八二年十月二十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在（LA SALLE RD.）喇沙利道（譯音）BEVERLY VILLAS 第四座二字樓A室及地庫車位四十五號 TAM SHUI HEE（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣大帮傢俬冷氣系統及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6187 OF 1981 準於一九八二年十月二十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍上海街門牌一二八號樓下及閣仔 KWOK CHUNG YIN (NATURE OF GOODS—FURNITURE 貨物性質—傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫**徐憲永府君** 痛於公曆一九八二年十月十七日下午三時十二分壽終九龍伊利沙伯醫院積閏享壽四十有五歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十月廿二日（星期五）上午十時半大殮並於十一時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人 黃國華
孝男 嘉鴻
孝女 嘉蓮
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號連接火車站紅磡碼頭海底隧道口 電話：三—六二四三三一（十綫）

聞

先夫**顧公炳生府君** 於主曆一九八二年十月十九日下午三時四十五分在養和醫院蒙主寵召安返天家在世寄居七十一載奉移香港殯儀館治喪謹定十月廿三日（星期六）上午十一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此訃

妻 顧楊翠南
子 寶然 媳 成運霞
寶剛 媳 卓若藻
寶騎
寶椿
女 寶娣 婿 栢勿史利
寶芳 婿 沈德昌
暨衆內外孫
泣告

治喪處：香港殯儀舘 英皇道六七九號 電話：五六一一五弍二六一一八

聞

先夫**李公啓新（劍琴）府君** 痛於主曆一九八二年十月十九日凌晨一時三十分在香港港安醫院主懷安息積閏享壽七十有五歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定十月二十二日（星期五）上午十一時大殮並在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至哥連臣角火化謹此訃

妻 潘適
孝男 劍兒 媳 JEANNE C. DUPRE
適怡 梁麗斯
舜兒 關麗莉
孝女 雅琴 婿 蕭國盛
藹琴 李炳堯
孫男 富強 家強 思澤 思瀚 凱翔
孫女 凱恩
外孫男 蕭浚禮 李浩然 蕭浚義
外孫女 蕭浚詩 李浩恩
兄 啓恒 嫂 石慧珍
姪 李國雄 姪女 李珍妮
妹 景璧
親族繁衍 恕未盡列
謹告

鼎惠懇辭 時儀請折現 金撥充善舉

治喪處：北角香港殯儀舘

謝

宗鄉友世戚姻紳官

先夫**王公諱森府君** 之喪於昨（廿）日在香港殯儀舘出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情

存均感哀此鳴

妻 王霍就好 張細
孝男 生 媳 黃麗英
少權 媳 張玉群
炳坤 媳 劉妙兒
炳祺
孝女 惠珍 婿 葉柏君
惠卿 婿 陳建有
惠蓮 婿 黃宜聰
燕芬 婿 鍾耀祥
燕萍 婿 邱應極
潔蓮
暨衆親屬
泣叩

謝

宗鄉友世戚姻紳官

胞弟**王澤霖** 之喪於昨（二十）日在香港殯儀舘出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情

存均感哀此鳴

胞兄 澤長 嫂 周淑嫻
胞弟 澤添 弟婦 易蘭香
胞姊 坤德
胞妹 坤柔
侄男 賢德
侄女 賢慧
泣叩

今天拍賣
AUCTION TODAY

承銀主命下列貴重物業出投

物業一：
地點：九龍新蒲崗三祝街19號3字樓全層
地段：新九龍內地段第4410號之餘段不可分割份之2/15權益
面積：約6490平方呎（只供參考用）

物業二：
地點：九龍觀塘月華街40號萬福大廈3字樓502室
地段：觀塘內地段第396號不可分割份之10/3936權益
面積：約520平方呎（只供參考用）

物業三：
地點：九龍觀塘月華街40號萬福大廈4字樓601室
地段：觀塘內地段第396號不可分割份之10/3936權益
面積：約480平方呎（只供參考用）

拍賣日期與地點：
1982年10月21日（星期四）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到
銀主代表律師：曾振球律師行 干諾道西21至24號 海景商業大廈1302 ☎5-492000
或 拍賣師：衞健明測計師行 皇家特許測量師・物業顧問 ☎5-7909828

公開拍賣
PUBLIC AUCTION

承業主命下列貴重物業出投

地點：九龍桂林街一百三十三號及一百三十五號
地段：新九龍內地段第一二○二號之餘段及新九龍內地段第一二○二號之B段
年期：七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可續期二十四年少去最後三天
地盤面積：約二千一百三十九平方呎（只供參考用）
地盤沿路邊界：約三十一呎
每年地稅：港幣陸百二十四元

此物業依據現有租約及租住客之權益連同出售

拍賣日期與地點：
1982年11月10日（星期三）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到
業主代表律師：孖士打律師行 香港雪廠街10號 新顯利大廈五字樓 ☎5-256261
或 拍賣師：衞健明測計師行 皇家特許測量師・物業顧問 ☎5-7909828

本港新聞

確保符合衞生・維護市民利益
市署檢控無牌食肆 首九月三百人被罰
敦促經營人士先領牌然後開業

（本報專訊）今年首九個月，市政總署一共檢控無牌經營食肆人士，達三百二十一人，罰款總額三十二萬六千二百五十元。

市署發言人重申提醒意欲經營酒樓茶館及各類食肆人士，必須先向該署申請牌照，獲發牌後，才能開業，不然便會觸犯法例，遭受檢控。

對於無牌食肆，有關方面以兩種方式處理：性質較爲嚴重者，即會拘捕經營人，發言人指出，任何人士，如無市局簽發的牌照或許可證而經營飲食業者，一經定罪，可被罰款一萬元或監禁六個月，倘若犯法行爲持續不斷，在連續違例期間，每日另加罰款二百五十元。

八一至八二年度，市局共進行檢控六百七十四宗無牌營飲食業者，與前年五百三十三宗比較，上升百分之二十六，顯示市局一向均嚴密注意無牌經營飲食業情形，確保飲食業經營機構所供應的食物，符合衞生標準，保障市民健康。

發言人指出：申請牌照或許可證的權宇，必須遵照公衆衞生及市政條例的食物業附例，奶業附例及冰凍糖製食品附例所訂立的衞生標準，經市政總署，地政工務科及消防事務處審定合格後，方可獲發開業執照。

去年市局共處理八百五十四宗牌照申請及六百五十五宗許可證申請，其中只有五百六十七份牌照及四百八十九份許可證，合乎規定，獲發牌照，較前年市局處理八百六十二宗牌照申請及五百五十九宗許可證申請，而有四百七十六份牌照及四百一十八份許可證，獲准發牌，增幅分別爲百分之十九及百分之十六。

至於增幅原因，並非意味有關當局降低發牌標準，發言人強調，申請發牌人士，必須符合市局的發牌政策，才能獲該局發予開業執照。

經營飲食業權宇，均有市局衞生人員作定期巡視，查看是否完全遵守持牌條件及衞生法例，以及能否保持指定的衞生標準。

如發覺有違衞生法例者，將採取票控行動，違例而又不加以糾正者，可能遭受停牌處分，發言人謂，如在十二個月內，違反衞生法例，遭受定罪三次，市局將會暫停其牌照，屢次被罰停牌者，市局可將其牌照或許可證吊銷。

去年港九兩地，共有三千四百一十六間持牌餐館及一千三百二十六間持牌熟食檔，前年則有持牌餐館三千五百八十六間及持牌熟食檔一千三百二十七間。（東）

圖示：黃大仙區議會昨舉行酒會歡迎各民選及委任區議員，港九副政務署長林志釗頒發委任狀予委任議員林鉅成。（本報記者攝）

港九政務署副署長林志釗表示
挑選官委區議員 已力求「年輕化」
女性廿一位佔總數近三成

（特訊）就上週六政務總署發表市區十個區議會內的七十六個官委議席名單，港九政務署副署長林志釗表示政府選出這批人選，是基於從年齡、職業、社會經驗，以至教育程度，平衡區議會內民選議員的代表性不足。

林志釗是在昨日出席黃大仙區議會新一屆區議員酒會上作出上述表示。

他表示政府方面是希望區議會議員平均年齡並不太高約四十四歲，盡量年輕化，另外女性的區議員亦較首屆區議會爲高，在七十六位中共有廿一位女性，佔總數百份之廿七。

對於首屆區議會內部份現任立法局議員，未有重新獲委任爲區議員，他表示原因可能是政府希望將立法局的諮詢權力擴大，部份議員由於立法局工作負担加重，故此未暇出席區議會會議。

他指出，在七十六個官委議席中，會出席首屆區議會而重新獲委任和新委任的議員剛好一半一半，並非政府刻意安排，祇屬巧合。

林志釗認爲新舊參半區議員可以令區議會工作能更加協調，更上軌道，連貫性較好。

他表示在首屆區議會中獲委任，而在區議會民選議員普選中落選的區議員，政府不再重新委任，原因是尊重民意，務求使區議會較民主。

林志釗在場向廿多位官委和民選議員致辭中鼓勵他們爲改善黃大仙區居民的生活質素與及社區環境而努力，並提供意見和協助區議會工作。

昨日出席酒會的區議員包括官委議員有李蘆玉輝、關海山、鄭德健、吳欽健、李忠泌、林鉅成、梁鶴年、蒲伍湘文、姚中立、張瑞翎、譚耀發、譚錦紅平。民選議員有阮秋、黃勤芳、周光、陳嘉恩、陳秋帆、李建中、譚權、鍾照然、周美達、楊劍鳴、謝官勝。

另一方面，觀塘區議會昨日亦舉行新一屆區議員酒會。觀塘政務專員徐均平表示下屆區議會的工作仍然會以首屆區議會工作目標爲宗旨，但可能考慮着設立交通及運輸小組委員會。

他表示在新一屆區議會的官委議員中，其中蔡元雲已決定退出，現時正商討候補人選。

觀塘區議會官委議員有林炳輝、王華生、吳朱蓮芬、湯保師、林芬、盧寶鄒、吳平德、蕭亮暉、楊錦珍、蔡元雲、李蕭兆滿、甄元昌。民選議員有胡敬香、張石天、陳鏡洲、葉朗福、蔡樂強、吳一超、陳偉、鄒君旋、林建國、姚卓雄、李廷傑、林亮基。（來、挺）

解決工廠倒閉工人欠薪紛爭
遣散賠償中央基金 港府正研究可行性

（特訊）港府將成立專責小組研究加強保障受工廠遣散影響的工人。

小組任務之一是考慮可否成立中央基金，以援助工廠遣產清盤後，未能立刻取得應有欠薪及遣散費的工人。小組將於短期內向政府提出有關建議。

該小組的成員包括社會事務科，經濟科，財政科，勞工處高級官員及現任勞工顧問委員會成員，以代表勞資雙方。

而小組的職責範圍大致有三項：（一）在經濟不景，工人在工廠破產清盤後未能即時取得欠薪及遣散補償時，政府應採取何種對策，以保障工人應有權益。（二）參考各國情形，以應付同類問題。（三）所採取的對策會否對整個經濟體系造成深遠的影響。

社會事務科官員稱，近年來工廠倒閉事件日益嚴重，工人追討遣散賠償問題應儘早解決，故此，小組希望能在一年內向港府提供有關意見。

其中包括成立中央基金，以保障受遣散影響的工人，不過，該基金所涉及的問題較多，如財政及行政問題，故此，必須經詳細考慮。

據破產管理局資料顯示：本年上半年度，工廠破產倒閉案件共有一百二十四宗，較去年同期超出七成。（安）

藥行商會新會員就職暨慶祝四十四週年
雷善覺衆望所歸蟬聯理事長

（港訊）香港藥行商會前（十九）日假座京實大酒樓，舉行該會成立四十四週年紀念會暨成立註冊有限公司第十屆理監事人員就職典禮。

該會在港創立歷史悠久，對社會之服務及醫藥行業之推進貢獻頗多。該會之成員有洋行進出口代理商，製藥廠，藥房，藥行，爲本港一個知名度極高之會社團體。本屆由雷善覺先生當選蟬聯爲理事長，主持會務，衆望所歸。

是晚到賀之嘉賓及各大社團代表爲數極衆，數百會員踴躍參加，車水馬龍，場面熱鬧。會中敦請該會永遠名譽會董鄧北泉先生（M・B・E）主持監誓及頒發選任證書，及由該會會長莫若洪先生致開會詞，理事長雷善覺先生致獻詞，及由監事長黃淑龍先生致謝詞，至深夜賓主盡歡始休會。

六合彩
- 逢星期二、五攪珠
- 可往馬會各場外投注處或以電話投注戶口投注
- 查詢開彩結果請致電五一七五八二一一

香港獎券管理局

漢國置業有限公司
一九八二年至八三年度
中期報告書

董事會宣佈，截至一九八二年九月三十日止六個月內未經審核之除稅後綜合虧損爲港幣HK$181,342.68元（一九八一年純利爲港幣2,928,000元）每股虧損爲0.3仙去年同期每股盈利爲7仙。

本公司已於一九八二年十月二十日董事會通過不派發一九八二年度至八三年度之中期股息。

自一九八二年九月三日之股東大會和一九八二年九月十五日本公司發出之股東通告後，本公司之業務沒有重要改變。

承董事局命
秘書：洪麗永

一九八二年十月二十日

聯安水火保險有限公司股東年會通告

本公司茲定於一九八二年十月廿八日下午二時半假座香港干諾道中137號三台大廈四字樓台山商會召開全體股東大會爲省覽一九八一年年結及聘請核數師等事宜敬希各位股東依時出席指示一切爲盼

承董事局命經理李伯堯啓

一九八二年十月廿一日

通告

本公司董事局宣佈，有關本公司與ZEPHYR LIMITED之間於一九八二年九月二十一日所訂協議（"該協議"）之交易，已於一九八二年十月二十日經適當召開及舉行之股東特別大會中，由股東議決通過。該協議現成爲無條件協議，有關詳列於該協議之交易，將於一九八二年十月二十一日完成。

在同一特別股東大會中，下列決議案亦被通過：——

（一）增加本公司之法定股本至80,000,000港元；

（二）採用"CHINTEX OIL AND GAS COMPANY LIMITED 忠德石油有限公司"爲本公司之新名；

（三）授予本公司董事局有限度權力發行本公司股份。

NATIONAL FINANCE NOMINEES LIMITED 於一九八二年九月二十七日提出收購該公司尚未擁有之本公司股份建議（"該建議"）已於一九八二年十月十九日截止。本公司董事局獲悉，連同該建議而收到之有效接納股數，NATIONAL FINANCE NOMINEES LIMITED現控制本公司之已發行股本約百份之七十五

MRS. INGRID DELUPIS 於該建議截止日，即一九八二年十月十九日，辭去本公司董事職位。MR. IB PREBEN HANSEN 及 MR. SVEN FINNBERGER，於本公司在一九八二年十月二十日舉行之股東大會中，依章告退。許業群先生及費明儀女士在一九八二年十月二十日舉行之股東特別大會及股東週年大會後，被董事局委任爲本公司董事。

忠德石油有限公司

一九八二年十月二十日

通告

NATIONAL FINANCE NOMINEES LIMITED（"NFN"）於一九八二年九月廿七日提出以現金$1.19港元收購NFN尚未擁有之忠德石油有限公司（"忠德"）每股面值壹港元之股份之建議（"本建議"）

本建議於一九八二年十月十九日截止時，有效之接納股數爲94,000股每股面值壹港元之忠德股份，約佔忠德已發行股本百分之零點六九。因此，NFN現控制10,275,998股每股面值壹港元之忠德股份，約佔已發行股本百分之七十五。

NATIONAL FINANCE NOMINEES LIMITED

一九八二年十月二十日

威華航業有限公司

由一九八一年六月十二日至一九八二年六月三十日止期間之末期業績

本公司董事會宣佈，由一九八一年六月十二日至一九八二年六月三十日止期間之經審核綜合純利，爲一千零九十二萬六千九百八十四元。以加權平均已發行股數計算，即每股盈利爲四十五仙。

董事會擬派發末期息每股十六仙，股息將以股代息派發，惟股東可選擇收取現金股息。將末期息與中期息每股九仙合計，即截至一九八二年六月三十日止期間共派息每股二十五仙。末期息需經股東週年大會通過後，始獲派發。

本公司之股份將由一九八二年十一月三日至十一月六日，包括首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記，以審定有資格收取末期息之股東名單。

在審定期內，本集團持有之船務權益大大增加，由兩艘總載重量共五萬二千七百八十七噸之船舶，增至十艘總載重量共十九萬二千三百四十九噸之船舶。本集團於購入該等權益時，並能同時享有其現有資金安排上之利益。相信該等船舶所帶來之累積流動現金，將對本集團有重大裨益。

由於世界經濟持續疲弱，航運市場仍然徘徊於低水平，相信最近未來將爲一段艱難時期。董事會預測乾貨市場不會在最近未來迅速復甦，惟本公司有足夠資源供日後所需之用，同時並能在航運業復甦時，把握機會發展業務。

承董事會命
董事兼秘書
J. P. BOYD

香港
一九八二年十月二十日

租售

汝洲街近深水埗地鐵站口唐樓全幢地下舖位連閣仔商用租售均可二樓至天台住宅共九層不交吉有意請電0-283861李小姐洽。

有關：麥堅尼總統105/泰勒總統27 OAK/HKG B/L 032226 APLU-502148—蜜瓜 82年8月19日到港
麥堅尼總統105/泰勒總統27 OAK/HKG B/L 032225 APLU-507440—蜜瓜 82年8月19日到港
泰勒總統27 LA/HKG B/L 019274 APLU-501234—蜜瓜 82年8月19日到港
泰勒總統27 LA/HKG B/L 019275 APLU-507452—蜜瓜 82年8月19日到港
詹森總統79 OAK/HKG B/L 019266 APLU-501416—蜜瓜 82年8月23日到港

上述之貨品自八月十九日及廿三日抵港迄今仍未獲認領。本公司現再鄭重聲明：根據提貨單所列之條例訂明如貨物在此通告日期七天內仍未被提取，則本公司有權將該批貨物出售或另行處置以補償貨物之運費及倉租；此後該批貨物之提貨單即屬無效。

美國總統輪船公司

告示
傾卸泥土
馬鞍山填海區

馬鞍山填海區之公衆傾卸泥土處，將由一九八二年十月二十九日星期五起開放，傾卸區經由沙田進入，正確路綫及傾卸地點將與傾卸泥土執照一併發出。

如欲領取傾卸泥土執照，可以書面向新界沙田銅鑼灣山路六號沙田新市鎮拓展工程處申請，費用全免。執照只發予下列物料：認可之軟泥，泥中可含有體積最高爲二百五十毫米之岩石，岩石含量不得超過百分之二十五，且在整堆物料中均勻分佈。

每份申請書必須提供下列資料：
一、車輛登記號碼
二、執照持有人同郵地址
三、傾卸物料之來源，種類及大約數量

傾卸泥土僅限於星期一至星期六上午八時三十分至下午四時三十分進行，星期日及公衆假期禁止進行傾卸。

傾卸泥土必須依照管理員之指示進行。

本署保留權利，隨時取消傾卸泥土執照，或將傾卸泥土處封閉，毋須發出事先通知。

此佈。

運輸署公告
北角臨時交通措施事

駕車人士請注意，爲方便遷移電車路軌起見，由一九八二年十月二十二日下午十時至一九八二年十月二十五日上午十時將實施下開交通措施：

封路
（A）英皇道介於北角道與春秧街之一段予以封閉。位於該處之的士站亦會因而暫禁使用。
（B）東行英皇道介於電廠街與北角道之一段禁止通行。巴士及必須前往該處者則不在此限。

更改街道行車綫
（A）電廠街由單程南行改爲單程北行。
（B）糖水道介於春秧街與渣華道之間西面之一段改爲單程兩行。
（C）春秧街改爲單程西行。

有關地點將設適當交通標誌指示駕車人士。

此佈
運輸署署長 李舒

運輸署公告
摩星嶺通路交通措施事

茲公告由一九八二年十月二十二日上午十時起，位於摩星嶺道以北之摩星嶺通路，其與域多利道交界處禁止一切車輛駛入，必須前往該區者則不在此限。

有關地點將設適當交通標誌指示駕車人士。

此佈
運輸署署長 李舒

香港政府公佈
地政署
擬招標承租官地事

租期先定兩年，其後按季續約
新界元朗工業區
元朗短期租約第五五○號（約七百五十五方米）
元朗短期租約第五五一號（約七百五十五方米）
供汽車修理及/或保養（包括噴油）
截標日期：一九八二年十一月五日正午十二時
投標表格，通告及章程可向元朗地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱

法律援助編號：KLU/WU 2964/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第二○一宗
關於公司法案第三十二章
及
POPULAR JEWELLERY COMPANY LIMITED

啓者：鄒楊資寶新界元朗錦繡花園金竹北路二號已於一九八二年十月十八日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八二年十一月十六日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請均可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 鄒景舒（衞禮士代行）
地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈九樓

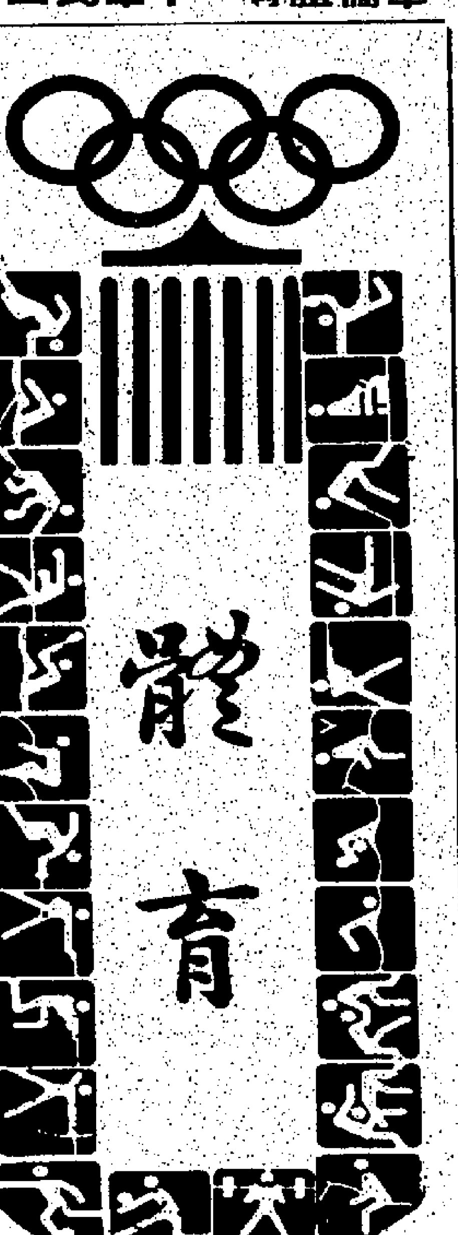
附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十一月十五日下午六時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

拆夥聲明

敬啓者聯大製衣廠（LUEN TAI GARMENT FACTORY）向由楊大輝先生（DAVY YEUNG TAI FAI）及周錦添先生（ERIC CHOW KAM TIM）於香港九龍長沙灣道十九號樓松第六工廠大廈十字樓B2座經營，現經雙方同意由一九八二年八月廿四日起結束該合夥生意。特此聲明。

楊大輝
周錦添
代表律師廖陳林律師事務所

一九八二年十月廿一日



前長跑皇后韋絲捲土重來 參加馬拉松賽
會連奪三屆冠軍同時三創世新

（合衆社紐約十九日電）前長跑皇后韋絲在過去兩年來均未能完成馬拉松賽事，她週二表示，她在紐約馬拉松賽最大目標，就是要完成廿六英哩三百八十五碼（約四十二公里）的賽程。

該位廿九歲挪威好手談及週日的賽事時表示：「我期望抵達終點線多過贏取冠軍。當然，我希望獲勝，但首先我要完成比賽。」

韋絲自從在八〇年連續三屆贏得紐約馬拉松賽，並跑出兩小時廿五分四十一秒時間——她連續第三個世界紀錄。

她在去年再次參加紐約賽，但比賽十五哩後，因脛骨傷須退出，而紐西蘭的胡美以十二秒之差，打破韋絲的世界紀錄，時間為二小時廿五分廿九秒。胡美關節受傷，因她一條腿比另一條短了約一吋，所以她今次將不會衛冕。

韋絲表示，她認為西德的達絲克，是她最大勁敵。達絲克四月間曾贏過波士頓馬拉松賽，而韋絲又因腳痛在完成廿哩後又告退出。

其他威脅力甚强的對手，包括挪威的基絲鄧遜，她在八〇年紐約馬拉松賽得季軍，去年名列第二。另外歐洲冠軍葡萄牙的莫達，和歐洲亞軍意大利的科尼，還有蘇聯的根瑪洛娃及杜莫史基耶，俱有力問鼎中原。

韋絲最近一次受傷，是七月間右腳骨骼壓傷，因而迫使她退出雅典歐洲錦標賽，而集中注意力於本週日的賽事。

她解釋說：「我會在四週內未走過一步，我必須坐在家裡看電視轉播的賽事（歐洲錦標賽）。」

「然後，我的丈夫說，有樣東西我必須做的，就是備戰紐約馬拉松賽。我心中有疑問，因為距比賽很近，我認為不可能及時預備好。」

「但我九月開始練習，而且很快回復狀態。現在我很健康，我已預備好比賽。」

不過，前三千米女子世界紀錄保持者韋絲說，今年夏天已決定不再參加重要的國際性徑賽，因為「很難在跑道及公路上均成為一號好手。」

澳洲聯邦運會 港健兒獲益多
沙理士膺選英聯邦運動會副主席

（特訊）本月初在澳洲比里斯班舉行的聯邦運會結束後，本區派往參賽的隊伍雖然只有射擊項目中由李鉅能替本港爭得唯一面金牌，但是本港運動員在這次的運動會中可算是得益不少，健兒不但吸收到國際性的比賽經驗，又可與外國選手增進友誼，交流體育心得，另一方面本港體壇亦是收獲甚豐，如在聯邦運會的表演賽中港乒乓球隊全勝澳洲選手，游泳項目方面有十三個項目打破全港紀錄，當然這亦是本港健兒努力的成果，但話分兩頭，這亦可看到本港的體育成就較諸其他聯邦國家仍未能趕上，故本港健兒仍須加倍努力，希能替本港體壇爭光，聯運會的本港代表經已於本月十一日全部飛返本港，而聯運會副會長沙理士則仍然留在澳洲。

昨（廿日）聯運會副會長沙理士經已乘搭國泰CX一〇〇班機飛返本港，到機場接機的有聯邦運動會本港代表隊領隊楊俊驥，副領隊彭冲。

沙理士停留在澳洲期間分別參觀了在墨爾砵及雪梨的體育推廣活動，及對當地的體育活動進行考察，相信沙副會長返港後將會替本港體壇帶來更多貢獻。另在十月六日於澳洲布理斯班舉行的會議中，大會副會長（亞洲）沙理士獲推選為英聯邦運動會第一副主席，任期四年（一九八二至八六年）。以非英國本土委員身份而得膺此執行委員之職，實在難得，對香港體壇國際健壇定有莫大裨益。按第十三屆英聯邦運動會將於一九八六年在蘇格蘭舉行，而蘇格蘭奧林匹克委員會會長則成為該屆的當然主席。

亞洲足協討論星洲國際賽 球賽賄賂醜聞
目的遏止日後同類事件再度發生

（路透社星加坡廿日電）亞洲足球協會關注此間國際賽中，有人嘗試賄賂球員的事件，該會今日更表示將會討論如何遏止此種「毒瘤似的危機」。

亞洲足協秘書岸立真向記者表示，此事件將會在下月新德里會員大會中加以討論，目的是保護球員。

數隊參加星加坡首屆魚尾獅盃國際足球的球隊投訴，他們被賭博公司以金錢及女色引誘踢假球。

在上週日決賽中以三比二勝南韓而奪標的澳洲隊，是那些賭徒的主要目標，他們的領隊曾受「酒、色及大筆錢財」的誘惑。

華立真也有參觀該賽事，他說：「這問題與毒品一樣重要，我們必須立刻制止此毒瘤似的危機，避免它破壞這項體育活動。」

他又說：「我們將會在新德里詳細討論事件。我們希望採取一些防範措施，使球員及球隊不受外人影響。」

亞洲足協將會在某國主辦國際賽時，尋求警方及其他保安部門的合作，防止可能發生的事件。

此間貪污調查局已拘捕一名馬來西亞人，原因印尼隊報告有人願意給他們五千星加坡幣，要求他們在最重要的比賽對澳洲時，打假波。

調查局官員表示，有關調查將會繼續，並且會在短期內決定是否起訴該名被拘禁男子。

十項全能冠軍湯臣 膺選英最佳運動員

（美聯社倫敦十八日電）奧運，歐洲及聯邦運會十項全能冠軍，以及世界紀錄保持者湯臣，週一獲英國田徑記者協會選為本年最佳運動員。

湯臣在五個月內兩次打破世界紀錄，最近一項紀錄是一個月前在歐洲錦標賽上創下的，兩週前他贏聯邦運會錦標。

在雅典及比里斯班二百米得亞軍的史模活，則獲最佳女運動員榮譽。

游聯執委會商討舉辦成年人泳賽 由主席羅瑞蓮（中）主持。

港穗澳小球賽 十一月初舉行

香港小型足球總會，市政局主辦第一屆港穗澳三角小型足球邀請大賽，現已經籌備妥當，將在十一月五日、六日、七日三天在香港舉行，此首次埠際性之三角比賽，為首次之三地好手爭逐，當能掀起小球圈之高潮，香港隊已經集訓及選拔多時，廿六日將作賽前之集訓操練，希望獲得好成績云。

下月歐洲國家足球錦標外圍賽
英格蘭足總抗議 希臘單方換場地

（法新社倫敦十九日電）英格蘭足總將會正式提出抗議，希臘將下月舉行之歐洲國家足球外圍賽場地，由雅典改為沙朗力卡進行。

原本傳聞希臘決定改場地，是因為他們恐怕英球迷再次發生暴亂，又不想破壞他們新建的雅典卡奴基臘球場。上月歐洲田徑錦標賽就在該處舉行。

但希臘方面表示，他們自意保留該運動場作田徑賽，而他們也不能利用在派雅斯的奧運場舉行比賽，因為足協與奧委會一直有經濟糾紛。他們說，只有沙朗力卡球場才能供作該仗的場地。

但英格蘭足總秘書曲卡表示，他們寄一封電報予希臘方面，抗議今次突然轉換場地比賽時間還不足一月。

曲卡說：「若我們必須再作安排，那將會非常不便，現在才聽聞要換場地已經很遲。」

曲卡指出，比賽定於十一月十七日舉行，而他十天前才在雅典作出最後安排。他又補充說：「那時仍未有要改換場地的問題。」

英格蘭隊羅遜當美士域治領隊時，對沙朗力卡有十分不愉快回憶，兩年前他們在歐洲足協盃鬥沙隊，結果以一比三落敗。不過他們以總比數獲晉級。

羅遜說：「沙朗力卡並非好場地，但我們必須接納比賽舉行場地，主隊有優先權。」

華足聯召開 執行委員會

華人足球聯會定於今日下午六時，在會所召開本月份執行委員會議，到時將會商討本月來會務，各委員希依時出席共商一切云。

網球精英大賽 將有免費巴士服務

（本報訊）第十屆精工香港網球精英大賽將於本月廿一日至十一月七日，在維園網球場舉行。為方便球迷前往觀賽，主辦機構特首創免費巴士服務，接載球迷來往天星碼頭和維園之間。

該項巴士服務由十一月一至五日，每日下午五時至七時，每隔十五分鐘一班，由天星碼頭開出，中途停於金鐘地鐵站，以接載自九龍乘地鐵過海的球迷，終站為維園泳池側。球迷無論已購買門票與否，均可免費享用此服務。

巴士上並貼有精工香港網球精英大賽的鮮明標識，使球迷更易辨認。

今屆精英大賽好手如雲，其中世界排名第十的法國名將苗亞爾於本月初力挫號稱「波格第二」的瑞典好手韋侖達，取得瑞士公開賽冠軍，為其輝煌戰績，又添一頁。球迷欲欣賞此國際一流網球手的演出，可前往中環水星大廈地下，太子行大堂及尖沙咀地鐵站購買大賽各場門票。

港體協會長沙理士昨返港，港隊領隊楊俊驥，副領隊彭冲在機場接。

協和書院三屆水運 廖奉靈社總冠軍

中華基督教會香港區會直屬中學協和書院第三屆水運大會，於十月十八日星期一假摩士泳池舉行，大會於上午八時卅分由該校校長邱何恩德女士主持開幕儀式，各項比賽隨即展開，參加運動員達數百人，競賽激烈，造創佳績，賽事進行期間，各社啦啦隊均在場吶喊助威，使大會生色不少。比賽完畢後隨即展開餘慶項目，除由該校教師作水球賽外，並邀得香港拯溺總會派出韻律泳隊到場表演，韻律泳隊訓練有素，技術超羣，博得全場掌聲雷動。

閉幕儀式在下午四時舉行，大會聚該校校友方浩然律師蒞場頒獎，並懷捐獎品。

是次水運會參加人數踴躍，成績美滿，深得來賓嘉許，茲將各項成績列後。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五蝶泳	趙德毅	張華忠	
五十胸泳	周英才	陳騰達	陳俊强
五十背泳	楊濤	賴俊程	葉偉洪
五十捷泳	陳騰達	麥浩泰	張孝通
一百胸泳	楊濤	陳騰達	鍾惠昌
一百捷泳	麥浩泰	趙德毅	蔡瑞才

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五蝶泳	黃永强	馬劍峰	關志堅
廿五背泳	陳哲雄	劉建明	楊鉅城
廿五自由式	劉建明	林耀宏	陳哲雄
五十背泳	劉建明	李惠强	周炳泉
五十胸泳	黃永强	黃偉良	樂健壯
五十捷泳	馬劍峰	黃錦輝	
一百胸泳	黃永强	林耀宏	周炳泉

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	鄭卓麒	趙子健	馬偉傑
廿五背泳	何健棉	賴永康	
廿五捷泳	馬偉傑	陳碩毅	向耀文
廿五浮板	陳喜熙	李毓荃	顏志光
五十胸泳	蔡垂豪	鄭卓麒	黃鐘存
五十捷泳	馬偉傑	徐正賁	蔡垂豪

男子丁組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	洪家健	胡耕華	陳偉倫
廿五捷泳	石錦榮	胡耀華	陳偉倫
廿五浮板	洪家健	黃志文	黃錦春
五十胸泳	洪家健	胡繼華、	石錦榮

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	麥萍珍	李婉薇	鍾美玲
廿五捷泳	何少蓮	吳秋伶	李婉薇
廿五背泳	林翠花	吳秋伶	盧雪媚
五十胸泳	林翠花	麥萍珍	李婉薇
五十捷泳	林翠花	潘月	周翠碧

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	譚小潔	關笑華	羅明慧
廿五自由式	梁淑冰	關笑華	陳秀英
廿五背泳	梁淑冰	陳秀英	黃佩玲
廿五浮板	羅明慧	李玉霞	周翠珊
五十胸泳	譚小潔	羅明慧	李淑雯
五十捷泳	梁淑冰	關笑華	

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	葉蕙嫻	馮淑嫻	龔美玲
廿五捷泳	江文貞	梁愛娣	龔美玲
廿五背泳		黎潤芬	
廿五浮板	江文貞	劉淑娟	譚健兒

接力項目

項目	第一名	第二名	第三名
男甲	廖奉靈A	碧廬	施護娣
甲乙	廖奉靈A	施護娣	碧廬
男丙	碧廬	施護娣	廖奉靈
男丁	廖奉靈B	施護娣	羅莉
女甲	廖奉靈A	廖奉靈B	除施護娣
女乙	廖奉靈	施護娣	碧廬
女丙	碧廬	廖奉靈	施護娣
畢業班接力	中五巳	中五丙	中五甲

個人錦標

組別	得主
女子丙組	江文貞
女子乙組	梁淑冰
女子甲組	林翠花
男子丁組	洪家健
男子丙組	馬偉傑
男子乙組	黃永强
男子甲組	陳騰達

團體錦標

組別	得主
女子丙組	羅莉
女子乙組	廖奉靈
女子甲組	廖奉靈
男子丁組	羅莉
男子丙組	碧廬
男子乙組	廖奉靈
男子甲組	廖奉靈

團體總成績

女子組全場冠軍　廖奉靈社

男子組全場冠軍　廖奉靈社

全場總冠軍　廖奉靈社

上週末一名十六歲擁躉遇襲斃命
西德足球隱憂 球迷暴力浪潮
社會學家認為與失業醉酒有關

（法新社波恩廿日電）一名少年本週末在西德新興起的足球暴力浪潮中遇襲斃命——這是該國越來越嚴重的暴力問題最新例子。

該位十六歲漢堡擁躉因頭骨破裂死亡，他是漢堡與巴文球迷在杯賽前發生衝突的受害者。

近日發生了大堆類似事件，令西德足球形象大大受損，而且西德在世界杯的演出，已使西德球季蒙上陰影。

上週末是西德球季最壞的一日，不少球迷在梅希林發生打鬥，而且有十九人在塞尼赫被逮捕。

西德足球迷的暴力事件，已是無日無之，而且賽後地鐵車站成為武鬥最常見地方。西德球迷的暴民情況，現在已與英國球迷看齊。

一名社會學家相信，這些事件與失業同時蔓延，而醉酒則是問題根源。史迪米教授說：「年輕的擁躉，就如目前大部份西德人，覺得受到社會所摒棄，因而開始飲酒。

「部份人更是喝醉了才入球場。」他指出酒類可以隨便在場內買得到。

他總結說：「錯誤了一句話，或是球證一個錯誤決定，即足以成為導火綫。」

但該名漢堡球迷未必會白白死去，因為那驚醒了當局，而他們預備採取行動。

大隊警察將會部署在一月卅巴文對漢堡次仗的比賽場地，以防止報復行動。

另外，球場內保安設施加强，以便隨時拘捕找麻煩的人，而球會將組織運動，教育他們的擁躉。

但乙組會一八六〇慕尼赫隊會長頓拿，認為第一步應禁止在場內賣酒。他的球場經常發生暴力事件。

巴西足球醜聞 警方接手調查

（美聯社巴西里約熱內盧十月十九日電）警方經已對涉及數百萬美元之足球成績內定醜聞展開調查，這件醜聞事件震動了整個巴西體壇。

在巴西大城市聖保羅，警方於週二說他們經已向該國一份具有領導性的體育雜誌週日所報導的所謂「體育彩票黑手黨」一文作出研究，該文內容揭發巴西每週足球賽發生舞弊情形及打假波。

該醜聞在週二的最新一期「巴卡」雜誌有詳細的揭露。以神秘的黑色作封面，該雜誌無情地揭發了「巴西足球圈內的貪污情形」，具有十三頁的內文詳列了一百廿五名球員、教練、球證、班主及至賭彩的操作人員等，總之與該醜聞有關的人士皆有詳細的紀錄，該雜誌報導那貪污計劃是有國際性之聯繫的。

根據「巴卡」的報導，涉嫌有關的人士包括有著名門將馬斯萊曾後防球員安東朗奴，安東朗奴是七〇年度在墨西哥世界杯巴西隊之贏波功臣之一，而經已往意大利踢波，前全星隊球員馬尼度亦脫不了關係。

該體育雜誌指控「造假波之黑手黨」，很明顯所有巴西的頂尖球會都不能擺脫關係，例如波達科高、菲林明高、山度士、智米奴及高雲天斯。

直至現時為止所有被指與造假波有關的人士皆沒有承認被指控的罪行，他們包括有些巴西高上社會的人士，現正計劃控告這間雜誌社破壞名譽。

加馬球會對美聯社表示馬斯萊曾是無辜的，他們支持馬斯萊曾，但他們未決定在這種情形下應採取那些法律行動。

門將馬斯萊曾於此間電視台上接受訪問時表示他根本對這件醜聞一無所知，他的表現清白是最佳證明，他引述了最近加馬隊在錦標賽的卓越地位，他又補充說他根本不買體育獎券的。

受各方爭論的焦點是指向巴西最流行的體育獎券，這種獎券是由政府聯邦儲備銀行所主持。

每週，投注者可以十四仙至四千一百元投注在十三仗球賽的結果，優勝者可獲分約一百七十萬元的免稅獎金。

根據「卡加」體育雜誌的報導，「黑手黨」的首步行動便是如何去影響選擇那十三仗賽事及執法球證，以保證得到預期的效果。

當歐洲球賽被選入接受投注的十三仗賽事之時，「黑手黨」便會通過馬斯萊曾作橋樑以便取得預期的戰果，馬斯萊曾在當球員數年內已與世界體育圈有高度的接觸。

「卡加」說當地的有關人士他們每一次均有下注，他們為使投注平均，每場皆以不同的比數下注在勝，和及負三種投注，以便不引起他人的懷疑。

「卡加」又引述八〇年在意大利的足球醜聞，當時有很多著名的球員皆涉嫌與醜聞有關，包括八二年世盃英雄羅斯，他因此而被停賽兩年。

聯邦儲備銀行董事長馬斯尼威告訴美聯社說整件事經已由警方處理，他又補充說他們亦對找尋事件真相感到很大興趣。

意足球員月杪罷踢 抗議約滿獎金太少

（法新社羅馬十九日電）意大利足球員協會律師金寶拿週一晚在米蘭宣佈，該會已要求所有會員，包括甲組球員，在十月卅一日罷踢一天。

另外又計劃舉行的兩次一天罷踢，是十一月七日（甲及乙組），以及十一月廿一日（甲組至丁組）。

金寶拿指出罷踢，是因為球員合約滿後的獎金問題引起，但這些行動仍可以取消，只要意大利足球當局接納意大利足球員協會的要求便行。

捷克國腳巴格行為不檢遭開除

（法新社布拉格十九日電）捷克世界盃球員巴格因「嚴重的不道德行為」，被踢出國家隊。

捷克通訊社未有公佈對付這位廿七歲中場球員的正式原因，但據靠通消息顯示，他在一個週末曾在酒吧與人打架，並侵犯警察。

該事件可能已在法庭上獲解決，但該位布拉達史帕達戴拿模球員可能會失去他的執照。

巴格曾入選國家隊十五次，也是少數捷克世界盃球員之一，在新領隊夏倫力克上任後，仍能保持國家隊位置。

歐洲盃賽連場惡鬥 西德挑戰英國球會
維拉漢堡角逐聯　冠軍盃

（路透社倫敦廿日電）歐洲足球先生路明尼加上週兩個入球擊敗了英格蘭，今晚他亦希望在倫敦再演出水準，為拜仁慕尼赫在歐洲盃賽冠軍盃第二週首仗，鬥托定咸熱刺隊。

路明尼加在七六年歐洲盃決賽，拜仁勝聖伊天尼一比〇時，才開始他光芒四射的職業足球生涯。

但那是西德球會最後一次在這項歐洲球會錦標賽中獲勝，而拜仁也清楚知道，另一英格蘭球會——阿士頓維拉——五月間在鹿特丹決賽時，以同樣比數一比〇打敗他們。

拜仁在歐洲盃賽連勝三屆後，被利物浦打破稱霸局面，並在七七年起英格蘭球會連勝六屆。

聯賽冠軍漢堡將是今屆歐洲盃賽，為西德爭回殊榮的唯一代表。但拜仁由於上週在本土盃賽受挫，將會傾力以赴，以防下季無法再參加歐洲盃賽。拜仁在六七年時曾贏過盃賽冠軍盃。

拜仁陣中有不少世界盃國腳，他們將會面對受傷患困擾的熱刺隊。他們的中場球員荷杜受傷，而隊長派里曼因德國麻疹亦不能上陣。

漢堡上季在足協盃決賽，出人意外的但又合理的遭瑞典哥登堡隊打敗，今仗將在主場歐洲盃賽裡，對希臘的奧林柏高斯。

首回合以總比數三比一勝東德柏林戴拿模的漢堡隊，應可以不讓後防主將夏朗尼米斯上陣，仍有足夠實力對付奧林柏高斯。夏朗尼米斯也有參加上週三比一勝英格蘭的一仗。

西德最近一次贏得歐洲球會盃，是八〇年法蘭克福安得列齊足協盃，同年西德隊亦贏取歐洲國家錦標賽。

他們今年在足協盃第二週，有科隆，卡薩留頓及巴文隊作代表。其中科隆有世界盃賈鋒力巴斯基之助呼聲最高。

科隆今次遇上强敵，他們將會面對在首週打敗杜文隊的格拉斯哥流浪隊。

西德各球隊距奪標仍有一段漫長道路，但英格蘭球會則希望繼續他們六年來稱雄歐洲盃的優勢。

不過，利物浦在第二週首仗，先以〇比一作客敗予赫爾辛基，爆出大冷門。

盟主阿士頓維拉，首週輕取比錫達斯之後，今仗將受考驗，對羅馬尼亞領前聯賽布達佩斯戴拿模。

蘇格蘭冠軍些路迦在首週打敗由告魯夫領導下的阿積士隊後，將會繼續他們的歐洲盃賽，作客對西班牙的維蘇斯達。維隊中包括不少世界盃球員，如守門員艾干拿達，中場桑馬拉及前鋒薩斯根。

世界盃冠軍隊將會前往比利時，因為祖雲達斯將會對標準列治，標準隊五月間在歐洲盃賽冠軍盃決賽中，受挫於巴塞隆拿隊。

但今季在聯賽七戰敗了兩仗的祖雲達斯，將會希望整體合作更佳，以配合隊中世界盃名將波蘭的布力克及法國柏天尼的出色球技。

歐洲盃足球次週首仗出人意外
1—0 赫爾辛基爆冷 擊敗利物浦隊

（路透社赫爾辛基十九日電）業餘的芬蘭赫爾辛基隊今晚爆出大冷門，他們在歐洲盃足球第二週首仗，在主場以一比〇擊退前冠軍英格蘭的利物浦隊。

前鋒伊斯美四十四分鐘時的入球，使赫爾辛基擊敗在過去六年內贏取三屆冠軍的利物浦。

比賽在接近冰點氣溫中進行，入場球迷僅五千七百七十二人。但該芬蘭球會很快便表現出，不會輕易將中場優勢拱手讓予客軍。

他在上半場大部份時間俱能力拒利物浦的攻勢，然伊斯美憑藉敏銳的眼光，加上勁勁的搶得皮球，令利物浦後防手足無措時，一射入網。

赫隊中出色球員門將活特，保持上半場頗佳表現，當利物浦在下半場真正施壓力時，連番勇救險球。

活特以前會效力英格蘭球會高斯達及查爾頓。賽前他表示不論主場或作客，他們俱能力拒利物浦。他今晚的演出，足可以使該芬蘭球會有更突出表現。

伊斯美是芬蘭甲組今季最佳射手，他共有十七入球。他賽前說過可能會改踢職業足球，加盟一隊歐陸球隊，可能會是比利時。

赫爾辛基在其七十五年歷史中，贏盡芬蘭每一個可能的錦標。他們固守利物浦狂攻猛打，利隊求勝心切，傾巢而出，雖能通過主隊防綫，但始終無法打開紀錄。

利物浦陣容：高比，尼爾，堅尼地，湯臣，韋倫，韓遜，道格利殊，李爾，賓遜，桑尼斯。

赫爾辛基陣容：活特，蘇尼，黎美當特，歐奴比柏，賀奴巴能，荒先米斯，達薩特，波斯勝，伊斯美，巴維卡。

九小總康樂盃 今晚頒獎典禮

九龍小型足球總會主辦第十三屆青少年康樂杯賽，經兩月之角逐已經圓滿結束，定於今晚七時在九龍旺角麥花臣球場舉行最後決賽，由滙之友對美聯隊爭錦標，賽後即舉行頒獎禮，敦請旺角政務主任劉國材主持，該會首長及各委員都參加典禮，今晚兩隊爭冠軍名單如次：

滙之友：潘錦雄、翁德、呂永財、黃志昌、鄭炳權、葉豎明、吳少華、孫賢德、姜文福、曲敬麒、曲敬康。

美聯隊：黃華生、趙俊明、陳志光、曾華生、陳志賢、高偉德、甘守禮、李偉倫、黎坤志、陳永堅、吳志勇。

游聯昨晚開會通過 辦成年人游泳比賽

（特訊）香港中華業餘游泳聯會一九八二至八三年度執行委員會第三次會議，昨晚七時假銅鑼灣百利酒樓舉行，出席者有主席羅瑞蓮、古敏求、黃啟東、梁秦林、周文端、葉志超、陳偉珊、關來、梁華康、謝家榮、楊文傑、區樹聲、周垣、楊學良、澎錦俊、陳山河、林章等。

該會本年度曾舉辦第十九屆新秀泳賽，第卅五屆全港華人游泳比賽及第廿一屆港澳埠際賽三大賽事，成績美滿，尤其是後兩項賽事中，創出多項大會紀錄，足證該會在推動本港游泳運動方面不遺餘力，貢獻良多。

昨晚會議通過週年頒獎禮將於十二月廿一舉行。此外，該會有見及本港參加游泳人數不少，但部份因並未受正規訓練而缺乏參加比賽的興趣，擬舉辦成年人泳賽，對象為三十歲及以上人士，旨在以遊戲形式，引起成年人參加游泳比賽的興趣。該項提議在昨晚會議獲得通過，細節問題將交由該會游泳小組作進一步研究，希望在聖誕節左右舉行首次比賽。

清潔城市 人人有責 大家合作 保護市容

足球聯賽秩序 有大更動

足球總會昨日公佈出，甲組足球聯賽的秩序有更動，十月及十一月份的賽程均有新更改，各隊伍希特別留意云：

（一）十月十九日（星期二）甲組聯賽南華對荃灣，現改在十一月四日（星期四）在大球場舉行。

（二）十月廿一日（星期四）甲組聯賽精工對長星現宣佈取消。

（三）十月卅日（星期六）荃灣對東方甲組聯賽，原定在荃灣球場現改在政府場踢夜波。

（四）十一月四日（星期四）南華對荃灣，原定之銀牌賽，現已取消，改由兩隊聯賽替補。

（五）十一月五日（星期五）晨星對愉園之銀牌賽取消，改排甲組足球聯賽寶路華對愛電，在政府場舉行。

（六）十一月七日（星期日）原定銀牌賽東方對精工已改期，而排上甲組聯賽東方對精工，下午三時半開波。

（七）十一月十三日（星期六）愉園對晨星已經取消。

一九八二年度區際 彈網分齡巡迴賽

由香港市政局及香港業餘體操協會聯合主辦一九八二年度區際彈網分齡巡迴賽第二次賽事已於本月十七日（星期日）完滿結束。是次賽事假九龍旺角界限街室內運動場舉行。比賽項目分男子十三歲以下、男女子十四歲以下、十五歲以下、十六歲以下、十七歲以下、十八歲以下、十九歲以下、二十一歲以下、二十三歲以下及二十三歲以上共十九組。

是次賽事競爭激烈，賽後由市政局議員蘇世年頒發各項獎品。

優勝名單詳列於後：

女子組

項目	第一名	第二名	第三名
十四歲以下	丘美玲	胡惠娟	賴惠娥
十五歲以下	陳佩珊	張麗琪	孫妙娟
十六歲以下	梁秀蘭	李蕙初	何淑娟
十七歲以下	李麗娟	區敏華	
十八歲以下	梁秀芳	何淑娟	余寶新
十九歲以下	李蕙初	區敏玲	錢惠芳
廿一歲以下	林玉蓮	陳鳳貞	胡淑芬 胡麗飛
廿三歲以下	梁秀蘭	梅美卿	陳佩珊
廿三歲以上	李蕙英		

男子組

項目	第一名	第二名	第三名
十三歲以下	葉志華	李敢壽	黃志强
十四歲以下	姚文能	馮國豪	李宗銳
十五歲以下	梁保華	曾國賢	鄧振榮
十六歲以下	曾文倫	王志然	鄭寶華
十七歲以下	黃明昇	陳琪通	黃志輝
十八歲以下	陳景志	黃耀華	廖漢光
十九歲以下	曾文倫	劉錫明	鄭寶華
廿一歲以下	鍾永通	陳文清	李敢鵬
廿三歲以下	黃明昇	陳瑞和	鍾志榮
廿三歲以上	吳如山	袁紹裘	蕭少培

國際球壇點滴

（合衆社法國布達錫十八日電）迪打梅拿及泰根拿將不能參加週三的歐洲足協盃賽，為布達錫上陣對特得特隊。

布隊訓練員積民週日表示，梅拿及泰根拿在上週法國聯賽對美斯時，受了輕傷。

× × × ×

（合衆社維也納十八日電）奧地利足球會以十八萬美元買入的保加利亞人斯域高，經過多場令人失望的表現後，已在週日被列為後備球員。

該位廿九歲前鋒至今仍未能回復最佳狀態，而教練夏拉獨表示：「他是個謎，他本來是要代替舒加拿的，但至今他仍未達到我們的要求。」

斯域高表示，他掛念家鄉，但亦拒絕學德文，並且很慢才能與隊友交朋友。這顯示他將會在八四年七月合約期滿之前，返回保加利亞。

× × × ×

（合衆社倫敦十八日電）英國足總雖然宣佈手球將會被視為不君子行為，可以受警告，但球員亦可能因此被逐離場。

在球季開始，足總通過一些新球例，目的在取締職業性犯規。自此，七十一名球員遭趕離場，比去年同期多出一倍。其中一部份革新，就是球員可以因犯手球將球員趕出場。

足總主席米尼擺週一承認：「這規定造成不滿。」但足總在週五改變政策，亦引起球證不滿，因他們認為足總應先諮詢他們。

× × × ×

（合衆社威爾斯史雲斯十八日電）史雲斯城隊後衛湯臣將不能參加週三舉行，歐洲盃賽冠軍盃第二週首仗對巴黎聖智文隊的比賽。

他在週六主場〇比三敗於愛華頓腳下一仗中，弄傷腿筋。另外史提芬斯及查爾斯亦可能缺陣。

× × × ×

（合衆社英格蘭紐卡素十八日電）兩屆歐洲足球先生，目前效力於乙組隊紐卡素的基蘭，被指摘「搏」十二碼。

富咸教練麥當奴，他曾與基蘭合作效力英格蘭隊，在他的球隊以四比一作客勝紐卡素後，作出上述批評。

基蘭遭人侵犯，贏得兩個十二碼罰球，他射入一球，但另一球則射失。

麥當奴說：「他肯定是搏取那兩個十二碼球的，以基蘭這樣的球員，也須利用此種戰術，實在令人失望。最差的，是球證竟被他所矇蔽。」

基蘭接受太陽報獨家訪問時表示：「我的感想是荒謬，麥當奴作出這麼愚蠢的說話，對比賽並無幫助，他應由富咸隊的表現替他說話。」

社會壓力四方來 酗酒問題趨嚴重

過去二十年，世界性的酗酒問題日益嚴重；無論是含酒精飲品的產量，酗酒者，及因為酗酒而導致的死亡等數字，不斷增加。目前，世界健康組織在日內瓦舉行會議，就酗酒問題展開討論。

高裕國家及已發展國家的耗酒量仍然是全球之冠，發展中國家的情況，亦日趨嚴峻，尤其是在往日被認為啤酒的耗用國家，餐酒的銷量直線上升。

世界健康組織在五十一國進行的調查顯示，酗酒是全球性的主要公衆健康問題。今日的社會，越來越多人視酒精為消除壓力、鬆弛神經的「良藥」，加上酒精的產量急劇上升，人們可以在任何一間超級市場，雜貨店買到酒，大都市的酒吧，酒館，的士高，純賣酒的商店如雨後春筍地開設，亦是培養酗酒的溫床。

由一九六〇至一九八〇年二十年內，全球的餐酒輸出量增加了百分之四十，啤酒的增幅更高達百分之一百二十四。

後者的情形在發展中國家尤其重要，拉丁美洲的啤酒產量增幅高達百分之二百，非洲百分之四百，亞洲百分之五百。

出現這情形的原因是很多外資酒廠開始新的經營方針，他們跟地方資金聯合經營，改善發行網，減低成本及增加產量，後果是使酒水的售價更低，任何人皆可以負担。

在調查的五十一國中，盧森堡是全球耗酒量最高的國家（以人頭計），平均每人每年飲用超過十公升的酒，在二十年前，他們的飲量祗不過是八公升。

第二位是法國，每人每年的飲酒量是十五公升，跟着是西班牙，十四公升；意大利，十三公升，西德，十三公升。其他飲酒量高的國家還包括澳洲、紐西蘭、加拿大、美國、愛爾蘭、英國……等。

有一點比較出人意表的是，法國及波蘭雖然仍名列在較高的名次，但這兩個國家的耗酒量，比二十年前是不加反減。

波多黎各是全球中酗酒死亡率最高的國家，死亡人數中有百分之四跟酒或因酗酒而導致的疾病致死。

世界健康組織發覺拉丁美洲的酗酒問題較其他國家嚴重，主要原因是這些國家的傳統認同飲酒，認為飲酒是日常生活的一部份，根本沒有禁酒的必要。

亞洲有些國家因為受到佛教的影響，酗酒情況並不太嚴重。全球中，最不為酒精問題困擾的國家是回教國家，例如中東諸國便是。在這些國家，強制執行禁酒。不過，世界健康組織認為，禁酒雖然在伊朗或其他回教國家行得通，卻未必表示能夠在其他國家執行。

究竟是什麼原因使人飲酒呢？世界健康組織認為理由有許多，他們至今仍未找出一套放諸四海皆準的戒酒方法。

典雅睡床

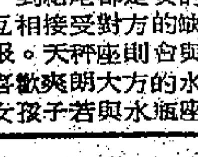
睡床的款式集中在床頭，床架的變化。這兩款睡床，床頭的綫條優美雅緻。上圖的床頭綫條，作飛鳥展翅狀，床尾的圖案跟床頭的相呼應。下圖的綫條比較平實。留意床頭柏的款式，跟床是呈一致的，很完整的配合。

每週星座

·馮麗雅·

十二星座的婚姻配（二）：—

水瓶座的男性與雙子座的女孩子的戀情通常都很容易發展，不過若想婚姻愉快，女方需要成為一個好的聽衆才能滿足其演說慾。巨蟹座的女孩子配水瓶座的男孩子只是可以維持一段短時間的，同時，到結尾都是女的吃虧居多，獅子座的女性配上水瓶的男性，總是鬧哄哄的，不過，雙方還是可以互相接受對方的缺點。處女座的少女雖然喜歡多多辯駁，但是由於聽懸的言詞關係，却使他貼貼服服。天秤座則會與水瓶座很相襯同時水瓶座的男性喜歡她們的圓滑態度。天蠍座的女性不能吸引到喜歡爽朗大方的水瓶座。人馬座很易與水瓶座成為情人，但是真的成為夫婦就是想清楚。山羊座的女孩子若與水瓶座的男性戀愛，實在是一件苦事。（未完。待續）

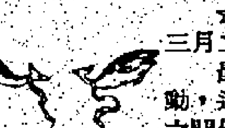


☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這個星期你對週圍的環境和事物都應感到樂觀，因為各樣東西都似乎與你很合拍。工作上可能範圍內不妨多費點精神和時間，只要你事事提高警覺，反應自然加倍快速，成績亦因此而更加出色。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

最好盡量減少一些戶外活動，這樣對你更安全。在朋友之間你可能得衆人的喜歡，內心亦因此而感那很快慰。不要隨便與人爭論，沉默之後你會覺得自己並未有所失。



☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

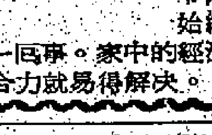
有空閒的時間仍須多作研究和進行檢討工作，否則你的效率就會倒退。消化系統感到不適的時候就要立刻調理，拖延下去只會讓自己多吃苦頭。多閱讀對你有莫大的益處。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

也許你在上星期碰到些不愉快的事情，不過，也不必感到心灰意冷，正所謂人生不如意之事十之常八九。這幾天你要以全副精神去為個人的前途而奮鬥，若有分神就會前功盡廢。

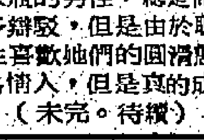
☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

前一些時間的良辰美景仍難以淡忘，使你經常將時間和精神浪費在回味往事中。愛情的事若然過去就讓其過去，多想也沒有用，倒不如希望自己能夠早日再遇到一個好對象。



☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期到你可能會遇到一些相當不如意的事，甚至有令你產生大想做人的念頭幸而始終你能想通了，做人就是這樣一回事。家中的經濟有多少麻煩，只要各人同心合力就易得解決。



☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這幾天你在事業上有所收穫，不過，你要提高警惕，免致有妒忌的人會有不利的行動加諸你身上。個人的幸福要自己爭取。假如有人講盡不少好話時，一定要冷靜，別耳朶軟。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

當有好機會在眼前的時候，就不要輕輕放過，否則你會很懊悔，平時滿腹計劃的你會有展拳脚的時刻，此刻正有人需要像你這樣的人才。與人接洽的時候要重實質，不可言多。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

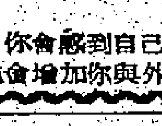
這個星期要完成的事實在太多，幸而你一向都有好的準備和實力，隨時隨地都能適應環境。假如伴侶有事與你暫別，也不要放縱自己，不然的話你就會自尋煩惱，惹來不必要的麻煩。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

有什麼不如意的事都不要隨便向人透露，這樣做對你才是一種保障，記着「言多必失」四個字。經濟上的困難，靠別人解決並非善法，最重要的是你必須與家人通力合作去開源節流。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這個星期你會有很多愉快的事情很想說給別人知道的，不過找不到對象，因為在你身邊的人都像很不如意似的。不必要的東西不要買，這樣對你的經濟預算會有幫助。



☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

除了工作之外，最好不要到外邊跑，留在家中與家人或愛侶相聚在一起是多麼的寫意。你跟別人的遭遇作出比較後，你會感到自己是一個幸福的人。多些書信到外地會增加你與外地親友的感情。

女記者隨筆

點滴溫情長暖心頭

·阿翎·

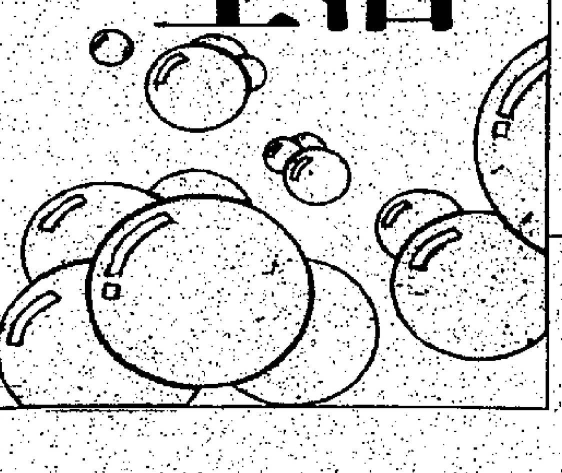
有時，一點小小的溫情令人長暖心頭。上個月我一個人旅行，就讓我體會到溫情的可貴。單獨在一個陌生的國家旅行，我有時會感到寂寞，孤單，有點茫然不知所從的感覺。站在雅典車水馬龍的街頭上，我跟着如潮的人羣急行，不知自己的目的地是那裏。幸而，萍水相逢的人讓我明白到人類發揮互助互愛精神時那可愛的一面，看到在黑暗的背後，尚有明燈在照耀，指引你走向前方。

我還記得雅仙娜為上亞菲亞古廟的那個看門公，他那一杯冰凍開水拌希臘土酒「烏茴」，伴着我看落日斜陽；德國那位濟經系學生，伴我吃了一頓豐富午餐，跟我分享了不少旅途中的快樂；還有那個在辛尼亞海角偶遇的女孩子，從背包中取出毛衣，對我說：「穿上吧，我看你冷得面也變白了。」那個巴黎銀行職員，在黑暗濕滑的鐘乳石洞內借毛衣給我，亦步亦趨的照顧着我，慎防我滑倒。餐廳內的那對美國夫婦，拿着地圖不厭其煩地給我指引方向，飛機上萍水相逢的那位澳洲婦人，聽我說肚子餓，千辛萬苦地在追狹的機艙內取出她那個大皮包，找出一塊朱古力，一分為二，遞了一半給我，說：「吃了它吧，味道很不錯的。」我過意不去，說：「一點點就夠了。」她說：「吃吧，橫豎我要減肥，不敢吃。」

這些看來好像不算什麼，但我是個有恩必記的人，人家施我小恩惠，必銘感於心，不為什麼，祗希望能藉此來激勵自己。每感到心灰意冷時，便憶起這些會給我拖一把的人，我總會想：「莫氣餒，還記得他們嗎？世上好人多的是，善與美俯拾皆是，不必為醜陋的少數遮閉你感受美麗的心靈之眼。」

這次旅程的所見所聞，讓我體會到很多很多，最珍貴的是使我明白到小小的施予很可能會成為扶持別人的巨大力量。但願我由此學會了不再吝嗇施予，也可以由施予中得到滿足和快樂。

彩色生活



冲印業競爭大 出綽頭爭顧客

照片冲印業的競爭極大，有些店子以價廉取勝，冲印一張三R照片有便宜至六毫錢的，跟名店的一元二毫一張相差一倍，有些店子標榜快捷，「一小時電腦冲印」的店子已經遍佈港九，冲印費比正常的貴了許多，看來這種服務已普遍被市民受落。

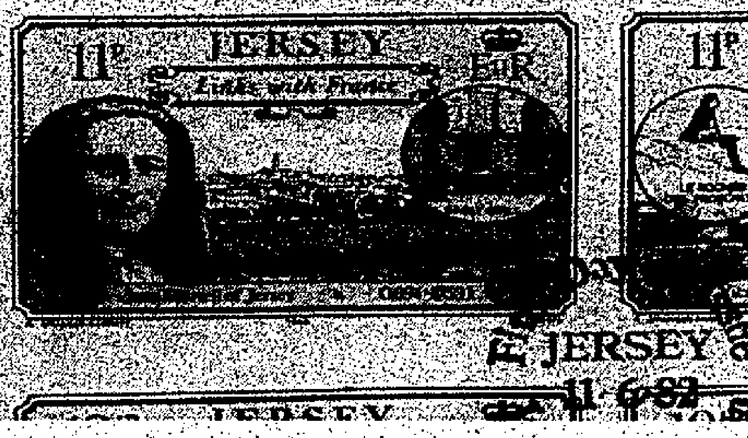
最近一間規模極大分店遍佈全港九的冲印公司舉行一種「黃金券」酬賓的變相減價，那是說顧客可以用一百五十元的代價購買一本價值一百八十元的代用券，這種券分十元及五元兩種，顧客此後在該公司冲印，可以用這種黃金券代替現金使用。除了黃金券外，顧客還可以申請一張九折咭，在兩年內冲印照片，可獲九折優待。該公司推出這種優待服務，比一般的折扣優待聰明得多，一則他們要顧客先用現金購買代用券，正所謂「現金優惠，格外留神」，而且可確保購券者成為長期顧客。

宇宙週年誌慶 設宴招待同業

意大利名牌運動裝AUSTRALIAN、便裝BALENO及運動鞋SUPERGA的香港及東南亞總代理宇宙公司，日昨慶祝成立六週年紀念，於尖沙咀潮江春酒樓招待同業先進及影視界名人，賓主共聚一堂，暢談甚歡。酒席間除有名歌星歌唱表演助慶外，宇宙公司更放映該公司BALENO八二年冬裝最新電視廣告，俾各同業先睹為快。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

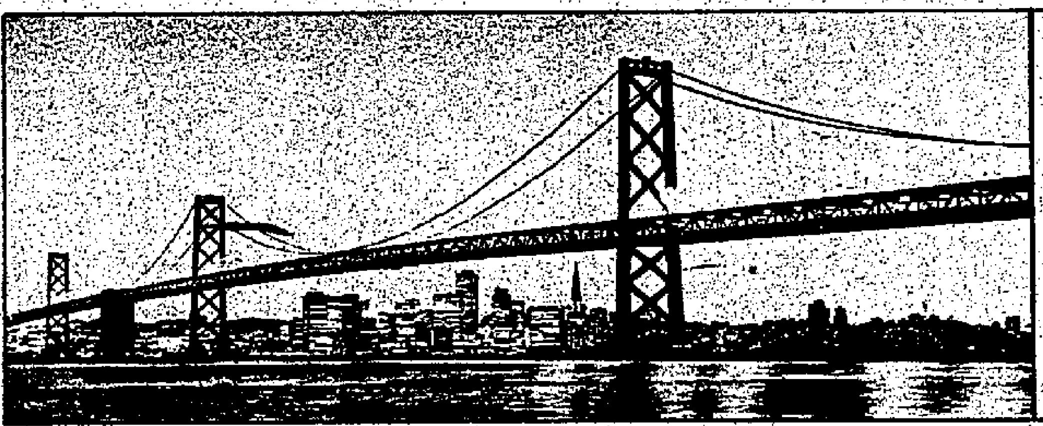
馬爹利創其立業 英國郵票誌紀念



一九一五年，商人尚馬爹利從祖居的英國屬西島移居法國干邑區，奠下馬爹利干邑的基業。時至今日，馬爹利家族已相傳八代，以其家族命名的拔蘭地亦已風行世界一百七十多個國家。

今年，英國發行「與法國之聯繫」紀念套裝郵票，以表揚在其本土及法國歷史上寫下豐功偉績的人物，其中一枚特別以尚馬爹利為主題，以表揚其釀製干邑美酒之成就。

享受汎美式愉快旅程 前往美國



前往三藩市

天天出發

離港時間　　抵三藩市時間

中午12:15分　直航　早上9:30分

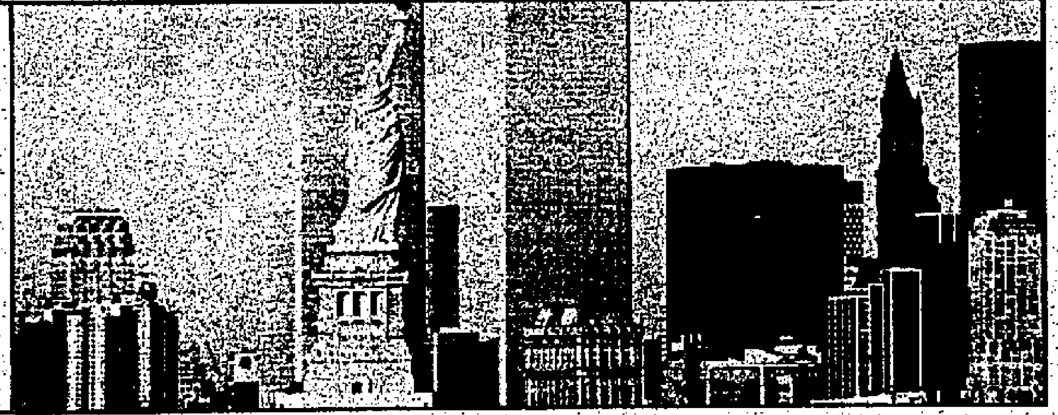
前往紐約

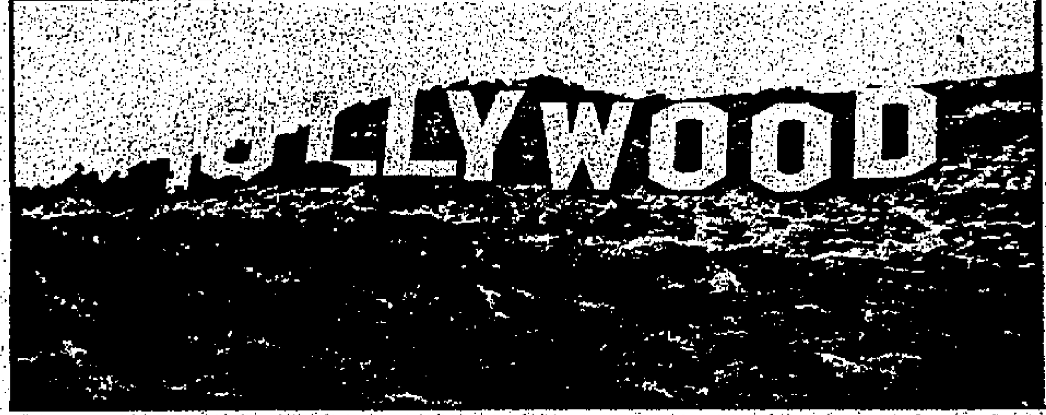
每日兩班

離港時間　　抵紐約時間

中午12:15分　經三藩市　晚上8:14分

下午1:15分　經東京　下午6:45分





前往洛杉磯

天天出發

離港時間　　抵洛杉磯時間

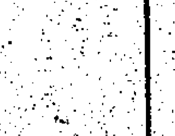
下午1:15分　經東京　下午1:25分

汎美以豐富經驗，
締造愉快旅程。

汎美之空中及地勤人員，訓練有素，
秉承優良傳統，態度和藹親切，
侍奉無微不至，令閣下旅途更稱心如意。

請即向汎美訂位部（電話：5-231111）
或各大旅行社預訂機位。

汎美訂位部：香港：中環歷山大廈一樓
九龍：尖沙咀帝國中心地下



汎美．經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

逍遙樂坐 痠痛離我

樂聲牌EP557型電動按摩椅

採用譽滿世界的日本按摩師技巧原理，靠背依據人體脊椎彎度而設計。內藏電動按摩輪，能不斷向頸、肩、背各穴位加壓；又可調節沿各穴位上下移動，對消除肌肉疲勞，肩、頸、背痠痛、坐骨神經痛等困人之疾，極有療效。

經銷處：

東京體育用品公司及各分店　3-952560

永安百貨公司及各分店　5-456161（傢俬部）

樂聲牌EP501型
電動按摩腳墊
可以鬆弛腿部及脚板神經，配合按摩椅EP557使用，效果更理想。

樂聲牌

信興電工工程有限公司

辦事處及陳列室：九龍彌敦道625號麗斯大廈三樓　電話：3-315111
土瓜灣陳列室：九龍土瓜灣北帝街二號　電話：3-7142636

本港新聞

若美元强勢續維持 美國來貨價格將漲
牛奶公司汽車入口商均說考慮加價

（特訊）由於美元兌港元强勢持續，家庭主婦不久可能需要更大開支去購買糧食及入口貨品。

牛奶公司發言人强調，假如美元强勢未能盡快減弱，該公司將提高屬下之貨品售價。

她說：目前該公司貨品仍能維持現價，但若一旦存貨售清，而因高兌換率而買入高價貨時，則加價便無可避免。

美國汽車入口商亦表示：除非美元兌港元在未來數週內下降，否則美國車輛售價亦要增加約一成。

同時，港府對私家車實施之商稅改革措施打擊其銷量，車商估計最少要待明年下半年汽車銷量才有上升希望。

港府資料顯示：根據七月分之統計，汽車銷售在總值及數量方面均比去年同期分別減少百分卅五及四十八，與今年六月比較，數量減少百分二。

省立廣雅中學校友 廿三慶祝校慶 七屆理監就職

（港訊）廣東省立廣雅中學旅港校友會，聯絡感情，十月二十三日下午七時，假九龍豪華酒樓慶祝校慶聯歡宴會，同時舉行第七屆理監事就職禮。

見習聖約翰救傷隊 周日角逐何謹盃

（港訊）聖約翰救傷見習隊定本月二十四日於下列時間及地點舉行何謹爵士盃及何謹爵士夫人盃比賽。

（一）上午九時至十二時假灣仔輔警總部舉行步操及制服檢閱比賽。

（二）下午二時至六時假麥當奴道二號聖約翰總部舉行急救及護理學比賽。

參加是次比賽共有二十七男女見習隊伍，分別角逐兩項獎盃，簡介如下：

（一）何謹爵士盃：須發給獲全場步操、制服檢閱，急救學理論及實踐比賽最高分數之男見習隊伍。

（二）何謹爵士夫人盃：須發給獲全場步操、制服檢閱，急救學理論及實踐，家庭護理學理論及實踐最高分數之女見習隊伍，是項比賽目的是幫助各見習隊員在急救學、家庭護理學及步操上保持高度之水準，屆時醫務衛生處之醫官，護士及警察隊之男女督察將應邀担任各項比賽之評判工作，并敦請聖約翰救傷隊總監趙公輔於主持頒獎。

秘魯總理訪中國後經港

（港訊）秘魯總理曼努埃爾．烏墨亞．埃利亞斯最近前往北京及廣州訪問，商談秘魯與中國雙方之貿易關系，並在返國途中，下榻香格里拉大酒店。

圖為秘魯總理曼努埃爾．烏墨亞．埃利亞斯（左）抵達香格里拉時，受到該酒店總經理傅華智之熱烈歡迎。

清潔香港運動 明日清掃地點

（港訊）清潔香港運動總結階段之初期，乃重複清掃市區及新市鎮，清潔員工將於明日在下列地點清掃，以保持地方清潔。

觀塘區：富韻道、茶果嶺道。

黃大仙區：金鳳街、環鳳街、五芳街。

九龍城區：九龍城寨、聯合道、東頭村道、延文禮士道、衙前圍道。

旺角區：埃華街、大角咀道、博文街、角祥街、旺堤街。

油麻地區：彌敦道、登打士街、窩打老道、分區界街、渡咸道、加士居道。

深水埗區：美孚新邨、荔枝角焚化爐及荔枝角遊樂場。

中區：金鐘道、紅棉道、堅尼地道、萬茂里。

灣仔區：銅鑼灣道及浣沙、大坑道、[illegible]寧道、高士威道。

西區：堅彌地城海旁、荷蘭街、山市街、皇后街、士美非路。

東區：怡景道、銅鑼灣道、浣沙街、勵德邨。

南區：大浪灣、香島灣、石澳灣。

元朗區：蔡屋村、黃屋村、英隴圍、大園。

葵涌區：關門口村。

粉嶺區：南上村、下北村。

沙田區：大水坑村。

大埔區：泮涌。

荃灣區：大涌道、白田壩街及沙咀道。

屯門區：掃管笏村、小欖、小秀上下村、蚝地窩。

西貢區：坑口。

離島區：大嶼南梅窩涌口之木屋區。

橋墩橫樑倒塌事件 承建公司被票控 否認控罪押候訊

（新亞社訊）新界青龍頭橋，屯門公路第二期擴建中，於今年三月十六日發生一宗橋墩橫樑倒塌而釀成一死數傷工業意外，事後勞工處將承建商票控一項未遵守安全守則罪名，昨解荃灣裁判署審，被告公司由律師代表出庭否認控罪，法官將案押後至十一月十日始訂定日期審訊本案。

昨日控方只委派一名勞工督察出庭，該督察向法官表示由於本案將會交由律政司署檢察官處理，故此不知檢察官在辦理此案時需時多久，故要先行取得指示，此外辯方亦表示會傳召專家出庭作供，所以法官先行將案押後至該日再訂審訊日期。

被告公司CONSTRUCTION AND DEVELOPMENT CORPORATION OF PHILLIPINES被票控於三月十六在屯門公路第二期行車綫（青龍頭橋E段），身為承建商負責上述工程，未能確保在建造中之三面支架有圍欄堅固地防護至不低於三英呎高度，或保護至符合勞工署署長之要求。

該宗工業意外中，有一名工人從高空墮下傷重不治，另外有數名工人受傷，有關死者卓丁財（卅二歲）之死因研訊，已於今年七月十五日完成，死因裁判法庭裁定死者死於意外。

筲箕灣一大廈 梯間發現棄嬰 警方欲晤嬰兒雙親

（特訊）十月四日警方在筲箕灣一大廈發現一名男性棄嬰，現急欲會晤該名男嬰之雙親。

下午約八時，一名約十星期大的男嬰在西灣河街金海樓二樓梯間被發現。

當時他身穿一件白色花衫，被放在一個紅布袋內。

任何人士知悉該名男嬰之身世者，請撥電五—六七六二五九，或與筲箕灣警署聯絡，或致電警察熱線五—二七七二七七。

尚有港聞 刊二張二

五〇年 庸社行友 三十回 紫蘭登高
金禧聯歡議定期發席券 推舉工作行友協力籌辦

庸社行友第五十年第三十回旅行節目「紫蘭登高」，定一九八二年十月廿四日（星期日）上午九時在鰂魚涌道第一路跑馬地綫巴士總站附近集合起行，預定約於下午三時到赤柱巴士總站散隊。

注意事項——（一）路綫：經黃泥涌水塘登紫羅蘭山（一四〇〇呎），落大潭淺水灣低凹，走運水渠道轉落車路下春坎角，繞海濱出赤柱。漫遊組不登山，平走小徑到低凹會師，同行下半程。（二）自備飲品食物。（三）愼防惹起山火，不可折枝採花，保持郊野地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。

金禧大讌——庸社行友慶祝旅行五十週年金禧紀念定一九八二年十二月五日在尖沙咀新世界中心海城大酒樓夜總會舉行聯歡大宴。席券每位六十五元，每桌十二位，孩童全票。席券規定經由「社慶工作行友」領取（名單另列）。發券程序：先行登記領券數目，請於廿八日前委託服務行友辦理；十一月二日發表席券分配辦法；五日在灣仔莊士頓道中國酒樓開座談會，收集券款。會後備辦自費聚餐，每位卅三元，聚餐券由廿五日至十一月一日在兩發券站發出。

社慶工作——歷年社慶聯歡，得廣大行友熱心支持，協力籌辦，使大會場面熱鬧，節目豐富，皆大歡喜。籌備工作第一步，先推舉「社慶工作行友」為大會主幹。經行友提名介紹，名單共二百五十人，皆為經常參加旅行活動及歷屆社慶熱心贊助。但舉出各位名單，事先未及逐一徵求同意，如認為時間不暇或其他原因不克出任者，請通知常務組服務行友（信件請交辦理發乘車券之兩位服務行友轉交），以憑辦理，否則作為答允担任工作。此次舉出之名單，難免遺漏，請行友繼續推舉補充。

工作行友——（名單以姓氏筆劃為序）王基、王振明、王壽庚、王壽根、王云慶、王學照、尹麗秀、布達才、布提祥、甘兆葉、伍志賢、朱木金、朱紹濂、朱義奎、朱嘉華、江愛濤、余十、司徒耀亞、司徒濯、何本、何毅、何志道、何佩儀、何燕琛、何國權、吳志傑、吳達威、吳絨文、杜文林、杜惠英、余仲强、余錫年、余兆龍、余兆鈺、余金鳳、余錫、呂甘田、沈浩榮、沈德華、沈金桃、李兆、李旋、李愛基、李耀棠、李林、李昌、李奎、李彬、李誠、李向衞、李世衍、李金菊、李厚生、李佩佩、李福源、李耀宗、李耀漢、李烈球、李德廉、李瑞英、邱晉坤、岑姿蕊、先秉、周植培、周慶强、周志餘、卓華、鄺燦、季根生、林植生、林榕柏、林安、林悅、林佩珊、林翠珍、林懷玉、林鳳鳴、馬瑞璋、馬惠餘、馬錦榮、胡民勝、胡靜娟、胡瑞英、胡燕儀、胡榴花、胡彩雲、胡懷石、胡球、殷森、韋君賢、袁新福、袁潔玲、唐偉光、很活街、徐梓煒、徐秋蓮、容麗梅、凌鈞鵬、高維、倫德禮、奚福良、張標、張公南、張炳鴻、張德乾、張志良、郭永樞、莫巳達、草靖波、莫健超、陳海山、陳偉强、陳婉儀、陳從煒、陳熾明、陳玉致、陳昇兆、陳良、陳桐、陳雄、陳蘇、陳啟令、陳偉良、陳笑薇、陳竟死、陳寬明、陳煥雄、陳耀東、陳廣林、陳潤根、陳雄駒、陳務駒、陳錫興、陳漢民、陳德祺、陸昌義、陸國輝、梅寶達、梁兆棠、梁達輝、梁裕榮、梁嘉安、梁嘉顧、梁嘉麟、梁科、梁滿、梁灼、梁定南、梁奇芬、梁世芳、梁榮業、區玉雪、麥雪珍、麥俊良、許雄瑋、馮世鴻、馮劍鑫、馮耆農、馮惠琚、彭效明、植燈光、植柏森、湯鎮江、湯廣、曾維森、曾慰孳、曾慰慈、曾巧枝、曾永强、黃賢修、黃景、黃志强、黃柏壯、黃萬里、黃敬禮、黃文標、黃友德、黃鵬運、黃德顯、黃民、黃凌、黃愛、黃祥、黃松慶、黃炳楷、黃寧、黃翠蓉、程達、程友祥、程偉明、傅敏、楊德華、楊旭華、楊海、楊忠道、楊桂蓮、楊澤銘、楊鑑坤、歐銀福、葉瑞良、葉榮、葉鳳娟、葉碌荃、葉卓元、葉榮鑾、樓星德、雷炳輝、詹益林、趙正平、趙伯偉、熊寶華、劉新、劉兆劉炳樞、劉增儀、劉綺雯、劉慧賢、黎慧中、黎朝炳、黎覺非、黎桂良、廖潔英、廖允中、鄧永泰、鄧惠聯、潘勝、潘少初、潘秉焜、潘金鏞、潘濟銳、鄭士雄、蔡伯鯤、錢寶湘、盧耀華、盧松、盧少偉、鮑甯亨、謝榮、鍾達權、鍾寶珍、韞申之、鄺炳、鄺玉堂、羅傑坤、關文植、關鉦明、蘇偉鵬、蘇炳培、蘇福林、蘇悅强。

六合彩兩注中頭獎 各派四十四萬 二獎三注每派廿一萬

（特訊）馬會公佈第八十三期六合彩頭獎兩注中，各得四十四萬四千零六十五元。二獎三注中，每二元派彩二十一萬一千四百六十元。三獎：五百一十八注中，每注派彩一千九百六十元。特別獎：六百八十注中，每注派一百元。安慰獎：一萬五千二百三十二注中，每注派彩五十元。

今期中獎號碼：三，廿二，廿三，廿八，卅二，卅三，特別號碼廿七。

新豐毛冷有限公司金鐘廊支店

適應冷衫時裝化需求 法意名牌毛冷 新豐獨家經銷

來自法國的PIERE CARDIN皮爾卡丹牌毛冷，及意大利的LONFIL朗菲牌羽毛冷，又名絲絨冷，均屬上乘品質，色調鮮艷、豪華氣派，另創一格，尤富青春氣息，予人以一種强烈的新鮮感，面世後直至今秋，始首次運銷本港，為毛冷市場，添一異彩。

本港獨家經銷該兩名牌毛冷之新豐毛冷有限公司董事長胡兆生述稱：皮雅嘉丹，在法國時裝業中久負盛名，有關時裝各種用料，俱上選貨色，鑒於羊毛冷衫掀起時裝化熱潮，特別推出色調創新，風格與衆獨異之皮雅嘉丹牌毛冷，能迅速流行各地，乃意中事。至於來自意大利名廠之朗菲牌羽毛冷，又稱絲毛冷，顧名思義，亦可知卓越質素，不同凡品。

胡氏復稱：根據過去市場經驗，每年秋盡初，才是毛冷旺市季候，今年金風初動，已有不少顧客選購毛冷，可能與冷衫時裝化的新風尚有不關。新豐毛冷有限公司，總店設九龍尖沙咀康和里二號二樓，支店分設香港金鐘站金鐘廊B一四至一五，九龍亞皆老街先施大廈六〇八室，彌敦道一百號東英大廈商場G二一號，貨源充裕，素有毛冷總匯之稱。

在女友面前遭嘲笑 青年操刀傷人 被判入獄半年

（新亞社訊）一名男子因在女朋友面前遭人嘲笑，羞怒下操刀將對方斬傷，昨日在維多利亞地方法院被裁定罪名成立，法官判其入獄十八個月。

被告男子林有中，又名賓尼，廿一歲，被控於本年六月一日在銅鑼灣禮頓道一間餐廳內，斬傷男子戴沛培。

案情透露：案發日被告與一女友在餐廳的女歌手通電話，此時唱歌傷者亦是女歌手男友，傷者於晨三時許到達餐廳後，突然在電話中嘲笑被告，被告於是去電話與之理論，並走入廚房取起一把菜刀，將傷者斬傷了。警方根據報案到場，翌日將被告在住所拘捕。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

大埔地王
相連旺舖租售
地下連閣樓2,650呎，位於最繁盛之市中心，近巴士總站的士站，小巴站，適合銀行、珠寶金行、快餐店等、特價480萬元。
電話：0—661285 0—666282 蔡先生洽

澳洲投資移民易
房屋平、增值高、租金好、氣候佳、6千尺花園洋房由36萬港元起，詳情電5—476245 5—476101澳洲地產投資公司，港澳碼頭對面威勝大廈1511室。

深水埗寫字樓
二百餘呎起大小任擇
月租每呎5元起
近長沙灣東京街地鐵站口
青山道多條巴士線交通便
東京街恆順大廈，恒寧閣
恒盛 電話 3—781305

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
——接洽處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497

高層單邊洋樓
只售廿餘萬元
五樓送大露台
鄰近地鐵站，樓下超級市場
設備齊：煤氣，電燈，電話，水錶，公共天綫，遙控閘門，鋁質晒衣架，廚櫃等。
每單位叁百餘呎，即可入伙
深水埗長沙灣東京街/順寧道
恒盛 電話：3—781305 3—788213

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497
商場辦事處：0——834379

北角廠樓
七姊妹道196號健康東街畢邊
東建廠廈叁樓
面積1700呎租六千餘
請電：3-781305
恒盛企業有限公司

租好過買 前景難測
可免積壓資金
宇宙閣UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座 二梯二伙 三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
四仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9，5-663691

首期四萬 即買即住
月供2000元 供樓勝交租
富邦樓 大埔仁興街22—26號（近火車站）
兩房一廳 廳房皆窗 新型唐樓
柚木地板 設備齊全 一伙兩梯
特價每層十九萬餘
裕泰興有限公司 假日照常 歡迎參觀
5—749333
0—6580671（地盤）

元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
—— 洽租處 ——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497
新界辦事處：0——834379

荷李活道商業樓宇
租 售
香港荷李活道146 150號
地下閣樓連二樓
適合古玩店工藝店
批發公司及各行業
接洽電話0-420238-9

中區寫字樓
國際大廈（德輔道中141號）
1219呎至2000呎………租14元呎
海外信託分行大廈（德輔道中259號）
750呎……………吉售特價85萬
葵涌地下廠舖
金豐工業大廈（大連排道葵芳地鐵站對面）
約6500呎（連1樓大車位一個）吉售500萬
大業公司5—445171洽

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

高級寫字樓招租
聯業大廈
柯士甸道49號（鄰近地鐵站）
每呎$5.00
面積：2,500呎，2,300呎及1,682呎
中央冷氣系統，備有車位出租
接洽電話3—677191內綫248（辦公時間）

舖位 商場 住宅租售
屯門花園地下商場G,H,U,V舖
元朗順發樓H,J,K,L,M,N,Q,R舖
碧華花園9A,9B連車位城市花園多間
屯門市中心最旺收租舖多間
屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢，每層700呎地下旺舖適合各行業，汽車直達地舖連二三樓住宅全幢或分層平售
二、三樓住宅，空氣清新，水電廁齊宜置業安居有意請電0——812822

九龍青山道682—682A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

出售
終楊新邨第一期
二房二廳單位
K S Q R 座
年底入伙
Vigers HONG KONG
Chartered Surveyors
5-217355

旺舖住宅租售
上環荷李活道174，174A，東街37，39地下由470呎至2688呎 售646,000起 租3900起
上環太平山街14B地下296呎 售436,900 租2700
上環普慶坊26號太慶大廈住宅由400呎至430呎售307,100起 租2550起 地下旺舖480呎租3,320
西環山市街1A二樓C420呎租售
錦茂企業有限公司 5—236049

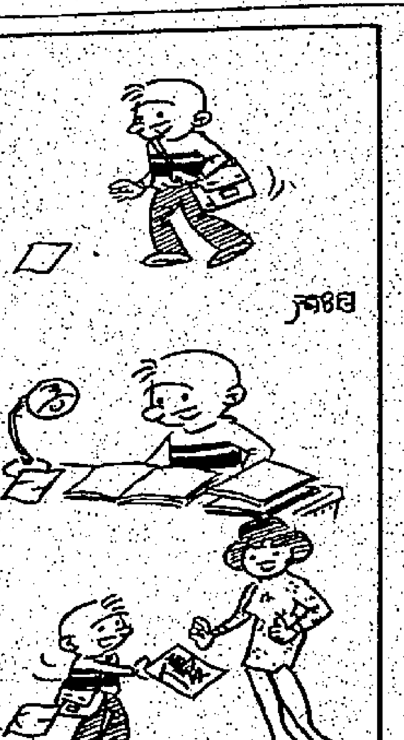
灣仔洛克道68—70號（地下渣打銀行分行）
偉信商業大廈
樓上寫字樓祇餘三層
二樓 五樓 廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017 5—434018
或管理處 電話：5—297886

交吉商業二樓
九龍大埔道56號二樓
實用面積1057呎廉售合各行業
有意請電5—241201林或勞先生洽

土瓜灣 新蒲崗
廠房出售或租賃
新蒲崗二千六尺或五千二尺
土瓜灣五千零尺有意者請電
0—296441洽

灣仔謝斐道17號華光大廈背後
壬子商業大廈寫字樓招租
近地鐵站 灣仔旺區 管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎七元五角
洽租處：大廈管理處馮先生 5—281853
保良局 5—763386內綫05

露天倉地出租
有牌約七千呎可存放建築材料及機械，貨櫃車可直達，地址新界粉嶺軍地北村有意請電傳呼機5—466135 叫7882洽



第六二二七期

注意你的儀容

小朋友：

惠芳是個最愛美的女孩子，一有空她就對着鏡子，把頭髮梳來梳去。媽媽外出，她會坐在梳粧台前，偷偷地拿媽媽的粉盒，唇膏，眼蓋膏等，塗得滿臉都是。又要試穿媽媽的高跟鞋，一次險些兒扭傷了腳。

愛美是女孩子的天性，喜歡打扮自己本來並沒有甚麼不好，到了九歲十歲，女孩子總愛穿美麗的衣服，把頭髮電得好看些。有時在宴會中，看見一些打扮得穿着美麗衣服的女孩子，覺得她們齊整清潔，很可愛。不過偶然會碰上些塗了滿臉化粧品的女孩，又戴上許多飾物，像假的頸鍊、手鈪等。身上穿的服式鮮艷，好像大人們的服裝款式，又穿上那過花的半高跟鞋，使人看上去，就覺得她是一個小婦人一樣，完全失去了小女孩的天真。

女孩子的儀容是很重要的，她們的服式和打扮，是要配合自己的年齡。念小學或中一、中二的女孩子，她所穿的服式，是天真活潑童裝，臉上千萬不能塗脂粉，頭髮如果沒電，都只能電個較直自然的髮型。塗指甲也是很難看，配帶飾物更加不需要。天然的美麗，才是女孩子真正的美麗，最要注意的還是外表清潔的問題。

·唐姨姨·

我的家鄉：紐西蘭

·藍石·

我叫做伊利沙伯，有兩個兄弟，熙利及羅拔。我們住在紐西蘭的南面島上，一個遠離城鎮的養羊區內。

我們在山上放羊，由於郊野的山路崎嶇，因此羊羣一定要知道牠們自己的去向。所以，我們要爲牠們剪去眼周圍過長的羊毛，以免影响視綫。

在夏天，熟手的剪羊毛工人把羊身上所有的毛剪掉，然後再用電動修剪器修剪。

有些羊是養來製羊毛的，有些是製成羊肉或是羊仔肉。羊毛及羊肉會被運到最近的港口去，接着運往世界各地。哥哥熙利的工作就是把食物運載到羊屋的聚集地，供給予爲羊工作的人。他非常喜歡這份工作。牧羊人及牧羊狗把羊兒趕成一大羣，接着把牠們帶落山下，準備剪毛。

我家附近沒有商店。我的媽媽自己製麵包、果醬和蛋糕，她也負責我們衣服的清潔。我們有一座洗衣機及雪櫃。媽媽還教我做家課，歡叙邦斯學校的一位老師藉着郵遞服務來爲我上課。

這時候我不用上學去，所有學校功課都在家裏做妥，寄回老師處。歡叙邦斯學校是在威靈頓，北面島上。威靈頓是紐西蘭的首都。

當我年紀大些，我會像二哥羅拔一樣，到學校去寄宿。我很喜歡騎着我的愛馬光綫，跑到公路上，從郵局車中接過我的功課。

上次聖誕假期，我們駛車到一個可愛的汽車營地裏，那是在京士鎮的。晚上，我們就在營內睡覺。

我們在衞加地保湖內游泳嬉戲，之後便在露天處吃我們的聖誕晚餐。

紐西蘭的氣候與英國的剛剛相反，因爲在郊野六月便開始下雪呢。從我們的屋外，可以看到紐西蘭的最高的山——高架山。

有一個夏天，我們到北面島探望佳士叔叔，爸爸送我們到機場，我們便乘飛機到嘉蘭去。從空中俯瞰下去，北面島景色很美，又山又水的，比南面島溫暖，那裏還有很多牛場呢。

多數在北面島製造的牛油及芝士，都會由海上運到很遠的國家去。你們應該吃多些我們的牛油及芝士，因爲我們實在製得好味道。

叔叔與我們一起參加一個旅行團遊覽北面島。

我們看見很多新奇的事物——熱泥漿、水塘、蒸氣、噴泉等。我們又到奧尼村落，看見穿着傳統服裝的毛利人，又到附近的湖裏去遊覽。

當飛機離開的時候，我們依依不捨。爸爸和叔叔送我們到機場，我們立刻覺得我們愛我們的家呢。

康樂家庭

六百多件古董首飾 吸引愛好珠寶人士

「藝術修飾」年代產品珍貴無比

橄欖鑽石頸鍊達三百卡畢加索女兒設計

六百多件珍貴的古董首飾，由今日開始至二十五日，假九龍麗晶酒店展出，公開讓各界人士參觀。新朝流的珠寶首飾設計我們欣賞得多，這次來個名爲「藝術修飾」年代之古董首飾介紹，相信對愛好珠寶人士一定大爲吸引。

現場特別介紹的珍貴珠寶有畢加索女兒潘露璣設計的頸鍊，該頸鍊是用一塊體積頗大的橄欖石鑲製，寶石共二百八十四點八四卡，是全世界最大一塊橄欖石，是次展出，特別爲它購入三百萬元港幣保險。因爲這件珠寶，單是製造或本已達一百七十萬港元之鉅。除此之外，一套歐洲十九世紀初期設計及鑲製之鑽石耳環與頸鍊，手工精細，燦爛奪目，十分華貴，價值港幣一百九十多萬。十七世紀中國請代宮廷負鐘，手捨花紋，用青銅琺瑯配以鑽石製成，亦在現場展出。

首飾一向被視爲奢侈的裝飾或作爲一種投資保值，甚少被稱爲藝術結晶品。而歐洲十九世紀至二十世紀初期，無論在政治，科學，音樂，文學藝術方面，均有新突破，當代藝術家設計的首飾，無論以圖案及款式設計均以幾何線條設計爲主，講究手工之技巧及細緻之嵌鑲工藝，更十分着重顏色之强烈對比，所以款式設計常選用不同顏色之寶石作襯托。圖案鮮明，可說是藝術珍品。

是次展出的古董珠寶，大部份使用足白金，據說其特點是堅挺，在鑲工方面較易製作出精細複雜之圖案。首飾設計方面着重整件首飾之構圖，以瑪瑙，青金石及珊瑚配襯貴重之寶石，如鑽石，紅寶石及藍寶石等。

從展品看，「藝術修飾」年代之首飾設計，更常以黑白色調爲主，採用黑色瑪瑙及鑽石嵌鑲在足白金上，顏色黑白分明，互相輝映，十分奪目。

黑白色調正是今年秋冬季流行之主要顏色，故這批古老首飾，亦十分適合時髦女仕配戴，據說除部份特殊展品外，歡迎選購，價錢由數百港元至數十萬。該項展覽由哲倫有限公司主辦。（文）

古董首飾珍品介紹，模特兒配戴的是全世界最大一枚橄欖石，共二百八十四點八四卡，該飾物爲畢加索女兒潘露璣設計。

鍾意集團公司主辦 庇雅巴曼時裝表演

鍾意集團有限公司主辦，八二——八三年度庇雅巴曼冬季時裝表演，於日前假麗晶酒店完滿結束，並邀嘉賓均爲本港知名人仕及影視紅星。衣香鬢影，盛況空前。出展時裝價值超過四百萬港元，所有演出模特兒均由法國專程來港。是次時裝表演，並鄭重介紹庇雅巴曼時裝設計師的繼承人伊力摩達巴，伊力曾與庇雅巴曼合作超過三十年，其不單保持着庇雅巴曼之一貫作風，而且不斷改進，使庇雅巴曼可更特出地表現他的高雅品味與獨特風格。

東區政務專員呂孝端訪問東區婦女會，由主席梁黃翠屏致詞歡迎，左上角爲呂專員致詞。

秦玉池六秩榮壽 設桃酌歡宴親友

港九中華藥業商會監事長（永遠名譽會長）秦玉池醫師，昨爲其六秩榮壽，承廣子孫特假國際酒樓設桃酌歡宴親友，並藥業總商會舉行祝壽儀式，伍卓琪致祝詞稱：壽翁濟世醫商之餘，歷任社會公職，曾任及現任國際中醫中藥總會名譽會長，新界總商會董事，新興同鄉聯誼總會副監事長。新界深井商會副主席，深井村公所福利副主任等要職。熱心服務社會凡數十年。繼由港九中華藥業總商會理事長劉漢江，劉永强，元朗分會理事長陳保生，監事長王永根，長洲分會理事長梁慶華，監事長梁世德代表致送紀念品。到賀嘉賓有各界社團首長，社會賢達，及親友等數百人，場面熱鬧。

（中華藥業總商會監事長秦玉池榮壽之慶，中藥界首長代表致送紀念品與壽翁）

東區政務專員呂孝端

訪東區婦女會及屬下托兒所

對該會工作至表讚許

新任東區政務專員呂孝端，於前（十九）下午二時前往訪問香港東區婦女福利會，陪同前往的有東區政務處行政主任（聯絡）李孔業，聯絡主任招邱冰貞。

主席梁黃翠屏在其歡迎詞中指出：呂專員學識超卓，任職荃灣理民官，建樹良多，極爲地方人士愛戴，現調任東區管理政務，深慶得人，行見大展鴻猷，推行政令，爲地方解除困難，造福民衆可爲預祝。

本會辦理婦孺福利已閱二十多年，歷屆司理，皆本仁愛之心，秉承政府意旨，爲婦孺謀取福利，即如設立托兒所，老人康樂中心，老人宿舍，及賙卹貧苦坊衆，出錢出力以竟事工，惟同寅等，識淺能薄，棉力有限，今後尚望呂專員時加策勉多賜指導，俾本會業務，益加發揚，至爲厚望。

呂專員繼致詞，他說就任以來，東區婦女會是他第一間訪問的志願團體，對東區婦女會的工作，至表讚許，同時希望以後多多聯繫，爲東區政務而共同努力。其後并往參觀該會之托兒所，由該所主席李陳勤秀等述托兒所概況。該所現有托兒九十多名。呂孝端對該所設備良善，環境清雅，導師經驗均表讚許。稍作逗留，始告離去。

昨出席歡迎會的該會同人有會長馮惠玲，主席梁黃翠屏，副會長許周美國、黎邵寶軒、楊鄧鳳岐，副主席黃梁雯雯，托兒所主席李陳勤秀，聯誼組副組長林彭桂貞，家政組長謝藍生，服務組長：張何寶雲，副組長張黃翠英，衛生組組長李梁蓉芬，副組長黃方文燕，秘書丁鍾珠，總務副組長曾李潤韋，康樂副組長張馮婉儀，宣傳主任：雲秀芳。（雲）

京都·凱聲·華聲

殺手無情
最具魅力殺手 阿倫狄龍
世界第一美人 嘉芙蓮丹露
殺手美人·首次合作
今天 五場盛大 獻映
重陽節佳片·火速訂座
歐洲公司繼「巫術神劍」後強力動作巨片
冷面殺手·足智多謀
重出江湖·大開殺戒
連環槍戰·窮巷廝殺
以生命換金錢·以鮮血換愛情
愛情、慾念、金錢、鐵三角
構成一個驚心動魄的故事
大卡士·大製作·殺手片霸
法國上映·賣座最威·一致好評
兒童不宜

海運·百樂
轟動港九·人人讚好
第4週 即日五場
奉電檢處諭：「怪形」乃是恐怖片·
北美洲輿論一致稱爲「一九八二年恐怖·核突的影片」

利舞台公演
雛鳳鳴劇團
首次演出☆影壇瑰寶
李後主
編劇：葉紹德
全台演員·全新服裝·全台佈景·全新設計

龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 靚次伯 蕭仲坤 言雪芬 任冰兒 朱劍丹
預售日期：十月二十三日起
演出日期：十一月五日至十四日（七日·十四日加開日場）
售票地點：銅鑼灣利舞台戲院
票價：由二十元至一百元

麗宮
今天
五場盛大獻映
聯合國影片公司發行·派拉蒙八二年鉅獻
油脂續集
八二年野性式新拍檔
麥士維·高菲 米雪兒·菲花
最佳主演·歌舞片王
唱出歌曲潮流 跳出青春節奏
勁歌熱舞二十首 帶給你青春享受！

彩色生活

清閒集　說話難

韋心

我們必須重視親友的信任。

對方付出信任的具體事例，通常是告訴一件不公開的事情。

如果知心朋友對你說：「我只告訴你一人，千萬別說出去。」

我們就得擔當代爲保守秘密，不對任何人談及。那怕有人問到頭來，也裝啞扮傻，表示全不知情。

被別人信任，或是秉承上級吩咐，只要有「別說出來」一詞，便應該真箇不說。

事後，可能會引起其它好朋友埋怨：「咁老友都唔話聲我知？」

明事理的老友會體諒你應該保守諾言的苦衷，可是偏激性重的老友，就會認爲：「原來把我當外人。」友情因此有影响。

有朋友說：「不要告訴我甚麽秘密，省得精神負担重。」言之有理。

這是難以杜絕的事，人際關係輕重之分，友情有深淺之別。一些事情！——好消息，未來消息，壞消息，不對摯友或愛侶說一下，悄感上有「說不過去」之感；另外一些工作內情，工作變革等問題，不對有關的親密戰友交待一下情況亦不可能。「不可說出去」的秘密由此而起。

人和事之間，一定有大小不同的秘密，私秘也好，公秘也好，決不多吧是絕對應該的，這關乎人格道德問題。

從守秘遲話言這問題，想到另外一項有關說話應對的問題。

背後批評別人被認爲是我們不應該做的事，那末，背後讚揚別人，該沒有錯了吧？哈！却又不然，背後讚揚也會錯的。

社會上的人際關係異常複雜，從表面看，實在分辨不清誰與誰交好或誰與誰交惡。

眼看甲乙二人公開言笑晏晏，並非仇家不在話下，起碼友情並不生疏。

你可能在阿甲面前稱讚阿乙，却不料阿甲聽到心內極不高興。原來是人際關係花招的口和心不和之虛假烟幕，教人看到假象。

隨便說壞話不該，隨便說好話也有差池。

寄語：莫忘做人難！固然，說話也難。

鄉土氣息陶瓷用品

・華・

日用品之中，陶器瓷器的地位日形重要，主要原因是陶瓷器有濃郁的鄉土氣息，是任何都市人均易生感情的東西，站在製作藝術及應用範圍而言，陶瓷器也有相當高的的評價，在古董物件之中，瓷及陶往往有無可估計的身價，這也是人們樂於在日常生活中應用這類東西的原因。

近年來，本地不少精品店均著重陶瓷的貨品，有幾家專門出售西方人眼中的中國風味陶瓷的精品店，生意十分不錯。

那些有迎合外國人追隨中國熟口味的瓷器，多來中國大陸的白胚，而後視市場需要而加工。

另外，本港近年來也流行燒陶技術，在學校的課程中也有燒陶一科，這使年青一輩對於陶器的使用興趣更形增加，也所以市場供應有越來越旺盛的傾向。

同時有些新婚夫婦，在購日用品時，也特別挑陶器飲食器皿，據說它們所具有的古樸氣息能平靜煩亂都市生活的心情。至於使用瓷器者却是適合一些很講究生活光彩的人們。

日本向來是鷄機會顯露其文化藝術的國家，在世界人們頃心於陶瓷器的當兒，他們自然也不甘落後，年來推出很多別具心思的菩羅用的陶瓷品。

由於人工與及地域出產條件的影響，日本倒有些馳名的陶瓷器，如「清水燒」可謂沒人不曉得的日產精品。

一些愛好插花的朋友，近來也許會發現日產的白瓷小花瓶造工十分進步，有進追幾大利製品的傾向。

此外，日前遊東急公司，他們有些瓷器小用品介紹，而且以大減價姿態吸引顧客，其中有些以心型爲設計特色的小盅，花瓶，花盤等，十分討人喜愛，每件售幾元，用以擺飾已值回票價，那又何況是有實用價值哩。

最近大陸瓷品瓷器自然也不甘寂寞，精品源源上市，同時還懂得廢物利用，很多古董碎瓷片也被利用，例如用古銀鑲了作吊墜，戒指，甚至是盅，盒子的盞，十分典雅也很實用，有些女性將古銀鑲瓷片的盒子當作藥丸盒，經濟大方也別有特色。

十月啤酒節　「假日」內舉行

金域假日酒店及馬來西亞航空系統，將於十月廿一、廿二及廿三日，一連三天，假座該酒店麗晶殿，隆重合辦德國重大之「德國十月啤酒節」。

爲慶祝該節，金域假日之麗晶殿將佈置成一個如慕尼黑傳統之啤酒園，園的一角之長枱上放滿一杯杯醬餐堡啤酒，另外園兩邊之長枱則放滿食物，包括德國著名之各類香腸。此外，金域假日再次邀請慕尼黑最著名由十二人組成之民謠樂隊，INNTALER MUSIKANTEN由馬來西亞航空系統專程載送來港表演出色之當地民族舞。

德國十月啤酒節已定於十月廿一、廿二及廿三日，每晚七時卅分開始，假座金域假日麗晶殿舉行，門卷每位一百五十元，包括豐富自助餐，兩杯醬餐堡啤酒及服務費，而且每晚可與INNTALER MUSIKANTEN樂隊共舞至深夜。

精配飾物見心思　個人風格最重要

儘管時裝潮流千變萬化，不斷推出新花款，但對享有優良傳統的積架時裝來說，始終以高雅大方，氣派萬千的高品味時裝取勝。

由附圖的一套多裝，可以見出濃厚的歐陸色彩，從巧見心思的完美配搭中，洋溢著積架的豐姿。

總的來說今冬多是時裝是走回典雅優美的路綫，裙長在膝蓋以下，以簡單的款式取勝，而以精心安排的飾物或其他時裝附件來襯托出個人風格及氣質。

這套多裝的無領鑲絨外套，其質料是今冬的新花式，以兩種顏和色調表現出橫條子圖案。內襯一件叠層白領衫，露出衫領，每套一件柔軟的馬海呢毛衫。最突出的一點，是恤衫領口的一套緞質蝴蝶結。

半腰裙乃純羊毛法蘭絨，前後均有工字摺，黑色圓頂硬禮帽，針織襪及短靴，配搭出色。

這襲斯文大方的高貴套裝是今冬的時尙款式。

萬寶路獨木舟水球賽　晨輝隊勇奪冠軍榮銜

本港獨木舟水球勁旅晨輝隊，日前在萬寶路獨木舟水球聯賽掄元，並將代表本港，參加年底舉行的亞洲區獨木舟水球邀請賽。

萬寶路獨木舟水球聯賽乃香港獨木舟總會主辦，萬寶路贊助，共十四隊參賽，分四個回合，最後回合於週日（十七日）在觀塘泳池進行。

自首回合開始，晨輝隊即以長勝姿態領先，競濤A、B隊緊守二、三位。在第四回合一場決定性賽事中，晨輝隊以四比一輕取競濤B隊，奠定其冠軍地位，得總分廿六。亞軍爲廿四分的競濤A隊，觀塘體育會以廿二分居第三，競濤B隊得廿分名列第四。

甫獲聯賽錦標的晨輝隊並將於十二月初在舉行的亞洲區獨木舟水球邀請賽中，與來自中國、新加坡、日本、馬來西亞等好手一較高下。此隊會獲成去年東亞水運大賽的隊伍，相信在邀請賽中亦將有優異演出。

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓，電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大厦十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門倚利喇街八號地下，電話：86886
陳列室：九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓，電話：3-323723
香港中環聯邦大厦1401室，電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

閣下對選擇銀行要求嚴格，而我們選擇客户亦同樣審慎。

閣下不會隨便在任何一間銀行開戶.可是,並非人人能成爲美國運通銀行的客戶.因此,我們的規模永不會大而無當,而這正是我們所要達成的營業方針.

因爲我們務求確能爲你提供親切、友善、最有裨助的銀行服務.所以,我們祇歡迎對錢財有責任感的人士.這樣,凡能符合我們既定標準的客戶,肯定可以從我們得享稱心滿意的服務.

正由於我們恪守此等嚴格標準,諸如開戶時需要保持一定限額的存款,但又會極慎重地接納新戶口,務求我們的客戶得享並非所有銀行皆能提供的優良服務.

在美國運通銀行開戶,好處不勝枚舉.例如你可以經由我們申請美國運通信用卡或美國運通金卡——世界上最有體面的旅遊及消費信用卡,兼且是商界人士必備的身份象徵,在交際應酬上倍添便利.

我們可代你安排投資計劃,調動資金於本港或國際的定期存款.我們有跨越國際的龐大銀行網,能將你的資金存入倫敦或新加坡等海外的主要金融中心,賺取優厚利率.所以,你可以透過美國運通銀行設於世界三十四國的多間分行,靈活地調動資金,無往而不利.

我們亦經售美國運通旅行支票,提供七種主要貨幣可供選擇;款款均受世界各國認可,備受歡迎.我們亦經售銀行本票及禮券,但你卻無需輪候,即購即得.屆時,你自會讚賞我們揀選客戶所定的嚴格標準,因爲較少的客戶,可避免有擠塞輪候的情形出現.你無需輪候,即可獲享我們最專業化而更親切的完善服務.

你如果想物色一間像你自己一般講求嚴格標準的銀行,謹請駕臨美國運通銀行.你定會由衷讚賞我們對客戶的精明選擇,與及所提供的獨有週到服務.

AMERICAN EXPRESS 美國運通銀行
標準更高　服務更好

中區分行,干諾道中8號太古大厦,電話:5-258104・尖沙咀分行,彌敦道66-70號金冠大厦,電話:3-683245.
灣仔分行,軒尼詩道253-261號依時商業大厦,電話:5-729393・新蒲崗分行,崇齡街90號,電話:3-283281・深水埗分行,長沙灣道116-118號,電話:3-771438,3-773966.
American Express International Banking Corporation.

美匯及主要外幣做價全面報高引起連鎖反應

外貿與物價波動擴大中

今年以來美匯兌港元升值逾百分之十七，較早前接單價利益部份已被緩升的原料及物價所抵消，且別家買因匯價高而要求減價，入口成本已因匯價變動而遠高於預期，對出口已不利，內銷為主的產品受打擊更甚，美匯升不止無助接單，反成買家壓價理由與要求港元計價，廠商受困擾不少，匯水風險也增加。

美產鮮果漲勢最勁銷量縮退新訂已大量削減

（特訊）今年以來，美元兌港元不斷上升，尤以近一個多月來升幅更大，對本港貿易也產生了明顯之影響，原料與一般糧食、消費品進口成本上升，將不利未來廠商接單計價與冒匯水風險更大。

綜合工業界消息稱：美元兌港元匯價的升勢今年以來一直未見停息，在近一個多月來，由於對本港政治前途的敏感反應，港匯兌美匯跌勢更加劇，兌其他外幣亦有不同程度的下跌。而本港對外貿易以美元為主要計價單位，因此美元上升，對本港工業也產生一定影響。

工業界表示：昨（二十）日美元兌港元收市價，每百美元兌六六三點六港元，較一個月前每百美元兌六一〇點四港元大升了五三點二港元，升幅為百分之八點七，若以美元兌港元年初時的匯價五六六計算，則美元兌港元今年以來便升了逾百分之十七了，美元兌港元大升，表面上對最近實單的廠商有利，起碼現時實單價已較接單計價時為高，但這種利益只是表面的，因為在生產過程中，原料價已隨美匯上升而逐步調升，因此利益不如想像中佳，反而較早前向外訂購的原料，到現時賣單，匯水損失則難以從賣單方面利益得到彌補，況且現時市場需求弱，原料漲價未能全面轉嫁至賣價方面，換言之，工業生產利潤無形中被削弱。尤其是現時美元匯價兌港元已升至如此高水平，而前景又未明朗，對現時廠商接單計價也造成了頗大的困擾，一方面引美元若計得太高，買家則不接受，同時也不利競接新單，若計得低，則無法彌補原料價升幅，同時現時所計的匯水，若屆時無法維持，廠商利潤更會被匯水下跌所抵消甚或蝕。何況買家也會以美元兌港元大升而要求港商減低訂單價，因此匯水風險相繼增加，也表示美匯上升，工業界差不多無法從增加出口方面得到補償，以內銷為主的工廠，面對壓力自然就更大了。

工業界人士指出：由於美元匯價上升，現時不少買家正要求以港元計價，否則便要降低單價，有甚者較早前開出的單價，買家在未收到貨前或收貨後仍要求港商補價匯水上升的損失，可是入口方面港商卻無法不以較高匯水購入美元購買，在此消彼長情況下，港商不單止蒙受損失，未來有關之貿易料紛預料也會更多。因此可以說目前港元疲弱，最受打擊的要算是本港的工業。雖然理論上港元下降，可增强本港出口的競爭力，但現時本港主要市場歐美各國的經濟都未復甦，因此對貨品的吸納亦未有增加，所以本港貨品出口並不會得到什麼的好處；另一方面，港元下降，會造成入口原料價格上升，增加製造商在成本方面的負担。所以長遠來看，港元弱勢是對製造業不利的。一些以美金作貿賣結算單位的廠家受到最大影響。不過，他們受影響的程度則個別不同，因為現時有部份美國入口商與港商有長遠的關係，他們會協議對匯率波動的差額作平均分担，在這情況下，本港廠商便會減少受影響的程度。本港廠商是可以憑藉其信譽與外國入口商維持長遠良好的關係，而採取平均承担外匯差額的。

廠商認為：目前最受影響的廠家是現時突然接到訂單而需要訂原料生產，在原料價提升後，如稍後在貨品出口時，美元下跌，他們便會因為匯率的波動而受到影響，遭受損失。以現時美元兌港元的匯價水平而言，稍後向下略作調整的機會是不能抹煞的。

美元及其他外幣兌港元大升，除對本港工業及對外貿易有影響外，對通口物品、糧食、消費品價格肯定會有刺激上升作用，過去數月來，不少進口貨品價格已逐步級升，部分市場競爭較烈的商品，即使未調整售價或升幅較微，港匯弱勢短期無法改善，則物價全面上升勢難避免的。

（特訊）由於來貨的續減少及成本高漲，日美國鮮果價格急速上升。日本富有柿首批到港，價格高昂，但日本水晶梨價格則較為便宜。

據果欄消息：由於近數月來美國方中的鮮果訂價紛紛提高，例如金山橙每盒已升至廿六美元（為港幣一百七十餘元），而美元匯水亦不斷高漲，影響所及，近日本港市場美國鮮果價格急速上漲。事實上，進口商因成本高昂和本港市場不振大量削減訂貨數量，亦是刺激價格上升的主因。由於貨量供應疏少，近日的銷售並無積極之苦，雖然銷量頗為退縮，但由於單位銀碼提升，欄商的營業總銀碼仍能保持平穩。

金山橙八十八庄靚貨昨日每盒高成一百九十元，一一三庄成一百八十元至一百七十元，價格之高為前所罕見，而較中秋期間的價格升高六成以上。

美國華盛頓州蘋果有新貨到港，中秋每盒高成一百五十元至一百四十元，較中秋時的舊貨價格高五成之多。此外，提子及蜜瓜的價格亦上漲。昨日黑提每盒成一百四十元至一百三十元，較中秋時升四成，而蜜瓜每盒九十元左右，亦升三至四成。不過，檸檬價格卻較為穩定，原因是天氣轉涼需求大為減少，昨日成價為一百一十元至一百二十元。

另方面，日本水晶梨近日供量仍十分充足，價格仍能保持平穩，昨日每盒成一百二十元及一百一十元。

日本富有柿昨日首批到港，貨量仍少，大庄每盒二百二十元，中庄二百元，細庄一百八十元。預料今年富有柿的供量將會頗為充足。

大陸天津鴨咀梨仍有供港，大庄成五十餘元，中庄成四十餘元。

澳洲橙近日價格亦上升，昨日大庄每盒成一百一十元，中庄九十五元，細庄八十五元，較中秋時升三至四成。

只據牛奶公司一位發言人謂，目前該公司的入口貨品價格仍維持不變，但美元如繼續攀升，使到貨品來價增加，該公司就難免要將售價相應提高。

一間代理美國車的車行營業主任說：如果美金兌港元仍維持在現今之水平，本港出售之美國車在一個月後將要漲百分之八至十。

根據政府統計處上月底發表之最新消費物價指數，在本年八月份甲類消費物價指數，比對上一個月份上升一點，與去年同月比較，更上升十一點。在外匯迭升影響下面，再加上石油產品、奶品、水果、文具紙品、金屬品、肉類、罐頭紡織品等各貨漲價壓力增强，九月份消費物價指數難免不斷提高。最近各貨當中，初步以美國水果及聖誕貨漲幅最大，而以來自大陸，東南亞的貨品漲幅較細，而台韓日澳產品的漲幅居於中等程度，而為百分之四至百分之五間。

（港訊）美元兌主要世界貨幣持續堅挺，顯然未受到美利率下降趨勢打擊，金融人士將美元喻為救世主貨幣，理由是歐洲貨幣個別會出現貶值。

另一方面美元能夠受到各地投資人士抬捧與利率並非佔盡上風有關。據歐洲市場消息傳出，繼美國減息之後，歐洲各國經已醞釀減息來刺激當地經濟復甦，西德和荷蘭政府估計日內將利率調低，使美國利率依然高出上述兩地水平，對美元走勢十分有利。

得期（遠東）有限公司外匯部經理馮顯和表示，港元再趨弱勢，主要因其不單對美元疲弱，對其他貨幣也甚差勁，引致港匯指數節節下挫。亦顯示港元積弱，相信此情況難於一時扭轉。短期港元希望在現有水平徘徊。其他貨幣互有起跌，英鎊微升，一英鎊兌一‧二四，較上日升一元，西德馬克企穩，瑞士法郎與日元相繼下降，日元昨日收市價每萬兌二四六點六元，較上日挫三點六元。

美匯及主要外匯全面報起

港匯指數跌過八二

一日內指數再跌零點七，「平」去年十月十五日低水平。刺激港元頭寸同緊，拆息扳上。財務存息續見調低，歐亞元息亦報下跌。

美匯最高六六八點五收市六六三至六六四

（特訊）港元兌美元及其他主要外幣全面下跌之下，港匯指數破關而下，該指數于十月十八日跌過八三點關後，昨日再跌破八二關而為八十一點九，比上日跌〇點七，「平」去年十月十五日低水平。在美匯銳升下，銀行短期港元頭寸供應再度抽緊，隔晚拆息漲六厘許而越過十厘收市，長錢拆息亦微升。但財務公司存息則續見調低。歐洲美元與亞洲美元利率亦報跌。

據金融業消息報道：昨（廿）日，業內美匯以六六五八至六六五九開成，午前在六六二至六六三之間波動，午後突彈升至六六七點五〇至六六八點五〇，收市回跌至六六三至六六四，比上日仍銳升七點二〇港元。英鎊成一一點二八，升〇點〇九五港元。馬克成二六三點二〇，升二點八五港元。日元成二四六點五五，升二點七五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五四五點二〇，升二點八五港元。每百澳洲元兌六三二點八〇，升二點九〇港元。每百瑞士法郎兌三〇八點五五，升〇點一五港元。每百星架坡元兌三〇五點一〇，升一點〇五港元。每百法國法郎兌九四點〇五，升〇點五五港元。

外匯業人士表示：隨着隔晚紐約美元報升，昨日港市美匯開市價亦銀高，在午前美元的做價尚算牛皮僅有金商吸納，但在午飯的時間內，突有大手的商業性質盤入市，由於該段時間市場操作人員減少，以致美匯驟被搶高，至下午二時許扳至六六八的高水平，但隨後金商回沽，帶動其他賣家亦作獲利回吐，在一萬餘的拋沽下終回挫，但收市價仍然漲過六六〇關口。昨日美匯雖大升，惟市勢極為敏感及虛弱，而投機的成份佔甚高比例。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（廿）日，業內廿四小時通知拆息以八至八厘半，比上日跌一厘，但隔晚拆息則以六厘開做，早市時在五至六厘間上落，午後因美匯的急强，大銀行趁抽緊港元頭寸的供應，欲迫使美匯的沙買收縮，結果收市時是項拆息扳上十厘半至十一厘，比上日收市同升六又八分三厘。長錢拆息，一個月期九厘三七五，升八分一厘；兩個月期九厘五六二五，跌八分一厘；三個月期拆九厘五六二五，跌十六分三厘；六個月期拆十厘一二五，升八分一厘。

另方面，昨日若干大型接受存息公司則繼續削減各期存款息，減幅由半厘至四分三厘不等。減息後，一個月及兩個月期為九厘至九厘三七五，三個月及六個月期為九厘三七五至九厘半。

歐洲美元利率，一個月期九厘六二五，跌八分一厘；兩個月期九厘六八七五，跌十六分三厘；三個月期九厘七五，跌四分一厘；六個月期十厘一二五，跌八分一厘；十二個月期十厘三七五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘三七五，跌八分一厘；兩個月期九厘三七五，跌十六分三厘；三個月期九厘半，升四分一厘；六個月期九厘七五，跌八分一厘。

棉梭織棉針織業需料未能明顯增加

港紗外紗上升幅度仍有限

成本重壓下紗市勢正趨高

現在港產棉紗售價只能保持成本，進口棉紗售價且在成本水平以下。最近平均升幅僅百分之三而已。

（特訊）近來本港棉梭織及棉針織業生產雖然略為好轉，但好轉的形勢緩慢，需用棉紗與混紡紗未能明顯增加，故在港元幣值下降的環境下，港產棉紗與進口棉紗，混紡紗價格上升幅度不大。只是在較長時間來看，成本重壓存在，棉紗及混紡紗價格仍有趨高之勢。

昨（廿日）據紗商透露：近來本港棉梭織業與棉針織業生產雖然略為好轉，但好轉的形勢緩慢，因為布廠和針織廠接入訂單多數是短期而又小量的，需用棉紗和混紡紗未能明顯增加，本來在港元幣值下降，美元與其他主要外幣匯率上升的環境下，倘若棉紗與混紡紗實銷不是現在那麼弱，價格提高百分之八至百分之十是意中事，無奈實銷未能配合，紗價上升的幅度很小，平均升幅百分之三而已。不過，從較長時間來看，棉紗及混紡紗價格仍有趨高之勢，事關現在港產棉紗售價只能保持成本，進口棉紗售價且在成本水平以下。

紗商指出：最近棉花價格雖未有怎樣提高，但以美元結價則比三個月前已提高百分之十二點五，港產棉紗生產成本亦比三個月前增加百分之十。以美元結價的進口棉紗和混紡紗，現在到港成本亦比三個月前顯著增加，南韓棉紗與混紡紗，巴基斯坦棉紗，台灣棉紗與混紡紗照現在美元匯率計算，到港成本已在本港市場售價之上，因此，港商最近訂購南韓紗和巴基斯坦紗已經顯著減少，台灣紗在一個月前訂購較多最近訂價上升，訂購轉疎。中國大陸紗雖然以港元結價，惟是廣州秋季交易會批價將會提高，現在本港經銷商售價仍然偏低，稍後本港售價還有再調升之勢。

現在本港市場售價，港產七至十支〇E紗每包二、二六〇元至二、三〇〇元，卅二支半精梳四、〇〇〇元至四、〇五〇元，四十支半精梳四、二〇〇元至四、二五〇元。南韓卅二支普通棉紗要價三、〇五〇元，四十支普通棉紗要價三、二五〇元，卅二支混紡紗要價三、一五〇元，四十五支混紡紗要價三、三〇〇元。台灣七至十支〇E紗二、〇五〇元至二、一〇〇元，卅二支混紡紗三、二五〇元至三、三〇〇元，四十五支混紡紗三、四〇〇元至三、四五〇元。中國大陸十支A級紗二、一五〇元，十六支A級紗二、三〇〇元，廿支A級紗二、二八〇元至二、三〇〇元，廿一支A級紗二、三二〇元至二、三五〇元，卅二支A級紗二、八八〇元，四十支A級紗三、一八〇元，卅二支精梳紗三、七〇〇元，四十支精梳紗三、八五〇元，卅二支混紡紗三、〇〇〇元，四十五支混紡紗三、一五〇元。巴基斯坦十支上級紗一、九八〇元，十二支上級紗二、〇五〇元，十六支上級紗二、二五〇元至二、二八〇元，十六支中級紗二、一〇〇元至二、一二〇元，廿一支上級紗二、三〇〇元至二、三五〇元，廿一支中級紗二、二五〇元至二、二八〇元，廿一支下級紗二、〇二〇元至二、〇五〇元。

港股市交投靜態益甚

成值祇有七千萬元

恒生指數復同跌一二點九五，以八七三點七〇收市。半日交易數值七千零八十九萬元，不及前日交易數值半數，創今年來一天交易數值最少紀錄。係美元市價勁升引致敏感性反應，買家普持觀望。佳寧、長實、九燈及和記黃埔等市價低跌稍明顯。

（特訊）昨（廿）日香港股市靜態益甚，整日四市場之交易數值只為七千餘萬元，創今年來每日交易數值最少紀錄，雖則昨為週三的關係只有半日交易。然從交易數值亦可顯示市道之沉靜態。指數復告低垂，恆生指數比前日低跌十三點。當昨日上午開市，大勢已感疲軟，但買家吸購意態之低，市價不僅無力回升，且跌勢持續，當以最低做價收市。儘管前日指數尚見報升，惟是做價走勢乃先揚後抑，且午後回降較明顯，使人心已感受到影響，加以昨日美元市價再穩勁升，創近年最高紀錄，美元勁升相對的乃港幣之疲弱。正當目前人心處於政經動盪不安的情況底下，對美元之勁升特別敏感，買家普持觀望，致形成市道頗趨疲弱。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值只有七千零八十九萬元，尚不及前日交易數值之半數。在交易總值中，香港交易所佔一千九百二十五萬元，遠東交易所佔二千六百五十一萬元，金銀交易所佔二千五百一十萬元，九龍交易所只佔三萬元。至於指數方面，據恆生指數十一時只報跌四‧七三而為八八一‧九二，而上午收市之指數則降為八七三‧七〇，比前日收市指數跌一二‧九五。遠東指數收市為四三四‧〇五四，比前日收市指數跌六‧四五。遠東分類指數中僅紡織類微報升外，其他各類俱見報低。金銀綜合指數為七四八‧九一，比前日收市指數跌一〇‧五一，金銀指數為七八一‧六四，比前日收市指數升一‧〇三，銀指數為七三〇‧六五，比前日收市指數跌九‧七六。在遠東交易所有成交之一百零七項股票中，上升者只有八項，下降者有七十三項，無變動者有二十六項。

據漢國董事局昨日宣佈，不擬派發八十年度中期股息。

各項股票交投普感淡靜，成交較多之七六項一線股亦見價低微下跌，市後普即接底做軟，只有聯實業，環球電子及第一城市等做價較為堅穩，比前日收市價低跌較明顯者計為佳寧跌四分，長江實業跌二角，九龍倉跌三角，金大投資跌六分，遠東發展跌四分，中華煤氣跌六角，港燈集團跌七分半，和記黃埔跌二角半，怡和證券跌三角，新世界發展跌一角，海外信託銀行跌一角，太古洋行A跌三角，太古地產跌七分半及會德豐A跌七分半等，其他股票之收市價比前日各該項收市價跌一兩個價位之間普遍。

港匯指數

（特訊）一九八二年十月廿日（星期三）的港元實際匯兌率指數為八十一‧九，下跌〇‧七。

香港金融行情表

（特訊）據獲多利證券資料有限公司統計

一九八二年（十月二十日）

九九金每司兩	
（最高）	三三七四
（最低）	三三一五
（收市）	三三七三

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六六二‧〇〇
美單	一〇〇	六六〇‧〇〇
美鈔	一〇〇	六六〇‧〇〇
英鎊	一	一一‧三〇
加拿大圓	一〇〇	五三四‧〇〇
法國法郎	一〇〇	九〇‧五〇
瑞士法郎	一〇〇	二九九‧〇〇
西德馬克	一〇〇	二五八‧〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四‧三〇
荷蘭盾	一〇〇	二三六‧〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一五‧〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四‧五〇
菲律賓披索	一〇〇	七〇‧〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七三‧〇〇
坡圓	一〇〇	二九六‧〇〇
台灣圓	一〇〇	一六‧〇〇
泰國銖	一〇〇	二八‧六〇
印度勞呷	一〇〇	五四‧〇〇
澳門紙	一〇〇	九五‧五〇
南非蘭特	一〇〇	五六五‧〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七‧五〇

日韓紡紗業

過剩設備 廢棄協議

（東京電）韓國與日本紡紗業者一致同意：有必要遏止生產及廢棄過剩的生產設備，以確保兩國紡紗業者之共存。

雙方是在日韓紡紗業代表東京舉行第八屆會議時達成此協議的。日方代表計十二人，韓方十一人。

會後消息人士稱，兩國同意在短期內舉行工作級會議，以便依照今日協議作成明確步驟。

日本紡業代表曾在會中敦促韓方採取「有秩序輸出政策」，但韓方則辯明：韓國並未在日本市場上傾銷棉花。

日本三井銀行在月報中表示，日圓長期持續疲弱，將對日本經濟造成嚴重影響。

月報透露，美國最近短期利率下降，然而日圓疲弱之態全無改變，日圓自八一年春天已開始疲弱。

銀行稱，日圓造成的影響不單在前減貼現率上會迎上更大的困難，最差的情況是需要提高貼現率以保衛日圓。

美國個人收入續晉

銀行料利率走下坡

（特訊）華盛頓美電：美國商業部公佈，美國九月份個人收入年長類經季節性調整後，上升至二兆六千〇四十七億美元，增幅為七十七億美元。

八月份的個人收入經修訂後，上升五十四億美元，初步數字的增幅原為八十六億美元。

（紐約電）美國大通銀行主席巫查表示，他預料利率在本年內將有進一步下降的幅度。現時經濟不振，而經濟將於十二至十六個月之內有轉機，但一般人無法肯定經濟會有重大復甦，然而不會有一個强勁的復甦。他在美國銀行家會議中對記者表示，他並沒有預測利率下降，但他並表示，預料利率普遍下降，此長期利率會趨穩定。

全港截至今年九月底為止

上牌公司股票市值

達一千六百餘億元

匯豐總值一八三億元居首，依次為置地一一三億元，恒生九五億元，港燈六〇億元，怡和五九億元，中電五八億元，九倉四八億元，和黃四三億元，太地三三億元，長實三一億元，電話二八億元。

（特訊）據獲多利證券資料有限公司統計，在今（一九八二）年九月底香港共有二百四十五間公司，其股票在各證券交易所上市掛牌買賣，該日總市值達到一千六百一十五億九千二百萬元。其中上市公司可分八大類：（一）銀行財務類：包括三十八間上市公司，分類市值為四百四十六億八千七百萬元。（二）地產建築類：包括一百〇七間上市公司，分類市值為五百三十八億五千二百二十萬元。（三）工業製造類：包括三十一間上市公司，分類市值為五十八億〇一百萬元。（四）綜合企業類：包括十六間上市公司，分類市值為一百八十億三千六百萬元。（五）倉塲運輸類：包括二十九間上市公司，分類市值為一百〇七億四千三百萬元。（六）酒店旅遊類：包括十四間上市公司，分類市值七十三億一千七百萬元。（七）公用事業類：包括九間上市公司，分類市值一百七十九億四千八百萬元。（八）百貨業及其他：包括十一間上市公司，分類市值三十二億〇五百萬元。

並將一九八二年九月底時，本港十五家大上市公司收市價及市值列下（依市值次序排列）：①匯豐銀行收市價八‧八元，市值一百八十三億〇三百萬元。②香港置地收市價五‧三元，市值一百一十三億五千七百萬元。③恆生銀行，收市價五十三元，市值九十五億六千四百萬元。④香港電燈集團收市價五‧〇五元，市值六十億〇七百萬元。⑤怡和有限公司收市價十四‧七元，市值五十九億四千八百萬元。⑥中華電力公司收市價十二‧二元，市值五十八億五千六百萬元。⑦香港九龍貨倉收市價三一‧七五元，市值四十八億八千七百萬元。⑧和記黃埔有限公司（普通股）收市價九‧九元，市值四十三億八千九百萬元。⑨太古地產收市價五‧四元，市值三十三億〇四百萬元。⑩長江實業收市價八‧五元，市值三十一億四千六百萬元。⑪香港電話有限公司收市價二十八元，市值二十八億三千一百萬元。⑫香港上海大酒店有限公司收市價二十七元，市值二十六億六千三百萬元。⑬新鴻基地產（普通股）收市價二‧六二五元，市值二十四億五千六百萬元。⑭新世界發展有限公司收市價二‧二五元，市值二十二億九千四百萬元。⑮隆豐國際投資收市價一‧八五元，市值二十二億三千七百萬元。

國際金融股市行情

一九八二年十月二十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市 ＋ 9.80（616.30）
午市 ＋ 9.80（616.30）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	8.35	8.55
怡和	H.K.$	14.95	15.10
和黃	H.K.$	9.70	9.90
會德豐	H.K.$	3.30	3.50
置地	H.K.$	4.75	5.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 — 0.83（1012.97）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋ 6.39（7378.04）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. — 11.75（429.75）
尾盤 U.S. — 19.50（422.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5205	馬克
倫敦	1.7000	美元
東京	269.00	日元
巴黎	7.1212	法郎

人心不穩交投平淡

港金低開高收仍跌二十二元

收市三三七三波幅五十九元，各月份期金價跌八至十美元。飾金牌價改低，週三歐洲金市銀市開盤均報低。

（特訊）昨（二十）日本港九九金低開高收，但收市價較前仍跌廿二元。各月份期金結算價跌八至十美元。飾金牌價改低。

週二倫敦金價收市每盎斯四三九美元，較前高出八美元。紐約金價未能持續週一出現的六‧五美元升勢，以四二三‧七五美元收市，下跌了一〇‧七五美元。

金商說，金價回跌主因是美元在國際外匯市場走勢强勁。同時，金市人士預料利率在短期間不會下跌，因而對金市不利。昨日九九金價的跌幅還較期金價為小，原因是昨日本港美元兌港元的匯率大升，導致以港元購金的成本增重。金商表示由於近期間的金價走勢較為反覆，在較早前的一連串利率下跌消息之下仍未能掀起大幅升勢，故此近日市場上的回吐壓力已增强。

昨日九九金開市價三三二〇，較前日收市價低七十五元，稍後跌落三三一五全日最低價，隨即開始上升，以三三六結束早市，下午開市三三四二，一度扳上三三七四，最後以三三七三收市，較上午開市價高五十三元，較前日收市價仍跌二十二元。全日最高三三七四，最低三三一五，波幅五十九元。公價定三三五〇，低息十一元。

期金方面，全日共成交廿四手，值一百萬美元。十月期貨結算價每安士四三〇美元，成二手，較前日跌八美元。十一月四三九，跌十，無成交。十二月四三〇，跌八，成十四手。明年二月四四一，跌十，無成交。四月四四八，跌八，成四手。六月四五八，跌八，無成交。

飾黃金價每兩三千四百七十元，較前日跌三十元。飾白金價每兩三千元，跌一百元。

金銀貿易場白銀期貨收市價每十安士六五五元，較前日升五元。富格林金幣收市價，實價每安士三八七〇及二九〇〇元。

週三倫敦黃金開市價每安士四二八美元，較前市跌十一美元。蘇黎世開市價每安士四二八‧五美元。倫敦白銀開市價每安士九‧八八美元，跌〇‧四五美元。

美國住宅房屋興建

上月大增一成四

（華盛頓電）美國政府報道，九月份美國住宅樓宇建築急增百分之十四點四，列根總統之經濟顧問立即稱之為經濟正在復甦的一種迹象。

他在全國住宅建築週儀式上說：「我們有漫長的路程要走，不過信心正在恢復，美國人正在再次行動起來。」

列根政府一直指望最近利率下降能激發大規模消費開支，然而這種情況並未發生。

九月份住宅樓宇建築大幅增加，一部份是由於公寓建築增加百分之二十七點一，其中一部份是有政府津貼的。

更具意義的是，報導顯示單一家庭住宅建築量增加百分之六點六，這是此一行業實力的重要指標。

關於住宅建築的好消息正在某種程度上已被商務部的另一項報告消息所抵消——九月份美國個人收入僅增百分之零點三。

這種令人失望的小幅增長，與目前百分之十點一的失業率，以及製造業繼續解僱工人有直接關係。

雖然過去十八個月內美國通貨膨脹率劇降，但是一些經濟專家認為，高失業率已使消費者不願開支，惟恐下次輪到他們失業。

歐洲金融市開

美匯上揚 金價報跌

白銀跌四十五美仙

（特訊）倫敦十月廿日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時上揚。黃金價則下跌。白銀價亦報低。

黃金開市價，倫敦每安士報四二八美元，比上日收市價四四〇美元，下跌了十二美元。蘇黎世每安士報四二八‧五〇美元，比上日收市價四三九‧五〇美元，下跌十一美元。

倫敦英鎊開市價由一‧七〇七〇跌至一‧七〇〇〇美元。

巴黎美元開市價由七‧一〇二五升至七‧一二一二法國法郎，布魯塞爾美元由五一‧一〇升至五一‧二〇比利時法郎，法蘭克福美元由二‧五一五五升至二‧五二〇五馬克，蘇黎世美元由二‧一五三五升至二‧一六三三瑞士法郎。

米蘭美元開市價由一四三六‧五五升至一四四一‧二五里拉。

倫敦白銀開市價，每安士報九‧八八美元，比上日收市價一〇‧三三，下跌〇‧四五美元。

英股市再創新高

美國住房建築增

去年全世界八十二國耗用五百九十萬安士純銀發行銀幣。

（特訊）綜合外電報道：（一）倫敦股市金融時報指數週二攀創新高紀錄，全部七百五十種股票指數收三八六點八二，五百種股票指數收四二七點二二（高三點二七），不受回吐壓力所阻。

（二）紐約所羅門兄弟公司經濟專家高富曼重申觀感，相信聯邦銀行同業拆息，終將跌至六七厘，長遠政府債券週息九至十厘。高富曼補充聲明，息率下降雖已低落，實際息率仍屬過高，對經濟尚未產生刺激。

（三）美國白銀工業協會統計，去年全世界八十二國耗用五百九十萬安士純銀發行二十八種銀幣上市。耗用最多者有澳大利、希臘、意、加、英、台、美及聖馬力諾等國。

（四）九月美國住房建築動工額增加百分之四點四，以年率計算，是月新動工興建一百一十四萬六千單位，其中獨立家庭住房增百分之六點六，多家庭大廈增加百分之二七點一。

天氣漸涼

銷米轉衆 米市尚靜

軟身米供應仍然疏少

（特訊）昨（廿）日米市，成交轉呈減少。入口米商十一家開盤，提估食米廿三款，其中七款有成盤的，中國大陸米佔二百九十中包，泰國米佔九十中包。

據米業人士指出：天氣漸涼，食米銷量增加，但現在軟身米如泰國新香米及澳洲絲苗供應仍少，硬身米供應較多，須待一個月後晚造新米逐漸運來，軟身米供應轉增，方能帶動存倉的硬身米迅速疏導。

成盤紀錄：中國大陸絲苗華南占每担一五八元，才字新油占一七三元，梧字絲苗一七六二及一七七元，江西絲苗一八二元，展字絲苗一七〇元。泰國金鳳選香米一八〇元。

京華銀行首腦有調整

屈偉堅為董事局副主席

李士輝出任董事總經理

（特訊）京華銀行董事局主席蘇白爾宣佈：委任屈偉堅為京華銀行董事局副主席。

董事局主席同時宣佈，委任李士輝（D. H. RIZVI）為該行董事總經理。李氏亦為BCC國際商業信貸銀行集團駐遠東區之最高負責人。京華銀行為BCC國際商業信貸銀行集團成員之一，該集團分行遍佈世界各地五十三個國家，而京華銀行在港分行已增至十九間，為各界人士提供全面性銀行服務。

據悉：本年內京華銀行將於中區及旺角兩區加設分行。

漢國董事會宣佈

上半年業績虧損

綜合虧損十八萬餘元，不派發本年度中期息。

（港訊）據漢國置業有限公司董事會昨（廿）日宣佈，截至一九八二年九月三十日止六個月內未經審核除稅後綜合虧損為港幣十八萬一千三百四十二元（八一年同期純利為港幣二百九十二萬八千元），每股虧損為零點三仙，去年同期每股盈利七仙。又據該公司董事會通過不派發一九八二至八三年度中期息。

亞洲聯合金融投資有限公司
亞洲世界（國際）集團成員
實收資本港幣伍仟萬

期限	港幣利率	美金利率
三個月	9.250%	9.750%
六個月	9.500%	9.875%
一年	9.875%	10.125%
最低存款額	HK$50,000	US$10,000

利率如有變動，恕不另行通知

香港中環 康樂大厦27樓
垂詢電話：5-258202-8 5-215277-8

股市成交價目表（十月二十日 星期三）

香港會成交：19,250,000元 遠東會成交：26,510,000元
金銀會成交：25,100,000元 九龍會成交：300,000元
四會成交總額：70,890,000元
恒生指數：873.70跌12.95 遠東指數：4340.54跌66.45
金指數 781.64跌10.65 銀指數 730.38跌9.76 金銀指數 748.91跌10.15

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	41.25	41.25	40.50	40.75	40.75	40.50
匯豐銀行	8.60	8.65	8.50	8.50	8.50	8.50
海外信託	4.20	4.225	4.15	——	4.20	4.15
友聯銀行	8.00	8.00	7.70	——	7.70	——
東亞銀行	22.50	22.60	22.50	22.50	22.50	22.50
永隆銀行（除息）	39.50	39.50	39.50	39.50	39.50	39.50
嘉華銀行	1.90	1.90	1.90	——	1.90	——
工商銀行	3.90	3.90	3.85	——	——	3.85
新鴻基銀行	2.625	2.625	2.625	——	2.625	——
九倉債券7.75%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	70.0%	70.0%	69.5%	——	70.0%	70.0%
港燈債券9.25%	73.0%	73.0%	70.0%	70.0%	73.0%	72.5%
港燈認股權證	5.60	5.60	5.55	5.60	5.60	5.55
置地認股權證86	8.10	8.10	8.10	——	8.10	8.10
怡和認股權證92	1.45	1.46	1.44	1.45	1.44	1.46
（二）公用類						
九燈	12.20	12.20	12.00	12.00	12.00	12.00
港燈集團	4.95	4.95	4.85	4.875	4.875	4.85
中華煤氣（除息）	27.60	27.60	27.20	——	27.20	——
電話公司	27.90	28.00	27.70	27.80	27.80	27.70
油蔴地小輪	2.65	2.65	2.625	2.65	2.65	2.625
九龍巴士	5.20	5.20	5.20	——	5.20	——
中華巴士	7.50	7.50	7.40	——	7.40	——
（三）工商企業類						
佳寧（除息）	1.76	1.76	1.71	1.72	1.72	1.71
隧道公司（除息）	10.00	10.00	10.00	——	10.00	10.00
青洲英坭	20.50	20.50	20.50	20.50	——	20.50
恆隆	2.35	2.35	2.30	2.30	2.30	2.30
康力（除息）	1.94	1.96	1.93	——	1.95	1.93
永安公司	1.80	1.85	1.80	1.85	1.85	——
和記黃埔（除息）	9.90	9.95	9.80	9.80	9.85	9.80
怡和	15.20	15.30	15.10	15.20	15.10	15.20
立興	——	——	——	——	——	——
生力啤酒（除息）	——	——	——	——	——	——
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	26.50	26.50	26.50	——	26.50	——
寶光實業	2.20	2.20	2.20	——	2.20	2.20
會德豐A	3.525	3.525	3.475	3.475	3.475	3.475
信德（除息）	1.48	1.55	1.44	1.54	1.52	——
仁孚企業	1.08	1.08	1.08	——	1.08	——
太古洋行A（除息）	8.85	8.90	8.70	8.70	8.70	8.70
亞洲保險	——	——	——	——	——	——
南化大同	——	——	——	——	——	——
莊士集團（除息）	1.03	1.04	1.01	——	1.01	1.01
連卡佛A（除息）	7.00	7.00	6.90	——	7.00	6.90
鱷魚恤	——	——	——	——	——	——
利豐（除息）	——	——	——	——	——	——
（四）地產建築類						
世紀城市	1.18	1.18	1.16	——	1.18	1.18
廖創興置業	1.97	1.97	1.97	——	1.97	——
長江實業	7.85	7.90	7.65	7.75	7.65	7.65
恒基兆業	1.11	1.13	1.11	——	1.12	1.12
利興發展	——	——	——	——	——	——
新昌地產	0.43	0.43	0.43	——	0.43	0.43
嘉年地產	1.08	1.08	1.07	——	1.08	1.07
置地公司	4.925	4.975	4.85	4.925	4.925	4.90
信託公司A	3.80	3.80	3.80	——	3.80	3.80
合和實業	1.96	1.96	1.96	——	1.96	1.96
新昌集團（除各項）	1.30	1.33	1.29	1.30	1.31	1.29
四海地產	——	——	——	——	——	——
保華	2.80	2.80	2.75	2.80	2.75	2.775
海南	——	——	——	——	——	——
聯邦A（除息）	3.00	3.025	2.975	——	3.00	3.00
新鴻基地產	5.40	5.50	5.40	5.40	5.40	5.40
大寶	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15
泰盛發展（除息）	1.03	1.03	1.02	——	1.02	1.02
新世界	2.85	2.875	2.80	2.825	2.80	2.80
啓明建築	——	——	——	——	——	——
廣君	0.94	0.95	0.94	0.94	0.95	——
大昌地產	1.30	1.32	1.29	——	1.29	1.29
大新公和	3.40	3.60	3.40	3.40	3.60	3.60
亞細安	0.44	0.47	0.44	0.44	0.47	0.44
建煌新記	0.62	0.62	0.62	——	0.62	0.62
國際城市	0.48	0.48	0.47	0.48	0.47	0.475
大生地產（除息）	1.67	1.67	1.65	——	1.65	——
明輝發展	——	——	——	——	——	——
金大	1.00	1.00	0.95	1.00	0.95	0.98
華光地產（除息）	——	——	——	——	——	——
希慎興業	0.44	0.45	0.44	——	0.44	0.45
志正國際	——	——	——	——	——	——
莊士置業（除息）	0.30	0.30	0.29	——	0.29	0.30
利安	0.91	0.91	0.91	——	——	0.91
太古地產	4.925	4.95	4.825	4.90	4.825	4.90
兆安	——	——	——	——	——	——
周生生（除息）	——	——	——	——	——	——
好世界投資	0.70	0.70	0.68	——	0.69	0.69
第一城市	2.85	2.875	2.85	——	2.875	2.85
協成行	1.30	1.30	1.30	——	1.30	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
孚隆	——	——	——	——	——	——
世界發展	——	——	——	——	——	——
億上國際	2.825	2.85	2.825	——	2.85	2.825
新城市地產（除息）	0.84	0.86	0.81	0.84	0.82	0.81
信和置業	0.455	0.60	0.45	——	0.455	0.455
遠東發展	0.98	1.00	0.94	0.95	0.95	0.94
統一機構（除各項）	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
永泰發展	2.40	2.45	2.40	2.40	——	——
華信地產（除息）	0.94	0.94	0.94	——	0.94	——
德榮建築	1.83	1.83	1.80	——	1.80	1.80
百寧順	0.60	0.60	0.55	——	0.55	——
（五）倉塲類						
九龍倉（除息）	3.00	3.00	2.95	3.00	2.975	3.00
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
中華造船廠	0.98	0.98	0.96	——	0.98	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.60	2.625	2.60	——	2.60	2.60
海港企業（除息）	28.50	28.20	28.50	——	——	28.70
大酒店	24.40	24.50	24.40	24.40	24.40	——
美麗華	40.50	40.50	40.50	——	40.50	40.50
百樂	——	——	——	——	——	——
遠東酒店	0.89	0.90	0.88	——	0.90	0.88
富豪酒店	0.66	0.67	0.65	——	0.67	0.68
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	11.30	11.20	11.20	11.20	——	——
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業（除息）	2.85	2.85	2.80	2.80	2.80	2.80
長江製衣（除息）	——	——	——	——	——	8.50
（八）航業類						
會德豐船A	——	——	——	——	——	——
萬邦航業	4.55	4.55	——	——	——	4.55
聯達航業（除息）	3.00	3.00	2.50	——	2.60	2.50
東方貨櫃（除息）	2.125	2.15	2.125	2.15	2.15	2.125
華光航業	2.25	2.25	2.175	2.25	2.25	2.25
隆豐國際（除息）	1.68	1.69	1.66	1.66	1.66	1.67
（九）投資類						
聯合企業（除息）	——	——	——	——	——	——
怡和證券（除息）	10.90	10.90	10.60	10.70	10.60	10.60
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券	2.10	2.10	2.05	——	2.05	——
（十）其他						
菲立斯礦	0.09	0.09	0.0875	——	——	0.0875
邵氏	——	——	——	——	——	——
星島報業	5.60	5.60	5.60	——	——	5.60
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	——	——	——	——	——	——
紅寶石	2.00	2.00	2.00	——	2.00	——
港機工程	4.10	4.10	4.10	——	4.10	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佑	——	——	——	——
新安	——	——	——	——
永達利	——	——	——	——
偉益	——	——	——	——
永鴻基	——	——	——	——

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	8.875%
二個月	8.875%
三個月	9.000%
六個月	9.500%
一年	9.500%
一年半	9.500%
兩年	9.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491 紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650 油蔴地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500 旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283 大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261 深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231 新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115 觀塘分行：3-434256
黃涌分行：0-295913

九月份失業人數續上增
瑞士當局公佈

瑞士工業，貿易與勞工部公佈，瑞士九月份的失業總數上升至一萬三千六百三十八人，八月份為一萬二千三百三十七人，去年九月為四千九百二十一人。九月份的失業人數佔勞動力百分之〇．五，八月份佔百分之〇．四，去年九月佔百分之〇．二，九月份的數字是自一九七九年二月份以來的最高百分比。九月份的空缺數字亦下降至四千四百〇三，八月份為五千六百四十三，去年九月為一萬四二千一百四十人。

生猪市道牛皮
貨源供應充裕，實貨自由，價格企穩，成交普通，市道變化不大。總成量達八千餘頭。

（特訊）生猪貨源供應充裕，自由買賣，價格企穩，成交普通，市道變化不大。港九生猪昨（二十）日總成量達八千零三十八頭，其中大陸大猪佔六千四百八十八頭，燒種八百頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，湛江，紹與等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有二百頭，最高成四百九十元，最低成三百九十元，燒種八百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成四百七十元，本地生猪七百五十頭，大猪佔六十頭，最高五百八十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百八十元，燒種最高成七百六十元至七百八十元，普通貨成七百元至七百五十元，尾盤成六百元。香港市場方面計有……

東京美匯報高
收市價比上日升〇．八五日圓，總成交十一億一千萬美元。

（特訊）東京十月廿日電：美元在東京外匯市場報高，收市時為二六九．四〇日圓，比上日收市價二六八．五五，上升〇．八五日圓。

美元開市時報二六九日圓，隨着在外資銀行沽售平倉之下，早市美元走勢趨弱，一度跌至二六八．五〇日圓，但接近收市前，由於商業性的需求，使美元做價回升。

市場消息稱：美國所羅門兄弟公司的著名經濟學家高富發日前表示，日圓的近期走勢將會維持弱態，但其評論對外匯市場無甚影響。

美元全日在二六八．五〇至二六九．四〇日圓之間波動，全日總成交十一億六千一百萬美元，比上日的八億三千三百萬為多。

法政府否認售黃金儲備

（特訊）倫敦十九日消息，在泰晤士報及倫敦金融時報報道法國將會出售黃金儲備以避免法郎再度貶值的消息後，法國政府即時發表一項聲明表示法國根本沒有理由出售其龐大的黃金儲備，即使法郎受到壓力亦沒有這個可能性。

在法國政府否認傳聞後，倫敦金價每盎斯急升達十美元，以四四〇．五〇美元收市。但紐約金價卻下挫。

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
港幣存款利率行情

期限	利率
三個月	9.750%
六個月	10.500%
九個月	10.500%
一年	10.500%

其他主要業務
股票按揭
珠寶按揭
樓宇按揭
5-260281~9

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全東附屬機構）
港幣存款利率行情
恒生財務有限公司

七天	7.000%	一個月	9.000%
十四天	8.000%	兩個月	9.000%

恒生存款有限公司

三個月	9.125%	一年半	9.750%
六個月	9.500%	兩年	9.750%
一年	9.500%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

WOC Finance Co. Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	8.50%	三個月	10.00%
一個月	9.75%	六個月	10.00%
兩個月	9.875%	一年	10.25%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期付款
期票貼現 進出口押滙
樓宇按揭
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
信譽的標誌
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四

金門 3-319151 即運輪處樓上
十十特價酬賓至十月卅一日止
特快台證 個別證全套收費$90 參團、社團同業特價優待
全台灣豪華團4—9天逢一、三、六出發
曼谷芭堤雅6—7天逢二、四、六出發
韓國四天渡假團單人房逢五、六、日出發

敦煌旅運有限公司 3-323388
日本（本州/九州/北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,350起
台灣（花蓮/日月潭/高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅/清邁）逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室

景星 5-211251 5-266483
桂林豪華五天團
直航特價$1490
10月13,17,21,25,29,11月2,6,10,14,18,22,26,30
代理廣州東方賓館
預訂每天房間・代購國內機票
香港皇后大道中連卡佛大厦1109室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-468238 5-237890
台灣：四天遊覽$1350 海陸空五天$1680 環島七天$1850 阿里山九天$2180
韓國：韓國四天$2390（住單人房・可停台北）
台北三晚（雙／單）：太平洋135 240；麒麟150 270；第一180 255；康華210 390；美琪235 405；財神480 870；希爾頓480 900；來來735 1320
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環雪廠利街21-27號新縣大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天團$1350 台灣七天豪華團$1880
星馬七天團$2750 泰星馬十天團$3350
泰國六天團$1850 曼谷清邁七天團$2190
菲律賓六天團$1750 日本八天豪華團$3290
美洲西岸七天團$6089 夏威夷七天團$4189
代辦台証$150
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團$1800
台灣亞里山九天豪華團$2100
泰國七天豪華團$1950
泰國清邁八天豪華團$2350
星馬七天豪華團$2750
菲律賓七天豪華團$1860
日本海陸空聯遊豪華團$3380
韓國四天豪華團$2350
韓國台灣七天團$2750
美加・歐洲・澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（奕記堂）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
台灣：四天精華渡假團$1350 八天環島豪華團$2080 九天（阿里山）豪華團$2198
＊代定台灣各大酒店及機票＊
韓國四天豪華團$2350
日本州八天團$3100

哥頓 5-446955 旅運有限公司
八週年酬賓 西麗渡假村、蛇口 星期六出發 深圳水庫兩天238 星湖、鼎湖、從化五天698 北京九天1698 逢星期日出發 歡迎使用信用咭

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線 日本航空公司 日韓交通
本州六天$2680
九州七天$2990
本州八天$3190
日韓八天$3590
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 單人房$2350 週一三五日出發 免費代辦台証
阿里山溪頭 九天$2100 七天1800六日出發 免費代辦台証
超特快 十次台証$35 八天出証
來來台北假期四天$1399
台北酒店四天單人房$250天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安
萬里歐遊
十四天$8180 十八天$9780
日期：10月16日（只餘數位）11月20日，12月25日，83年1月22日，2月12日，3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，
獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 七天$1880 九天$2280
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2280

一心旅行社 K-969174 H-213223
台証專家 $35 九天出証
全泰國專線
＊全港獨有最佳行程
＊三晚芭堤雅
＊多晚夜總會乳豬海鮮席
五、六、七天豪華組
住宿一流大酒店$1800
逢二、四、五、六日出發
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台証 60 個別証・快而準
台北西門町區酒店四天三晚單人套房$240天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A
尖沙咀海防道34號寶豐大厦6樓D座
九龍油蔴地彌敦道534號嘉榮大厦19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 3-953227 5-215494
全台灣 豪華四天$1390 七天$1800 高級九天$2100 最高級八天$2150
住來來香格里拉飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2000 清邁八天$2300
芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950
布吉島七天$2590（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
酒店勝在①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天$1800 九天$2100
特級七天$1950 九天$2250
四天$1390 花蓮五天$1500
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）③台北住最新，最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天$3950
十一天$3550 泰七華天$2750
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天$3100 逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島九天$3600 逢星期一、三、五出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團$3490
九州鹿兒島本州八天$3390
九州鹿兒島八天$3190
韓國四、五天高級豪華團逢星期二出發

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金牌武俠天地「神鵰俠侶」第九十九回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，卅分，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活事綫」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「祝福他」第五回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，二分，「連珠集」第廿五講，卅分，新聞簡報，卅一分，「名人素描」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「時林詞苑」，卅分，新聞簡報，卅一分，小朋友時間：「故事天地」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，卅分，繼續「連心曲」，新聞簡報，古今奇談：「脫變」第五回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台聯合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，第七屆亞洲藝術節巡禮，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞報導，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，「體壇快訊」，交通報告，卅分，「耳邊樂融融」，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人之「海業組曲」。

十一時，新聞報告，十分，（第一、二台合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「伴星河」。

三時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「潮粵一家親」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，第七屆亞洲藝術節巡禮，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「都市吉卜賽」，四十五分，空中舞台：王寶釧之鴻雁傳書（尹球），鶴槍仙（林家聲、李寶瑩），非夢奇緣（任劍輝、羅艷卿），牛來扯旨及出征（白燕仔、李丹紅）。

十二時卅分，新聞簡報，「中國各地雜曲」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇選播「情在深時」第十一回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「喜相逢」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，馬四排位，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，及遊遊樂頭，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。

二時，新聞簡報，（繼續音樂城），五分，體壇雷達網，卅分，新聞簡報，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，全日股市行情，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。

七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由港自由講。

八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），（直至六時）。

商業第二台

（中波）六七五千赫 （超短波）一〇四六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好。

七時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。

十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

十二時，新聞專輯，（繼續POP SCENE日日鮮），廿分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，天倫樂。

七時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，日本歌聲。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，歌星！歌聲！

十時，爲你而設，十五分，空中快郵，卅分，南國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北，卅分，丁櫻與你一家親。

十二時，妙韻寄心曲，卅分，狐鬼奇談。

一時，喜事重重，卅分，心曲寄情。

二時，港澳八二，卅分，啤啤齊齊車，梁逸風趣劇，四十五分，曲中情。

三時，女人世界。

四時，聽衆電話點歌，新歌贊歌。

五時，談天說地。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，同力球場。

八時，各場賽果報導，時代曲。

九時卅分，經歌悠揚。

十時卅分，伴你星一小時。

亞洲電視

七時，早晨節目，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。

八時，醒目仔時間，卅五分，七海小英雄。

九時，星仔走天涯，卅分，亞洲早場：飛賊白菊花。

十一時，碧血劍。

十二時，浮生六劫。

一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，間小叙，四十五分，七武器：「多情環」。

二時五分，鐵魚淚。

三時四十五分，下午茶。

四時卅分，醒目仔時間，四十分，太空保衛團。

五時五分，醒目仔時間，十五分，戰國魔神，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。

七時，大俠霍元甲。

八時，再生戀，卅分，七彩繽紛話香港。

九時十五分，新聞，廿分，經濟行情，卅分，奉告，廿五分，家春秋。

十時卅五分，英皇劇場：戒煙船。

凌晨零時，最後新聞，十五分，午夜映院：白髮蘇娘棲石胎，一時四十五分，全日播映完畢。

亞視英文台

八時——十二時，教育電視。

三時，醫者父母心。

四時，醒目仔時間，生活的旋律，卅分，小松鼠寶探險隊，神探貓，卡通樂園，原子鐵甲。

五時卅五分，ROGUES ROCK。

六時，日本縱橫。

七時，青春期，卅分，新聞及天氣報告，閒頭夜趣。

八時卅分，紐約神探顧威風（中文字幕）。

九時卅分，新聞報導，卅五分，亞洲影院：鬼眼。

十一時廿五分，新聞報導，卅五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「四三〇穿梭機」，廿分，粵語長片「搶閘新娘」。

十二時，「龍虎豹」。

一時，「午間新聞」，十五分，「一屋兩伙三人行」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「狂潮」」。

三時四十五分，「婦女新姿」。

四時卅分，「四三〇穿梭機」。

五時十五分，「肥皂泡」，四十五分，「一〇博士」。

六時，「四三〇穿梭機」。

六時卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，「蘇乞兒」。

八時，「香港八二」，卅分，「香城浪子」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「今日財經」，卅五分，「神探俏嬌娃」。

凌晨十二時卅分，「步步驚心」。

一時廿分，國語長片：「嫦娥奔月」。

三時，粵語長片：「批杷巷口故人來」。

四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「米奇老鼠和唐老鴨」，廿五分，「反斗星卡通片集」，四十分，「RITTER'S COVE」。

六時五分，「七彩有趣動物專輯」，卅分，「乾隆王老五」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「生命之第二年」。

八時，「寶馬汽車特輯之科學之國」，卅分，「鐵膽奇門」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「新聞報導」。

十一時卅分，「神探奇案錄」。

凌晨十二時廿分，全日播畢。

普慶·明珠｜碧麗宮｜順利｜翡翠·文華·亞洲｜黃金·明月·寶聲·國宮｜珠江·銀都｜京都·凱聲｜利舞台·華盛頓

最後五場 未看從速 最高密令 明天 普慶 明珠 獻映 投奔怒海 催眠 明珠午夜場：色情鬼

最後兩天 今天四場 兩點半 五點半 七點半 九點半 未看從速 美國舞男 保羅·許納達導演 後天盛大獻映 迷牆

今天五場 盛大獻映 八彩林亞珍 吳宇森導演 清水灣道順利邨 電話：432659 29M 29·42·309 巴士直達

今天五場盛大獻映 玩到盡·笑到震！ 笑聲贏晒·全家唔晒 蕭芳芳 許冠英 羅文 吳宇森 八彩林亞珍

今天五場獻映 反收購 反大業主 反弱肉強食 出口怨氣！ 蕭芳芳 許冠英 羅文 吳宇森 八彩林亞珍

今天兩院最後 長城外景隊深入天府之國尋搜幽秘彩色紀錄片 四川搜秘錄 有你百聞而未能一見之神仙景物 明天隆重獻映 投奔怒海 銀都今早場：女逃犯

今天盛大獻映五場 請速訂座 歐洲公司強力動作殺手片巨獻 最具魅力殺手 阿倫狄龍 世界第一美人 嘉芙蓮丹露 兒童不宜 殺手無情 以生命換金錢以鮮血換愛情 凱聲週禮拜午夜場：小生怕怕 京都午後晚夜場：武松

最後今天 五億年前人類如何求愛造愛！ 人之初 明天獻映 利舞台 華盛頓 投奔怒海 催眠 華盛頓今午夜場：模特兒浴血戰

京華①②③｜金冠｜帝國·帝后·域多利｜南華｜國際·紅磡｜總統·麗聲｜國泰·金門·民樂｜英華·寶華·榮華

今天獻映 人之初 吧女生涯是原夢 八彩林亞珍 早場 午夜場

最後五場 瑞典經典性愛破禁 性愛大解放 明映 催眠 今早十大殺手

今天五場 娛樂片王 關府統請 蕭芳芳 許冠英 合演 八彩林亞珍 玩盡笑爆出氣！到！到！

今天獻映 嘉禾最佳影片 八彩林亞珍 關府統請 蕭芳芳 許冠英 玩盡笑震 到！到！ 今早場 賊性

映期有限最后五場 長城公司深入天府之國幽尋搜秘 四川搜秘錄 明天獻映·投奔怒海 早場 碼頭風雲 午夜場 方世玉

今天獻映 紅磡加開午夜場 蕭芳芳三年一部八彩紛 八彩林亞珍 玩到盡·笑到爆 後晚午夜場 蜈蚣咒

今天盛大獻映 加開午夜場 譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 黃百鳴 王青 主演 姜大衛 特別客串 預售三天 請即定座 監製黃百鳴 導演劉家榮 小生怕怕 新藝城聚首出品 泡製鬼喜劇 兒童不宜

今天盛大獻映 小生怕怕 新藝城重點出品！官次泡製鬼喜劇！ 寶華今早四點午夜場 蠱

龍華·油麻地·福星｜富都·樂聲｜新都·快樂｜新樂·寶石｜海運·百樂｜皇后·皇都·嘉禾｜麗華 珍寶

今天五場聯映 新藝城重點出擊泡製鬼喜劇 小生怕怕 後晚加開午夜場

第四週映 即日五場 怪形 THING 兒童不宜 杜比立體聲超感音響 後晚午夜場 蜈蚣咒 海運午夜場：雲霧擋江龍

今天獻映 嘉禾公司金字招牌笑到震喜劇 蕭芳芳三年一部 許冠英 鄧文 吳宇森 八彩林亞珍 玩到開花！笑到碌地 嘉禾晨早場十點半：猛男

今天五場獻映 關府統請 蕭芳芳 許冠英 吳宇森 八彩林亞珍 麗華今早場：韓頭狀元

嘉年華 嘉城｜大華｜國寶 南昌 光華｜華聲·南洋｜新大華 3-841199｜香港仔 新光｜倫敦 國都 影都

今天五場獻映 嘉年華 蕭芳芳 許冠英 李琳琳 合演 吳宇森導演 八彩林亞珍 老少咸宜 明天獻映 催眠

最後今天 榮獲五項奧斯卡金像獎巨片！ 注意時間 12點 兩點半 五點 七點 九點 獵鹿者

欲罷不能展映一天 過三關 SEX PLAY 兩小無猜 明天映 恩培羅發行片王

今天五場 艾曼妞 思春。 明天映 投奔怒海

今天映 入彩林亞珍 蕭芳芳 許冠英 合演

今天五場獻映 歐洲公司 強力動作巨片 殺手無情 兒童不宜 阿倫狄龍 嘉芙蓮丹露 主演 後晚午夜場 小生怕怕

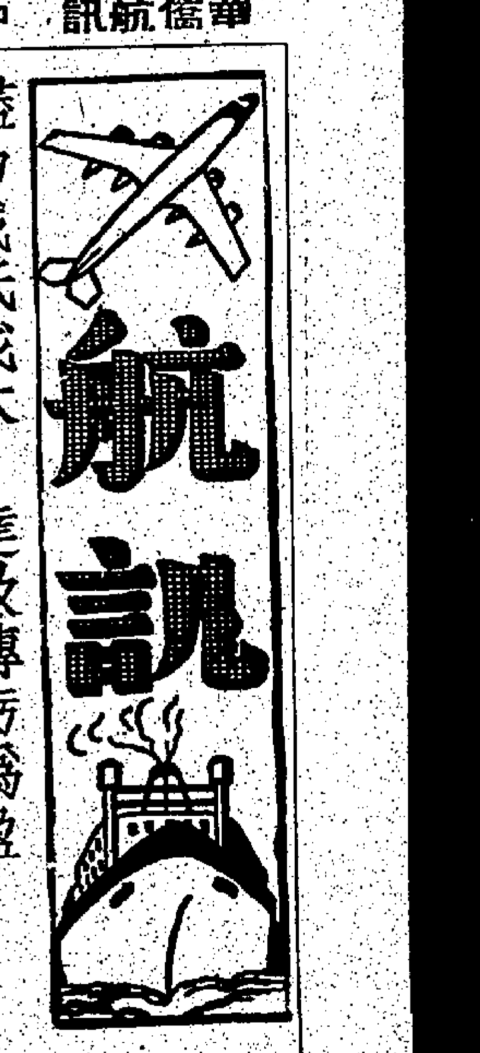
最後五場 四川搜秘錄（語旁述） 新南華北區夜午場 明天獻映 投奔怒海

片約關係最後今天 哥倫比亞最新發行 史提芬史匹堡作品 1941 明天獻映 美麗的回憶

今天六場 加點四場 曾志偉 黃百鳴 王青 姜大衛 鄭文雅 小生怕怕 新藝城出品

最後五場 四川搜秘錄 明天獻映 投奔怒海

第二週映 即日五場 懷德·薛尼波達導演 阿叔尾雞 逃入夜校阿姐嚇到奇兒手似蛇！ 明天盛大獻映 國都 烈火戰車 影都 投奔怒海



儘力減低成本，達致轉虧為盈
英航今年首五個月盈利七千五百萬鎊
歐洲航綫載客量亦已逐漸提高

（本報訊）英國航空公司宣佈，在本財政年度（至八月三十一日止之首五個月），英航在扣除貸款利息及其他開支後，取得盈利約七千五百萬英鎊。

英航執行董事萊華德（ROY WATTS）在宣佈上述消息時指出，這業績較預算增多二千萬英鎊，而較去年同期增加一億英鎊。

雖然航空公司普遍受到經濟衰退的打擊，但英航在歐洲航線的載客率已漸漸提高。萊華德指出：「英航能取得這優異成績，主要是因為我們盡力減低成本，尤其在僱員薪金及養老金方面支出更大為減少，成本降低使部份蝕錢航綫轉虧為盈，或達至收支平衡。

目前，英航正面對冬季的季候性困難。他說：「為了應付冬季的惡劣天氣，英航已作出若干改善航機性能的行動。英航三星客機的先進導航系統可使它克復其他客機不能飛行或降落的惡劣環境，而波音七三七客機則可以在能見度僅一百公尺的天氣下降落。」

萊華德稱：「我們計劃於六個月內將新的波音七五七客機改裝成適合於一百公尺能見度內降落的客機，事實上，在英航的一百四十六架現役客機中，大部份均可以於以前不適宜飛行的環境中來去自如。」

英國航空公司的飛行網遍及世界七十個國家之一百四十個城市，航綫全長超過五十萬哩，包括每星期八班從香港往倫敦希斯路機場的客機。（澄）

應付日益擴展業務需要
瑞士航提供新服務
為旅行社企業或私人解答航程問題

（本報訊）瑞士航空公司香港辦事處最近增設一個新業務部門，以進一步應付本港日益增多選擇乘坐瑞航的旅遊人士的需要。

新增設的部門主要為本港旅行社，私人或企業解答有關航程上的任何問題，或者特別要求等。

至於訂票及出票部門將維持不變，繼續處理日常有關機票的工作。

新部門之經理為訂票及出票部前任經理張敬詮，今後聯同高級主任黃祥楷及邊佩麗，將以專線服務電話五—二九五六二一，經常與顧客保持聯絡，務本提供周詳的行程策劃，全套的旅遊計劃，及其他有關的服務。

此外，新業務部門亦需要經常與訂票部緊密合作，現時該部門由李馬彩雲與方鄭敏儀負責監督。

據張敬詮表示，瑞航香港航綫自從開辦以來至今已有二十五年的歷史，而在此段期間，瑞航的旅客不但與日俱增，而且乘坐瑞航的次數亦相當穩定，因此新成立的部門希望可以繼續維持優質至上的水準，為他們提供完善妥當的服務。（澄）

注意下列日期 截寄聖誕平郵

（特訊）若要投寄聖誕平郵，請注意以下日期：

廿一日：斐濟。
廿二日：加拿大，土耳其。
廿六日：阿布達比。

瑞航新設業務部門經理張敬詮（中），主任黃祥楷及邊佩麗，與訂票部方鄭敏儀（左二）及李馬彩雲（右二）合攝。

美娜週末仰光到
亞洲翡翠月杪運澳
建華二號星期日開

（本報訊）新興行船務有限公司代理之美娜（MAWLA MYAING）號貨輪，於本月廿三日（星期六）從仰光到來，碇泊在B號泊起落貨，廿七日離港，駛往日本橫濱，名古屋，神戶及仰光。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之亞洲翡翠（ASIAN JADE）號貨櫃輪，在本月卅日（星期六）由澳洲抵港，停泊在現代橋起落貨，翌日啓航，前往澳洲雪梨及墨爾砵。

東海航業（香港）有限公司代理之建華二號（KIEN HWA NO. 2）號貨輪，在本月廿三日（星期六）從高雄到來，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日離港，航返高雄。

銀福廿五往西非
皇星月杪返釜山
阿波羅峰從日本抵達

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之銀福（SILVER FJORD）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期日）從基隆到來，停泊在A號泊起卸貨物，翌日離港，前赴西非拉高斯、阿巴巴、夏殼港及馬達地。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨櫃輪，在本月卅日（星期六）由釜山抵達，前一天截貨，於B號泊上落貨，卅一日開船，返回釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿波羅峰（APOLLO PEAK）號貨櫃輪，於今日（廿一日）從日本到港，停泊在A號泊起落貨，翌日啓程往東非路易士港、雷里汪島及南美山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、阿松森及蒙特維多。

漢斯迪自南非來
他路那迦下月駛印尼
利航翡翠明天運抵港

（本報訊）新興行船務有限公司代理之漢斯迪（HANSEATIC）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期四）自南非到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日開船，前往基隆。

亞利來輪船（香港）有限公司代理之他路那迦（ANDHIK TARUNAGA）號貨輪，於本月卅日（星期六）從印尼抵港，停泊在B號泊起落貨，四日開行，直放印尼耶加達、三寶壟及泗水。

萬邦利有限公司代理之利航翡翠（NIHON JADE）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期五）自台灣抵達，停泊在B號泊上落，翌日離港，駛往高雄、基隆、東京及神戶。

德里凱悅酒店
目前在興建中
樓高八層十一月啓用

（本報訊）凱悅國際酒店機構最近宣佈委任前滿通凱悅酒店總經理PETER F. EYSSENS負責監督印度德里凱悅酒店之業務發展。該酒店目前正在興建中。

EYSSENS先生亦同時獲該酒店業主ASIAN HOTELS LTD.委任為業務副總裁。他於一九八一年加入凱悅，曾出任泰國清邁凱悅酒店總經理。

印度德里凱悅酒店目前正在興建中，預期十一月啓業。該樓高八層之酒店，坐落於新德里市住宅區RING ROAD及VIVEKANANDA MARG交界處，距德里國際機場廿分鐘路程。新酒店設備完善，其中有各式餐廳及會議廳設備，並有泳池，健身院，商業服務中心等。酒店更設有豪華套房及特級豪華客房。

凱悅國際酒店機構目前在世界各地共經營卅八間酒店，尚有八間正在興建中。凱悅酒店機構在美國則共經營六十六間酒店。

台灣本年穩執世界拆船牛耳

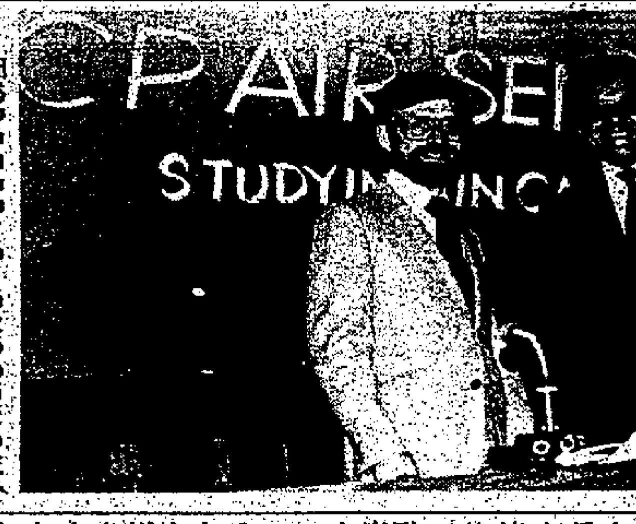
（特訊）台灣拆船業消息稱，預料台灣將是本年世界拆船業冠軍，拆掉三百萬噸排水量的船隻。

消息人士說，台灣在今年頭九個月的拆船量為二百二十萬噸排水量，在一九八一年全年才得一百八十萬噸而已。

台灣的拆船業馳名世界，居全球第一位，在過往每年拆掉三百萬噸排水量的船隻。業內人士說，由於去年受經濟衰退及舊船價格上升的影響而告減少。

行內人說，今年復甦，是因船價下降及東南亞國家對鋼鐵材料需求增加。

圖：PETER F. EYSSENS彼得伊臣士。



加拿大專員公署
舉辦留學生講座

（本報訊）加拿大駐港專員公署日前與加拿大太平洋航空公司聯合舉辦兩項留加升學座談會，內容乃為討論有關申請加拿大學校就讀的手續，申請學生簽證的辦法，往加拿大的情況及赴加的準備等。

這兩項升學座談會，在溫莎公爵社會服務大廈禮堂舉辦，共有六百人參加。（澄）

圖示：講於座談會講壇上為加拿大移民官米勒及加太航留學顧問潘志強。

倫大師範學院追表揚傑出貢獻
故船王董浩雲獲頒評議會榮譽會員銜

圖：已故船王董浩雲

（本報訊）倫敦大學師範學院於昨日（十月廿日）將評議會榮譽會員名銜頒贈予已故船王董浩雲，以表揚董氏生前對教育之傑出貢獻。

董氏為唯一獲此殊榮之中國人，惟不幸已於本年四月間逝世。董氏生前首創海上教育並熱心推廣國際教育事業，曾斥資購得前「伊利沙伯皇后」一輪作為海上學府。但不幸該輪於一九七二年焚。然董氏立即以「宇宙」輪接替是項任務，目前「宇宙」輪仍繼續搭載學生環航世界，以增廣學生見聞。

頒贈榮銜之儀式係在倫敦大學教育學院院長莊士頓氏親自主持下，由董浩雲之女公子金董建平女士接受。

倫敦大學師範學院成立於一八四六年，並於一八四九年獲得維多利亞女皇特別頒授皇家憑許狀，以獎勵該院之倍專學術及闡揚教育。師範學院成立後，即具有崇高之權力，對世界各地曾在教育事業中作出非常貢獻之男女人士頒贈評議會會員之榮銜。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三〇〇七
大阪三井	二一九三一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唔	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七二二〇一二

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
自由神	MALAYAN FREEDOM	日本	廿一	大源
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	廿一	大三
榮富	GREENFORTUNE	地中海	廿一	利達
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿一	順昌
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	廿一	港郵
光大	KWANG TA 2	高雄	廿一	永裕
大阪丸	OSAKA MARU	南非	廿一	大三
亞迪巴	ALDEBA	日本	廿一	中央
海星	KAMATERI	台灣	廿一	海運
普樂總統	PRES.POLK	美國	廿一	總統
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	廿一	福來
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	卡拉奇	廿一	馬士基
長裕	EVER HANDSOME	台灣	廿一	利達
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿一	海陸
翡翠三號	JADE 3	基隆	廿一	達迅
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
加爾敦	IBN KHALDOON	台灣	廿一	怡和
荷華施芝芙吉	NL.SOREEFKERK	西非	廿一	荷華
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉	廿二	馬士基
艾莎	OSA BSNANZA	日本	廿二	天祥
維斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿二	捷成
新基隆	ZIM KELUNG	美國	廿二	新興
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	廿二	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿二	海豐
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿二	福來
馬利高	MALLECO	台灣	廿二	捷成
福興	FOO HSING	高雄	廿二	永裕
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	廿二	大三
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	廿二	寶隆
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿二	華林
錦江	KEUMGANG ALORY	釜山基隆	廿二	東宇
利航翡翠	NIHON JADE	日本台灣	廿二	萬保利
榮峰	GLORIA PEAK	新加坡	廿二	大三
德利施亞	DELICIA	基隆	廿二	日郵
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	廿二	太古
大順	SPESS	日本	廿三	大三
美娜	MAW LAMYING	仰光	廿三	新興
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	廿三	大三
耐能	SL.ENDURANCE	美國	廿三	海陸
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿三	怡和
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	日本	廿三	海聯
東南	HP DONGNAM	釜山	廿三	東發
阿拉伽	ALAKALA	日本	廿三	東源
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿三	中央
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿三	東海
長照	EOER LIGHT	台灣	廿三	利達
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
捷爾滿斯基	J.CHLMONSKI	歐洲	廿四	天祥
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿四	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
吉利島	KELLETT ISLAND	台灣	廿四	香島
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	廿四	寶隆
勝巴	SIMBA	美國	廿四	寶隆
荷華哥倫坡	NL. COLOMBO	基隆	廿四	大三
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	廿四	日郵
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	廿四	馬士基
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	廿四	大三
好富佳運	HOEGH CAIRN	美國	廿四	天祥
江戶丸	EDO MARU	日本	廿四	天祥
哥力根	KORRIGAN	歐洲	廿四	寶隆
美國藍猢	AM.LYNX	美國	廿四	美輪
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	馬尼拉	廿四	海豐
美加美	DINA	曼谷	廿四	振盛行
銀福	SILVER FJORD	基隆	廿四	日郵
梅江	MEI JIANG	華北	廿四	新僑
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿四	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿四	永裕
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	日本	廿四	大三
東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	東發
江戶丸	EDO MARU	日本	廿四	天祥
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	美國	廿五	利洲
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿五	日郵
海處女宮	SEA VIRGO	日本	廿五	日郵
紅通	ACCESS	美國	廿五	利達
海國	HAI KUO	高雄	廿五	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	廿五	百保利
蘇拉禮士	ZOELLA LYKES	墨西哥灣	廿五	怡和
海皇鑽石	NEP DIAMOND	美國	廿五	港恒
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
荷華利備	NL.LINGE	基隆	廿五	荷華
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	廿六	汎洋
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿六	美邦
勝拿	SIENA	新加坡	廿六	寶隆
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
黃金山	HUANGJIN SHAN	大連	廿六	華夏
麗晶	RAJA TIMPOR	日本	廿六	天祥
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	廿六	東亞
柏斯	PAR ESTRELLA	日本	廿六	日郵
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿六	通行
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	高雄	廿六	川崎
海皇石榴	NEP.GARNE T	歐洲	廿六	怡和
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	廿六	捷成
利來	NEREID	日本	廿六	海聯
探險者	SL.EXPLORER	美國	廿六	海陸
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿六	港郵
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	廿六	怡和
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿六	海豐
武吉甘寧加	BUNGA KENANGA	日本	廿七	麥逸初
細娜	R.R. RATNA	印尼	廿七	港郵
海豐	OCEAN CONSTRUCTOR	日本	廿七	大源
萬得	B.MENESTHEUS	美國	廿七	百保利
太平洋貨櫃	PACIFIC CNTAINER	美國	廿七	香島
紀伊丸	KII MARU	基隆	廿七	日郵
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿七	大三
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿七	港恒
陽輝	SUN GRACE	日本	廿七	協成
香港快輪	H.K. EXPRESS	台灣	廿七	安快
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	廿七	太古
弗明高	FLAMINGO	新加坡	廿七	新僑
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿七	華林
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿七	日郵
高利美	GOLEMI	日本	廿七	華英
金星	VENUS	日本	廿八	美邦
荷華馬德里	NL.MADRAS	基隆	廿八	荷華
天翔	SKY HOOVER	天津	廿八	輝騰
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿八	東洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿八	海陸

今日空郵（星期四）　截郵時間

馬來亞、台灣、西澳洲、新加坡、印尼、沙勝越	上午十一時
泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭加	下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、意大利、利比亞、美國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、孔爾伊、西屬北非、堅拿利羣島、巴布亞新畿內亞、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、沙巴	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、烏拉圭、日本、琉球羣島、加拿大、秘魯	下午六時

今日平郵

斐濟、印度、巴基斯坦、伊朗、印尼、阿富汗	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿二	大三
荷華波的摩	NL.BALTIMORE	智利秘魯	廿二	荷華
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	廿二	新興
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿二	百保利
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	廿二	總統
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	廿三	捷成
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿三	中央
馬利高	MALLECO	南美	廿三	捷成
海星	KAMATERI	加勒比海	廿三	海運
好富佳運	HOEGH CAIRN	西北太平洋	廿四	天祥
美國藍猢	AM. LYNX	加州紐約	廿四	美輪
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	廿四	海豐
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	廿四	海陸
紅通	ACCESS	加州	廿四	利達
荷華利備	NL.LINGE	南美	廿五	荷華
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國西岸	廿五	大三
蘇拉禮士	ZOELLA LYKES	美國灣	廿六	怡和
高麗元真	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	廿六	利洲
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	加州紐約	廿六	港恒
嘉佳	MULTI CARRIER	加勒比海	廿六	嘉慶
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿六	寶隆
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	廿六	汎洋
美恩快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿七	捷成
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	廿七	海陸
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	廿八	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿八	中東
萬得	B.MENESTHEUS	巴拿馬加勒比海	廿八	百保利
歐洲綫				
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿一	大三
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿一	利達
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿一	福來
馬士恩	MARIONA DEL MAR	地中海	廿一	海柏
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿二	華林
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	廿二	寶隆
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿三	大三
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	地中海	廿三	大三
德利施亞	DELICIA	地中海	廿三	利達
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿三	利達
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	地中海	廿四	大三
亞馬都	AMADO	歐洲	廿四	仕嘉
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
派摩利亞	PIONER PRIMOYA	歐洲	廿八	華林
澳洲綫				
阿爾馬	ALMA	新西蘭	廿二	太古
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿四	日郵
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	卅一	大三
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞南太平洋	一日	大三
愛華榮	ADVARA	澳洲	一日	大三
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	二日	新興
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	二日	華林
嘉芙蓮丸	CATHERINE MARU	新畿內亞	三日	大三
印·巴·中東綫				
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿一	日郵
長裕	EVER HANDSOME	遮打	廿一	利達
荷地打	UNION HODEIDAH	遮打	廿一	安興
加爾敦	IBN KHALDOON	紅海	廿一	怡和
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	廿二	寶隆
雅哈	ABHA ZAHABIA	遮打	廿二	嘉聯
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	遮打	廿二	華林
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯灣	廿二	港郵
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇阿拉伯灣	廿二	太古
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港	廿三	福來
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	遮打	廿三	大三
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	廿四	中央
亞馬都	AMADO	遮打	廿四	仕嘉
大順	SPES	紅海	廿四	大三
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	遮打	廿五	大三
梅江	MEI JIANG	杜拜達曼	廿五	新僑
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	廿五	香島
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯海	廿六	總統
斯里馬尼	LANKA SRIMAGI	科倫坡紅海	廿六	東亞
東南亞綫				
百必達	AND.PARAMITA	印尼	廿一	亞利來
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿一	馬士基
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿一	港恒
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	廿二	富必
美西美	MAH 2	曼谷	廿二	振盛行
利堡	LADY BIRD	新加坡吧能	廿二	協成
榮峰	GREAT MOUNT	新加坡巴生	廿二	天祥
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷新加坡	廿二	港恒
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿二	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿二	東宇
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	廿二	中央
自由神	MALAYAN FREEDOM	新加坡巴生	廿二	大源
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿三	順昌
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	新加坡巴生	廿四	海聯
新海德	NEW HYDE	印尼	廿四	海聯
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
海處女宮	SEA VIRGO	印尼	廿五	日郵
柏斯	PAZ ESTRELLA	印尼	廿六	日郵
美加美	DINA	曼谷	廿六	振盛行
納娣	R.R.RATIH	雅加達泗水	廿七	港郵
麗晶	RAJA TIMBOR	新加坡巴生	廿七	天祥
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿七	港郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	曼谷新加坡	廿八	港恒
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷	廿八	馬士基
陽輝	SUN GRACE	新加坡吧能	廿八	協成
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿八	中央
台灣·日本·釜山綫				
木星	MUTING	大連	廿一	招商局
華麗	HWA LIE	基隆高雄	廿一	韓利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿一	海昌
興隆	XING LUNG	秦皇島	廿一	招商局
光大	KWANG TA 2	高雄	廿二	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿二	海豐
佳星	FORTUNE STAR	天津	廿二	華夏
興華	HSING HWA	高雄	廿二	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿二	新興
福興	FOO HSING	高雄	廿三	永裕
利航翡翠	NIHON JADE	台灣日本	廿三	萬保利
民利	MIN LIE	基隆高雄	廿三	韓利
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
臨江	LIN JIANG	上海	廿四	景華
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINEO	基隆	廿四	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿四	海豐
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海運
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
順江	SHUN JIANG	青島	廿五	景華
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
阿比斯	ABIES	關島	廿五	海豐
捷爾滿斯基	J.CHLMONSKI	日本	廿五	天祥
東南	HP DONGNAM	釜山	廿五	東發
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	廿六	汎洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿六	海豐
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿六	美邦
海國	HAI KUO	高雄	廿六	永裕
非洲綫				
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	廿一	安快
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港留尼汪	廿一	大三
翡翠三號	JADE 3	南非	廿二	達迅
金麟	GOLDEN NIGERIA	拉高斯阿巴巴	廿四	嘉聯
荷華科倫坡	NL.COLOMBO	南非	廿五	大三
銀福	SILVER FJORD	西非	廿五	日郵
荷華利備	NL. LINGE	路易士港	廿六	荷華

香島輪船有限公司
電話：3-7215265
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、奧克蘭、西雅圖、三藩市、利索高。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	21-27/10	21-26/10	28/10
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	30/10-5/11	30/10-4/11	6/11
銀洲輪 NGAN CHAU	8-14/11	8-13/11	15/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨載）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	2-8/11	2-7/11	9/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	12-18/11	12-17/11	19/11

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話：③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨載）

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	17-24/10	25/10
堅寶島輪 SHARP ISLAND	8-14/11	15/11

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	28/11-4/12	5/12

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729

進口船期

堅寶島輪	21/10	藍塘洲輪	6/11
太平洋貨櫃輪	27/10	龍珠島輪	8/11

澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 十月廿七日由日本抵港 廿八日開往星洲、庇能。
奧莎文娜 M.S. "OSA MANOR" 十月卅一日由日本抵港 十一月一日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：⑤249428，⑤250241（十線）

「美娜」M/S MAWLAMYAING 十月廿三日到港 廿七日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
電話：5-237111(十線) 5-210221(六線)

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫—EUROPE EXPRESS SERVICE
江亞輪 M.S. SULU CAREER 十一月八日落貨 九日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: — Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg
千諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPlease Tel: H-443675
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112, 0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街96號

歐洲入口船期
大和丸 Daiwa Maru
十一月十七日到港 十八日開行
直航：上海

華僑教育

本港大量工商金融交易 惠及他人無分遠近 共享更佳美滿生活

港人被責為物質主義不應過份關懷 布政司主持恒生商學書院畢業力申

布政司夏鼎基爵士昨日說，在香港進行的大量工業、商業及金融交易，使到鄰近及偏遠地方的人都能過更好及更美滿的生活。

布政司在沙田恒生商學院首屆畢業典禮上致詞說，在顧及商業現實的情形下，香港市民對被指責為物質主義，實不應過份介懷。

但他說：「無論如何，我們並不缺乏福利工作，因我們有限顧慮境較差的一羣。

「當然，我們應聽取批評，但我們已經盡力而為，所達致成就，也許是那些批評我們的人亦不能多加評論。」

夏鼎基爵士舉出智慧、體魄、社會道德為實業家必須具備的質素。

他說，在商界中，頭腦是實業家的首要資產，當遇到業務上有問題時，主要就是遲仔細思量去加以解決。

關於體魄方面，夏鼎基爵士說，商界人士一定要強健，以應付日以繼夜發生的問題，因為市場是運行不息，而他們是不容疲倦或生病。

在品德方面，他說，他們一定要具備「那種遇到挫折時不會動搖的堅強個性。」

夏爵士說：「他們應在恪遵法律和道義的規範內致力。」

夏鼎基爵士說香港最大的資產是它的居民，一個常為人提及，但却是真確的警言。

「本港居民—無論來自何地或何時—都具有一致的決心，他們的決心使這個城市得有今日。」

他說：「歷年來本港居民的決心，以各式各樣的方式表現出來，例如以他們的勤奮及敏捷，以他們深信私人所有權的概念和深信努力冒險獲得報酬的概念，和深信成就的關鍵在於教育等。」

布政司續說，政府就擴展可提供之教育設施及機會，和在鼓勵私人機構提供同樣設施兩方面所作的不斷努力，正好配合了這個信念。

恒生商學院首屆畢業禮，圖為夏鼎基夫人頒發畢業證書與麥學韋。

必須培養良好處世態度 端品忠恕明禮勤謹盡責

何善衡力申本港經濟繁榮主賴育才

恒生商學書院昨在沙田該學院禮堂舉行首屆畢業典禮，由布政司夏鼎基爵士主持及致訓，並由夏鼎基夫人頒授文憑。本屆畢業生計有一百四十八名。

是次畢業典禮為該學院發展史上之重要歷程，蓋所開設之二年制商學課程今已首屆結業。該學院屬非牟利之機構，創立於一九八〇年九月，旨在為本港中五或以上程度之青年提供兩年全日制商科課程，俾於獻身商界之前獲得有關之教育基礎。該校學費全免；學生則須研習充實之課程，最後並須參加畢業考試，由香港中文大學、香港大學及香港工商師範學院之師長擔任評審委員。

該學院校董會主席何善衡於歡迎辭中強調訓練人才及開發本港之人力資源，對維持本港之經濟繁榮，至為重要。並謂該校董事會同人建校之初衷乃希望在促進本港商業教育方面能稍盡棉力。何氏並勗勉諸生：「必須繼續培養良好之處世態度及強化品格，待人須忠恕明禮，處事要勤謹盡責。」

該學院校董會副主席兼校監利國偉表示感謝政府，尤以教育署及勞工處，及香港上海匯豐銀行對該校之鼎力支持，渦屬可貴。利氏並對廣大之校外人士，包括若干政府高級官員之蒞校演講，表示感激；又強調該校已獲本港及海外若干教育機構之承認且已與香港理工學院取得聯繫，而持有該校發給之文憑者，將可獲銀行學會豁免第一階段之考試。該校首屆畢業生，其中兩位以成績優異榮獲何善衡海外升學獎學金，於上月已獲校方保送進入英國倫敦市理工學院攻讀榮譽學士學位，並獲豁免第一學年課程。

中學劍擊訓練開始接受報名

教育署體育組與銀禧體育中心，將於本月至明年四月期間，為中學生舉辦多項劍擊訓練班。

此等訓練班免收費用，分別在港島般含道聖保羅書院及九龍深水埗南昌街東華三院張明添中學舉行。

每間中學最多可提名四位同學參加。訓練用具，如劍及面具等，均由主辦機構供給。

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

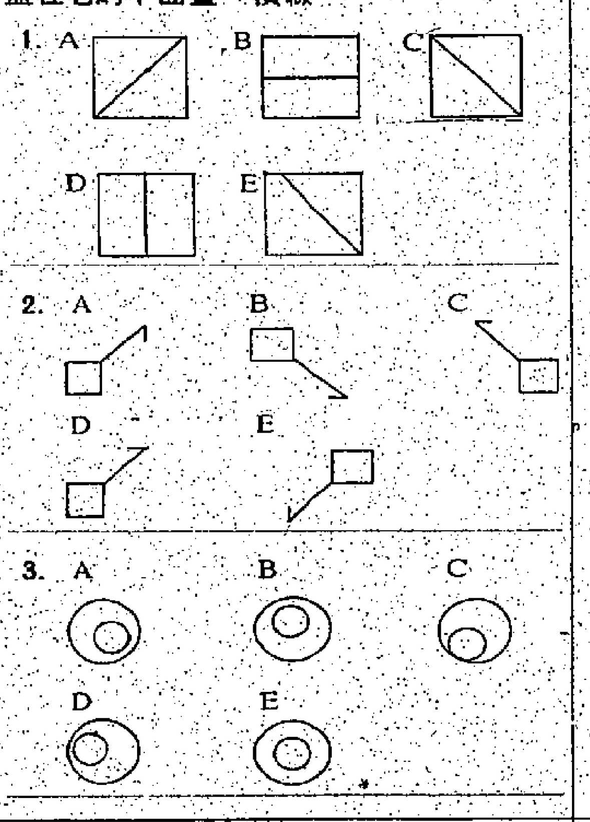
學能推理練習

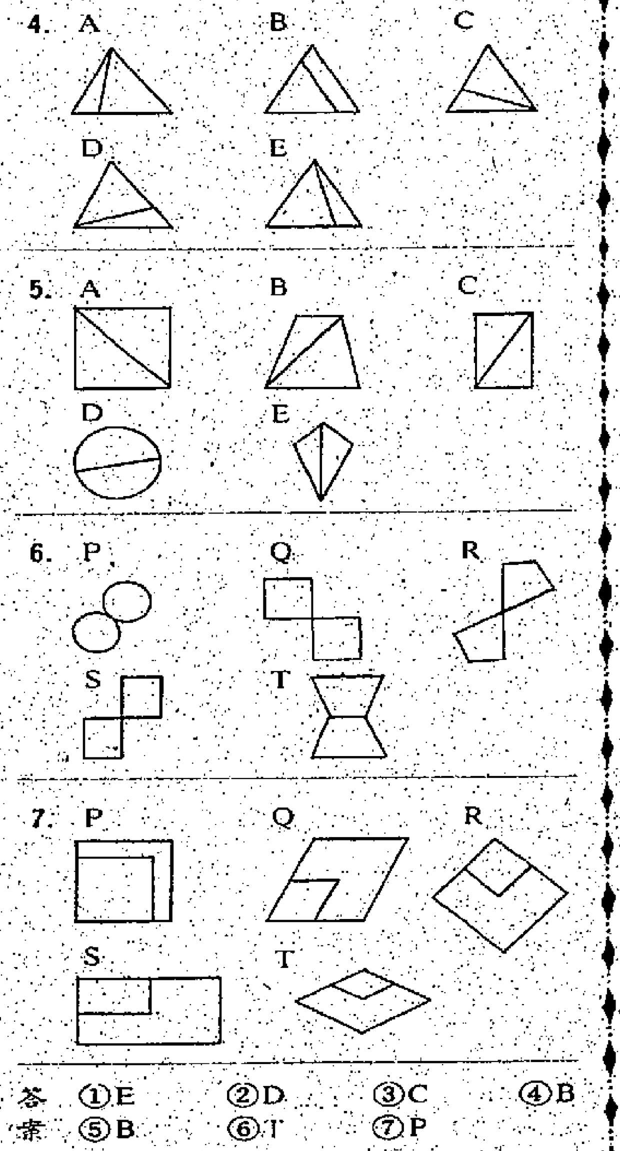
智慧社提供資料

數字推理練習五

圖形的辨認

下列每題的五個圖形中，有四個在某方面是類似的，試把不類似的一個選出來；並在它的下面畫一橫線。





答案 ①E ②D ③C ④B ⑤B ⑥T ⑦P

流水篇 阿濃

中年更美麗

踏上中年，就有一種開始走下坡路的悲哀。

這悲哀包括人漸漸老了，醜了，精力漸漸減退了，長一輩親人的死亡，兒女長大後的分散四方，一些健康上的問題開始出現……

如果青少年時期是人生歡樂較多的一半，那麼踏上中年之後，將會是悲哀較多的另一半。

今天讀巴金的「創作回憶錄」，第八篇是「關於還魂草」，他說：「我不止一次地說過，青春是美麗的，我現在要說：中年更美麗。」

中年真的美麗嗎？過來人的巴金應該看得比我清楚。他說：「美麗的中年，這是成熟的時期，海闊天空，任我翱翔……。」

想一想，又似乎有點道理。青少年的美如春花，燦爛則燦爛矣，往往並不耐看，中年人的美麗如秋實，除了成熟之美外，更能貢獻香甜的汁液。青少年時期翅膀未硬，學飛的姿態笨拙，那有中年的迴旋自如，上下隨意？

好吧！我願意接受巴金先生的說法：我正處於人生最美麗的時刻。

中學發展計劃八五年完成 中四五位增五萬餘 中六學位亦告增加

九十年代中大學位增至百分八

布政司憶述在七十年代，本港所提供的教育機會大大擴展。夏鼎基爵士指出，政府今年花在教育上的費用是五十億元，而在一九七一年，這方面的費用僅是六億元。

他說，在前十年所施行的小學免費教育，已導致中學的學位日漸增加。

他又說，在一九七八至八一年間，官立學校的中四及中五學位已倍增；而待目前的中學增建計劃在一九八五年完成後，在官立學校設立五萬七千個上述學位的目標，將會達到。

他指出，就中六情況而言，在官立學校為三分之一的中四學生提供學位的目標，經已達到。

夏鼎基爵士續說：「政府已加強發展工業和商科教育，以適應與中學教育擴展而俱來更廣泛才能的需要，以及盡可能提供多元化機會來適應需要。」

他指出，政府現時為百分之二之適齡人士提供大學一年級學位，希望在現時十年代末期能增至百分之六及在九十年代中期增至百分之八。

布政司強調說：「這是一個重要的進展，而且亦是政府已決心投資於香港前途的證明。」

語文教育學院備受歡迎 擬擴收更多學員

教育署助理署長（語文教育學院）黃小通昨日（星期三）說：教育界對語文教育學院反應良好，首期學位雖然只有一百個，但申請入學的教師卻超過一千五百人。

他是在香港香島獅子會的午餐例會上致詞時，作上述表示。

語文教育學院在本年九月開課，院址暫設九龍登打士街柏裕商業中心。院內有語言實驗室、視聽教材室等設備，課程每期十六周。

黃氏說：「學院最初的工作，集中於訓練小學語文教師、擴大校舍和增收學員三方面。」

學院接着下來的工作便是開辦中學語文教師復修課程，就語文方面重新訓練其他科目的教師、語文教與學的研究，及跟本地和海外語文教學機構緊密合作，使學院能達致更高的目標。

發展分五期進行，到第五期時，講師將增至五十餘人，學額亦遞加到每年一千人。

政府在一九八一年六月開始推行龐大的語文教育方案，舉辦語文教育學院便是改善語文水準面目之一。

方案其他內容為設立中文基金會、撥款各校聘語文教師、革新英文教學課程、撥款各官津小學裝置無線電耳筒接收系統，及進行語文研究計劃。

訂適當教學方式 求理論實踐並重

恒生商學書院長何雅明報校務

恒生商學院首屆畢業典禮，圖左起：（一）布政司夏鼎基爵士致訓詞；（二）校董會主席何善衡致歡迎詞；（三）院長何雅明報告院務；（四）校董會副主席兼校監利國偉致謝詞。

恒生商學書院院長何雅明於校務報告中指出：為達成該校之教學方針，院方制訂適當之教學方式，務求理論與實踐並重。且謂該校陸續擴充圖書館之藏書及供應設備完善之電腦室，使學生對數據處理之技巧更趨熟練。年前該校又於晚間開設校外課程，以切合社會之需要。

又悉該學院幅員廣闊，院址用地由政府撥給，創立於一九八〇年九月，旨在為中五或以上曾參加香港中學會考之優秀青年提供兩年全日制之商科課程。該學院講師人數共卅六位，課程由下列四大主題構成：商業（商學、會計學、商業法、銀行學、保險學、經濟學）、傳播（英文及中文）、數學（商用數學、統計學、及電腦學）、個人及羣體技能（專題設計、亞洲及環境研究，課外活動則包括體育、辯論、國語及時事討論等項）。

校園建築包括：教學大樓、餐廳、學生宿舍及綜合用途之會堂、講師宿舍；康樂方面，有籃球場、羽毛球場、網球場及泳池等。

教學大樓設有行政人員及講師辦公室、課室共十九間，專修室八間，此外並有演講廳、圖書館、會議室、電腦室、打字室及展覽中心等。本學期學生共有六百四十人，從事於商科課程之研習，學成可獲頒該學院發給之商學文憑云。

華僑校友祝會慶 週末瓊華大聚餐

華僑工商學院校友會，創會三十週年及慶祝母校校慶，經定期於本星期六（十月二十三日）下午七時，假九龍旺角彌敦道瓊華酒樓舉行聯歡大聚餐，並備豐富餘慶節目，歡迎各校友攜同親友參加，預定席券業已開始，請與下列同學聯絡：

（一）謝平山：電話「五一四九七四三三」；（二）徐錦威：電話「三一六七〇〇〇二」（日間）；「三一八五二三〇九」（夜間）。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第一〇四期

晉餐與進餐．素質與質素

答陳玉華君

問：一、不久前，英首相戴卓爾夫人訪問中國，本港報章在報道戴卓爾夫人在北京的連串活動時，有的用「共晉午餐」一語，有的則用「共進午餐」一語。請問「晉餐」與「進餐」意義和用法是否完全相同？

二、「素質」與「質素」有何區別？

答：一、「晉」與「進」國粵語同音，在古音中通用已久，如「晉京」、「晉謁」、「晉見」的「晉」也可以寫成「進」，只是「晉×」常用於書面語，文言的味道較濃，而比起「進」，「晉」的敬語成分也多罷了。

至於「進餐」（包括「進食」、「進酒」），通常不寫作「晉餐」，「進食」、「進酒」的「進」也不作「晉」。在大陸的「現代漢語詞典」及台灣的「重編國語辭典」中，也都不收「晉餐」之類，我們還是以寫作「進餐」等為宜。

二、「素質」與「質素」都是合成詞，這兩個詞在構造上的特點是「同素反序」，即詞素相同，次序不同。論意義和用法，二者並無區別。翻查大陸的「現代漢語詞典」和台灣的「重編國語辭典」，都只收「素質」，不收「質素」。這樣看來，「質素」是個方言詞。

「獨樂樂」中「樂」的讀音問題

答馬小狗君

問：本人為一中五學生，某中文老師在講解「莊暴見孟子章」時，把「獨樂樂，與人樂樂，孰樂？」中的「樂樂」讀成「岳落」，而另一位老師則將之讀為「洛落」。請問誰正確呢？

答：「莊暴見孟子章」—「獨樂樂，與人樂樂，孰樂？」趙岐注：「孟子復問王：獨自作樂樂耶？與人共聽其樂為樂耶？」孫奭「孟子音義」於「獨樂樂」下注云：「丁（唐人丁公—引者）上音岳，下音洛。下文及注『樂樂』皆同。」由此可見，趙岐、丁公、孫奭都認為「獨樂樂」，「與人樂樂」的第一個「樂」字與音樂有關。

閻若璩「四書釋地又續」根據陳善「捫蝨新語」，認為應讀為悅樂之樂。不過，結合上下文來看，似乎還是把「獨樂樂」、「與人樂樂」的第一個樂字讀作「岳」較為合理。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號

HKSC 香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

81 Austin Road, Kln 3—671353
501 Nathan Road, Kln 3—854392
129 King's Road, HK 5—781914

BUSINESS
EVENING ELECTIVE COURSES
- Typewriting
- Shorthand
- English for commerce
- English for business communications
- CIF
- I/O Bills
- Elements of banking
- Oral English

BANKING
Courses for Examination of Institute of Bankers (IOB) 英國銀行公會課程
1. Local Stage I Course
2. Banking Diploma Stage 2 (Part A)
- Accountancy
- Monetary economics
- Law relating to banking

ACCOUNTING
EVENING ELECTIVE COURSE
- Bookkeeping to Advanced accountancy
- Costing to Management accounting
- LCCI Bookkeeping and Accounting Revision
- Hong Kong Taxation to Higher Hong Kong Taxation

安大略學院 CENTRAL ONTARIO COLLEGE
60 PARK LANE CIRCLE TORONTO, ONTARIO CANADA M3C 2N2
校監：柯士甸神父
①現接受F.3或以上同學申請83年1月，第11至13班。
②校園佔地二十餘英呎，設有實驗室、電腦室、視聽室、圖書室、英語進修中心，及室內、外運動場。
③專人指導進升加、美各大學，本校學生入大學率達九成以上。
④專人駐港解答一切升學及簽證問題，並設有第12、13班課本、幻燈片及加美各大學入學資料，歡迎查詢。
旺角登打士街56號栢裕商業中心12樓1208室 3-322639 3-322630
灣仔軒尼詩道19至21號金鐘商業大廈10樓A座熙信樓隔鄰 5-273860

COLUMBIA COLLEGE
Western Canada's leading international college located in the centre of metropolitan Vancouver
往加拿大升學
哥倫比亞學院（COLUMBIA COLLEGE）是加拿大溫哥華市一所具有國際氣氛的獨立學院，提供高級中學，大學先修及大學一、二年級課程，並設有「基本英語課程」。在本學院修得之學分為加拿大及美國其他學院與大學所認可。本學院定每年一月、五月及九月招收新生。
香港學生最低入學資格，須中五（F.5）畢業，香港中學或GCE會考合格，並具有良好英語基礎。
本學院院長JOHN HELM先生將於十月廿四日（星期日）下午二時正，假座文華酒店西廳（WEST ROOM）舉行入學講座，並放映幻燈片介紹有關學院的詳情，歡迎有意升學的學生及其家長參加。預約面談，請電 5—220111，或函寄下列地址申請：
THE ADMISSIONS OFFICE
COLUMBIA COLLEGE
1754 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B. C., CANADA,
V6J 1Y1

Toronto School Service
會考生注意
五科合格者，明年可升讀大學
多倫多政府中學，著名私立中學現開始接受明年春季課程入學申請，會考生五科合格者，可免試入讀十三班課程，趕及明年九月升入加拿大大學。
本星期六上午10時至12時，下午2時至4時假本中心舉行留加講座，備有幻燈片及電影，詳細介紹加拿大學制，歡迎各同學及家長來電索取免費入場券。
注意：由於準備於明年春季赴加升學者眾多，簽証需時，為免延誤，請從速申請。
地址：中環德輔道中300—2號，華傑商業中心11B（上環街市電車總站對面）
電話：5—409415 5—435832

加拿大升學
加拿大，多倫多市及溫哥華教育局核下官立中學，教會及私立中學聯校招生通告：83年1月份大學預科，中學7—13班（F.1或以上學生可申請）及英文專修班
Toronto Board of Education 加拿大多倫多政府官立中學
Park Avenue Academy, Toronto.
High Park School of Pelham, Ontario. (Boarding School)
Concordia College, Alberta.
輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加學生簽証，移民簽証，接機膳宿及大學申請手續
海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

Far East Hydrofoil Co., Ltd.
PURCHASING COORDINATOR
Position Available Immediately. Applicants must have 5 years experience in purchasing of parts and consumable stores locally and overseas. Applicants must be able to handle all facets of purchase coordination including preparation of paperwork, obtaining quotations, record keeping, tracking delivery schedules, writing telexes and resolution of delivery problems. Applicants must be fluent in written and spoken English and Chinese (Cantonese). Previous experience working with Boeing or other similar illustrated parts catalogs will be an advantage. Applicants should write listing qualifications, experience and salary expectation to
Far East Hydrofoil Co. Ltd.
36th Floor, Connaught Centre
Hong Kong.
Attn: Mr. Chung Wah Chiu
Personnel Manager

華僑晚報 分類廣告 每天四元 上期繳費 不折不扣

清潔香港．人人有責

Attention Teachers!
凡任教於各類學校之C.M.（文憑教師）及普通教師，現可參加一項港府認可之M.I.L.公開考試，當考獲上述學銜，即被承認相等大學資歷（UNIVERSITY DEGREE），更可憑此學銜申請遞升為G.M.（學位教師），薪酬及福利即隨之晉升。政府公務員亦可採用此學銜申請薪級及職位之提升。本中心歷年舉辦之M.I.L.進修課程，學員多為現職教師，歷屆考試成績美滿，本港各班級之教師應不容忽視此爭取更高資歷之機會。
免費介紹講座時間：26/10（週二）6.00P.M. 28/10（週四）7.30P.M.
預約留位電話：5-261626 5-220264
英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈後座1033-4室

THE YORK HERBART SCHOOL（1977開辦）
多倫多 約勤中學 何鎮源校長主持
升學講座
第三講「加拿大升學的前途」
日期：1982年10月23日（星期六）時間：3.00—5.00P.M.
地點：九龍窩打老道56號 華仁書院禮堂
歡迎家長及同學出席，不設入場券
詢問電話：3—7110857
（已領取1983年春季入學報名紙請盡速交回安排面試）

INTERNATIONAL EDUCATION SERVICES LTD (I.E.S.)
(INCORPORATED IN THE U.S.A.)
注意！！
I.E.S.免費為各學生及家長提供升學美、加資料
I.E.S.可直接取錄下列之大學及中學考生：
CITY UNIVERSITY 城市大學（美國及加拿大）
- 中五會考畢業生可申請入讀大學一年級
- 學生可選擇前往美國或加拿大攻讀
- 無須TOEFL試
- 城市大學設有學士及碩士學位（B.S.A., M.B.A.）
COQUITLAM COLLEGE（加拿大，溫哥華）
- 中三及以上可申請入學
- 位於加拿大，溫哥華市中心
- 畢業生可申請入讀美、加各大學
- 畢業生可直接入讀CITY UNIVERSITY 城市大學
I.E.S.是不收任何手續費用的，詢問及取錄費用全免！
任何詢問請致電H—779901 辦公時間：星期一至五，九時半至五時半

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

娛樂圈

從六二年第一次踏台板至今有廿年
雛鳳鳴為實現理想 自做班主演李後主
做班主演出只有五次，但真正參予工作的是七七年演「再世紅梅記」，這以後則一帆風順至今

雛鳳鳴粵劇團已訂於下月五日起一連十日十二場在利舞台戲院演出葉紹德新編劇「李後主」，並定於廿三日起在利舞台預售門劵。

雛鳳們自從六二年在大會堂演出折子戲「碧血丹心」和「幻覺離恨天」到今，倏忽已廿一年，在這廿一年中，他們自做班主，先後只有五次而已。那是六五年時在九龍普慶，上環高陞演出三個折子戲「碧血丹心」，「辭郎洲」和「幻覺離恨天」；六九年在西環太平戲院演出全本「辭郎洲」；七二年在利舞台和九龍新舞台演出「英烈劍中劍」；七七年於利舞台和普慶演出「再世紅梅記」；現在再在利舞台演「李後主」。

雛鳳們表示，以前的作班主都是顧查查的，其實是任姐，仙姐們做主，到七七年時，才是他們第一次參予其事。

據說他們今次的演出，是全部新戲服上陣，而且由班自置下欄們的戲服，佈景和燈光等，預算是投資卅多萬。有行家們計算過，以雛鳳今次所收的票價計算，如果全滿每一場可收八萬三千多元，換言之十二日就是總收九十九萬多未夠一百萬，但戲院方面是採包底分賬的方法的，所以計起來也不會有太多賺，如果說有賺的則是班底而已。

所以禁不住問「阿　」梅雪詩，他們為甚麼要做班主。

「可以實踐自己的理想，在用錢方面不會有太多的限制。總之各方面都可以隨心所欲的去做喇！」

今次除了固有雛鳳的演員如龍劍笙，梅雪詩，靚次伯，朱秀英，任冰兒，言雪芬和朱劍丹等外，還加多了靚仲坤和招石文。

昨日出席招待會的除了以上參加演出的演員外，還有幕後的編劇葉紹德，音樂設計的朱慶祥，武術指導任大勳和舞蹈指導吳世勳等。（七怡）

龍劍笙每一次出現，都讓記者謀殺了不少菲林。

湯鎮業電視受落 片商向他送秋波
台慶之晚是「十三太保」之一，表現打「渣渣」。

湯鎮業昨日返回無綫預備出發拍「香城浪子」時透露，他在「香城浪子」中的戲於昨日拍完，而整個戲劇將於廿四日煞科，而他沒多久休息，便要參加「十三妹」的拍攝工作。

湯鎮業表示，他在「香城浪子」的戲景前日拍完，前天晚上，他與一班工作人員收工之後，還去宵夜，宵夜完畢大夥兒往尖沙咀碼頭聊天，直到凌晨六時才回家，早上七時才睡覺，雖然辛苦，但也玩得開心。

「十三妹」將會在廿八日開鏡，他會在當天剃頭拍造型，但他要到下月二日才正式開工拍攝「十三妹」之後，他透露，原本他計劃向公司告假拍電影的，因為外間有兩部電影找他，但公司方面卻通知他，他已有一個劇等他拍，是由李鼎倫監製的。一經未開已有一個劇等待他，湯鎮業也不可謂不忙。現在他只希望無綫可以寬容，拍不到兩部也望拍到一部，未知公司方面意下如何。

台慶表演「龍鳳呈祥賀台慶」中的「十三太保」湯鎮業也榜上有名，他表示，他們會表演打「查查」擺陣，都是京劇功架，練起上來也有點困難。

湯鎮業成為無綫搶手小生。

譚詠麟雙喜臨門 新唱片衝破淡風
小生怕怕午夜場全滿

最近，阿倫喜上眉梢，笑逐顏開雙喜臨門，為的是主演的「小生怕怕」祇上週映了兩晚午夜場及特別場，票房已逾九十萬元，尤其令他開心的是週六首晚午夜場，他下午剛從台灣趕回港，即得悉全綫已爆滿，連澳門麗都戲院也是絕早滿座。

此外，他灌錄的「小生怕怕」大碟，在後日（廿二）始告正式上市，雖寶麗金公司已接下了六萬張的訂單，早已破了白金唱片紀錄，目前處於唱片業淡風期間，阿倫的新碟未上市已售六萬張，難怪他認為是另一喜事。

阿倫現又接下新藝城另一新片「人鬼戀」，由梁普智執導，定下月初開鏡。

四雛鳳朱劍丹、梅雪詩、言雪芬和龍劍笙合影，但龍劍笙不知與誰招呼，作此怪面。

亞視口號：節目多元化 屠用雄接新任務 籌「青春新樂奏」

亞視節目多元化，是邱氏家族執政的口號，目前製作節目類型之多，可媲美無綫，例如綜合節目「七彩繽紛話香港」，體育節目「勁運縱橫」，現又計劃下月中推出音樂節目「青春新樂奏」，播映時間有意硬拼「勁歌金曲」。

據亞視發言人盧國沾表示，「青春新樂奏」節目形式，同「勁歌金曲」大同小異，內容分兩部份，包括外國流行音樂片段，及本地歌星演唱，節目籌備了兩個多月，本月由屠用雄監製，逢週末晚上九時至九時半播出，盧國沾不諱言硬拼「勁歌金曲」，此外，節目由一男一女任主持，仍在物色中。

盧國沾並稱，亞視雖然缺乏基本歌星，有名氣的亦被無綫羅致，這情況下，唯一解決歌星短缺，就只有栽培新人，故新節目的歌星以青春派為主力。

另方面，一年一度公益金百萬行，下月中旬假灣仔首次舉行，亞視派出「雄霸天下」藝員步行，由黃聯局主席邱德根親任領隊。

愛情動作片「第五季的女人」中馬田杜利雅與露意絲樂士。

胡可志排戲受傷 送醫院縫了兩針
入和學院學員

河海流

市政局最近增加八和學院演出場數，因此學子們需要頻頻排練新戲，以準備演出。

前週末，該校正排練一齣新劇，是深造班上課之期，課程是花槍對拆，胡可志與鄭敏儀是一對，正當槍來槍往，殺得難分難解的當兒，突然胡可志慘叫一聲，手下銀槍，用手捲住右眼角，鮮血立時從指縫間滲出，鄭敏儀才意會自己失手，一枝長矛向他右額角上劃落去，誤傷了胡可志，眾同學擁上前，先替胡可志止痛，另一部份同學，立刻報警，送胡氏入院急救。

胡可志縫了兩針，幸未傷眼睛。

胡可志在導師任大勳主持之夜總會中表演，但因傷不能登台，鄭敏儀只好替胡氏演出。

曾勵珍恩威並重 對八二演員賞罰分明
「再生戀」並未做成威脅

亞視推出「再生戀」同無綫的「香港八二」打對台，本週首次交戰，雖然調查報告未有結果，但據監督曾勵珍表示，「香港八二」收視，穩守八成，「再生戀」未有構成影響。

曾勵珍認為「香港八二」目前已有班基本觀眾，因此不容易搞成影響，她已開始籌備「香港八二」的事宜，基本演員及播映時間仍保持不變，加演員則視情況而定。

最近有報章報導曾勵珍對旗下藝員，態度嚴厲，演員演出稍有不慎，便遭當面指責。曾勵珍否認其事，她表示，她每隔一段時間就會安排藝員到其辦公室見面，了解他們的演出近況，就算藝員有不對，也不會當面指斥，而是在辦公室內解說一番。不過，她亦經常安排活動，獎勵演員士氣，遲些會搞燒烤大會。

改編漢武帝故事的粵劇
從頌新聲演「夢會衛夫人」談

·朱侶·

從「頌新聲劇團」演粵劇「漢武帝夢會衛夫人」，不禁使人想起了武帝其它的風流韻事來。

漢武帝能有這麼多的故事，那可能是他長命，在位五十四年，而且繼承的文，景二帝的太平盛勢，三來是他在位其間通西域，平匈奴，把漢的版圖擴大，外人把中國人稱為漢人也是他的武德聲震海外的關係。所以在他身上發生的故事特別多，據所知，粵劇改編自武帝的故事，除了現在的「漢武帝夢會衛夫人」外，還有一個講勾弋夫人的，也是由芳艷芬所主演的「艷陽丹鳳」，不過這一個故事和衛夫人是武帝做了皇帝的在愛情生活中的一頭一尾故事來了。

其實現在林家聲所演的漢武帝，是把幾個夫人的事蹟加在衛夫人身上的，也因為在演出方便的關係，所以在時間上也縮短了。在歷史上，衛夫人從入宮自生太子據是相差了十年有多的時間，因他生了太子後來且封為皇后。

陳皇后阿嬌也因為武帝培養了自己一批親信名將後，被貶到長門，後來且鬱鬱而終。

在衛子夫（編劇家為了名字好聽，改為紫卿）為后其間，武帝曾先後寵幸過兩個夫人，一是王夫人，一是李夫人。衛青且曾因武帝鍾愛王夫人，將自己所得的封贈千金，分了一半五百金來賀王夫人生日呢！

「傾城與傾國，佳人難復得」那是形容李夫人的佳句，李夫人是命短的傾國佳人，當她病時就會拒絕武帝探訪，因她知病容難睇，為了留給皇帝一個好印象，所以拒絕皇帝探病，後來她死了，武帝為了一解相思之苦，於是命方士為他設帷幄，讓他在帷中來與夫人相見，於是就成了現在「漢武帝夢會衛夫人」的主要情節之一。從「頌新聲」現在所演，使人回想起五十年代的粵劇，在尾場時，就喜歡加插一場夢會，或是仙女出現的場面的，因為那時演仙女的花旦，可利用彩色繽紛的電燈衫來取悅觀眾，加上了乾冰那在觀眾來說，真可以湊上一句疑幻疑真了。聽說在演神功戲時還是興這一套的，但在市政局演出的場地上，則不能穿電燈戲服上場，因怕生意外，連燃點香燭也不准的。

在「連城璧」中尤聲普的廉頗，阮兆輝的趙惠文王和林家聲的藺相如對手戲。

青鳥公司接巴黎來電 康城影展接納 投奔怒海參展

青鳥公司昨日下午一時接獲巴黎來電，謂康城影展的選委員會已看過許鞍華執導的「投奔怒海」，全部委員一致通過，接納該片參加明年五月舉行的康城電影節競選部份。目前，只差尚有少少外交手續問題未解決，稍後當正式作書面邀請。

「投」片的監製夏夢與導演許鞍華，接獲消息後非常高興。因為，香港製電影，有史以來，從前只有過胡金銓的「俠女」曾獲邀請參加康城影展競選部份，而更值得許鞍華自豪的，是她執導的另一部作品「胡越的故事」，上屆康城影展，亦被邀請參加，只是觀摩性質而非競獎，但一個導演，一連兩屆均有作品參加康城影展，亦是香港影壇前所未有的盛事。

「投奔怒海」的拷貝是上個月才寄往法國，想不到這麼快選委會就作出決定。

昨日參加雛鳳鳴劇團招待會的主要演員，有（右起）靚仲坤、龍劍笙、朱劍丹、任冰兒、朱秀英、梅雪詩、言雪芬和招石文。

亞視拍「一江春水向東流」 李影查三世書
前世是侍婢，今世為明星，來世則做男人。

亞視新劇「再生戀」，是部講述人生輪迴的詭秘劇集，有份參予演出的李影及楊紫霞，竟對這方面發生興趣，倆人更翻查三世書，追查自己的前生及來世。

她們翻查三世書，看到倆人的前生，身份簡直有天淵之別。李影在一大戶人家做侍婢，而楊紫霞則高高在上，是皇妃身份。李影來世做男人，楊紫霞雖然也是做人，但做什麼人，三世書卻未有講明。

李影來世做男人，她說未嘗不好，談及近況時，她表示最近十分忙碌，一劇接一劇，拍「再生戀」期間，因可能是半小時製作，拍攝進度甚快，她拍慣一小時劇集，起初有點不習慣，新劇未完，又接獲公司通知，下月中有新劇演出，據知是「一江春水向東流」。

瑪麗露韓娜趕着嫁 尊特拉華達空傷心

李察基爾和尊特拉華達真有緣份，李察在紐約的第一齣歌舞劇，是「油脂」，接替尊的角色，在拍這部片時，合演女星是瑪麗露韓娜，而她則是尊的女友。

當李察拍「老虎仔」一時，又湊巧地與瑪麗露在一起。瑪麗露演個性開放，但對李察一片真心，希望他設法邀尊溫強的女友了。不過，工作是工作，李察並沒有想在尊的手中，搶掉瑪麗露。

在芝加哥出生，畢業於當地大學的瑪麗露，今年廿九歲，去年跟「鐵和「現代啟示錄」中演屠夫的佛德烈科里士結婚，不但使尊快快不快，也使她的「老虎仔」李察，感到驚奇，卻也有意外的輕鬆感。

瑪麗露與尊在百老匯演「油脂」時相識，友誼迅速發展成為愛情的，尊搬入瑪麗露在曼克頓的寓所，而她也會去尊在新澤西的家，她成為家庭的一份子，盡管一年後，他們不再同居，各有新的伴侶，卻依然有牢固的情誼。

一九七七年，尊的情人戴安娜海嵐去世，瑪麗露又成尊生活中的女主角，七八年，尊母親之逝，及「油脂戀」的失敗，給予尊極大的打擊，安慰他的，就是瑪麗露，她成為他小圈子的朋友，尊說：「我可以吐露心事的對象很少，瑪麗露是其中一人。」

與尊及瑪麗露接近的人，說他失去瑪麗露，可能因他當她如囊中物，有人說：在他來說，瑪麗露是呼之即來的，他會打電話給她，說愛她，而卻去找別人去。她自己感到，長此下去，也不會有結果。然後佛德烈出現，告訴她愛她，還要求她結婚，她當然接受了。」

關正傑從鄭東河手中接過他的白金紀念唱片。

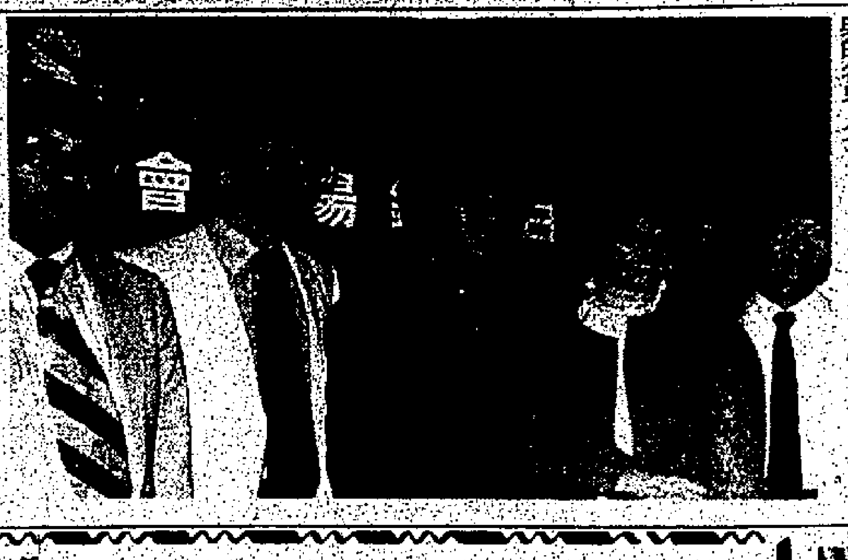
梁淑怡從鄭東河手中接過白金紀念唱片。

亞視籌拍「八美圖」講近十年間女性故事
梁天否認「家春秋」收視低於三成

梁天監製的「家春秋」推出之初，反應不俗，但到了近期，似有後勁不繼的現象。梁天昨日談及此劇成績時，否認此劇是後勁不繼，但他承認，「家春秋」的收視會有下跌，但兩星期後已能保持。不過梁天拒絕透露「家春秋」的收視數字，只道是接近三成。

梁天又謂，拍過「家春秋」後他吸收到兩項經驗，便是拍羣體戲時，演員所佔的戲份要分配均勻，第二個經驗是劇集臨近結尾時，戲味對觀眾的吸引性更重於卡士。而此兩者之間的關係如何，梁天則未有明言。不過他這兩個經驗是否與馬敏兒所飾的翠環一角（佔戲由頭到尾都很少）有關卻不得而知。

梁天透露：「八美圖」會由他監製，決定開拍卅八集，故事描述八個女性由七三年至八三年間的奮鬥經過。由於是八個角色，都是相當考演技的，所以他恐怕新人會担當不來，故如有必要時，會向外徵求。至於另一個劇「浮生六記」也暫定由他監製。



關正傑演唱會現場錄音白金唱片出席昨日慶典的各界人士。

純潔浪漫影片 第五季的女人

由於潮流所趨，現在的影片幾乎很少沒有赤裸的露體鏡頭，即使名氣大如珍芳達，也一樣有裸胸戲出現，至於其他女星諸如蓮西韋娜，積琪蓮貝西，甚至一向保守的茱莉安德絲，還有青春派的娜塔莎堅斯娤，她們自然不是那一類色情片的女演員，但都在影片裏大演較含蓄的裸戲，即使那部片單屬純愛情片。是否非要女星大脫特脫才收賣座之效呢？凡觀眾都非裸鏡不歡嗎？也不一定的。

已經很久沒有不混雜色慾鏡頭的純愛情片出現了，未知這種潮流可否由「第五季的女人」所打破。「第五季的女人」是一部溫馨細膩的愛情片，它描寫一名電單車賽車手與一個盲眼女子的故事，賽車手曾因一次比賽發生死亡事件而入獄，因行為良好及朋友保釋而提早出獄，在火車上他意外地認識了一個女子，並愛上了她，後來更為了她而跟人在賽車場上鬥車鬥個你死我活。

這部片拍得相當細緻，演員雖然不是什麼大明星，但每位演員都有極出色的表現，包括男女主角的馬田杜利雅及露意絲樂士在內。影片的導演是哥頓獲士打。該片拍攝得頗為順利，只在拍賽車一幕時有局部未夠理想的障礙，一拍再拍，直拍到最完善為止。影片的外景地是意大利。

「薄荷咖啡」招待會今在彌敦七樓舉行

藍天天

金電影公司的創業作「薄荷咖啡」已排定在雙南綫下期上映，今天（廿一日）中午十二時半，特在九龍彌敦酒店七樓舉行招待會，屆時將由該片監製、導演、明星聯同出席，講述籌備及拍攝該片的經過。

顧影心聲

「薄荷咖啡」的男女主角有鍾楚紅、黃淑儀、葉蘊華、恩維、何文滙、周正宜等。內容是通過廣告行業的劇烈競爭去反映現社會的實況，有真實社會感覺。黃淑儀被認為有女人味的女人，但在該片飾演女強人，又建立了新的形象。

鍾楚紅是新的女強人，她原是黃淑儀手下得力助手，後被一新公司以高薪羅致，成為黃淑儀的對立競爭者。女強人專心於工作，結果冷淡了丈夫，兒女或男朋友，在事業方面成功，在愛情方面則失敗，充份表現出她們內心的矛盾與痛苦。

冼杞然是該片導演，亦是他從事電影工作以來的第三部作品，在影片中，可以看出他年來的進步足跡。

圖為「薄荷咖啡」的導演冼杞然。

亞視易地拍外景 免雙重損失

電視台的劇集，經常要拍外景，而古裝劇則以龍蝦灣及菠蘿華為主要基地，但這兩處外景場地，經常出現不法之徒收取「陀地費」，令電視台不勝其煩，故最近他們積極物色其他外景場地。

劉嘉豪的「血肉血債」，因為「陀地費」問題，加上該兩處外景地，在螢幕出現次數甚多，為免觀眾熟口熟面，故決定另覓外景場地拍攝。

劉嘉豪的新劇，明日首天開工。武術指導劉家勇，客串演出「會」，另外「琥珀青龍」最近在台灣播映，當地新聞部有意邀請劉嘉豪前往宣佈，但還要新劇開拍，分身不下，故遲些才再考慮。

翁美玲宴會太多 因疲倦過度病倒

翁美玲担任婦女新姿的主持已有一段日子，最近他又被監製無綫看中，邀她演出新劇「十三妹」，這可算是翁美玲首次演出話劇。在近一週來，翁美玲卻像失了蹤的，原來她患上了嚴重感冒，休息了兩週。

翁美玲透露，近兩週來她有很多朋友生日，她頻頻參加生日會，十分疲倦，加上天氣轉變，她便染上了感冒，聲音沙啞不能出鏡，休息了兩星期也沒有好轉。所以昨天原本要拍外景也不能拍，不過，她表示，今天無論如何也要開工以免耽誤別人太久。

翁美玲將於廿八日起參加「十三妹」的演出，她表示她在「十三妹」中飾演一個郡主，她對於自己的古裝扮相感到十分新鮮。她表示，遲些時會將自己古裝扮相的照片寄予住在英國的母親讓她高興一下。

翁美玲將會拍自己的古裝照片寄贈母親。

汪萍息影後聲名大噪 今屆金馬影后大熱門

汪萍、林青霞、恬妞三人，將角逐今屆金馬獎最佳女主角，誰能脫穎而出奪得后冠，推測紛紜。

其中，汪萍是第一次提名，而提名影片「武松」乃是她息影紀念作，一時間成為佳話。

汪萍本人在獲悉得到提名競選影后時，遙遙地表示有點喜出望外，因為她拍「武松」中途已宣佈與台灣陳姓商人蜜運成功，閃電決定「武松」拍完便結婚，退出影壇，如今更已是媽咪級。

「我都已經退出了，沒想到大家還這麼愛護我。」汪萍對朋友說，不論得獎與否，他都已感到很高興。

事實上，汪萍在「武松」中演潘金蓮一角，有突破性的表現。她出任此千古流傳的「淫婦」，已令人出奇，而她在片中更有大膽演出，由肩、背裸露至腰，一些側面拍的劇照顯出她與劉家「西門慶」調情時，身上只有一件紅肚兜，粉臂玉腿令人眼前一亮，把汪萍一貫的淑女形象為之打破！

汪萍本人卻若無其事，她坦言自己很渴望能演好潘金蓮的角色，因為此人物有異於她慣演的乖乖女、賢婦，她接拍「武松」時並未想到會閃電結婚，而正求在事業上有所突破，結果，她的努力得到認定。「武松」日內在港上映，但汪萍自婚後即絕少露面圈中活動，如今要照顧女兒，更不可能來港亮相。金馬獎在台舉行，她可能會出席。

由程佩琪編導，魏國威監製，香港電台製作「肥皂泡」劇集「惜別」，已定廿一日下午五時十五分在無綫翡翠台播出，並於廿五日（星期一）下午五時十五分在亞洲電視重播。

本港新聞

印度商人對港充滿信心 港印雙邊貿易可進一步擴大

該國將開放更多工業產品入口

（特訊）印度駐港專員任嘉德前日在記者招待會說，印度商人對港充滿信心，認爲印港兩地貿易可以進一步加強擴大。今次在港舉行之國際交易會中，印度攤位最大，佔地九百平方米，足見印度對港之重視。

他又說，雖然面對世界經濟不景，但今年首七個月，香港貨出口至印度，與八一年同期比較，增加了百分七十一，而轉口是百分三十三。印度貨入口香港則只增百分之五。在雙邊貿易中，印度一向處於順差。

由八二年初開始，印度入口政策採取更開放態度，減低入口稅，因爲覺得國內某些工業已發展到一個可以接受外貨競爭程度。目前香港電子零件，攝影器材，光學儀器，鐘錶及鉄等都大量輸入印度。展望將來會有更多工業品開放，接受外地貨挑戰。

任嘉德專員又謂：近年印度在多方面都有良好發展，做了不少基層建設，能夠生產很廣泛高級消費品，例如精巧紡織品，上乘衣料，手工藝品以至電單車，同時今次展會又特別介紹一些印度草藥制劑，海產及化粧品。

他說：草藥是天然產品，不含人工合成化學品，在療效上有其優點。至於海產因近年印度漁業進步，出海作業收穫甚豐，足可應付香港龐大需求，印度將是一個新的良好供應地區。交易會攤位上展出的有海貝，海參，魚肚，魚翅，魷魚乾及凍蝦等。這些海產印人多數不習慣吃，差不多可全部供外銷。

關於印度產品之品質及安全問題，專員指出「印度標準學會」屬下有不同委員會，對各種產品定下一個固定標準，產品要求符合規格。

問及香港私人電腦市場潛力龐大，何以今次沒有展出時，任嘉德專員謂印度雖然已生產電腦，不過目前出口仍以軟件爲多，相信一兩年後，印度微型電腦亦會進入香港市場。

記者又問及在共市紡織品配額談判中，印度的態度怎樣時，答稱印度與香港在這問題上是一致的，將會共同進退。事實彼此維持緊密連繫，甚至交換會談筆記。

最後記者請談技術轉移問題。任嘉德專員甚感自豪的說，印度在這方面成績優良，曾經協助過不少中東、非洲開發中國家，馬來西亞及印尼也很成功利用印度工業技術，印度在電力設備，冷凍及紡織機械都有很高科技知識。相信其管理及技術智識對港是有所幫助的。尤爲難得的是印度從本身及過去海外技術提供經驗，深知開發中國家在發展過程所遭遇之問題。（强）

印度駐港專員任嘉德，在記者招待會上談港印貿易發展前景。

星期一公衆假期 海事處辦公時間

（港訊）海事處宣佈：星期一（十月廿五日）爲公衆假期，該處屬下之荃灣公共貨物裝卸區、港澳碼頭事務組及港口通訊中心將於該日照常辦公。

灣仔、油麻地、觀塘、港島西區及藍巴勒海峽的公共貨物裝卸區亦於是日上午七時至下午十一時照常開放。而中區海事處牌照部則於是日上午九時至上午十一時辦公。

華生鑽石風扇商戶 泰國七天豪華旅遊

香港中行字、澳門貿易公司聯合舉辦之「華生牌」鑽石牌電扇大獎——推廣運動經已完滿結束，並抽出中學行及澳門貿易公司取得良好效果，本月八日至十四日招待港澳各國酬謝銷售商戶，貴人作泰國七天豪華旅遊，遊覽曼谷、芭堤雅等名勝古蹟。

雷達表總裁魯菲來港主持展覽會開幕

（港訊）瑞士雷達表廠總裁魯菲博士，專程由瑞士飛港，視察雷達表在東南亞各地之業務及市場，十月廿三日（星期六）上午十一時卅分，主持雷達表永不磨損型二十週年紀念展覽會開幕禮。

雷達表於一九五四年在香港及東南亞國家上市，以其海馬防水表及永不磨損型等專有出品，先後以獨特，永不磨損手表面世。一九六二年，爲全世界第一隻永不磨損型創始，二十年來，出品凡數百度，包括佛羅倫斯，八二年展覽會由十月廿三日至廿五日，一連三日在新世界中心展出，歡迎各界人士參觀。

參加國際玩具體育用品展覽

貿易發展局組團赴雪梨

澳洲爲港玩具第六市場

（港訊）成績輝煌的第八屆「香港玩具及禮品展覽會」甫告結束，貿易發展局接着又準備組織一個貿易團，參加一九八三年二月廿六日至三月二日在澳洲雪梨市舉行的「國際玩具及體育用品展覽會」。

現在已開始邀請本港玩具及體育用品的廠商與出口商參展。

這是貿易發展局第三次參加這項展覽會。香港代表將在澳洲「皇家農業協會展覽場」的「香港館」內陳列他們的產品。去年的展覽會約吸引了五千位買家參觀。

貿易發展局一位發言人說：「澳洲是香港玩具及體育用品的強大增長中的市場，任何廠商和出口商都不該忽視」。

在一九八二年最初七個月內，香港輸往澳洲的玩具及體育用品的總值爲港幣一億三千三百五十萬元，顯示比去年增長了可觀的百分之卅七。

澳洲現在是香港玩具供第六大的海外市場，是香港玩具供應地區之一，每年約佔該市場輸入的玩具總量的四分之一。

雜項塑膠玩具仍是香港對澳洲出口玩具最大之一類，但是塑膠玩具的優勢正在逐漸給更高級的電子玩具及電視遊戲所代替。

「澳洲嬰兒誕生率不斷下降，意味著香港玩具商向澳洲推銷產品的範圍應擴大到成人方面」，貿易發展局的發言人強調說。

香港對澳洲市場提供的產品種類極廣，包括釣魚、露營附屬用品及其他戶外活動的設備。

各界如欲查詢這項展覽會的詳情，可親臨貿易發展局辦事處或致電五一二六七九三七一。截止申請的日期是一九八二年十一月三日。

良井楊氏宗親會第二屆理監就職

（港訊）惠陽良井楊氏宗親會，前日假青山道喜萬城酒樓，慶祝三週年暨行會所開幕禮，暨第二屆理監事就職。

主席楊健致詞。會長楊開煌監誓。楊漢添會長頒發選任書。長老楊華先頒發五位會長紀念品。

第二屆理監事會：會長：楊振鑫、楊漢添、楊漢清、楊開煌、楊健。理事長：楊健，副：楊光正、楊兆萬、楊爵、楊祥。總務：鈞壽。財務：楊煌。福利：桂泉。教育：楊明。公關：坤生。組織：楊生。康樂：英茂。理事：楊鵬、仕勉、楊昌、石興、運光、奉先、恩祺、楊光、良、碧松、潤華、順德、任、楊順。監事長：仲光，副：觀玉、錫華。稽核：燕如。常委：開明。監事：集固、元才、秋生。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

華僑文化

牛君畫會二屆作品聯展 今日在大會堂八樓揭幕

一連展出四天 書畫篆刻大觀

牛君畫會，第二屆作品聯合展覽，假香港大會堂高座八樓展覽館，由今起至廿四日，一連四天，舉行揭幕展出。牛君畫會，成立於丁衍庸先生逝世之後，當時諸門人弟子在哀悼之餘，深感丁先生爲藝術終生不懈之精神，有其承繼之必要，因之衆門弟子決議，以丁師平日喜用之印章「牛君」命名組成畫會而作紀念。該會雖與丁先生有莫大淵源，但不以其門派爲限。蓋在藝術上必須具有兼容並包之胸襟，始可以言集各家之長也。該會成立至今將近四年，加入會員已逾百人，少長咸集，而畫風各異，造詣亦不一，各表現其所學，誠可謂洋洋大觀。今屆所展出，除先師丁衍庸遺作及顧問羅冠樵之作品之外，以近作參加者有：陳蘊、黃定賢、李灣文、黃宜章、馬國強、許月白、岑澈石、陳樂成、陳愷令、陳法興、章德氏、石柏齡、司徒煌、蕭暉榮、樊鐵光、歐陽興義、盧錦芳、傅世平、魏紹明、翁屏、張雲、徐應瀚、嚴淑雅、唐丞安、何康德、譚永安、陳聯芳、楊初明、劉伯就等，畫幅山水人物，花卉翎毛，書法則各體均備，篆刻亦兼具各派，誠盛大之展也。歡迎各界參觀云。

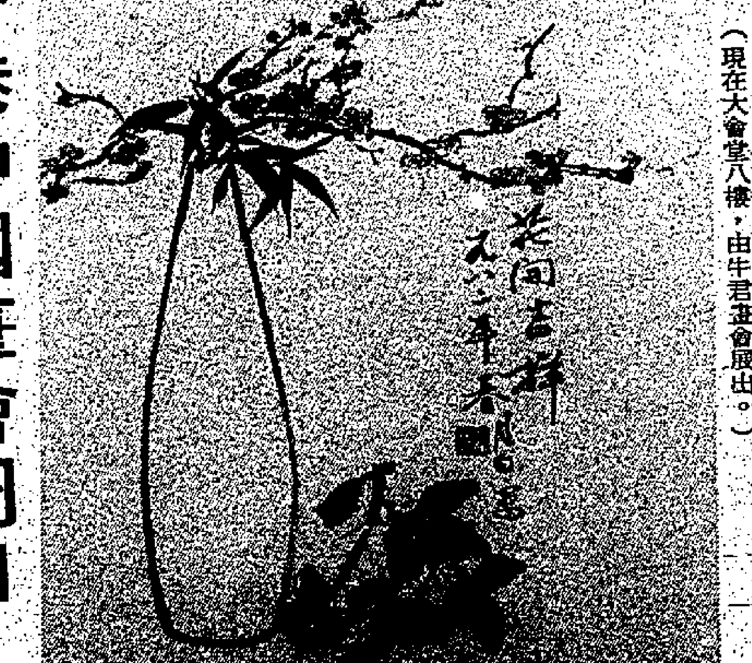
（右）荷池翠鳥青蛙圖。（左）揚貴妃（陳森作）（現在大會堂八樓，由牛君畫會展出。）

（右）玫瑰花（司徒煌作）（中）舉杯邀明月（魏紹明作）（左）牽牛花（黃宜章作）（現在大會堂八樓，由牛君畫會展出。）

香港中國筆會周日舉行會員作品聯展

書畫篆刻著作書籍等佳作如林

香港中國筆會，乃國際性之作家協會。會員作品，以散文，小說，詩歌等爲主，從未作展覽之舉。但會員中，擅長書畫美藝者亦不乏人，該會乃決定作一綜合性之展覽。既展著作書籍，並展書畫篆刻及攝影等作品。現已定本月廿四至廿五日，假座九龍窩打老道七十九號怡安閣A座三樓中國文化協會，連展兩天，免費歡迎觀賞。廿四上午十一時剪綵，由馮鎮教授，沈亦珍博士，及該會會長王世昭主持，隨即公展，至下午五時。廿五日則由早十時起，展至下午四時閉幕。屆時，可觀賞到名詩人作家等從未作公展之書畫篆刻及攝影等藝術品，亦可觀賞到久以書畫聞於時之各家各類著作展品。作者包括：丁衍庸、王世昭、文翰、文叠山、岳驥、李璜、李棠、李鐵錚、余玉書、何敬羣、何漱石、蘭、林仁超、林建同、林千石、林大鷹、林力安、易越石、封尚禮、俞淵若、徐公遜、徐東濱、陳荊鴻、陳存仁、野火、聰、陳風子、曾后希、劉孟華、翠瑩、鄧燦堅、藍海文、黎炳昭、鍾少游、孟華等多人，並有：羅香林、易君左、徐亮之、趙戒堂、張穀等展出已故會友作品，計有詩等作品，藉以紀念。又此次展品，涂公遜一人佔詩、書、畫三項，而展品種類最多者爲林仁超，計有專著及所主編叢書，畫刊，雜誌，專刊，與超過廿五年撰寫之專欄，並有書法與印蘊。更難得一見者，爲文翰提展之雞血印石，包括牛角凍，羊角凍，狀元紅及彩凍等，並有一份長達一百五十萬字之原稿，均甚珍貴云。



「花開吉祥」 許月白作（現在大會堂八樓，由牛君畫會展出。）

雙琵琶敲擊樂及樂隊 本月廿二廿三晚演奏

本月廿二及廿三晚八時，在大會堂音樂廳舉行之兩場亞洲藝術節音樂會，樂迷將可欣賞到一次前所未有之配搭——兩位琵琶獨奏家陳敦泉，及何耿明，將與香港管弦樂團合作，首演陳永華之「第二交響曲：雙琵琶、敲擊樂及樂隊」。指揮爲蔡寶指揮衡嘉。陳永華曾就讀於中文大學音樂系，並到美、加深造。

首演的第二交響曲，作於去年，配樂的手法簡明，全曲祗包含一個樂章；但分爲多個風格不同的樂段。其他節目包括很少在港演奏之韋伯的「杜蘭朵」序曲，西貝遼士之D小調小提琴協奏曲（由彌雄藤園任獨奏），布烈頓之「塔之王子」序曲與舞曲」及李德恆特之寶伯恩嘉曲。門票已在大會堂發售。

美國舞蹈編排家瓊拉芝「霧之牆」來月演出大會堂

由市局邀香港現代舞劇團担綱

美國的舞蹈編排家瓊．拉芝所編排的「霧之牆」，將於十一月十二及十三日，假大會堂劇院上演。由市政局主辦，邀得香港現代舞蹈劇團担綱；客席舞蹈員爲黃愛齡及麥蕙高。演出的時間爲十二及十三晚八時，十三日（星期六）下午三時特設兒童日場。夜場門票分五元、十元、十五元及二十元，日場則一律五元，已於大會堂發售。除「霧之牆」外，三場表演尚包括其他的舞蹈，所使用的配樂，種類繁多，有古典音樂，爵士音樂，電子音樂等，表現出舞者從她舞蹈表演及教授的生涯中所得到的體驗。瓊．拉芝中學時代，即學習現代舞。後在米爾斯大學取得碩士學位。她所受的訓練包括：現代舞、芭蕾舞、爵士舞，即興舞蹈、太極、瑜伽、爪哇舞及南印度古典舞等。拉芝於去年十月起協助香港現代舞蹈劇團的演出，又與本港舞蹈家合作。

集古齋將辦王維寶畫展

本港集古齋畫廊，將於十一月一日舉辦一個「王維寶畫展」。七十年代末，嶺南畫壇崛起一代新人，其中甚受中外的青年畫家王維寶，便是引人矚目的一個。此次集古齋舉行將舉辦「王維寶畫展」，有他的作品一百五十多件，大部份是近年作品。愛好國畫藝術人士，歡迎前往參觀。該齋地址在香港中環雲咸街一號南華大廈一樓。

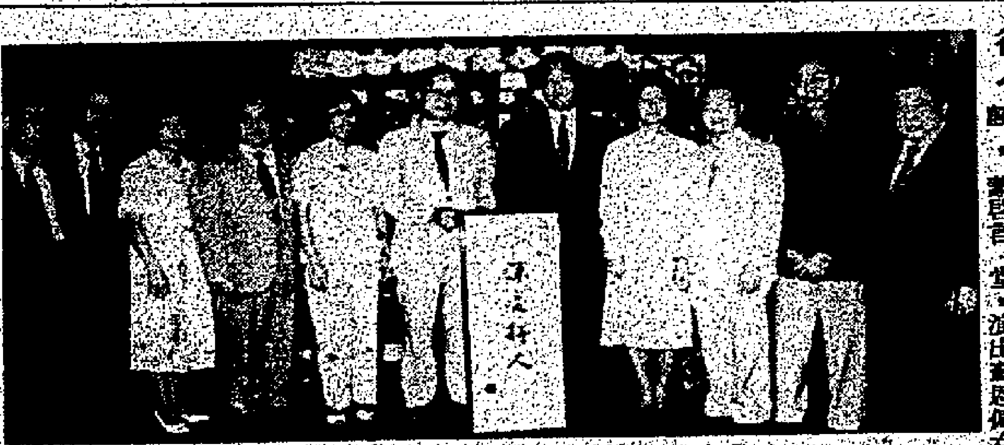
山水（王維寶作）（十一月一日起，在集古齋畫廊展出。）

慶雲古洞昨讌賀劉德埼主任榮膺 旺角區首屆民選議員

道教慶雲古洞有限公司，爲非牟利慈善法團，秉承南海茶山慶雲洞脈之宗枝，奉呂純陽祖師爲宗師，創立在旺角新填地街三七四——三八六號，德豐大廈十三樓A座。又於庚申歲首，擴展會址，在同廈（德豐大廈）三樓A座面積約千餘尺，特設呂祖寶殿，宣揚玄學，藉以演化度人，崇修善果，以在夏季舉辦醫藥，以期學術講座，廣行善業爲宗旨。

該洞理事同人，以其當年文教主任劉德埼，榮膺旺角區首屆民選議員，至感榮幸。劉君在該區商任已二十餘載，一九七三年起，參與公共事務，曾任美孚星樓互助委會主席，東分區委會委員，旺角民政區撲滅罪行委員會、非官守委員，現任東分區委會副主席，香港電影檢查公衆諮詢委員，及旺角區議會首屆議員等。該會理事同人，友好，昨假雅致道瑤華酒樓三樓宴廳，設筵宴賀，藉表同慶。參加者有：理事長唐炳麟、蒙啓君、盧供柏，理事林廣鑄，張漢之，陳檢，馮幼冰，麥添，殷沃林，梁楚平，蕭榮森，陳卓枝，張添才，蘇澤揚，陳偉，蕭珍，黃少珍，胡英鑾，陳悅榮，唐王錦芬，陳雅德，勞德，蔡維石，胡歎容，何日焜，梁倩儀，龔瑞龍，周秀珍，關玉儀，陳漢同人等，共聚一堂，觥籌交錯，互頌康健立普行功。席間，理事長唐炳麟致詞，略謂：劉先生在本區參與社區各項社會活動，具見熱心過人，和睦親鄰；待人接物，應對得宜。今次獲選本區首屆議員，殊深欣幸。同人特致送「深慶得人」鏡屏留念。

創洞數載，諸事維艱。謹具雛模而已。需賴大德仁翁及洞友鼎力支持，始克有濟。如本洞擬建安老院，收容無依老人，俾娛晚景；出版道聲月刊，宣揚道學玄理，昭彰道德，冀挽頹風。亦蒙劉君大力支持，共成美舉。本洞學術組「易學堪輿」初級班，逢週三講解。定十一月三日開班，簡章備索。有興趣研究者，希來函接洽，或電本洞三樓辦事處三一八五三〇〇五聯絡云。



（道教慶雲古洞理事同人宴賀文教主任劉德埼榮膺留影）

五邑工商總會 致賀理事長伍旋操先生榮膺深水埗區議員頌詞

黃劍父（杏園）

理事長伍旋操先生：安定望族，才氣恢宏。胸無城府，待人如霽月光風，腹有經綸，雅量則天高海濶。早年畢業於廣東國民大學經濟系，學優從商，爲香港華僑貿易有限公司、華賓有限公司、華聯紹昌製品廠三機構董事長。陸隆駿譽，洗洗財源。淑身之餘，秉文淑世。乃出其餘緒，致力社會，對慈善公益福利事業，靡不慷慨資助，全無吝色。亦無德色。仁風披拂，閭閻流甘。先生歷任五邑工商總會理事長，深水埗街坊會理事長，僑港伍氏宗親總會理事長，世界伍氏宗親總會理事長，廣東國民大學旅港校友總會理事長，深水埗民政分區主席，深水埗區道路安全委員會主席，深水埗區福利機構聯會會長，香港童軍九龍地域副主席，聖約翰救傷隊深水埗護士隊會長，深水埗區童軍會主席，五邑司徒浩中學註冊校董，深水埗街坊會小學註冊校董兼監督，五邑司徒浩小學註冊校董兼監督，莫不匡濟宏深。兩島有口皆碑，無贊不殺。其服務社會之精神，偉大如此。古語：天下異人能任異事，可爲先生頌也。英廷眷念賢勞，特頒贈榮譽獎章。一九八一年八月：奉委爲深水埗區議會議員。一士諤諤，獨具眼光。凡所建議，無不切中時弊，譏論風生，官民爭頌。此次港九成立十個市區區議會，先生德望崇隆，獲市民擁戴，當選深水埗區議會議員，豈偶然哉！本會同人，引領德星，光輝盼禱，與有榮施。值茲秋高氣爽，月白風清，特假中島之天皇酒樓舉家公讌，藉表祝賀，並藥同以頌，詞曰：旋操伍君，蓋倫之英。安定望族，鍾秀毓靈。天賦卓絕，頭角嶸嶸。學士榮膺，棟樑大材。開闔縱橫，雅量闊閎。從容權衡，必有成。熱心公益，籌慮財經。不事虛飾，不尚沽名。功績彪炳，英廷嘉獎。賀隆華誕，躍登區議，廣惠民生。勳勞所著，舉國名重。五邑之士，尊重公義。熱心公益，造福桑梓。增懋德業，中華同胞，共贊英明。一九八二年壬戌九月穀旦。

蘇恩佩女士遺作「春分之後」公演

港信義宗傳播委員會暨屬下之火種劇社，十一月一、二兩晚八時，假大會堂劇院；及十一月八日，假荃灣大會堂，演出蘇恩佩女士遺作「春分之後」，藉以悼念蘇女士。蘇女士曾致力於文藝工作，先後協力創辦了「突破」雜誌；又著「突破少年」、「死亡別狂傲」、「巴士、輪渡、上」等，及現代劇「春分之後」等，備受愛戴。蘇女士本年四月，因癌症去世，爲文化界一大損失。「春分之後」一劇藉着主角葉家輝——一個在國內受教育，在港私立中學的教員，經醫生證實巳入肺癌末期，來討論一個人如何在面臨死亡時去衡量勇氣。劇作者蘇恩佩女士，正是掙扎着生存的生命鬥士，由她來執筆，剖析人生意義，是最貼切不過了。故「春分之後」適合每個生存着的人去觀看。由張景文任演出執行人，江偉及新導演，並由路德會呂明才校長李永楨、名舞台演員易葉，及商業一台「展采飛揚」一節目主持人黃桂林等演出。門票現在港荃兩大會堂發售。

阮煜興在宗友社演講 熊樹培施氣功治病 黃經綸免費授瑜伽

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社，聯同宗教文化學會，在上週六同辦宗教文化講座，請德教名士阮煜興首長在社演講天德聖教主旨與教義。阮氏以宗教哲學觀點，闡明德教淵博之無我無相及心性之精粹；並强調宗教文化極爲圓融無礙，不應持以執着有爲法相；否則，使落於偏激。於是，則失却宗教圓融之本意。聽衆踴躍，濟濟一堂。社主任陳佛賢徇衆要求，迄今再請阮氏在本週六（廿三）下午三時，到社講：「藏大宗師之大光明傳」。

免費歡迎參聽云。講後，由天德聖教道長熊樹培師父，免費爲人精神治病。是日五時後，由瑜伽家黃經綸免費授瑜伽術，詳解瑜伽實用之原理，對人身體健美之裨益價值。歡迎士女參與研習云。又該社設瑜伽研究中心，亦歡迎參加。電話：三一七一四二三三八。

（左）群鴨（齊璜筆）（鄧氏文藝館藏）（右）山水（黃子久筆）（十一月二至四日，展出大會堂八樓）

星加坡名女指畫家謝靄英佳作昨展出

連日在場示範作畫歡迎參加

星加坡名女指畫家，謝靄英指畫展覽，昨假九龍花園街二一一號A地下愛日齋畫廊，舉行剪綵揭幕。敦請香港謝氏宗親會首席會長、金馬倫獅子會會長謝國華、香港謝氏宗親會會長謝舜良、香港謝氏宗親會理事長謝兆邦、香港昭倫公所理事長談榮、高明同鄉聯誼會理事長何棣，爲之主持剪綵揭幕典禮。昨中午十二時一屆，花園街畔車水馬龍，各主禮人紛紛抵達。謝女史與之稍事寒暄周旋，便即舉行典禮，而蒞臨觀衆，亦聯翩湧入。港中之書畫界名宿前輩，及文化界中人多與盛會。愛日齋畫廊四壁高懸謝氏指畫，作品遍佈，條幅斗方等數達二百餘幀，山水人物，花卉翎毛，無不具備；而均爲精心結構，大途猶文之中堂頭作畫而能有此魄力，誠爲近世藝壇罕見畫者。豈真如前人所謂：天地鍾秀鍾靈之氣，不鍾於男子而鍾於婦人者歟？下午，謝女史復於畫廊中作指畫示範，圍觀者如堵。每一畫成，觀衆報以掌聲如雷。展出期尚有數天，歡迎各界參觀云。

（上）謝靄英作指畫情形。（下）滿地金黃（謝靄英指頭作）（現在九龍花園街二一一A號愛日齋畫廊展出。）

（右）龍鱗鶴骨（左）墨荷（謝靄英指頭作）（現在九龍花園街二一一A號愛日齋畫廊展出。）

大專美術聯會 顧問導師作品聯展

本週末起舉行三天

香港大專美術聯會，及文化署新界文娛館目處，定本月廿三至廿五日，假座荃灣大會堂舉行「顧問導師作品聯展」。廿三下午二時頂展。揭幕時請中大藝術系系主任高美慶博士，及荃灣區議會文娛康樂活動委員會主席何多寄剪綵。以作品參展者爲各大專院校導師，及大專美聯顧問；顧問計有：郭樵亮、江啓明、梅創基；導師則爲劉國松、李東強、高木森、蕭立聲、李潤桓、李福華、鄭明、陳炳添、林漢超、鍾永文、馬桂順、蕭始武及謝江華。以作品參展之外界嘉賓，則有王無邪、鼎子融。會場備有精美場刊供免費索閱，歡迎到場欣賞云。

1983
中學會考試題預習專欄

地理（五）

明德出版社李隱業提供資料

GEOGRAPHY (5)

Y.Y. Lee

MILL & DALE PRESS LTD.

Questions for revision:

9. A survey was carried out by Hong Kong schoolchildern to determine the level of pollution of our streams. For the purpose of presenting the survey results, areas, each of which represented 4 km^2 were used. The result covered 133 sampled areas. The findings were summerised as follows:

	No. of Areas
Badly polluted	38
Polluted to some extent	51
Clean or relatively clean	44
Total :	133

a. With the help of the table provided, give an explanatory account of stream pollution in Hong Kong.

b. What can be done to minimize stream pullution?

Suggested Answer:

9. a. Causes of stream pollution in Hong Kong

Stream pollution is quite a serious problem in Hong Kong, especially of the rivers that flow across or nearby urban and industrial areas, such as in Hong Kong Island, New Kowloon, Tsuen Wan and Tuen Mun.

One of the main causes of water pollution in those streams is domestic water disposal. The used water, which always contain detergent or human waste, is returned to the rivers as sewage effluent. This poses a great problem. Besides this, streams in those areas are also polluted by industrial waste, especially those from leather making and dyeing in industries. Water used after these industrial processes contains chemicals which are harmful to living creatures in streams.

Certain rivers in the New Territories are badly polluted, too, e.g. in the agricultural regions of Yuen Long, Tai Po, Fanling, Shatin and Tung Chung. Streams in these areas may be polluted by agricultural waste. Owing to the use of chemical fertilizers and insecticides, water after irrigation may contain chemicals.

Mining activity is also responsible for water pollution in those outlying areas. Streams near mining areas, such as the Ma On Shan iron mine, are polluted by the waste from the mine.

Finally, streams at or near popular picnic grounds are badly polluted too, e.g. those at Sai Kung. The problem is mainly caused by the lack of civic consciousness of the people in Hong Kong. Many streams are polluted by the people's bad habbits e.g. throwing rubbish into them.

b. Ways to minimize stream pollution

In order to minimize stream pollution, laws of environmental conservation should be enforced. Domestic used water and industrial wastes, especially those harmful residual of chemical industry like mercury, should not be discharged into streams. To tackle with the problem of waste disposal, the government should construct a perfect netword of artificial drainages. The factories, perhaps, should neutralize the chemical waste and regulate the rate of discharge. The farmers have the same resposibility, too.

Besides, technical treatment of waste matters should be encouraged, e.g. waste matters can be burnt or through other means to make them into fertilizer.

There should also be constant test to assure the quality of the water. Some pollutents in water may be reduced by mechanical filtering and chemical treatment.

Afterall, it is also the duty of every Hong Kong citizen to clean his environment and not to throw rubbish into the streams.

10. Y of the figure below shows a common feature of weathering found on Cheung Chau Island, Hong Kong. Name of describe the processes leading to its formation.

Suggested Answers:

Feature Y shows the example of honeycomb weathering or known as as tafoni.

It is an example of chemical weathering, mechanical washing and erosion, because of rainfall or humid air, carbon dioxide (CO_2) in the atmosphere dissolves and becomes carbonic acids, which may easily dissolve certain minerals in less resistant rock, such as granite. In some cases, salt spray falling on the less resistant rock may dissolve out certain minerals too. Granite is mainly composed of feldspar, mica and quartz. Within granite, the less resistant mineral, feldspar which dissolves in the acidic or salty water is easily wasted away forming hollows on the rock. The resultant weathered features are honeycomb structures known as honeycomb weathering.

銀行研究收取客戶服務費 初步反應各有不同

英資銀行認爲是必要的；美資銀行認爲應該靈活；華資銀行認爲除非公會劃一規定，否則個別未必追隨。工商界認爲會提高營運成本。

（特訊）銀行向客戶收取服務費的問題，香港銀行公會已討論了一段時間，而日前金融事務司亦公開表示，因爲儲蓄存款比重不斷增加，而無息的來往存戶卻相對減少，因而加重了銀行成本開支。暗示銀行將會向客戶收取服務費。

從目前銀行界的反應，對於收取服務費的問題，以英資銀行較爲積極，美資銀行認爲應該靈活運用，而華資銀行則多呈觀望。至於工商界方面，則觀望事態的未來發展。

渣打銀行香港區總經理布朗表示，由於本港與世界性經濟都持續放緩，信貸增長自然大爲減慢，經濟活動減弱，使部份往來存戶轉向儲蓄，定期及其他服務。

同時，本地銀行所收取的服務費用非常廉宜。他說，加上本港銀行業務競爭劇烈，經營成本不斷增加，銀行作適量的收費是必要的。

布朗表示，有關收費的細則，現階段尚在商討中。

匯豐銀行業務部經理嚴力表示，銀行收取服務費用是有此需要的，因爲銀行人手增加，設備添置，服務範圍擴展等，經營成本亦隨之提高。他認爲經濟增長放緩，是令一些往來存戶轉移到儲蓄或定期存款的主要原因。目前，該行尚在考慮收取客戶服務費的階段，但實質政策尚未釐定。

大通銀行（香港）總經理杜亮年表示，現時銀行的一般存戶都轉向儲蓄存款，客戶更懂得如何利用銀行服務，而且顧得更靈活及有活動能力。他說，適量地收取服務費用，是可以減輕銀行的負擔。但他希望能就個別銀行與個別客戶的關係而收取費用。這樣不單祗可以維持每間銀行與客戶間的良好關係，更可以彌補銀行部份開支。事實上，銀行可據本身政策作出靈活的調整。所以硬性規定收取服務費是並非必須的。

以往一些美資銀行對來往存款亦給予利息作爲吸納存款，就可以看到不同政策上的分野。

恒生銀行總經理利國偉表示，因爲銀行經營往來戶口的成本高漲，必須酌量收取服務費用以作彌補。他說，這項收費已商討了一段日子，但目前尚未有任何結論。

一間華資銀行的負責人則表示，銀行經營成本增加是事實。他舉例說，銀行分行不斷增加，以應付日趨白熱化的存戶競爭。看來收取服務費是不能避免的。另外，銀行擴展服務範圍，開設自動提存服務櫃檯機，增加開支，令成本大大提高。不過，他認爲每間銀行的政策與方針並不一樣。他相信除非銀行公會規定劃一收取服務費，否則，預料華資銀行並不會實行這項收費辦法。因爲一般華資銀行對本地中小型廠商往來較多，加收費用會直接影響銀行業務的發展。

香港出口商會主席簡勤表示，該商會將注視銀行收取儲蓄及來往戶口的費用的發展，他相信，銀行界實行向存戶收取費用前，會與各有關方面討論，而該會可能就收費提出意見。

簡勤說，銀行收取某種服務費用是無可厚非，但對來對儲蓄及來往戶口收取費用對本港出入口商的影響程度則視乎費用徵收的多寡而定。然而，增多一項收費肯定會增加出入口商的經營成本。他補充說，假如將來銀行對儲蓄戶口收取高昂的費用時，商人可能將他們的資金轉存至其他國家。

香港總商會助理執行董事馮若尚表示，銀行將收取儲蓄及來往戶口的費用是無可厚非的。他相信，銀行收取費用的百分比不會很高。

今年大馬經濟 將有微幅增長

（吉隆坡十九日電）馬來西亞財政部副部長沙峇魯丁．積說，儘管出現世界性衰退，馬來西亞經濟預料於本年增加百分之三點九。倘使政府不採取一些有效措施支撐這個增幅，這個數字也就不能達到了。

沙峇魯丁在議會上說，除了增加投資配額，還要採取物質和金錢上的措施，包括刺激私人企業，幫助扭轉經濟衰退。其他措施包括提高馬來西亞出口物品的質量和競爭性。

紐約股市榮辱互見 交易總值重逾一億股關 收市指數跌五點四

（特訊）紐約十月十九日電：主要藍籌股股價下跌，但大市繼續上升紐約證交易所交投很盛，股價榮辱互見。

昨天曾達到差劵多十八個月來最高水平的杜鍾斯三十種藍籌股的指數：曾一度下跌了十二．六九點，但於收市時只跌了五．四二點，而爲一○壹三．八。

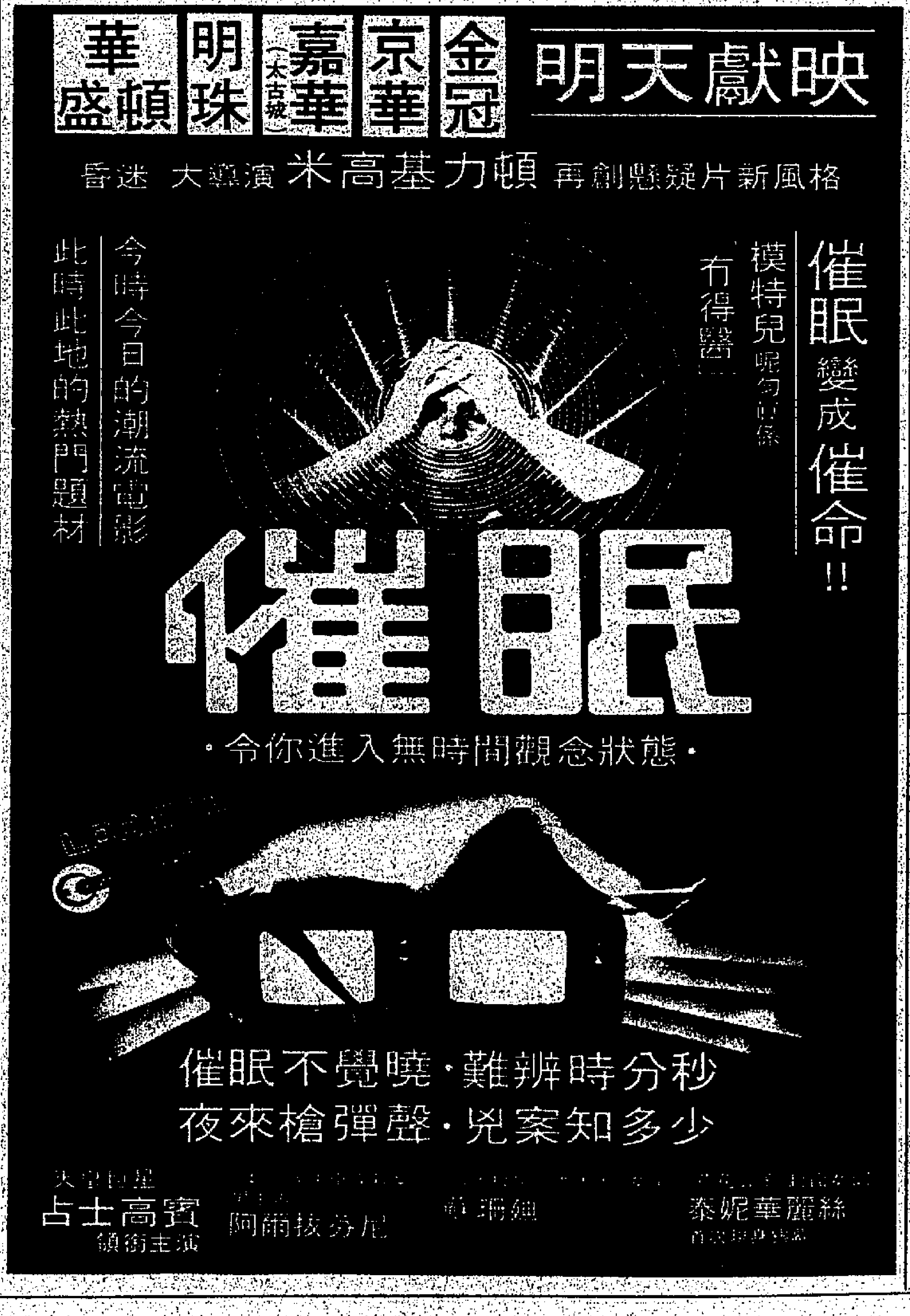
上升的股份多於下跌的股份，上升的有九一六種，下跌的有七四三種，交投量由昨天的八千三百七十九萬股，增至一億○八十五萬股。

上週領導杜鍾斯平均指數升逾一千點水平的大部份藍籌股是跌幅最大的股份，因爲機構投資者已開始獲利回吐，而改入比較不爲人重視的二綫股份。

巴茲集團華治泰爾說：「於上升後杜鍾斯指數表現疲態，但一般的市況仍在上升，由上升的股份多於下跌的股份來衡量，我認爲市勢仍是堅穩的。」

分析家說，市況續活躍，因人們相信今年餘下來的時間，利率仍會繼續下降，近年高利率正在回跌的希望於兩週前觸發了最近的升市。

所羅門兄弟公司經濟家高富曼在東京所說的話，增強了市勢，他一再重複他早些時候所說的利率會繼續下降的預測。



分類廣告

本報分類廣告，小字卅四個，大字四個，每天收費十二元，多登另計，長期照計，如超過一個位，每一個位按期計算。每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

RICOH KR10
具有光圈先決，自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確，榮獲"WHAT CAMERA WEEKLY"選為最佳35米厘單鏡反光相機獎。

由十月一日至三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：
麗確KR-10
單鏡反光相機乙部。
價值：HK$1,320.00

特別獎捌名：
各得麗確500ME
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$527.00

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十一月六日

出讓 九龍

吉舖吉樓 九龍土瓜灣馬頭圍道旺舖出售，街邊大廈，裝修好，水電齊，似嘉林。電K 373765

官塘旺舖 官塘雲漢街28號大廈地舖，有閣，即用，500餘呎。電K 304935梁

購收租樓 或出吉樓，價廉，快成交，歡迎廣播道，美孚或任何地區洋樓。電3-832896洽。

12萬 朗幸二房一廳樓，420呎，大廚房，有浴。電0-781236

全海景樓 大角咀中心高層600餘呎，冷氣，裝修齊，年期長，售28萬。電K 911123梁

九龍售 嘉林邊低層3房2廳，1300尺，兩浴，有工人房，即上，電3-731179

吉舖連閣 油麻地平台街49號，1500呎，合裝修材料公司。電3-742119黃或李洽

深圳翠竹樓 第二期向東八樓B14，20呎，平讓，可申請國內親友入住。電K 237663李洽

靚樓急款 九龍城近，三房二廳，二大廳，三面0呎，二萬，一機，樂達快得。電3-824083，0-242570洽

唐樓平賣 荃灣河背街七佰呎四房二廳，新裝修，有冷氣，交吉25萬。電0-436371

石屋廉讓 鯉魚門三廚四間，百呎環境優美，獨立水電齊全，合小家庭，快得者。K 403450

寶雲閣 老街亞皆B座980呎，三房二廳，浴室有車位，100萬，中層，電話三一九二九九一九

沙田大圍 大圍道向南靚唐樓二房一廳，裝修四四正四面，吉售3-823890洽。

吉樓出售 沙田長沙灣道，向東南近界限街，鐵站交通方便，大廈單位，有意電八一一二邊，住合子零商地

旺角平樓 花園街三房二廳，37萬，平台千呎，洗衣街650呎，高層售29萬。③314586③314888恒栢

新樓大平 長沙灣道211號，近地鐵站，即買即住，全新唐樓，多層。電③851911洽

旺舖出售 大角咀樓，街75號地下，近麗華戲院，七百呎，售一平，有意三一八五一九一一請

360呎地下 仔閣 大廈土合，270呎五芳街，穆輪大原40萬，現金30萬，實合內多或小食店K 285155洽

春秋閣 九龍塘山限界南街中層980呎，連車位自讓，免佣，K 382272洽

九龍出售 尖沙咀德成街45萬，富裕基地下千呎，35萬大角咀B座博文街，K 443955

猪場急讓 全家出入國，生財具人住猪場，連猪屋二間五間百呎，四廉讓⑤987667

偉恒昌 685尺、650尺、477尺、500尺、444尺、394尺，30萬起，新東高層特靚平K 654774

大角咀長 發廠大工厦一樓1320尺，平售，2000磅有石歐，負重台意電K 688832阮洽

旺舖出售 黃竹街15號，近長沙灣道，舖連閣，1100呎，售88萬，尾租，約有意電K 816485成發洽

木舖出讓 旺角和住家用，交通方便，水齊佰伍拾尺，九龍石硤尾近地下鐵站，電③276143洽

油蔴地官 涌街舖位，地下連閣共1400尺，平售，近碼頭及巴士總站，交通便，年長K 688582

廣播道1100 尺三房兩廳，酒吧套二房，櫥櫃廚房及分體機，平售，有意電K 8882

廣播道向 南千三百呎，連新裝修，工人房，平台有，蓋車位，業主廉讓電0-268218晚3-379200

廠房出售 葵涌工業街華發大廈13樓，三正座，1800呎廠房，四面窗，請電③637361梁女士。

美孚文華 各類單位任選，二千餘起，售30萬起，業主免佣，K 744981

美孚30萬 630特平 園景兩房頂層，靚裝修，K 7443522

美孚58萬 1150望海 三房南向靚裝修，K 7443522

美孚47萬 960特平 園景三房台靜，通爽，K 7443522

美孚40萬 800海景 東南通爽靚裝修特平，K 7443522

旺舖廉售 長沙灣道二四八號地下，1260尺，近香港城酒樓，K 3211199胡洽

廠廈急讓 紅磡鶴園街豐工業大厦三千五佰呎，低層，有意電K 965695蔡洽

旺舖頂讓 荃灣五金業旺舖，因人手不足，廉讓，有意者請電由上午九時至下午七時0-469260劉洽

唐樓出售 九龍城街63號三樓，面積六佰尺，交吉27萬，有意電③770058劉洽：伍

荃灣平樓 近巴士總站，享和街500呎，售另一樓850呎，商住3826萬③314588③314888恒栢

粉嶺廠地 安樂村四千多呎，六千八百，任擇，價每呎六元，公電0-920567羅洽，辦千

第一城 租千九，售26萬起，★★文華 0-6475102

第一城 售26萬起，租二千起，看8座1樓A，★輝華 0-647739

正斗嘢 背山面海700呎，連天台，清水灣別墅出國急讓，電3-7186710

旺角三樓 荔枝角道太子道口五百呎，商住均可，交吉出售，年期長，九至三時電③938281洽

旺舖吉售 青山道442B地下1188呎，工商用，自由閣九百餘呎，免佣電③869504陳洽

錦繡錦隆 錦繡L段四街，看樓來售28萬，裝修租2300，850電0-715288

錦繡緯聯 大鐵路租售，C段一28街，850租1800，歡迎看樓0-713443

鯉魚門屋 三百呎，有閣樓，售二萬，水電鐵皮八九七九八，意⑤電八廁一齊屋皮

上水遊戲機 中心已領政府牌照，旺裝修，頂讓，有意請電0-903485地點

元朗寶城樓 21樓向東，環境清靜，靚裝修，620呎3房1廳，急讓，免佣0-795666

吉樓平售 坊唐樓480呎，新裝修，近地鐵，24樓，8K 432713鄭洽，售，連民地

旺舖租售 16萬首期，裝修有兩閣，竹街租49千，K 880033八號電送

平樓出賣 海壇街二號C座，電梯，交吉，圍六佰餘尺，開浴缸花罷電701260

商住吉售 新蒲崗大廈，二樓A8號1300呎，裝修有意電話K 207150，廉讓洽滿意

平 旺角旺舖登打士街440呎，洗衣街五百呎，48萬，尖沙咀寫字樓可交吉或收租0-6475867

德福花園 低層A座10室，614呎二房二廳，花園風水好，裝修34萬餘，業主廉售，免佣K 239064

快餐店平讓 牌照適合各行飲食業，地王頂三萬元即可，先到先得電0-782693

別墅急讓 石崗翠苑二樓，700呎，11房二廳，台車位廉讓，朱先生洽電K 848238

畢架山 1500呎車位，115萬，世界花園1025呎，75萬 H-259357

九萬 大廳二房，可按銀行，五萬交租，月供八百，電③852457

廿萬 二樓商住，頓街口六百呎，代按銀行七成，有裝修可，電③852451

農地平售 打石湖近好巴士站，交通便，宜建農舍，一萬呎，水源足，電0-713249，0-713259

元朗平舖 華盛下地閣連自住，2032呎，照舖，有契，價售石電0-179826，95萬

荃灣唐樓 兆和街三樓700呎，站會所，住合吉35萬，近商電0-四二四四，四〇四鐵地

荃灣旺舖 對面天橋口，近地鐵站，500呎，逢有閣，交吉250萬，另細單租電0-424404

東盧大厦 大埔道近交通，十樓電梯，近南昌街，13萬●388呎，新樓送新裝修，電③790237

工廠急讓 大角咀冷氣必要，新裝修裝修，裝修及發，全字樓，即用，按金頂按，有設，③940253

12萬 巨廳二房，北河街436呎，近地鐵31號，交通便，③779037

廣播道百樂園 700呎二房二廳，中層，有蓋車位，業主出國急讓，846 738 6058 7 1K

三百元一呎 深水埗汝州街137及139號，合相連兩單位，迎工廠倉庫，K 816069

19.8萬 380呎旺角商住洋樓，送三萬裝修，柚木地板，獨立契，年期長，地鐵出口，平過交租。置業 K 910590 地產接洽 彌敦道730號15-C

舖皇租售 合珠寶金舖手錶眼鏡，不多得售125萬，租萬叁，街前圍29號看 ③880033

旺舖平售 獅子石道 高息旺舖 出國移民，深水埗地王，近黃金三百呎，另九龍城舖售旺合各行業，現急售55萬，七〇六人，聯發八人海山 873865

碧街廉售 油麻地華大廈高層，向海一三一二一廳光尖沙咀，廣邊③五三一二一

銀漢街吉 售舖面廠，六百尺前合車位泊車，工廠可批發60萬，H 716892

吉舖平售 九龍城南道34號地下1200呎，連自由閣1000呎，吉售120萬，意電K 827559陳洽

吉舖平售 上水石湖街合榮大廈，八樓舖位連閣呎，舖售52呎，自由佣電0-812912

屯門花園 兩房兩廳1417呎，20萬，6好發生大洋房，高層全新，450呎，524呎 電0-822656

元朗新樓 免佣500餘呎，水電鐵閘，齊平售20萬，月供千餘日，K 309480

業主急讓 東成大厦兩房裝修，冷氣梗，一廳，25182捐免。灣長沙6新道

美孚廉讓 向海單邊三房，四十呎，七十一萬，零晚廳八百，廿五期，電③741480洽

購收

收購財團 不交吉樓 現金交易，快捷收租好息收息 保証絕對無須入屋看樓數比較 致利地產K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

官塘康寧道 700呎廿餘萬 三房二廳三件頭浴缸新乳膠油漆，新地板即住，向東南，中層，二面單邊對公園，近地鐵，移民平售，業主自護免佣電：K 954286或電615211叫2893。

收不交吉 置業公司 建樓舖，全幢各類收購，直接出價高，合即成交，供國際大廈310-311（六線）電⑤-434151或電交重

天祥 購收租樓 須及入屋，交吉樓，看樓舖成港，上海街136號快捷，九龍均合，閣樓請無夜K 304668 K 310032 K 302293

收不交吉 購收 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

千六呎複式 坪洲海別墅 ★五三六扒平治四房 九邊佰船售安房 八交呎呎約四好大廳 三通地12魚十長廳 八便下萬游萬居裝 七有另二泳送遊修齊 五分花房碼裝假交 八期圓大頭修環交 安即十廳直12境通 居住萬平到萬靚便

10萬 大埔道邊近南昌街99號，368呎汝州街，新唐六樓，裝修數過新地鐵站，送有包全街，供樓平過租，快者得★★，銀行代按8千元萬，電K 779027

富威 恒泰 金都 通向中心高敦道近，住商37萬，CI何文田太平園花照尖尚高層望泳池向南，免佣委託★H 451892，H 452375，裝修交口吉萬

大埔道新樓 280呎 十五萬 五千中層一房一廳，有閣對講機煤氣，柚木地板，交吉家庭，首期三成即住分期可婚，12年付款月供千二勝過租，快者得K 867197，K 867343

不交吉洋樓

最高價收購，不入屋睇樓歡迎比較
快富地產K-911546
夜電K 304301叫8821 快富街4號地下。

特平樓宇 萬可收租五千，五套，750呎售26個房

大英樓 海港320呎，23萬，五向

中耀樓 高層700呎向海28

大衛樓 高層26萬呎，450 25

大方樓 500呎，450呎，萬僱，裝修有

大和樓 呎佩

中榮樓 380呎21萬

大榮樓 萬28層高380 萬呎 21

富麗樓 高26層，342呎，南可售

大利樓 800呎 45萬

建榮 分二間代按銀行七成，34萬，東K 911123

安昌大厦 彌敦道 中層800呎，售50萬★

新興大厦 彌敦道，海景800呎，高層45萬

環海大厦 尖沙咀 550呎，兩房一廳30餘萬

先施大厦 亞皆老街 1000呎 高層商住均可★

新葵芳花園 519呎，特高向南，一萬，H-211397和

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快 即日成交中環國際大廈320 電話：⑤-445838

青山道香港工業 3000-3萬呎全商息@300

青山道合興 3530呎連裝修@365

新蒲崗六合 3000-3萬呎@310

官塘工業中心 1577-2100呎@245

紅磡恒豐 3455呎@390

葵涌葵德 2950呎連車位@220

葵涌寶盛 5000呎@185

葵涌金龍 1400呎@185

荃灣華基 1133-6408呎 百善H 259357 25萬

華偉大廈 佐敦道偉晴街59號，售55萬5千元，金巴利中心，尖沙咀金巴利道，75呎，售68萬，朱先生洽⑤291998，請寫字

華蘭閣 九龍城高級住宅930呎，另平台116呎，售七千元，83萬

租讓

旺舖租售 彌敦道近佐敦道，大廈地舖六佰呎，單梯口，合各行業，K 368176洽

唐樓租售 順寧道近交通，340號五樓，九百餘呎，租售均可，有意電⑤一八五一九洽

沙田廠房 火炭坳背灣街，2200呎，光猛，無柱，每呎租450元，工廠，海水電③711727 683376

旺舖租售 奶路臣街七七號地下，舖連閣，千呎，售八十萬，租七千五百元，長期免佣，電K 324825，H 電話

旺舖租售 旺角臣街七百呎，地下，大角咀鋪，七四呎，亦可合租，及二樓交吉，電K 767269，林洽

唐樓租售 土瓜灣大樓連天台三房，一二四二廳，七浴，現租二千交吉，三五〇一，電③七一一

大成工廈 一二樓，高級低層，三廳，宇沙咀道，面@三百呎，2.2元，售8.4萬，K 430265 漆黎

特平商住 佐敦道5樓千呎，租八千，舖面400呎，K 911123梁，10萬另租

唐樓租售 公園三房大廳，四樓，九百呎，交通便，⑤257006，租售可，新，六一電③

旺舖租售 大角咀旺舖，七百呎，連閣，長期，有意請K 911123洽，交吉可，九〇一，電③

威勝商業 地下233樓，永樂街三百呎，前後門，批發陳，亦可租，K 八二九一○，陳生洽

西環旺舖 德輔道西近交易所，單邊兩開間，③943836，佰立呎，近公廁

西環廠房租售 葵涌業主健康工業大厦，天台1200呎，合③680167洽

廠房租售 下葵涌近，廠房街業主，有意電K 281989吳洽

窩打老道山 文禮閣1330呎，售128萬，租$8500，三五，K 7142210

地庫旺舖租售 第一街近千餘，連閣79號，94萬，租81，舖32呎，K 766588

中心時好 尖沙咀，275呎，365呎售，交吉，合經營

旺舖招租 太古城百貨工業，九龍新界，每呎五十元，K 741610

新蒲崗廠房租售 大有街近地鐵站，三四五呎，K 430028

出讓 香港

旺舖頂讓 銅鑼灣創業中心，四照有閣，意電H 691889

長洲靚樓 大新街近碼頭，無敵海景，東南，意電⑤871767

富苑大厦 香港仔富苑大厦12樓，意電

跑馬地 奕蔭街新裝修二房一廳，50餘萬，另售H 459453

高息樓售 百德新街，千尺，晚上七時後H 503830

南豐出國 五百呎，高層靚裝修，H 426557

灣仔商住 軒尼詩道，寫字樓，有閣，意電⑤747362

急讓中環 頓街新大厦，商業單位，出售，電H 400161

香港仔中心 一套房

S2高層 915尺，全海景，電H 431461

珠城大厦 新街七百餘呎

中央大厦 皇后大道中，寫字樓300餘呎，均可，電H 891921

出國急讓 中環高層，均可，租，花園街，林先生電

高息單邊舖 灣仔48號，萬連月租

香港正街 七62號四九七，二房一廳

華信大厦 北角水星街旺舖1048呎，另天井162呎，售136萬2仟元，有意請電⑤291998朱先生洽

千一呎 橋冠大厦39萬 成意新送電商，交通便，北角，可新地段，得K 779060

中環四層 合折52 不交吉建萬 H 748090250119 叫76

一分息灣仔舖 謝非道1200呎 業特建造廈 現收年租19萬2仟保証超值增值 灣仔是政府指定之新發展商業區 特平192萬 快富地產K 911546

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：5 247925

物業

牛山栢道 1400呎，連車位，85萬

堅都大厦 堅道780呎，81萬

雲景台 三房連車位，82萬

伊利沙伯大厦 705呎，高層，75萬

銅鑼灣珠城 780呎，52萬

寶富花園 518呎，全新，43萬

中源中心 478呎，5座，35萬

寶馬台海景 900呎，68萬

水星街恒寶 450呎，裝修，34萬，百善H 259357

德成地產 代理地產物業，買賣服務，大廈901 H 229759 233815

急徵半交吉 樓宇自用，不需看樓，即成交價合，速K 911123溫洽

移民佳音 澳洲雪梨市中心 旺盛酒樓夜總會招頂，可代辦移民澳洲手續，歡迎來函查詢。MISS. M. WONG 26 COOK ST. RANDWICK SYDNEY N. S. W 2031 AUSTRALIA

定安大廈 美利大廈 安和園 偉恒昌 昌興大廈 嶺南大廈 林景閣 崇信樓 土瓜灣唐樓 漢記③640223

銅鑼灣 新城520，湖東邊高南灣，新唐1150呎，一千中層，波斯富街，低價商住，美蘭480高東裝修，伊利沙伯623呎，維多利亞，海都生，新福街，永樂東，金基香港，東曬香港

北角 新都城，金隆大樓，恒通大廈，新都大廈，750呎高層

新明 產地H 790598

租賃 香港

寫字樓租中 區大道中寫字樓出租，⑤二五四三九二洽

鯛魚涌 嘉華大廈388呎，海景，租$2500，H 459453

灣仔全層 兩房一梯，職夫電話，免佣大裝修電，灣仔大使房，交通便，H 743023

旺舖平租 天后，千平呎，連舖閣，旺區，大樂人，合飲食業，H 743023

歡迎委託利安地產物業管理有限公司 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話③-303393

千諾道中 灣仔商業大廈 寫字樓 尖沙咀 中環 全層

香港代租 香港仔 1326呎，四萬五元，租金

九龍代租 旺角 佐敦道 尖沙咀 美孚 窩打老道 漆咸道

香港代售 英皇道 331號 皇冠大廈 千諾道中 灣仔 英皇道利商業大廈 灣仔軒尼詩道 B座1730呎 九龍代售 自由道 寶城大廈 尖沙咀 美孚 亞皆老街 漆咸道 佐敦道 尖沙咀 大埔道 炮台山

購不交吉 須快無交成鋪樓，直接看樓，十四號地下，及入屋，交吉洽，街⑤-443955 浩棧⑤-453381

寫字樓租

中區商業 頓街五層，53號，底層，花園道五尺，租H 237910電，處於廣

西環大閣 路吉公寓17號樓上，八號交通電，租H 237910

全層廳房 住宅400呎，有冷氣，電話⑤電，印商房，管理太平，H 252113李

北角旺舖 英皇道，近水道，街舖，連閣，和富港，H 229776陳

旺舖平租 北角京華道，街來大廈地下，20萬，H 172999 85佰

大道西旺舖 四面地下P，實用六百呎，二層，電H 473731

貨倉平租 柴灣業街20號，三千餘呎，七三〇二八，電H 五樓

坪洲靚樓 四房連天台，三層，九龍碼頭，四三八六八

灣仔旺舖 謝斐道，約九百尺，另有閣，H 230685洽

唐閣樓租 新填地街四樓，七百餘呎，三合二四，⑤電

全層招租 筲箕灣道四房，電H 617505

出租寫字樓 中環，有實用400尺，平租，電H 259962洽

租廠佳音 柴灣七樓千呎，設備齊全，H 405633洽

德輔道中 四一五號，三樓全層，八百尺，單邊，永吉業電⑤453424張洽

旺舖招租 跑馬地，和道39號地下，大廈，電H 2586495徐洽

寫字樓租 德輔道西，九十六號，大廈七百尺，全層，有電梯，⑤440386張洽

西環廠房 美非上，三千，一百呎租平，⑤407505④407882

工場廉租 香港仔一期，千呎，八百呎，長水電裝修，四四一〇六，H

高尚住宅 雲景道，三房二廳，有車位，請電③851911洽

寫字樓招租 德輔道西212號，商業樓宇，四百餘尺，有意請電K 851911⑤463089洽

寫字樓租 康樂道，洛克道，由280-900呎，便利，大裝有閉路電視，⑤七三六五九，⑨九盜警，九九大廈

廠房貨倉廉租 千諾道西二至四千方呎，有上落貨車位，工源充足，管理妥善 ⑤-465962陳洽

招租

分租房 英皇道五字樓E座，地下租上，北角上，午十時至五時，K 37099周

一廳三房 大坑道 千五百元，租45四

兩廳三房 大舖 地鋪連閣14萬，七尺29萬，九龍，電話36萬

尺 600 跑馬地，電H 721516 H 752833

中區寫字樓招租 200-300呎 余道生行・余崇本行 電話：⑤238038

中區寫字樓出租 500尺-1000尺 通用商業大廈 德輔道中156-164號 電話5-440466

中環灣仔寫字樓招租 中環德輔道中247號德祐大廈320呎 灣仔軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤-227765 ⑤-753981 浩華有限公司洽

大小寫字樓廉租 永基大厦 永順大厦 德輔道西26-30號南北行文咸西街64-66號 電話：⑤四九七五七六

麗景洋樓 英皇道1100呎，三房兩廳，租四千元

嘉新大廈 金利巴道1000呎，連傢俬，租九千元

雅詩大廈 跑馬地907呎，高層，連車位，租★

嘉榮大廈 鯛魚涌458呎，高層海景，租2900元

中環寫字樓 實用300呎，豪華裝修，H-211397家和★

補習

大專學生 補中小學各級，經驗豐富，耐心，電話③362046

經驗補習 理工女生，各級中小學，補習，電③633541

理工港大 經驗耐心，替中小學各科補習，尤精英文數學，港九電③604018洽

現職女師 碧街，補習中小學，居住合下午後或晚間，H 504954

普數英文 誠補中學，九龍，中英文，K 618992

經驗補習 小學生，各級，科目，電K 219860

經驗補習 本港，有意者，K 657050

東區補習 中理，有意者，請電H 781643

港大預科 畢業，各科以中小，港島東區，H-604450

師範女生 中學生補經驗，有耐性，小學，③晚電英文，741157

港大工程 補習，系二年級，K 254984

港大工程 生補中學各科，有意者，K 949637

港大電工 理科，精補港九中七或以下英數，K 287395

個別補習 負責，熟悉，考試，小學，K 757133

經驗補習 文或以下各級，進程，補數學，K 446442

理工工程 誠替各級中學補習，H 八一九三

培正畢業 生補習，有意者請電③875197

替各級 中小學，補習，電③

經驗補習 初中及小學各級，誠意，⑤七〇六

補習 港島合各級中小學，晚間補習電，K 15

理工會計 專業文憑，誠替各中小學生補習，經驗，③42834李

經驗補習 港大畢業生，③

港大三年 建築生，誠補中五以下各級，K 965010

專補數學 大學數系畢業生，誠替中學各級，晚電

中大預科 誠替中一以下各級補習，K 713007

經驗補習 大學生，各科，K 7411534

精勤專數 數學及中小學，數學，大地，C座K 304935

經驗補習 港大預科畢業生，補中小各級，晚間，電K 965010

港大畢業 現職補中學，各級數學，電5147430

沙田補習 有經驗，誠替小學各級，補習，女生

大專學生 誠替小學生，補習，六四四九〇

港大學生 精補中學，各級數學，K 七五七〇六

港大二年 學生，誠補中五以下各級，電③

港大精英 誠補數英各科

港大三年 級學生，誠替中小學，補習，電⑤878920

新法書院 中六畢業，H 790129

英文數理 廿年經驗，上門教授，中小學，K 759615

港大文學 生誠替中小學，補習，電510542

港大數學 生，誠替中學各級，電5105421

電子工程 生精補中小學，數理化，③645416

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80-66號五樓 ③959571 ③953329

83年會考補習 保證合格班 72研習中心 ③809513 彌敦道753號四樓

精補中心 理工 可以專補，經驗，各科，請到府補習，K 421534

到府補習 社會證明，教師，幾可靠，請電③

英文補習 生理工大學，英文，邱先生洽

港大 中大 數中小學科，預科生，英文補，3-717257

理工電子 各級，精補，數理化，九一一，李洽

理工女生 精補中小學，各科，英文，電③878338

P.1至F.6各級補習 現職經驗教師任教，保証成績滿意10月份早午晚各班個別或小組，精要筆記齊備。①83年F.5會考各科補習，保証合格。②F.3評核試及校內試補習班③小學各科補習 ④F.1至F.4各科，包括數理化等補習，香港商科語言書院。 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 311317 灣仔軒尼詩道439號香島大廈三樓 H 7906835

彩虹理工商科 招生電腦精補中心 ①英文精修小組③中小組②學精補全科打字④電腦⑤習數 K 421534

訪尋

尋人啟事 土見街85號字二樓，高登，聯絡，九龍

沙皮仔女 貓狗 色仔每隻五百元，一兩月大，電話764732

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話H 453101 453111

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤462583

本報設代收廣告服務處

九龍	佐敦道
西環	街坊福利會
灣仔	軒尼詩道
銅鑼灣	雲東街
筲箕灣	道
紅磡	馬頭圍道
牛頭角	淘大商場
何文田	亞皆老街
九龍	美孚新邨
荃灣	衆安街
新界	屯門
新界	大埔
新界	元朗

佐敦 九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環 皇后大道西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔 軒尼詩道244-246（文滙書局） 電話：5-747766
銅鑼灣 雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790391
筲箕灣 筲箕灣道42號A地下 電話：5-608698
牛頭角 牛頭角淘大商場地下36號 電話：3-757915
何文田 亞皆老街208號M地下恒通唱片公司 電話：3-713719
紅磡 紅磡馬頭圍道二十號明鑫書籍公司 電話：3-620395
美孚 美孚新邨第三期17A平台衆安街坊會 電話：3-741853
荃灣 荃灣衆安街 電話：0-412675
屯門 屯門新墟 電話：0-429081
大埔 大埔 電話：0-657180
元朗 元朗 電話：0-760683
又免費增設區內服務

華僑經濟

加港紡織雙邊貿易 協議突然延遲簽訂

可能再次進行談判，意圖削減入口配額，或把限制移返本國控制。

（特訊）加拿大最近與本港達成新協議的紡織品雙邊貿易，突然改變主意，決定延遲簽訂，可能推翻新的協議，再次進行談判，意圖削減入口配額，或把控制配額移返本國處理，像這樣不遵守諾言，引致本港紡織製衣業界反感。

此間收到加拿大道環斯通訊社源太華報道：加拿大可能取消與其他國家或地區訂立的雙邊紡織品入口配額協議，再次進行新的談判，意圖定出更具限制性的協議條款。

通訊社引述一位外交人士談話，加拿大高級官員在最後一分鐘改變了主意，決定延遲最近與香港協議的雙邊貿易新協議最後簽訂。這種行動顯示加拿大確是有意改變它與其他地區的紡織品配額協定。

最近加拿大已要求南韓進行談判，目的是要降低明年南韓成衣輸加數量。預料這項談判將於下月在漢城舉行。

儘管加拿大方面沒有明確透露將會減低南韓成衣多少配額，但根據加拿大商務部一位高級人士暗示，南韓成衣明年的輸入數量，很可能會回復到八零年的水平。

一九八零年是南韓成衣輸入數量最少的一年，貨值七千七百四十九萬五千美元，較上一年度減少百分之二十點六。

期豆交投暢

全日共成三千四百八十二手，造價微跌。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成三千四百八十二手，較上日增加七百四十手，合約價微跌。

十一月份開收市價同報一〇八點四元，共成九百七十三手，十二月份開市一〇四點二元，收市一〇三點四元，共成三百五十八手，一月份開市一〇二點二元，收市一〇二點四元，共成三百四十六手，二月份開市一〇二點二元，收市一〇二點三元，共成五百三十四手，三月份開市一〇三點四元，收市一〇三點三元，共成五百三十四手，四月份開市一〇三點六元，收市一〇三點二元，共成八百三十五手。

東京股市閃縮 回吐壓力大

指數升三點六 成交二億餘股

（特訊）東京十月廿日電：東京股市每類股價繼續呈拉鋸局面，而獲利回吐壓力抵銷買家趁低吸購。

杜瓊斯東京股市平均指數繼上日升一〇一·四五後，是日再報升六·三九而為七三七八·〇四。新市場指數則微跌〇·〇一而為五五一·八七。

市況交投平淡，全日總成交二億三千萬股，比上日的三億一千八百一十萬股為少。

在日本研林比亞做價上升的帶動下，電氣股吸引買家落行，投機性股份如住友金屬、平和不動產，若干藥業股及機械股亦報升。但汽車股中的本田、豐田與及電氣股中的新力及日本電氣做價下跌。此外，食物業、通訊、造船及鋼鐵股亦多下挫。

石油組織成員如不履行承諾 現行石油價格將劇跌

（美聯社科威特十六日電）此間引述科威特石油部長薩巴的話說，如果石油輸出國家組織各會員國無法履行他們自己對該組織有關產量上限與標準售價等決議案的承諾，石油價格將會大幅跌落。

薩巴在接受訪問時預測，到明年第二季，世界石油市場已然疲軟的石油需求最將進一步滑落。

即使整年度的平均需求量達到合理的水準，但是如果任何一個石油輸出國家組織會員國無法履行他們對該組織各項決議案的承諾，石油價格將會劇跌。他說，有的會員國遵守決議案，而另外一些會員國卻相應不理，這樣不會收到效果。

這位石油部長暗指某些產油國，據稱它們的產量超出配額，再不然就是以低於石油輸出國家組織會員國的價格廉售。他說，波斯灣產油國正極盡所能犧牲讓步以求石油輸出國家組織的團結一致。但是如果其它會員不能實施組織的決議案，波斯灣油國就無法繼續如此犧牲讓步。

歐洲雖有霜凍 期糖仍然偏軟造價

市況偏淡，全日共成六百手。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所原糖期貨市況偏淡，全日共成六百手，較上日減少二十五手，現貨價報六點二美仙，下跌十點。據路透社報導，歐洲天氣過早起霜凍，可能會影響甜菜產量，總數會由去年的一千五百萬噸，減至一千三百七十萬噸，紐約糖期市早市受此消息刺激而上升，後來由於金銀價格回降，市勢回頭下瀉，直至收市。專家認為，糖市基礎疲弱，短期內難有起死回生之望。

商品交易所祕表昨日收市價為：一月份六點二八美仙，共成三十六手，三月份七點一六美仙，共成十手，五月份七點三七美仙，共成六十七手，七月份七點五一美仙，共成九十七手，九月份七點七六美仙，共成七十七手，十月份八點一四美仙，共成三百一十五手。

大陸銀行要員 吳仲連主理港信貸市場

（港訊）美國大陸銀行副總裁兼亞太區總經理羅富宜宣佈委任吳仲連為信貸及商務拓展經理，專責統籌該銀行在香港區市場拓展業務。

吳氏過去兩年任職於大陸銀行海洋工業部，專責船務及遠東區造船融資事宜。他於一九七四年加入該行，任職台北分行，一九七七年升副總裁，再於一九八〇年調駐香港。

吳氏早年畢業於台灣國立成功大學，並在美國康乃爾大學取得工商管理碩士學位，新職將專致為本港工商界及美國大陸銀行服務，任信貸及商務拓展經理。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費大字四個小字卅四個一個位，刊登一定為一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，折扣不即位。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

租賃 九龍

製衣工場 深水埗鴨寮街近長沙灣尾，千呎，有意請電K868707馮洽

閣樓平租 鳳新村銀鳳街約八百呎，水電合各行批發或工場，電K248082周伯洽

特大旺舖 華街近二千呎，交通便，適合各行業，有意電③利福

舖位招租 灣仔銀漢街52號地下連閣，招租面積六百餘尺，各行生意有意電⑤472048陳

寫字樓出租 鄰近地鐵站，免佣修葺，有意請電周小姐洽

超值旺舖租 元朗新旺區，安信街長17號，號C大道邊舖③857516

打金枱分租 （搭枱）3207 47ST L.I.C.N.Y. 11103 U.S.A 會聯電話(212)728-0075

特平出租 同新邨大成樓四佰呎，廳房二千另三佰呎，電K911123洽

金運工業大廈 15樓G座，尺方便租，按金三月，K869576曹

露天貨倉 二萬五千呎，馬路邊，儲放各類貨物，電〇一八二三謝

屯門新洋樓 華樂大廈450呎租1500，萬寶大廈346呎租1400，歡迎委託0-842201萬寶

旺舖廉租 九龍城子石道110號地下連閣，千呎月租$7300，各行業電③820706李

官塘廠房 偉業街美嘉大廈六仟二百呎，免經紀，有意電H二四一一二一洽

尖沙咀區 加拿芬道20號A五樓中梗房，清靜空氣好，租平有意請電③682769洽

特大舖租 九龍亞皆老街110B舖，直通三間，合各行業，電③714769 ③302080陳生

工廠樓租 大角咀通州街11號工業大廈，招租面積二千呎，月租2500，按金三個月，電③686385

旺舖出租 紅磡曲街65號地下，550尺平租，有意請電③851911洽

旺舖招租 九龍大南街地下及閣，近林街口，水電俱全，K七一三三五〇〇洽

工廠招租 葵涌萬利工業大廈12樓，647呎獨立廁所，租1800元，電0-211716康

偉恒昌新邨 全層半樓，二房一廳出租，有意請電③624607

紅磡平租 曲街長樂街450呎三房，近碼頭交通便，租2450，③814588 ③814888恒栢

青山道香港工業中心 中層招租1876尺，適合寫字樓工業用，電K755897 1鄧洽

旺舖招租 九龍青山道442B地下1188呎，另有閣九百呎，適合工商用，請電③898504陳

旺舖出租 中環街地下連閣，交通便，合各行生意，電⑤四二三九五

旺舖招租 九龍馬頭圍道40號地下及376號地下，電H258848 ③732336黎

屯門舖租 恒威工業中心，建安街一千呎，合工商行業用途，電⑤796780 ⑤514753

工廠平租 屯門杯渡路工業中心，800呎有裝修，下午五時電K206666陳

商場廉租 尖沙咀時多來一樓400元，大角咀700元有裝修，電K681692陳先生洽，免佣

租售 彌敦道493號，大廈地鐵側，地方寬敞，學校住宅會所租用，電K883893◆K921186

屯門平租 洋樓420呎二房一廳，屯門花園兩房租千六，全新，電822855唐

九龍廠房 長沙灣道香港工業中心B座八樓，1731呎廉租，有意晚電⑤617206

舖 元朗地舖連閣，由6500元起，電0-781236

新樓廉租 屯門約三百呎，另五百呎平台，H2252279莫小姐

荃灣廠房 橫窩仔街44號三千五百呎，單位出租，巨型電梯，請電0-432853洽

華基車位 荃灣古德士道，車位出租，有意者請電〇一四三二八五三洽

旺舖平租 荔枝角道305號，欽州街2號，連閣約伍佰呎，有意K851911洽

元朗平租 754呎租1750元，000呎租8500元，請電0-790227

平租商廈 荔枝角道97號及99號，商業上址，電③960741 ⑩851911洽

葵涌盈業大廈 工廠近交通，七百呎方便，有意於下午二至六時電K946941洽

旺舖連閣 旺角通菜街近，可分開租，有意請於下午二至六時電K946941洽

旺舖平租 九龍近地鐵站，地下連閣，銀行合意請洽

靚唐五樓 自售29萬，免佣，南昌街近地鐵，三房兩廳熱水爐，晚電K752255陳洽

元朗洋樓 800元 1200元 電783711 796682

兩層石屋

旺角舖租 千餘元起，柏樹街18號B閣，開水街近通菜街口 937850

租 僑光街二樓，光線好，電話620574

官塘廠租 大業街，千餘呎，交通便，光線空氣好，③7577452

大同新邨 全層700呎，新裝修二大房一廳，2500 K911121溫姑娘

單身閣仔 旺角地鐵，清靜，適合單身男士

銀行大廈 彌敦道一千二百呎，分租，③306713沈洽

工廠旺舖 官塘駿業街69號

觀塘工業 九龍E座，對正觀塘道，招租，K三六七八〇二張

旺舖招租 深水埗北河街173號，約40呎，合各業用，請電879212 861342胡洽

彌敦道租 一房一廳，適合教授鋼琴繪畫，租金千餘元，H-756068

寫字樓租 青山道350呎，冷氣，地毯新裝修，獨立電梯，合各行業即可，K867197雄興

元朗壽富街

商業三樓 1000呎，0-794231 環球

元朗唐樓

三房一廳 月租1550元，0-794231

二樓招租 荔枝角道，新樓390呎，連平台，電K882366

荃灣中心 新入伙，11樓向南，電K816511 晚K819253

洋樓平租 124D，三樓1200呎，月租五千，連車位，電H772898 H499689

荃灣旺舖 號地下面積九佰呎，各行業有意請電零三七九四〇朱先生洽

荃灣閣樓 號地下面積九佰呎，醫務閣樓，有意請電零四三七九四〇朱先生洽

屏山農場頂 大路邊萬五呎，八百呎有屋，網頂好11住，電0-790227

葵涌打磚坪街40—42號
松林工業大廈
獨立小廠房
月租由1250元起
詳詢電話：0-424708梁

廠房出租 大角咀區三千餘呎，適合輕工業租，金廉有意請電：H261596

特價旺舖連閣免頂平租 三仟餘 四線車站，合各行生意，電K304986洽

雙面旺舖 免頂 伍仟餘 近大街，電〇一四〇二一

尖沙咀漢威道117號
招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 一千600呎合各行
各業、遊客生意、寫字樓
H-448792洽

地王旺舖 彌敦道近地鐵站，電K842585 K818534

元朗平租 二千呎，分租，三間，電0-752

屯門富誠 單位大小，電0-790680 0-777318

商住樓宇出租 荃灣八千呎，電話K433468李先生洽

特價三千九 旺舖平租 適合各行業，電話

青山道合興 3530呎 青山道香港工業 @3.3 新蒲崗六合 @2.6 大角咀長發 @2.5 葵涌華基 @3.3 官塘工業 @1.4 油塘三座 @2.8 大埔太平 @1.8 沙咀道榮亞 @1.3 百善 H259357

旺舖寫字樓商住
太子道舖近火車橋實千三呎格局方正合銀行陳列室快餐店及各行生意，租售油麻地新樓上寫字樓二百呎舖面開大交通方便，近地鐵站，起光猛通爽實用方正，深水埗大南街近界限街商住樓七百餘呎，起有電梯旺舖連閣樓免頂租金特廉 K307251洽

招生

法文 法國文憑註冊，文法會話，拼音，速成 K712313

粵曲學府 地方寬敞，歡迎報名 ⑤730680

教授書法 九龍 ⑤473609 0-283979

專教肥佬學 九35仍收，免費送區鐘 ③335011

全科社交舞 時間任選，每班七人，電③692161

鋼琴樂理 考級、保送，電K784

歐氏鋼琴學院 尖沙咀，電③673094

古箏琵琶 粵曲各樂器，741231K 7784808

史正中 教授書法，電K687729

蕭麗芳

水彩素描 旺角彌敦道，電③942013

英人話會 不限程度，小組教授，K864648

學 用法數 急考補習 保送成功 K938001

鋼琴指揮 一般樂理，K③363

英美教師 小組個別教授 旺角彌敦道③911068洽 8026

調酒專科 雞尾酒，曲奇餅，電⑤726554

快活托兒園 政府註冊，設備完善，電③353

專門教授 曲藝，歌唱，K664769

油畫 人像、花卉，水彩畫，K74123

舞 英國考試，倫巴，探戈 ③363

鑽石玉器傳授 寶石鑑定，電K438424 K417212

英語小組 英美人士，早晚小組 K 686720

室內設計 留歐設計師個別教授，電③671989

私家成人英文速成 由最基礎教起，電③810752

絲網印刷 印刷 十月廿一日開課

美加英語 出國移民 時間任擇 K—954187

命相 三合風水$200 易經算命$400 掌相面相$150 深造相學$300 日本飛星術$60 發展K312273 富仕 道601三室

婦女補習 港香，英文，成人，學校 夜學校

伍華書院—英文夜校
會考英文補習班 十一月份學額數名
時間：晚上7時—9時10分
校址：新蒲崗彩虹道5號
電話：③838077（7時後）

微型電腦
本校電腦最多 課程簡潔實用
初、高級（晚上）課程
即日報名 佐敦道渡船街1—4號3樓③858615
香港微型電腦訓練中心

YMCA
日文初班 速記初班 社交舞班 編織全科班 美容會話班 國語大廈 十一月份新班
中區安樂園 字樓電話 ⑤22352 ⑤22336

德法速成烹飪專業學校
名廚哀石師傅保證認真教授 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
凡學全科特價優待
彌敦道494號21樓K306427K300110

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話3-679356
法文 英文 西文 國語 日文 ③679567
航空地勤 速記 打字 電報 出口入班

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
增設免水低溫烹飪
彌敦道554號 3—849248

哥林比亞工程學校
電腦工程科及語言程式科
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科
K807806K 803804K 864989

實用電腦班
Introduction to Computer Concepts & Programming, 2 Programming in Basic.
TEL: 3-7567744

視聽學校 英語日語打字拼音
招收IBM聽覺打字文憑班
速成打字班二月速成天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM鋼鍵電動
尼詩道458至468號金聯商業中心6字
（鱷魚恤樓上）⑤8912023

日本語
教署註冊學校畢業發給證書
①招收日語初學班中班及高級插班生
②開課日期：分別於11月4、5及6日
軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽語言打字學校電⑤8912023

速成
教署註冊國語會計 英語會話拼音 打字日文電腦
彌敦道717號二樓 K954187◆K950125

樂豐音樂中心
洪必池主理
歌鋼提電結樂古二笛長口即 唱琴琴琴他理筝胡子笛琴興
附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星 彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

港九樂聲琴行主辦
專教師授：古結典他 民歌 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

香港商科語言書院
日夜各科補習班（P.1-6、F.1-3、F.5）F.4、F.5兩年制中學商科班、國語日文西班牙文、商科秘書全科證書班、英專各班、TELEX速記、中英會計、中英打字、成本會計、TOEFL速記
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電3-858440
香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電5-7906835

香港商科語言書院
日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考、建築繪圖、電腦全科、CIF時裝設計、廣告設計、室內設計、香港稅例、電機打字、珠寶設計、英文寫作、聽覺打字、裁剪素描
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440
香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H7906835

功玄鼎丹 傳授
[illegible]
K807780

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

遺失

遺失聲明 本人遺失香港油麻地小輪公司員工證，特此聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失興業銀行存摺一本，特此聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失公司職員證，特此聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失東亞銀行保管箱鎖匙，特此聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失東亞銀行存摺，特此聲明作廢。

黃敏慧啓 遺失香港伍和會員證，特此聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失香港油麻地小輪公司員工證，特此聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失銀行存摺，特此聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失東亞銀行存摺，特此聲明作廢。

汽車

迅誠汽車有限公司
雅思新 2000×32,000
實用 5E 28,000
寶馬 323 L 78,000
寶馬 525 A 88,000
寶馬 733 I 95,000
皇冠 豪華型 11,500
跑車 280 C 44,000
平治 280 S 19,500
平治 450SEL 75,000
H七六五二二八（四線）

本報分類廣告效力宏大

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦 1600	洛杉機 1400
日本 680	漢城 700	鄉加達 700	巴黎 1700	紐約 1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥 1850	溫哥華 1690	澳洲 1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400	南美 2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

（機票十酒店）（三晚四日十早餐）
泰國$1628 住皇座、宮殿、拉瑪
星馬$1758 住亞洲、大中、馬來亞
澳門$238 住葡京酒店一晚十船票
澳門$400 住渡假屋全層三房新樓
孫中山故居、石景山、住中山溫泉 二天$498 一天$210
電話③912688 ③912887 九龍荔枝角道175號嘉福中心一樓134室
濠江旅遊有限公司

旅遊介紹 方便讀者

台証 $35
送$100
機票十酒店四天三晚$760
＊優待本報讀者，凡持本廣告參加旅行團，一律減收100元
＊代理澳門總統酒店
彌敦道655號胡社生行912室

一心旅行社有限公司
③969174 ⑤213223

台灣專線
四天$1350 七天$1800
八天$1950 九天$2150
一心華航假期
德輔道中環球商場207室

美麗寶島 旅遊機構
台証60
全台灣高級$1598 阿里山特級1798 台北四天團1198
泰國曼谷芭堤雅$1498 曼谷六天團1698
馬星雲頂豪華$2598 檳城七天團2698 泰馬星九天團2998
韓國漢城逍遙$2098 韓國五天團2298 韓台七天團2298
日本本州超級$2998 韓日八天團逢星期六、日
台北機票十酒店799 四天三晚西門旺區

海運旅遊貿易公司
3-879285-6 0-633185-8
沙田分店現已開業
台灣百貨 急快台証
各地機票十酒店平價市場
新春聖誕旅遊獨立團
歡迎各社團洽詢
韓台聯遊 2350 台灣七天團 1800
代訂台灣3晚單人房 三陽50 一樂團40
九龍深水埗福華街115號北河大廈②樓C座
沙田大圍道38號地下

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$200
漢城樂天大酒店 每日$280 連接送凱悅 每日$230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機
美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票
四海旅行社
尖沙咀河內道3—4號世紀商業大廈10樓B座 3722612
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 3300297
香港中環德輔道中40號通明大廈1203室 5232065

韓台$2350
遍遊漢城華克山莊、仁川、板門店、臨津閣、景福宮、516廣場、戰爭博物館、民俗村、水原、自然農場、台北中正紀念堂、故宮、忠烈祠、石門水庫、六福村野生動物園、陽明山、地獄谷、野柳、翡翠灣世外桃源。住宿漢城巴喇沙、萬茂斯、漢城皇宮及台北市希爾頓、財神、名城等一流大酒店
免費：①帝皇式享受伎生藝宴②全程住宿單人房③代辦台證④兩晚豪華夜總會。
逢星期三、五、六、日出發 聖誕加開12月19,20,21,22,23,24,25,26,27日
威威 3-881381 3-855411 3-847712 3-328819 假日照常
旅行社（香港）有限公司 旺角彌敦道608號總統商廈603室 朝九晚七

中西旅行社
③687211—4 ③670877

台北	620	洛杉磯	1350	紐約	1950
曼谷	890	三藩市	1350	倫敦	1880
星馬	1350	夏威夷	1590	巴黎	1880
檳城	1650	溫哥華	1700	荷蘭	1880
東京	1070	多倫多	2300	西德	2400
大阪	1180	菲律賓	600	澳洲	1850
韓國	1150	星馬泰	1450	南美	3800
清邁	1350	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球大廈503室（凱悅酒店側）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅二個為一個位），每天收費十二元，字數超過一個位，即以二個位計算，長期照計，多出字數按一個位計，刊登五天或以上，不折不扣。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

美容兼職 凡對美容行業興趣者，經驗不拘，增加收入，不須學費，有意請電③7218612

半日幼師 北角區聘上午幼師，具經驗者優先，有意請電H781333

誠聘教師 離島小學聘教師，11月到職，詳函新界大嶼山東涌東涌公立學校

急聘代課 新界大埔中學中史科代課教師，有意請電〇—六六七八〇四—五洽

煮飯女傭 太子道請擅煮家常菜，祇煮晚飯，請電3—782265洽

聘女文員 中區公司需中五程度文員，有經驗優先，履歷寄香港郵政總局信箱5407號

夜校教師 東九龍夜校聘高級英文、中文各科，請函48號

清潔公司 請熟手，全日千八，半日，假期，有意請電三—六八三六五三

聘請職員 貨倉聘請管理員及文員，中學程度，有意函寄履歷，35至50歲，本報信箱39號

男女練習生 紅磡區首飾廠聘男女練習生，有意請電K620822

九龍津小 聘請英文科或數學科教師，中五程度，履歷寄本報信箱1291號

藥品什貨 車送小件，逢星期日放假，另有假期，電0—2862211洽

夜校教師 葵涌夜中學聘優秀英文教師，化學生物及英文F.4 F.5，詳函本報1447號信箱

急聘書記 社團會務工作一名，中英文程度，詳函元朗新田郵箱2號，履歷近照

電器公司 招請送貨司機、送貨學徒數名，請到九龍紅磡道五號地下洽

聘女會計 公司聘女會計，有經驗，履歷地址電話寄道七四七號G座

夜校文員 聖類女子夜校聘女文員，加利道

大廈經理 九龍豪華住宅聘管理人士，供宿舍，歡迎退休人士，函尖沙咀郵箱95233號

文具送貨 送貨員，16至20歲，有升職機會，請電洽

女會計員 中文字正，明白會計，朝九晚七，供膳，詳函本報信箱496號

請女文員 年齡25至30歲，能獨立處理中文文件，請函沙田郵箱263號，附相片履歷

補習英文 誠聘補習英文初中程度教師，元朗區每週二次，請電0—795767洽

津小校長 元朗區津小聘請校長，有經驗者，請函郵箱51號

女抄寫員 每日兩小時工作，須筆字工整，電話7384 0聯絡K6

補習老師 沙田補習社請中數老師，每星期晚8—9時，電0—6049484

電腦公司 聘請職員一名，中學程度，請電③601109

誠聘女職 遊客區旅行社請女職員，識英語，請寄履歷及近照GPO BOX 2458號

請教員 英文、數學、中文、自然一位，函中央郵局K四六七號

津貼中學 官塘津貼中學聘中史中文代課教師，有意請電888867陳先生

弍仟叁佰 留宿粵籍女傭，服侍三大人，二天假，35至55歲，電5-283212

文刋公司 急聘女內勤，初中程度，年十七至廿五，底薪，佣，電K013686洽

月入2500元 持牌大金融公司聘請國語男女職員，經驗不拘，電3—885101張先生

聘女教師 深水埗區荔枝角道二三號二樓聘請小學女教師，全日制，電話K九三〇九五〇

夜中急聘 中英數理化教師，有意者請詳履歷照寄本報信箱1295號

地產職員 女性，年齡18至20，中學程度，口齒伶俐，誠意者0—797738洽

誠聘幼師 已註冊，經驗教師多名，識琴，半日，官塘順安邨安逸樓地下，洽K451222

廣告公司 聘營業女員，中五程度，函近照履歷，香港北角英皇道37號大廈九樓B座

中文津中 誠聘中文女教師，體育兼英文教師，其他科目更佳，履歷函紅磡黃埔園街19號，附照片

英文教師 本校急聘英文教師，有意者請電③958093於晚間洽

聘請幼師 屯門區稚園聘請全日及上午班幼師各一名，薪優，電0—842272洽

大小巴司機 大埔中心，函大埔郵箱50號

聘請教師 九龍東津小聘高小教師，照近函本報信箱1168號

招請女售 四天假期，西環德輔道西，招請女售貨員，薪佣優，51號高昇

高級毛皮 土瓜灣，供膳宿，有意者請電K七七〇六八洽

補習教師 專聘高中程度，上午晚上時間兼職補習老師，另派咭員多名，電K421534洽約見

兼職模特兒 拍攝電視廣告、時裝、雜誌各類，K325305周小姐洽

津小急聘 東區港島津小急聘音樂教師，合格，履歷寄華僑日報信箱492號

請練習生 中環進口公司聘男練習生，中五程度，薪優，晚電H239253

鋼琴學院 招請琴鍵教師，有經驗，請電K428684洽

石籬夜中 誠聘中五地理、數學科教師，晚上電0—202078洽

消防公司 招請大量男女外勤營業員，薪優，有佣，請電3—841913洽

兼職補習 柴灣區補小六學生，下午，信箱1682號

聘女傭 石梨工作，三大一小，電③2418864黎太洽

入口布商 誠聘男女文員，有意請電

送貨見習 清潔用品代理商誠聘送貨見習生，18至25歲，電H4239880

兼職推銷 清潔用品代理商聘請有認識油污類，電H4239800

招請三行 泥水補師，有意請來電話③891933林洽

某大書局招 請售貨員，先錄用，請電③962751洽

史地教師 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 九龍某中學誠聘初中英文科地理、史地教師各一名，薪優，電③7790121

聘售貨員男 中學程度，時間上午八時至下午五時，月薪1600元起，請函本報信箱1297號

聘請編輯 某大出版機構聘編輯，具中學程度，請函本報信箱1299號

廣告公司聘請 ①經驗營業員外勤2名 ②美術學徒黑房影版學徒若名 ③特設廣告設計訓練班，成績優良者保證聘用，請到彌敦道③887512 ③319698曾小姐洽

港島津中誠聘 見函請歲強考，詳以健及實無技驗，五歷窨具技術，號照優好者，合及先五更中學，則電考十身學，約話感五體會

工校津中 新界上水區津貼中學聘男性技工數名，年齡45歲以下，中學程度，品行端正，忠誠服務，能留校住宿者更佳，請附近照及詳歷函華僑日報信箱491號。

歌星聘請 ★歌設總會應用優有經驗★星職會總登先★訓業並夜合錄驗★ 電③9126632

男雜務 ★到新交兩公司★

聘司機請

電氣技工 有電氣或半熟技工，出身經驗者，請詳書歷附近照，函本報。

聘女文員 中學畢業，初級簿記，廠址，函信箱1115號

貨倉管理 葵涌區某大紙廠聘請男性中學程度，五年或以上經驗，倉管具有經驗者，請函信箱1115號

中區律師行 聘請男信差數名，中學程度，體健，無不良嗜好，有責任感，能克苦耐勞，勤奮有升職機會，有志趣者附履歷近照電話地址，待遇函本報信箱485號。

誠聘教師 觀塘區夜中學五年至中三，函寄本報信箱1294號

誠聘教師 觀塘至中五區夜學，各科教師，函寄本報信箱1293號

招請電子錶 裝配員及修理員多名，薪優，星期五晚五時半，六天工作，有意者請到彌敦道589號即信和中心對面12樓1204室面洽。

誠聘售貨文員 中環某大公司誠聘售貨文員，有名司

登記護士及福利員 上水石湖墟彩園邨黃鳳亭怡安苑急聘登記護士一名助理福利員三名，有服務老人經驗者優先錄用，待遇與政府規定相同，有意者請附履歷近照函本報信箱40號

誠聘信差 某公司誠聘信差

誠聘 ★本報九龍外勤★

葵涌區津貼中學聘 中史、數學、科學教師各一位，函本月報中郵到及箱，職工

聘請英文女教師 須會教授七年級，尖沙咀，8柯件百五

急聘教師 九龍市區津貼中學預科班教師

救世軍護理安老院聘 護理員、助理員、四男，請親到安老院

請酒店

女性電話接綫員中學程度能說流利英語粵國語年齡弍十歲以上每星期休假一天及其他假期等月薪一仟六佰五十元應徵者請於辦公時間來電九龍三〇四三弍一與人事室接洽。

無綫電修理

能理修，無經驗，有詳函歷薪酬，附照，香港近欲書視電修起約號

經濟教師

誠聘高年級經濟科教師
請電K964621

英文教師

深水埗白田區津貼中學急聘英文科教師乙名（學位或文憑教師皆可）有意請電③—779685I 鄒小姐

美國著名髮品公司

誠聘請男性營業代表薪優中學程度年25—35歲有經驗者優先 有意請電H 550441關小姐洽

聘夜校商科教師

某商科學校誠聘下列教師（九龍及香港校）㊀初中級簿記 ㊁高級會計 ㊂成本會計 ㊃香港稅例 ㊄商業書信 ㊅必文速記 ㊆進出口實務及C.I.F ㊇打字
應徵者請附電話函P.O.BOX 30740 Cause Way Bay Post Office HK

聘大廈管理員

年50以下視力正常無不良嗜好須穿制服12小時輪班香港西區工作月薪1600元起應徵者請電⑤—249311內線22

新新金行請

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
㊀男性：見習助理員薪1600元起
㊁男性：打金學徒薪1000元起
年18歲以上，勤奮有責任心者合，供膳，有假期及醫療保健，請親緘履歷半身相片地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘

醫藥

國內醫專 中醫男，專治腰骨痛、頭痛，電0—143

女中醫推拿 氣功針灸，風濕，專治筋骨痛，電K269323

女中醫穴 論穴位按摩，尖沙咀，A八二

女中醫指 七時至十二時，九龍油麻地

日式女穴 至9時，尖沙咀，12指

元朗飼料廠聘請

見習生，男性，中五或以上程度
應徵者請備履歷，近照臨元朗大棠道3862地段或*****電0—760211洽*****

＊誠聘＊

高多咪芬關治，領有政府合法牌照，一向宗旨嚴謹，技術高超，誠聘... 每天有四十元津貼，只要你付出努力，今日上午12至晚12時電：
3—690869 3—698355—8洽

急聘教師

某全日制小學急聘教師兼行政主任會考及格男女均可薪津二千餘有意者請立即寄簡歷附電話號碼回郵信封本報信箱913號。

誠聘教師

會考中文數學及商科教師多名全日上課月薪三千以上有意者親臨元洲街231至237號彌利亞女書院或電K866771

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

備有經驗菲傭 5 246196 5 233847

家庭托兒 經驗理想，小孩，電話六〇六

商業英文 教師，函郵箱

專門做報稅數 申請CO

稅帳 解答一切稅務，電③819062③817352
專門 報稅做數 按月入帳 申請CO 5—772745 5—779373

女傭待聘 有半日全日留宿，電2H4666940，23請

男待聘 英語國語，郵政信箱，皇后大道中

立成會計 專門申請CO，報稅，電K814992K814425

英語訓練 法律成人，六至六時，電話5—851163洽

待聘各業

廣州周大文皮膚專科綜合治療院

中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年臨床：頭手腳癬、脫皮脫髮、除腋臭、暗瘡、濕疹皮炎、牛皮癬、皮膚過敏、全身疣癬、紅腫暗瘡、斑點雀斑、改善眼皮、整改疤痕、電脫紋身、一切腫瘤……無痛電脫，傳染力強，根治痔瘡，根治臭狐，彌敦道五七八號十樓登打士街入問症電話：③882369請告親友參看（假日照常）

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗本所有特效日本九月事過期服後即通又可選用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇黃白痕癢珠菌滴蟲發炎沖洗高級特效藥根治各種婦科毒症精改暗瘡粉刺斑點根治紅腫暗瘡雀斑改疤痕健陶一月增大兩至三寸根治紅腫暗瘡雀斑... 彌敦道580號十樓由登打士街入 ③882369 ③327307

婦科辦事處 深圳第一醫院，廣州趙美卿婦科一流醫學設備國內婦產科專家主診驗孕即知專為本港同胞解決月事過期兩三個月以上難題事接送即日來回彌敦道580號恒隆大廈十樓登打士街入③882369請轉告親友

新張九折 穴位指壓推拿 健保 電H400037

徵求

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

傭女點鐘 限公司 服務 有限 ⑤八服專服務宿，一至務推港九點，260329時，電流鐘

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有收費廉宜 ③—321386 ＊迅達服務公司＊

經驗女傭 大量留宿鐘點女傭嚴格挑選收費平專業服務※ ③910740 女傭服務 ③957076

幼稚園徵鋼琴 顧付高價，早午晚電K315912 梁校長洽

初學徵鋼琴 付價即取，合至五千，電K318428

急徵舊鋼琴 初學練習，高價不拘，電H612677，黎太付

學院徵舊鋼琴 H 625167

伴侶良友 無親有經濟，信箱1448號

高價收購 代客估價，舊車，電⑤763128③887243

誠徵鋼琴 三—六二二四二七

電子琴請電 三—六二二四二七

誠徵女友（多段）

美滿婚姻（政府註冊） 3—326118 客量廣優本港或海外均可成功快放高先友後婚無隱址證保密 彌敦道607號新興大廈（按17字）1711室上午十時至下午八時。

美國華僑任職電腦33歲欲徵香港30歲以下女士爲友工程或數學大學經驗之基督教徒爲合 JACK 627 Westwood AVE. Long Branch N.J. 07740 U.S.A.

男女筆友 照年齡，相片詳歷，介紹，箱3號近

徵女友 誠聘男友，照片，電話，本報信箱1232號

徵求工作 住地電話，電（早、晚）5T

代女徵婚

誠徵男友 婚姻友務，女秘書教師護士文員等誠徵中學以上程度正職男性先友後婚詳細資料函業即寄請先將簡介寄九龍旺角郵政信箱79171號秘書 歡迎女性登記費用全免

徵福建女

酸收 古玩字畫 枝買 ⑤4587833 高價收購，道中311號，皇后大道中，成合行

誠徵女友 九相五經歲男，七必以善士，九夏上基職主，號勿淑礎親徒

廠家佳音 外國買家在港急需誠徵下列各項現貨：牛仔布料，牛仔褲套裝，T恤，男女內衣及針織外套有現貨者請於本月22日前速電⑤452104/5黃小姐或譚先生洽

誠徵友意 址女女經廠，照身相

務服婚姻流一第譽享。界世遍合擴，載17港香創首樓4厦大華威66道老喊連加。樓二165道浦泥黃4A樓十家萬號1巷126段1路南興復北台灣台
司公務服姻婚 美善眞（現代家專有委市城大各界世）H770404-763006 K672894-10-7 問詢迎歡，紹介朋親勝，擇選家專雙祥嘉次餘百五，台電，視電，刊報獲獎

婚姻 樂信 ★星期★★十一時★★營業時間★ 電⑤646324

外埠姻緣 ⑤8921282 詳情請電

女誠 友徵

出讓 項什

莱館頂讓 請業年期長財，莱館生意，⑤670968，先有意

舊拉缸讓 拉缸，性能良好，⑥8002，九龍

招標承投 機料及化學原料，室料或電，H409195

德國鋼琴 極完美，如新，價廉

黃大仙區 八尺玻璃櫃，K203757

製衣廠什項 頂讓，官塘區電機衣車，電H461111轉312

夜冷收音機 FM/AM，K963534

LCD錶廠家注意

外國買家擬大量購買上述LCD錶，有意請速來電聯絡。 H421694

國際婚姻協進會

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE
鳴謝英文虎報訪問推介
全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註冊 全港首創電腦婚姻彩視錄影成功率高絕對可靠 電話委託⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司

專業11載首創電腦化備彩錄助客選具規模顧客多地方大時間長約洽便 尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬 朝十晚八③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界訪問142 次美加澳設分行

徵求焗爐

某廠徵購蒸氣焗爐150—400疋之間有意讓者於辦公時間請電0—285690，吳或姚先生洽 ★★★★★★★★★★★

夜冷高級寫字樓

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大新全新球型IBM打字機全新大班枱椅鋼枱文件櫃積枱各式寫字樓用品支票機會議枱冷氣咭鐘保佩電腦什物零等一律大平賣 北角英皇道499號12字樓B座近巴士廠對面

織布機急售

原裝56寸中國落梭車80枱瑞士仟子車3部碼布機1部設備齊全在生產中全部機器設備75年出廠保養好七成新有意請電：0—4872070

結束機器廠 平沽

九成新大陸拾尺車床搖臂鑽床20寸牛頭刨床英國精密車床大邦電鈩校生財工具 深水埗通州街250號地下近桂林街

招標承購

全舖傢俬什物寫字樓用品及生財工具詳情表格請向香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處索取⑤231957

咖大啡量 美國售③—一歡迎名律師廠行即洽咖啡，叫電或包

銀價暴升 賺錢良機 ★美國廢水還銀鍊銀機兩部★廠租捌佰★葵涌區★冷氣機及生財「具齊★客路齊★半價讓五萬元★電⑤461111 叫7911

出口配額 82年 上載㊀皷道勝永，午標，十日三時期正，十九月五廿三日

一級白蒜 齊齊哈爾，問電話③328711洽

樂聲短機 九成新，元即用，1Call 6370

鋼琴或琴椅 新款CHENRY牌鋼琴，只用數月，每張$3700，H613551

夜冷存倉 三萬碼K34號，6014樓，毛九龍，73B花園街，天興洽

英德鋼琴 一千五起 K—388697 K—838481

蛋糕機平讓 千五元包用 有意來電⑤233531

畫船出售 徵位三—四六〇弍六七

夜冷針織毛衫廠

大批新款羊毛衫、冷球、線球、製成品及半成品，大批8針、12針新款縫盒。全新2000磅離心機，乾衣機，脫水機，洗衣機，打紗機，6000火吋熱爐，運梭斗，大批新款3線5線飛馬揩骨車，豐田全自動剪線球車，砒咀車，兄弟平車，大批針織布，膠袋，飛歌二匹冷氣旋轉扇吊扇，打咭鐘，鋼枱，傢私，生財工具
觀塘鴻圖道60號鴻福大厦按9字B1座

夜冷機器五金

日本18寸磨床萬能精密車床鑽床超聲波洗濯機瑞典鑽萬能銑床熱釺機3尺自動車床4尺剪鐵床鑽牙機鑽鈩機高溫熔爐大銷爐座枱手啤批士鉗大小風泵龜光機本港1000磅—5000磅開車啤大陸5尺車床20寸刨床16噸—40噸沖床800磅—2000磅自動啤鋼片鋼通雪翔鐵片黑鐵片角鐵貨架五金工具。九龍土瓜灣道86號3字樓順聯工業大厦前偉恩五金廠近九龍城碼頭。

夜冷塑膠廠

名廠2安—10安羅螺直射塑膠機碎料機車床曬床鉛床大批塑膠料大批日用品公模製成品及半製成品冷氣機水塔鋼字枱轉椅文件櫃傢俬什物生財工具一律平沽地址：葵涌大連排道36—40號貴盛工業大厦第一期6字樓B座

夜冷 大批新潮畫報

海報牆紙鋼枱椅大平賣｜九龍渡船街順興大厦2字樓第8室內洽近山東街口

夜冷製衣廠

大華兄弟755—3雙針平車打棗仿仁埋夾機奇555平車357 鎖骨515 雙針關西挾頭帶仔飛馬鎖骨原子士點爐氣斗狠牌電剪電針打鈕機打字機打咭鐘冷氣機鋼字枱轉椅球拉鍊膠袋及一切生財用具一律大平賣歡迎參觀官塘巧明街191—121號一字樓洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 005 008 009 010 011 023 024 027 028 029 032 034 041 050 108 112 142 145 158 163 185 208 277 326 350 369 388 396 397

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 903 904 905 906 936 938 940 942 944 945 948 951 955 956 959 960 963 966 967 968 969 970 971 972 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989

中區辦事處信箱號碼：404 406 407 410 414 416 420 421 426 434 436 437 441 443 445 446 447 448 449 450 451 453 454 455 458 460 461 462 464 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 484 500

旺角辦事處信箱號碼：1218 1219 1220 1222 1223 1225 1227 1228 1230 1238 1241 1247 1248 1250 1251 1252 1257 1258 1264 1265 1266 1268 1270 1273 1274 1275 1278 1283 1284 1407 1417 1432 1433 1435 1439 1441 1443 1444 1445 1465 1466 1468

北角分處信箱號碼：1585 1586 1588 1591 1593 1597 1601 1602 1606 1607 1608 1615 1617 1618 1623 1627 1628 1632 1633 1636 1642 1643 1645 1647 1648 1651 1652 1653 1656 1657 1673

結束茶樓大平賣

酒樓餐廳排檔生財用具全鋼雙門四門肉食柜電焗爐滾水爐蒸柜蒸籠鋼枱洗手盆夾萬大小寫字枱大批吊扇牛角扇窗口機傢俬瓷碟大批綢茶盅限日沽清（地址）西環卑路乍街144—148號（即前西豪茶樓內合記夜冷洽）

夜冷電子玩具廠

大批儀器啤架G8測表原子拉電烙電阻喇叭天線新款電腦大幫玩具遙控升空跑車夠妹各種玩具合出口散街大批半成品及裝璜紙盒磁石招紙錫爐運輸帶高級寫字樓全新鋼字枱椅文件柜大班枱IBM球型打字機風泵鐵枱大批庫打仔生財工具什品一律大平賣 北角英皇道499號北角工業大厦12字樓（前致力近巴士廠對面）

夜冷製衣廠

全新兄弟755-3平車祖奇雙針兄弟釘鈕鈕門車L—32飛馬鎖骨雅湍挑鎖骨車拉冚車拉褲頭車關西褲頭車伊人拉冚車六針九綫車祖奇五綫鎖骨車拉布機數床薄膜機士熙爐伊士文電剪電鈕打咭鐘冷氣機防盜萊就大批新款男女針織T恤生財工具大平賣！葵涌和宜合道173-195號金盛工業大厦（第二期）21樓E座。

周氏宗親總會通告

查本會第十三屆會員將各任委員請於本屆期滿，通知會員選舉第十四屆委員，如有未被選者，請於本月登記為荷。會員未有地址變更者，請通知本會。
周瑞修 周慶 周荷 總會理事會

啟事

夜冷貨平價中心

大批英國疋頭星晨英納格手錶FM/AM收音機電腦搖控車毛氈NCR電腦柯式印刷機OLYMPIA打字機咭機計數機影印機手推車仔電子零件剪綫機傢俬雜物火水汽泵工具一律大平賣。
葵涌大連排道144—150號金豐工業大厦第一期17字樓E座
散貨批發零沽多少一律歡迎 價廉物美與別不同

夜冷毛織廠

美國九成新乾衣機洗衣機離心機20匹三菱九成新大冷氣大批衛星盆8至16針新縫盆兄弟運毛鈕門車祖奇釘鈕伊人埋夾飛馬鎖骨祖奇平車三星三筆金包不銹鋼掛牌電話暗燈打字機大班枱文具柜鋼字枱打字機生財工具平沽 九龍青山道永明街1號4樓Ⓐ座。

夜冷電子錶殼

大批電子錶殼五金配件男女庄各帶美國風泵鐵金油壓仿形機啤水機大陸鑽頭機電西湖串機日本車沙機永安風爐團機自動車床仔啤牙機四頭風纜永記塘球自動機鐵角機鐵器製木道61號地下洽

電請廣分本惠

話撥告類報刊
⑤462583

旅港新會外海同鄉會通函

謹訂於一九八二年十月廿五日（星期一）假座九龍彌敦道倫敦酒樓三樓舉行重陽聯歡會並依俗例會員參加者領燒肉一份凡會員七十歲長者免席券目的表揚敬老傳統獎禮抽獎歌唱助慶歡迎會員鄉親踴躍參加（會員係依照同鄉會登記爲準）特此周知售券截止日期1982年10月23日、售券處：本會③—781663 唐拾酒樓③—301241 陳邦

離職啟示

東利公司：九龍迅記職務，已於廿一日起，在本公司離職，與本公司無涉，特此聲明。

主恩之家 老人護理 日夜服務

H—636361

承頂啟事

本人理髮店，九龍天心道三號地下，今承頂，前有債務，由原東負責，與承頂人無涉。 羅強 辦洋座

我盧啟事

茲因本人經營盧記，已於月初出頂，九月廿六日起，本店一切債務由原東負責，與承頂人無關。

1983
中學會考試題預習專欄

生物（五）

明德出版社梁永華 提供資料

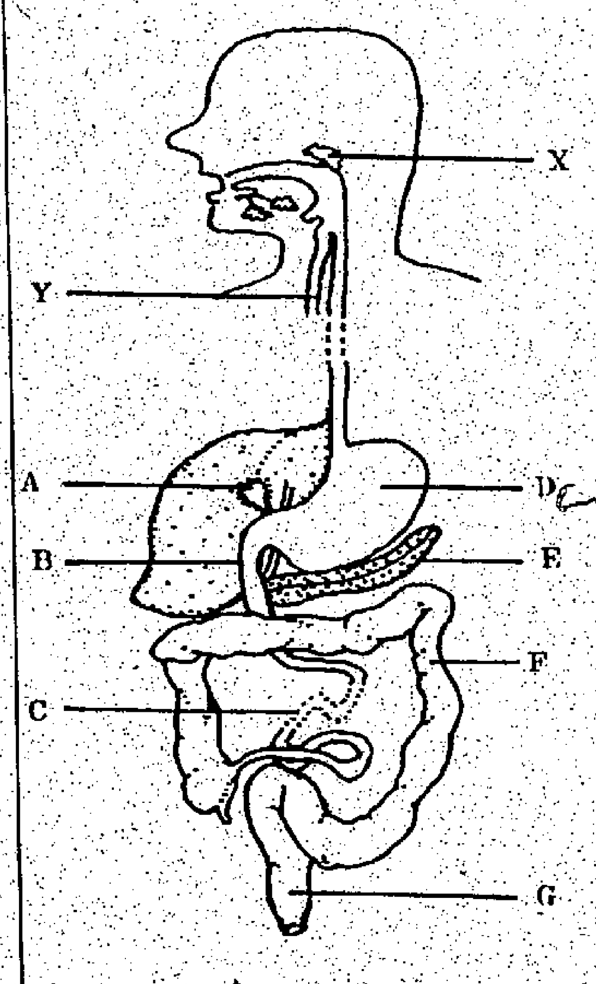
BIOLOGY (5)

W.W. Leung

MILL & DALE PRESS LTD.

Unit 1: Nutrition

9. The following diagram shows the human digestive system.



(a) Give two functions of secretion of gland X.

(b) How is the food prevented from going down the tube Y?

(c) (1)Name the acid secreted by D.
(2)Give two functions of this acid in digestion.

(d) Name the sphincter found between D and B and state its function.

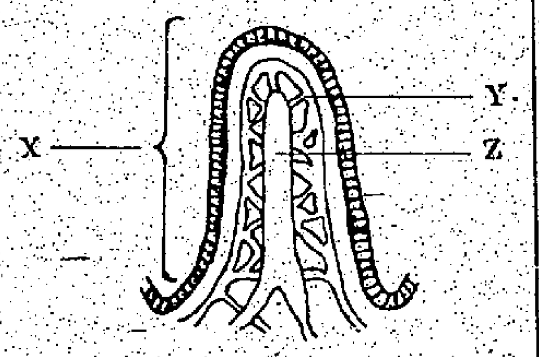
(e) By means of letters indicate the appropriate organs which carry out the following functions.
(1)Storage of bile.
(2)Absorption of water.
(3)Absorption of amino acids.
(4)Production of pepsin.
(5)Production of a hormone which prevents diabetes.

(f) What prevents the alimentary canal from being digested by its own secretion?

(g) Name one kind of carbohydrates which cannot be digested by human beings.

(h) Give two structural differences between the alimentary canal of a man and that of the rabbit.

10. The following diagram shows the internal structure of part of the wall of the mammalian small intestine.



(a) Name the structures X, Y and Z.

(b) (1)How is maltose digested in the small intestine?
(2)How is the product of this digestion absorbed at structure X?
(3)Through which blood vessel is this product transported from the intestine?
(4)Where and in what form is the product stored?

(c) (1)What kind of food substance is transported by structure Z?
(2)Name two locations of the body where this food substance is stored.

Answers:

9. (a)1. It contains an enzyme ptyalin that converts starch into maltose.
2. It contains mucus that acts as a lubricant for facilitating the swallowing of food.
(b) During swallowing, the larynx is elevated involuntarily against the epiglottis, closing the way to the trachea.
(c) (1)Hydrochloric acid.
(2)1. To provide an acid medium needed for the action of pepsin and renin.
2. To kill bacteria in food.
(d) Pyloric sphincter.
(e) It controls the supply of food the small intestine.
(1)A (2)F (3)G
(4)D (5)E
(f) The mucus of the mucosa.
(g) Cellulose.
(h) 1. In a rabbit the caecum and appendix are large while in man they are vestigial.
2. In a rabbit the rectum is fairly long while in man it is short.

10. (a) X=villus
Y=blood capillary
Z=lacteal
(b) (1)The maltose is digested to glucose by the enzyme maltase in the small intestine.
(2)The product glucose diffuses through the epithelium of the villus into the blood capillary.
(3)Hepatic portal vein.
(4)Glucose is stored as glycogen in the liver and muscle.
(c) (1)Fatty acid and glycerol.
(2)Underneath the skin and around the kidney.

1983
中學會考試題預習專欄

物理（五）

明德出版社盧國雄 提供資料

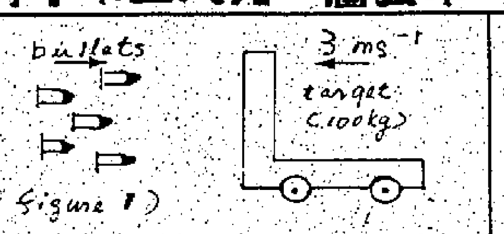
PHYSICS (5)

H.K. Lo

MILL & DALE PRESS LTD.

Exercise 3: Machanics and Properties of Matter.

1. A target of mass 100kg moving in a straight line with uniform volocity $3ms^{-1}$ on a smooth horizontal surface. Bullets of mass 0.01kg are fired with velocity $600\ ms^{-1}$ in the opposite direction.
(See figure 1)

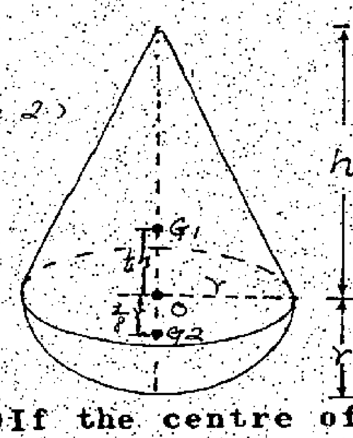


(Figure 1)

(a) Find the number of bullets required to stop the target.
(b) Calculate the energy lost during the impact.

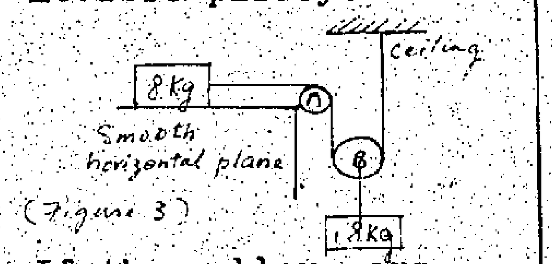
2. As shown in figure 2, a solid is formed by sticking a copper cone of height hcm and radius rcm to a copper hemisphere. G_1 is the centre of gravity of the cone and is $\frac{1}{4}h$ cm from O. G_2 is the centre of gravity of the hemisphere and is $\frac{3}{8}r$ cm from O.

(Figure 2)



(a) If the centre of gravity of the combined body is at O, find the relationship between h and r.
(b) If h=r,
(i) find the position of the c.g. of the combined body.
(ii) what type of equilibrium does this system belong to ? Explain briefly.

3. As shown in figure 3, a block of mass 8 kg is placed on a smooth horizontal plane. One end of a string is connected to the 18kg block and the other end to the ceiling after passing over a fixed pulley A and a movable pulley B. A block of mass 18kg is connected to the movable pulley.

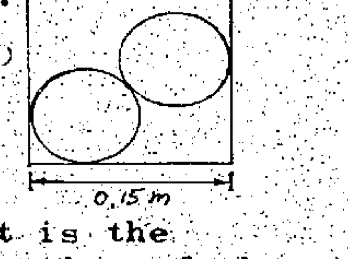


(Figure 3)

If the pulleys are smooth and of negligible weights,
(a) find the accelerations of the the blocks,
(b) the tension in the string connected to the 8kg block,
(c) the tension in the string connected to the 18kg block.

4. As shown in figure 4, two identical smooth metallic balls of each radius 0.1 m and mass 1.5 kg are placed inside a smooth hollow cylinder of radius 0.15 m.

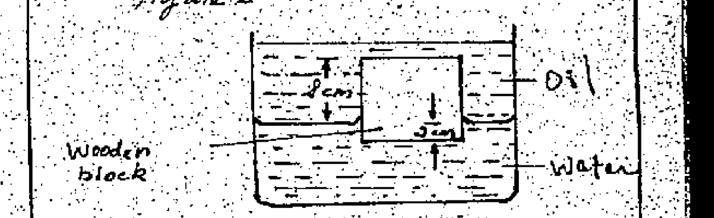
(Figure 4)



(a) What is the direction of the reaction from the smooth wall of the cylinder on the upper wall?
(b) Find the magnitude and direction of reaction be between the balls.

5. Figure 5 shows a wooden cube of side 10cm floating between water and oil of relative density 0.5. Two faces are horizontal and 2 cm of the vertical sides are submerged in water, find the relative density of the wooden cube.

Figure 5



商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個 旅遊 商業 搬屋

水晶專家 八達 沢 每呎 電話 K 255811
明泰噴油 專門 上程
靚辣椒乾
中英打字
鐵器工程
酸枝 修理翻新 爛舊都買 ③836382 日夜耀記
曉記裝修
裝修工程
聯合鐵器
高價收購
承接裝修
欄河鐵閘
專科裝修
東方專影
晒圖
冷氣雪櫃
包渠通厠
順利裝修
冷氣雪櫃
專通渠務
通渠厠
達成裝修
梳化彈弓床椅
專門註册 有限公司 5-772745 5-779373
專改西裝
大東裝修
包通渠厠 ③646188
龍記裝飾
專業裝修
地板專門
工程裝修
長洲渡假
宏記裝修 H 575212 K 315171
尼龍蚊帳
租遊艇
特平裝修
水晶地板 ③329404
西裝專改
珠算
禪渡逸士
水晶 華盛地板 H 707870
豪華水晶
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話③三七二六八
專買酸枝 古玩字畫 大明行
墨香齋 電話3-914578
遊艇租賃
打字機 寶來公司③840931
水晶 專科水晶板 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717
精裱牆紙 牆紙專家
麗都水晶 麗都清潔公司 K 7435875
風水
鍾應堂 掌相命師
藝華裝修
水晶 港九新界 K-7570841
陶瓷書畫
移民留學
乾洗地毡 東半島乾洗地毡服務中心
遠東打臘 水晶地板
漏水 裝修 有限公司 工程部
追債收
專家執漏
裝修 執漏
沙井 厠所 水渠 包通
裝修傢俬
收買舊字畫
執漏 裝修 電K869527
水晶地板 翡翠屋水晶地板公司
水晶清潔 張記 5-282941 5-276015
遠東私家偵探
漏水 裝修
聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解决疑難保密
水晶 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
皇家偵探社
科學井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電
鋼寫字檯 國泰鋼具 品質第一 總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
電手 熱動 蛋及 捲脚 機動
清記柯式膠袋印刷廠
膠袋 紙袋 餅盒 飯盒
★打腊抹窗 ★精洗地毡 ★翻貼地板 ★清理垃圾 永聯
水晶大王 專科 有意電 富都水晶地板工程公司
高價收購 酸枝
美國巴拿馬財務有限公司 自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	12.50%	12.75%	13.00%	13.25%	13.50%	13.50%
美元利率	11.00%	11.75%	12.50%	13.00%	13.25%	13.75%	13.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3
一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050
美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註册 ③812388 ③812389 ③812380
漏水
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘
惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583
立誠搬運有限公司
幸運搬運公司 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074
德利搬屋 3-657382 8920204 656607 738162
吉祥搬屋 3-651749·634114 5-629921·625822
搬運
漏水

星馬泰印尼甜蜜假期

星　馬(檳城)七天$2750起
星期一、三、六、日出發

星馬泰(檳城)十天$3350起
星期五、六、日出發

*暢遊"東方花園"之檳城島。
*遊覽馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之江沙皇城。及著名渡假勝地美馬高原、雲頂高原等。
*吉隆坡—新加坡—檳城全部內陸機。
*保證依期出發。

星馬(關丹)逍遙團

$2799

星期一、三出發

*暢遊馬來西亞最著名之渡假勝地——東海岸關丹。
*觀賞人生難得一見之巨型海龜生蛋奇景
*觀賞馬來漁民豐收後之舞蹈表演，放風箏比賽等。
*可盡情享受東海岸連綿數十哩之海浴勝地，絕對逍遙無窮。
*膳食一流，住宿凱悅、雲頂新館、美輪、貴都等豪華大酒店。

特別酬賓團
印尼(椰加達・萬隆)
六天豪華團僅收$2599
逢星期三、六出發

*暢遊著名之印尼爪哇，享受島上之迷人風光。
*遊覽東南亞最大城市之椰加達及萬隆
*遊覽著名之安卒尋夢園、本哲渡假勝地，茂物世界最大熱帶植物園、萬隆、活火山等。
*觀看多種印尼土風舞表演。
*全程中餐為主，食宿一流。

報名查詢
請到港澳各大旅行社

榮泰 3-944255
十周年紀念暨成立台北、漢城、曼谷、美國分公司
＊＊台證專家＊＊
特點：台北分公司專人直接代辦申請手續，電訊傳真傳達資料，專人天天往返交收，保證快捷妥當
七天出證，多次證同價
$125 平！快！妥！
台灣八天團　逢星期六、日乘搭華航出發$1980　一流食宿安排雙程內陸機專人領隊
旺角彌敦道721－5號華比銀行大廈1301室

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票＋麗晶酒店住宿五日四晚
HK$1600　天天出發

日本本州假期
本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 **$2850起**
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0　3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方 3－323410　3－323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

從化、新興、香灣、星湖、廣州四天	$580
逢一三四五六　五天	$720
從化、韶關、丹霞、南華寺　四天	$720
逢一三四五六　五天	$720
石景山、中山溫泉　二天	$400
逢二四六	
深圳西瀝水庫　二天	$260
逢週六，8人冷氣房／雙人冷氣套房	$190
惠州西湖專線　二天	$200
逢週五六　三天	$300
小梅沙海濱遊水渡假團	$190
天天出發　冷氣房	
北京七天直航團	$2850
保證雙人冷氣浴室套房　10月6,13,20,27日	
北京八天火車團　每六日	$1650
桂林直航五天10月5日…(四天一班)	$1480
代訂世界各地平機票簽證(其他外國線歡迎電詢)	

凡參加者，可得相機一部，保用三年
寶麗來公司贊助，朝十晚八

中外 旅行社 3-699327
中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天
出發日期：12月20日
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台灣四天團 $1350
天天出發
日本六天團 $2600
逢星期五出發
星馬七天團 $2750
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票，代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線
大大百貨對面
旺角彌敦道745號全誠中心7樓E

台北	650	馬尼拉	620	紐約	2500
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2251	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

佳寧旅業
旅遊企業化　佳寧第一家
日本(本州)八天$3100／九天$3350／六天$2600
日本(北海道本州)七天$3488　韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100　韓國四天$2350
菲律賓七天$1933／2088　澳洲八天$2300
星馬(檳城)七天$2750　台灣八天$1950
馬星(檳城)泰十一天$3588
★金鐘站滙豐銀行5-287051、5-287081★康樂大廈5-212215、5-265187★星光行3-662668　3-7216181★帝苑酒店3-7215461★美麗華安公司3-7442282　3-7434738★本港旅遊業總電話3-7227736　★機票專線電話：5-298133
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256　3-915327
北　京
七天航空團$2790 逢星期二
八天火車團$1690 逢星期一
北京南京上海杭州$3590起
逢星期一、二出發
北京南京無錫蘇州上海杭州十三天直航豪華團 $4888
9月12、27日　10月7、19日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團	$4000
美加西岸9/12天	$7699
日本本州或鹿兒島8天	$3100
曼谷芭堤雅6天	$1800
台灣環島7天	$1800

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211　3-670877

菲航假期	全泰國
碧瑤、大雪郡、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天$1788	六天$1688
七天$1888	七天$1788
逢一、三、六、日出發	逢二、三、四、六出發

韓國四天豪華團 只收$1988 逢一、三、五、六出發
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港，足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室　凱悅酒店側

司諾 3 677450　3 678734　3 696729
機票部專線 3 7216171

新航夏威夷假期渡假逍遙遊	$3390起	每天均可出發
新航美洲假期東西岸豪華遊	$6089起	星期一四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6995起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$6995起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
日本九本州聯遊8天豪華團	$3390起	星期四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日

優待本報讀者　凡持本廣告報名　可獲特價優待
美加歐澳團減收$200　東南亞各線團減收$100
尖沙咀彌敦道100號

康年 旅行團有限公司 5-257148　3-910348-0
台灣 阿里山九天$2100
溪頭七天$1800
(代辦台証，簽國只收$5)

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房$2350	六天 $1800	七天$2750
一三五六日出發 代訂台北單人房每晚只收$50	七天 $1950	全程包食宿
	七天清邁2150	

香港皇后大道中14號大廈行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301　5-447821
聖誕全台灣環島8天超級豪華團
24/12出發　$2090

台北4天觀光團	$1350	逢星期五出發
台灣澎湖5天精華遊	$1688	逢星期五出發
環島7、8天豪華團	$1800起	逢一六日出發
日本海陸空7日遊	$3380	(回程可停台北)
韓日海陸空8日遊	$3880	(回程可停台北)
韓國4日精選	$2190	
曼谷、芭堤雅6・7日豪華團	$1800起	

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	中山、江門、新會
二天$418	三天$520
天天出發	逢星期五出發
順德、西樵、中山	惠州、湯泉
三天$520	兩天$290
逢星期五出發	逢星期六出發

代訂國內各地賓館・機票・簽證

寶通 3 910377　3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1350	八天$1950
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2150	四天$2350
逢二、六出發	逢週六、日出發

台灣急證160 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063　5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼(椰加達、萬隆峇里島)	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬(檳城)七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門 3-319151
平價機票市場

星馬	$1300	馬尼拉	$1100	紐約	$2700
泰國	$950	韓日台	$1790	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1350	德國	$1880
漢城	$1150	三藩市	$1900	巴黎	$1880
大阪	$1200	羅省	$1900	羅馬	$1880
檳城	$1420	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$650	多倫多	$3200	澳洲	$2900

台證全套$90
星馬泰簽證$80

富華 3-881591　3-321247
重陽氣爽外遊最佳
丹霞山、韶關、廣州、從化專綫
凌宵岩、新興、星湖、廣州、從化專綫
重陽加班：21-23/10(平日逢週一三四五六)
四天$588　五天$728　三天$650(船往返)
從化廣州(船往返足二天) 23/10 $560
(快車往直通車返三天) 23/10 $480
新會、江門、中山三天23/10 $498
其他各綫歡迎垂詢
大嶼山富華渡假屋2-16人獨立單位$150起
旺角荷李活購物中心1樓10號

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線　3-670091 3線
北海道七天
$3590
逢星期五出發
(回程可經台北)

環通 TOUR
專辦特快　台證$95 十天　泰證$80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園$70　星加坡：亞洲$140
曼谷：文華$140　漢城：花園$100

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$4288

多來美旅運 假日照常
3-323661-6　5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美洲西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊	$405／$485
北京七天直航	$3280
華東十天直航	$3180
桂林陽朔直航	$1480／$1680
漢城四天遊	$2350
漢城、慶州、釜山五天遊	$2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊	$1860
日本本州或九州八天遊本	$3100

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部　3-699776
海外旅遊部　3-664203

堅城旅遊 5-8917118　3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明四天$1899
直航機往返逢星期六出發
昆明五天$2280
逢星期二出發
香港名克道369號103室・九龍旺角中心135室

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線　5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證

通達利 旅行社 H-431012 H-435871
桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
(逢週三、四、六出發)

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
星湖、鼎湖、廣州四天團	$500
從化、廣州三天團	$420
星湖、鼎湖、從化五天團	$650

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5 222822　5 222851　5 222300
中環域多利皇后街利昇大廈203室
雙十台北機票(天天有位)
台北酒店房總滙

	三晚單人房	三晚雙人房
財神	$690	$900
希爾頓	$840	$930
來來香格里拉	$1100	$1250
三普、國聯	$450	$510
嘉年華	$390	$420
天成、一樂園	$360	$390
麒麟	$270	$300
奧林匹克	$300	$330
第一	$250	$360
太平洋	$180	$240

其他各飯店價錢請致電查詢
代辦各地簽證、住宿酒店

星馬
中環德輔道中141號國際大廈16字
5-444644　3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天$2750
星馬泰$2990起
(天天出發)
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、箱武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰
全台灣 花蓮・阿里山　高雄・日月潭
豪華七天$1800　九天$2100
高級七天$1950　九天$2250
四天$1390　花蓮五天$1500
天天出發
優點 ①乘華航早機出發　②住宿來來香格里拉大飯店　③雙程內陸機、四晚夜總會
5-211411　5-444644　3-676111　3-305207　3-322301

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

A-1 唯一 旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑大廈1504室
3-304361-2, 3-318800

天天接受預訂
上海市十大飯店賓館房間
國際、華僑、達華、申江、衡山
錦江、靜安、和平、上海、龍柏
手續簡化，方便快捷

江南遊（滬、杭、蘇、錫、寧）8天＄3198 逢星期六出發
上海、蘇州、杭州、北京10天＄4298
10月26日 11月9, 23日12月11, 18, 25日
新會、江門、西樵、順德、中山
3天＄550　10月29日 11月6, 13, 20, 27日

海明威旅運
3-958807，3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 } 920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！
老做招牌 台證 三晚四日酒店 台北機票 百貨 往台灣可帶合法
老做　招合　牌証　靠講　信眞　譽實
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

凱旋旅運★平霸機票
⑤263106-8　⑤246240

三藩市	1250	英國	1580	檳城	750
紐約	1850	台北	450	大阪	850
多倫多	2100	東京	640	星加坡	950
滿地可	2300	曼谷	420	耶加達	1100
溫哥華	1650	澳洲	1400	歐洲	1680
西雅圖	1450	吉隆坡	850	印度	1200
洛杉機	1250	漢城	700	南美	3700
夏威夷	1200	馬尼拉	380	亞庇	850

中環皇后大道中37號余道生行406室

特快簽証 移民入籍 廉價機票 高級旅團
王氏 中環德輔道中環球商場354室
5-236838
5-249509
WONG'S & CO.
巴拉圭

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安商業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號中卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港總社及九龍分社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天＄2790 十二天＄3750
星馬（關丹）七天豪華團逢星期一、三＄2750

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天 ＄8190　美加西岸十二天＄10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團＄1950
清邁八天團＄2300

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡·聖陶沙島·吉隆坡 雲頂高原·曼谷·芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹羅人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國廸士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
檳城怡保七天 $2750　檳城怡保泰國十二天 $3750
新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、聯邦等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國
曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華 六天、七天、八天 由$1800起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多、酒店靚、膳食好
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。
天天出發

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚·信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團
CAL 乘搭華航四程豪華客機　早機去，晚機返 ＊天天出發＊
遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。
高級四天$1390　七天$1800　八天$1950　最高級九天$2100
＊華航兩程內陸機（台北—花蓮·花蓮—台北）＊減少行車時間16小時＊

四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午機任君選擇
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館、統一等一流大酒店
勝在膳食：膳食啟蹄全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會、花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，洽浩忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

聖誕·農曆新年加班團　天天出發　現已開始接受報名

全港最高級韓國豪華團
遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場、國立博物館。
＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊
四天$2350（全程住宿單人房）＊天天出發＊
＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天，奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參散雞及著名之韓國鐵板燒肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北，或從高雄返港，不另收費。
＊免簽証（持綠印者可參加）＊

康泰旅行社有限公司
歷史悠久＊專業旅遊
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
　　　旺角彌敦道635號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 國泰 八天豪華團$3100
乘搭國泰三星豪華客機一直航大坂，東京晚機返港
逢星期二、四、六、日出發
優點 ①東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）③美加多夜總會，乘子彈火車 ②增遊富士嗚遊樂場（全日本最大）④停留台北不另收費
節目最豐富、暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士嗚樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線（子彈火車），住宿一流大酒店。
韓日聯遊八天豪華團$3490 逢星期六出發　九州鹿兒島東京八天$3390

韓國九州鹿兒島聯遊 八天$3390 九天$3690
逢星期三、五、日出發（乘華航早機、最新式767豪華客機）
增加華克山莊喜來登大酒店夜總會——HONEY BEE SHOW
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"，既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。
（回程可停留台北，不另收費）

南華（快捷）旅行社有限公司
IATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國四天 $2350 逢週六出發
1、乘國泰珍寶客機早機往、夜機返。
2、回程可自由停留台北不另收費。
3、免費招待華克山莊夜總會HONEY BEESHOW及藝伎晚宴，全港獨有。
4、住宿巴喇沙、華克山莊、喜來登及仁川奧林匹斯大酒店。
另機票十3晚單人房包早餐及接送
聖誕加班 12月24, 25, 26日

韓國龍平滑雪團
四天$2590
12月24、25（聖誕）
2月11—16（農曆新年）
代訂韓國酒店
漢城巴喇沙$340　華克山莊喜來登$310
漢城世宗 $220　漢城三井 $190

日韓八天	$3680
本州八天	$3190
九州七天	$3550
瀨戶內海七天	$3450
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3390

每星期均有團出發

美加·歐洲

1	夏威夷七天逍遙遊	$3390
2	夏威夷七天	$4189
3	夏威夷七天列島	$5489
4	美國西岸六天	$5499
5	美國西岸九天	$6989
6	美加西岸十二天	$9999
7	美加東岸十天	$10989
8	歐洲十天	$6480
9	歐洲十六天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2750
星馬泰十天	$3350
新加坡印尼七天	$3190
椰加達萬隆六天	$2599
曼谷六天	$1800
曼谷清邁七天	$2290

逢週一，三，六，日出發

首創 杉林溪 阿里山七天＄1899
早機直航高雄、台北晚機返港
逢星期一、四早機出發★免費代辦台証★
★分社直營，全程享受四次豪華夜總會、精美膳食、款款不同、大快朵頤
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：台北來來、圓山、統帥、溪頭漢光樓、阿里山賓館、桃園假日飯店
台北酒店四天單人房＄250天天出發

免費遊埠 台灣置業考察旅遊團
信譽保証 產權清楚 實地參觀 現樓買賣 免收佣金
四天＄1350天天出發包括早午晚餐夜總會及暢遊市郊名勝
★凡經本公司協助洽購樓宇成功者、旅費全免個人台証只收＄35★
利華旅運

韓國台灣2350
逢星期一、三、五、日乘華航早機出發★全程住宿單人房★
凡有意參觀考察台北房屋者有建築公司免費招待3晚住宿，歡迎同業洽商
★免費享用韓國傳統皇帝享受伎生藝宴及HONEY BEESHOW 夜總會。
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、凱悅、花園大酒店、台北來來、麒麟大飯店。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、臨津閣、龍平
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費。（台北飛高雄國內機亦免費）★韓國免簽証★持綠印者可參加　★免費代辦台証★
日韓台十一團＄3680　九本州八天團＄3290

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山八天豪華團	$3100	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭豪華客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$2100	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1800	逢星期一、四出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蜂鳥樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團
$1890
逢星期四、六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社及九龍分社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發　韓日九天$3790
韓國四天$2350

新航歐洲假期

歐洲十天：暢遊瑞士、法國及英國。$6480
歐洲十三天：暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。$7280
歐洲十五天：暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。$10380
歐洲十六天：暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。$9380
歐洲廿一天：暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。$12380

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值 $3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流賁賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。

七天特價$1990　六天特價$1890

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南 北京

上海·蘇州·杭州
無錫·南京
十三天高級豪華團
●來回直航飛機
●遍遊江南五大名城
●住宿淡賓賓館
●嚐江南點心餐及各地名菜
10月7,19
11月13,12月6,22
$ 4888

北京 直航

七天高級豪華團
·來回直航機舒適省時
·住宿最豪華之京都賓館
·行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
10月6, 12, 18, 24, 30
$ 3090

桂林直航五天團

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。
●香港桂林來回乘搭直航班機
●全程採用冷氣豪華遊覽車
●住宿桂林溶山或丹桂飯店
●專人領隊，隨團出發
10月1,5,9,13,17,21,25,29
11月2,6,10,14,18,22,26,30
$1490

星馬

聖陶沙·雲頂高原
七天高級豪華團
●乘新航747. 舒適省時
●兩晚住宿雲頂新館
●三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
●全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2750

桂林 南寧 柳州

八天豪華團
●來回飛機
●全程採用豪華遊覽車
●專人領隊，隨團出發
10月23
11月6,20,27
逢星期六出發
$2090

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1410室

$1688起 菲律賓 碧瑤·百島流 ……
$1800起 泰國清邁 芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島 …… 逢三、六、日出發 天天出發 歡迎查詢 小童特價$1200
$2888起 星馬泰聯遊 …… 逢週四、六、日出發 （特快簽証） 酒店自由選 天天出發
$2350起 韓國四天 …… 回程可返留澳門台北 不另收費 逢週一、二、五、六、日出發
$2888起 日本(九州) 東京·鹿兒島·日光 …… 回程可返留台北不另收費 逢週五、六出發
歐·美 行程多選·享受最佳·專人領隊 獨立成團 西岸9天$6688 美加10天$10788 美加17天$13188 歐洲10天$6088 *專人代辦美加特快簽証*

★假日及公衆假期照常辦公★

歷史悠久　信用可靠　永安旅行團

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級。同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1950 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$2280 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星（檳城）七天豪華團 $2750 逢星期一、三、六出發
馬星（關丹）七天豪華團 $2750 逢星期四出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
泰馬星十天豪華團
$ 3480 逢星期四出發

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天 $2000　清邁七天 $2150　最高級八天 $2300
芭堤雅四天 $1800　曼谷七天 $1950　布吉島七天 $2590
天天出發（乘搭泰航）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最實。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天$1390　最高級七天$1950　九天$2250
花蓮五天$1500　豪華七天$1800　九天$2100
天天出發（乘搭華航）
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

星馬泰專綫

專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰·印尼特快簽証·平價機票

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天 $2750

星馬泰八、九、十天 $2990起
全泰馬星（清邁·檳城）十三天 聯遊 $3950
星馬（關丹東海岸）七天 $2750
天天出發·日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國 清邁·桂河橋 曼谷·芭堤雅

清邁四天$2000　清邁七天$2150　最高級八天$2300
芭堤雅四天$1800　曼谷七天$1950　布吉島七天$2590
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、桂河橋、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、四面佛、皇宮、金佛寺
天天出發·日日有團
星馬泰特快簽証·機票＋酒店（天天出發）

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

台北四天 $1390　花蓮阿里山五天 $1500　阿里山七天 $1800
阿里山八天 $1950　直飛高雄、台北返港、節省行車16小時，八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦，內陸機：花蓮——台北。
阿里山墾丁九天 $2100　增加成本300元、兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。＊住希爾頓、阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。分社直營。
高雄入台北返七天、八天（逢星期一、二、三、四、六）天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中環皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上　5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士噏、子彈火車、美加多

七八天日航由 $2890起 ＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖③大石寺④東芝科學館⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛
直飛大阪·東京返港·減少行車16小時
＊乘日航747客機、早機去，晚機返。＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。＊獨立成團、專人領隊
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時
＊住宿杉乃井、指宿觀光等一流大酒店。＊兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」
逢星期一、三出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室　大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社及九龍分社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店

天天出發 $3100

特有優點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程。
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間。
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊。
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館。

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天 $2100　七天 $1800

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士山、富士噏（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、三九州八天 $3290
逢星期四、六、日九州九天 $3690

浪子

文：童華　圖：楚子

八：夜班人

陳賓走到八樓，走過趙勇工作那一間洋行，洋行門掩上，看不到內裏情況，他心下是感激趙勇的，趙勇介紹他這一份職業。

管理員有宿舍，就在地庫，房間是一個十呎見方的，但管理員福伯有家室，他不在此居住，房間有兩張床，一張是陳賓的，另一張是那個夜班的，夜班，本來要巡視各層樓，但此人睡覺的時候多，巡樓的時間少。

陳賓是日班，因此晚上他有機會酣睡，上班的第一天，陳賓已把行李安置好，他的行李十分簡單，一個破殘的皮篋之外，便是一把油紙傘，除此之外也沒有什麼了。下班的時候，與趙勇吃飯，趙勇不讓他請客，陳賓袋中連同趙勇借給他的五塊錢，十塊錢還不夠，如何交付半個月的伙食，薪水，要半個月後才可以拿到手呀。

陳賓對趙勇十分感激，又道了謝，假如不是趙勇介紹他這一份職員，他真不知如何生活下去。吃過了飯，陳賓返宿舍了，他剛才是等候了夜班來了才下班的，這個人姓劉名漢明，是個中年人，福伯介紹他兩人認識。

陳賓返到了宿舍來，卻見到劉漢明躺在床上看小說，陳賓心下暗想，這時光應該是巡樓的了，可是他卻大模大樣的躺在床上，倒似是在自己的家中，看他身上，穿的也不是制服，上班，連制服也不換上，陳賓自然不敢多說話。

人家年紀比自己大，而且又比自己歷史長，自己不過第一天上班，陳賓叫了一聲「明叔」，那劉漢明睜他一眼，道：「什麼叔，叫明哥便是。」

陳賓叫一聲明叔，乃是尊對方，大抵對方認為叔字乃上了年紀的稱呼，卻要陳賓叫明哥，陳賓心下便有點不高興，但還是叫了，劉漢明鼻子應了一聲，還是看他的小說。

陳賓不敢再惹他，只覺得這個人不是好惹，或者這地方，人們多是如此，自己初來，凡事也得讓人幾分，陳賓去洗臉，也躺在床看報。那姓劉的道：「你這個鄉下人，什麼時候來的。」此人一開口就叫鄉下人，陳賓更是不高興，都市人口中的鄉下人，是帶了點輕蔑之意，陳賓心下想，假如沒有我們鄉下人種田，你們吃什麼？西北風。

他還是躺下來看報，今天巡樓已六七遍，雖然登樓是乘電梯，至了頂樓然後才步行下來逐層的後梯都要巡視。

太平梯要保持暢通，這是最主要的，假如發現有什麼阻路的東西，便得搬掉，或者通知它的主人，教他們移去，大部份時候，還是由管理員替他們處理，得到一些賞錢。

今天，陳賓便巡視了好幾遍，也處理過這等事情，他也有點累了，這是他休息的時光，躺下來也好，坐起來也好，是他的自由，別人管不得，可是那劉漢明道：「阿賓，你替我巡樓。」他居然下命令，陳賓打個錯愕。

陳賓沒有作聲，他委實累了，劉漢明道：「以前那個也是常替我巡樓的。」他這麼一說，陳賓便想到為什麼以前那人要辭職了，原來不勝多負担工作，而這個姓劉的，又是黃馬褂人物開罪不得。

這一句便帶點恐嚇成份。

陳賓初來此地，一切陌生，何況這一份職業又丟不得，到此地也只好忍氣吞聲道：「我去便是。」那姓劉的冷冷一笑，又看他的小說去了。

郭邪正正

何行著

這一篇：攀上了天堂

趙重元苦笑笑說：「就在十萬元下，我自己創業，我的股份，亦可以說是全是唐丹維的。」

關妮是在點頭，趙重元又說：「在這十萬元發展開來，買下第二間廠了，但內中有一點要告訴你的，在這期間，汪萍因為不斷的安慰我，在日久情生之情形下，我們亦會同居過一個時期的。

「不過我們在同居之時，大家聲明，這是作不得真的，大家可以隨時分手的，唐丹維和丈夫回來，沒有給我知道，但她在汪萍的口中，卻是知道我的一切，她還是在關心我，因為她對汪萍說過，在不得已情形下和我分手的，她說我們之間是真真有情的。

「香港動亂時，唐丹維因和丈夫避到南非去，這是丈夫送她的物業，她是倫價賣掉了，把三十萬由汪萍轉給我，我在動亂時買下了那間金屬廠和第三間的塑膠廠，是塑膠和金屬的混合製品，都是這三十萬元，當時的三十萬元是十分值錢的，香港的樓房亦便宜得出奇。

「買那金屬廠，發現了意想不到的事，那間金屬廠老闆的黑市夫人，居然是羅美蓮，這是教我大出意外的。

「在羅美蓮口中，聽到的是他們逃亡時在一起，到了香港，再和馬翎失散，於是朱金樓和羅美蓮同居了，這期間，可以說是朱金樓橫刀奪愛的，馬翎找到了他們，知道之後，一氣便上船做海員去。」

關妮聽了苦笑說：「你們這樣五個人，還是患難朋友，亦弄得這樣的複雜的。」

「複雜的事情還在後面呢！羅美蓮和朱金樓同居一個時期，朱金樓的伯父在英國，要他去美國求學了。」趙重元說：「他便和羅美蓮分手，朱金樓的親戚，當然不會再供養羅美蓮的，在這樣情形下，羅美蓮只好出來打工，不知如何，她會遇到一位姓郭的。

「羅美蓮嫁給他，可是姓郭的有太太的，香港只要彼此同意，可以同居，很少有太太捉姦等事發生，沒有去註冊，最多是通姦，不是重婚罪，太太若是不提出控告，那是沒有什麼人來管的。

「姓郭的和太太談妥，便和羅美蓮分手，事情亦是真巧，動亂時這個姓郭的要到印尼去，他本是印尼華僑，已是入籍了，到香港來開廠，香港一動亂，他們要回去，把經營的廠要盤掉，我適去頂這個廠，不過和羅美蓮見了面，她和朱金樓、馬翎的事，都是見了面才由她說出來的，她是隨了這姓郭的去了。

「可是到了印尼一個月，便不容於姓郭的太太，而與姓郭的分手，便回香港來了，姓郭的太太，是印尼土生華僑，有一股勢力，把她趕回來了。」（一三一）

牛公重傳

楚子

原來如此

雙劍天涯

高峰

十：遊龍、驚鴻、翠羽箭

蘇朝彥怎會料得到程芳芳的心情，突然之間開朗了，饒了他。

蘇朝彥伊花斯的親熱，程芳芳怎會瞧不見，因為她不是瞎子。程芳芳決定饒他一饒，故意詐作不見，以免蘇朝彥難堪，耿耿於懷。

蘇朝彥這翹是個大傻瓜，並不知道她的心事，心中大喜，忙道：「小師妹，伊花斯，和我，真個是沒用，下一次啦，哼，那大把爺十顆人頭，也不夠割。」

一聲未畢，只聽一人大聲道：「誰說我們沒用，這是什麼？」

書鹿鹿的一顆人頭由門外滾進來，鮮血淋漓，這一下，正是大把爺的首級，蘇程兩人，一齊大驚。

來人正是伊花斯，她笑容滿面，翡子一般輕飄飄的進來，笑道：「這不是那大回奸的首級嗎？」

這一來，當真是出乎蘇程兩人的意料之外。

蘇朝彥把首級踢了一腳，大聲道：「好，好得很，伊花斯，你是怎樣幹的？」

伊花斯淡淡的道：「把他的首級割下來就是，我們的任務不是已經完成了嗎？」

蘇朝彥大喜過望，連聲道：「好得很，這回奸已給我們正法，惡貫滿盈，罪不容誅，哈哈，好得很呀。」

程芳芳皺眉道：「你笑什麼，快快想個方法處置它，又臭，我一見就嘔心。」

伊花斯道：「我已想了一個最好的方法了，不知你們兩位贊成不贊成？」

蘇朝彥忙道：「怎樣？什麼方法？快說！」

伊花斯道：「我們把這首級放在木匣裏，用石灰醃好，不要使它腐爛，然後送給霍雅安，懸頭示衆，一來藉以警惕兇尤，二來藉以激勵士氣，你們說好不好？」

程芳芳拍手道：「好極了，這辦法最好，真虧你想出這個方法來，我贊成，絕對贊成。」

程芳芳贊成，蘇朝彥當然也贊成。（五三三）

花鳥魚蟲集

鮮花插在牛糞上

園叟

廣東有句俗語「鮮花插在牛糞上」，但在花卉的栽種方面，卻是很好的一個方法。

好幾年前有朋友自馬來西亞回來，他是個蘭花愛好者。他告訴我，馬來西亞有些人栽種萬代蘭，種植材料便是用牛糞了。據說效果相當好，開花多，旺盛，牛糞卻是一種相當理想的肥料。

我也曾聽過一位栽蘭專家對我說，栽種大花蕙蘭，用豬屎作種植材料，也是開花多，生長旺盛。

我們在香港見到由泰國運來的萬代蘭，大都是用一個木框作盆。這個木框架，四四方方，只得幾條木方，萬代蘭也不必用種植材料，豎株萬代蘭就放在木框的中央，是四大皆空的，但卻發現其根非常發達的。

到過泰國參觀栽蘭的人告訴我，泰國人栽種的，地下是個淺水池，一盆盆的蘭花是掛起來栽種的，水池的水氣緩緩而上，氣生根便吸收這些水氣而生長，故此栽萬代蘭而不用種植材料，萬代蘭的氣根特粗，因此栽種萬代蘭即使要用種植材料，也應用較粗大的為佳，材料細小對萬代蘭的生長是不大好的。

（附圖：萬代蘭）

微中集

羅衣

香港人對于衣着，是較隨便的，雖然此時此地，要打扮並不困難，而且也不太花費。

香港這地方，本來是先敬羅衣後敬人，香港的羅衣，是在價錢上分許多等級，但花樣與質料卻是相差不遠，是與價錢之差距不成比例。在最高貴的公司買一件女裝，千把塊錢是十分平常，在一般的商店，五六百元也差不多了，在比較當耀大衆的區域，二三百元也買得到，當然這三者是有分別的，由質與花樣都有距離，內行人一眼也看得出來，但一般人是難以分別得出的，三位小姐分別穿在身上，一般人很難說出，價錢差距如此之遠，假如還有第四位，在街邊買到一套，那末百把塊錢也行了。一件抵得上十件。

在一個宴會上，四件時裝一起出現，也一樣受人尊敬。香港，便是這麼微妙的一個地方。

碧海戀

葉果

四一五：誰荒謬

我是忍不住把肚子裏的事實，向他們吐露了。

我以為，他們聽到我的話，應該是一聲驚雷！或者是當頭一棒！

殊不知，爹地與雲雲都不相信。

媽咪也不相信。

三張臉向着我，爹地說：「阿六，不要戲弄我，不要開笑話！」

媽咪也說：「不要說氣話，你這樣一說，是把自己的臉塗污了！」

我高聲說：「我並沒有塗污自己的臉！我做過的事，當然自己負責！」

雲雲打量我：「怎麼會呢？」

我說：「請你們不要再打我的肚子主意，我需要安靜！你們來了，爭吵，然後計劃出賣我肚裏的孩子，彼此分贓！」

這樣一說，爹地又誤以為是我不耐煩他們的嘈吵，因而找藉口，推說孩子不是劉家的，竟拉樹要來做擋箭牌。他的神色和悅，也帶幾分滑稽，說：

「好，阿六，我們不再嘈吵，我和雲雲回家去，但你不要再亂說一通！」我說，覺得自己能把這三個人的情緒擾亂，也是一種快感。

「還說沒有亂說一通？傻女，隨便拉個水手來，說他是你肚裏孩子的爸爸，很荒謬！」爹地說。

「荒謬的是你們！」我說。

「好吧！就算我荒謬，你最好不要亂說話。」

「事情傳出去，不是鬧着玩的！」爹地說。

「我才不跟你鬧着玩！」

我認為既然把事情真相揭露，就一不做二不休，乾脆說個清清楚楚，讓他們以後死掉那條利用我的心！

「孩子，寶貝！」媽咪也關切起來：「食奶你可以亂吃，話不能亂講呀！」

「食物我不亂吃，話也不亂講！」我說。

「那就對了！」爹地透一口氣。

「我是說我不亂指——我肚裏的孩子，確不是劉川的！」我高聲說。

「安樂！請你公平對我們。」雲雲說。

我說我對他們還不公平嗎？我請他們不要白費心機。

綠印姑娘

鳳三

三八：本來還是兩個世界

陸琳由衷的說，她以為可與無錫五里湖畔比，遜于杭州西湖不多，她為之神往，兩人走到沙灘邊緣，這時已近黃昏，水面給夕陽照着，呈現一片金色，海上有幾艘汽艇，行得很快，對海的雲層忽然開了，現出一輪落日，因此綠色的水面成為朱紅，大衛問道：

「美麗嗎？」

「我們曾看到『西湖十景』中的『雷峰夕照』，雷峰塔早已倒掉，相信『雷峰夕照』也不能與它比呢！」陸琳說：「香港真美麗！」

「四十年代到五十年代初，有些上海人把香港稱作『窮山惡水』，這是感情作用，因為他們剛剛到香港一籌莫展，以後……」

「以後呢？」大衛。

「以後上海人在香港發達的一年比一年增加，有些在上海時候本是所謂『癟三』，終于『撈起』，你知道『撈起』這句廣東話嗎？」

「知道，香港也是冒險家的樂園。」

「你不必冒險，陳太會培植你的。」

「也得我的努力與你的幫助。」大衛十分愛聽末這四個字，但口中忙說：「我祇能對你作細微的貢獻，我們散步一會吧！」

于是他們散步，前面有女人挽着男人的臂膊來臨，陸琳也挽大衛的臂了，他們走了十分鐘，再走到汽車畔，兩人又跳上的士。

他們到墟上，在酒家中坐下，那邊還算乾淨，大衛問陸琳喝些甚麼酒，答道：

「我甚麼酒都祇能喝少許。」

「在上海比較多喝的是甚麼酒？」

「啤酒，你喝不喝啤酒，若你也喜歡，我們喝啤酒，由你點菜，但不要多。」

「我們喝啤酒吧！」大衛點了「炒斑塊」、「通菜牛肉」，再要「白切雞」，又關照吃「鹹魚雞粒飯」，但例湯要較遲來，他們總要喝兩大瓶啤酒吧！一小時又十分鐘後，他們又上汽車了，在大陸上，陸琳對大衛說：「我吃得太飽了，我們這樣吃實是浪費。」

「本來還是兩個世界。」大衛笑道：「兩個人吃飯，西餐最好。」

「下次我們去吃牛扒。」陸琳說到這裏感到不安，馬上比較大聲些繼續：「但有條件，你帶我去，而應該我請你。」

「你是客人呢！小姐。」

「我不把香港當作客地。」

「長居此地了，你是否希望往到美國去呢？」

「這是將來的事，一九九七年，可能中國收回香港，在我看來，距今還早，大衛：你不考慮到一九九七年嗎？」

香港竹枝詞

半個詩人

進補

多日進補及時，日來補品又上市了。正是：

三蛇肥蟹價相宜
進補及時心自知
只為年來身體弱
可知食補亦能醫

僑樂村

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

想到電話不能不接聽，姚妮娜無奈關房門走出去。林利走回飯廳吃飯，沒有騷擾她和黛薇通話。

「阿妮，商業部長今夜晚，請了幾個有關商業的人，妳也要和林利一起去，晚上見妳。」黛薇先說話。

「我……」姚妮娜不知如何回話才好。

「剛才林利說過了，他得罪了妳，妳在生氣，他要求我代為乞饒，作調解人，妳和他講和吧。」

「我又不懂應酬，今晚他一個人去好了，我坐着沒有什麼話說，很難過的。」

「我陪伴你呀！主要是我和妳見面談天，不用理會他們。」

「唔……我情緒不好，苦口苦臉的。」

「妳獨自躲避，情緒怎會好？出來散散心就開懷的了，算是陪我吧。」

「……」姚妮娜遲疑着，她實在不想去應酬，因為過往的經驗證明，夫妻間的不愉快，多在宴會間引起的。

這種私生活的風波，她不想對外人多言，握着電話筒發楞。

「我現在頭痛啊！」姚妮娜胡亂抓個藉口：「不能出門的……」

她冷不提防，被林利從背後摟緊。「喲！」的一聲。黛薇問：「怎麼啦？」

林利左手扯過姚妮娜的話筒，右手仍然摟緊她，笑說：「黛薇，謝謝妳！阿妮今晚會出席宴會的，她一定要賣妳的面子，我們今晚見。」

「她未必聽你的，她還未親口答應我去，只有她直接答應了我，才有保證啊！無論如何，你不懂女人心理，把電話給阿妮和我說吧。」黛薇說。

「黛薇想妳嗎。」他吻着妻子的臉頰說。

姚妮娜只好接過電話，最後的答話：「好吧。」林利又是老一套的親熱加上道歉：「小女孩今晚扮得漂漂亮亮的，爸爸帶她出去玩。」他捏着她臉說。她鼻子「哼」的一聲。（二八八）

諜海俏嬌娃

西蒙

三一：說服了嘉瑪公主

霍克若無其事地說道：「你怎知道我不聘用你呢？你不要多心，我當然聘用你的，公主，你現在很疲倦了，身體又有病，我們至多再談幾分鐘就讓你去休息，如果你要回去太子們家裏，便要提防一個葡萄牙政府派來的特務，他會把你抓去的，你認識這個人嗎？」

嘉瑪公主說道：「我不認識這個人，不過也知道他的名字，我在倫敦會見過他幾次，他老是跟蹤着我，相信他是我叔父在幕後主使的，幸而你們比他快一步將我送來這裏，否則我已被他綁架，渡出英國，帶回葡萄牙，把我關進瘋人院去了。霍克先生，我很感激你打救了我，不管你是什麼人，叫我去做些什麼事，我都不計較，這總比把我送回葡萄牙去好多了！」

霍克說道：「你的話使我聽了很高興，這並非一個不祥之兆，相反的，現在你也許開始行好運了。你可還記得那天晚上你在外交官俱樂部被人當衆侮辱的時候是誰救你出來的嗎？同時又有一次你被那個葡國特務追捕的時候，是誰把你救走的？」

嘉瑪公主道：「關於在外交官俱樂部那件事，我已經忘記了，我依稀記得救出我的那個人，身材很健碩，樣貌很英俊，他好像是你說那個醜陋的惡虫，這個人是很殘酷的，當時因為我的病發作得很厲害，所有一切的事都不十分清楚。」

霍克道：「你這次做得很好，過去的事由它去吧，不過我要提醒你，以後不要再用『應聲虫』那個字眼，因為你將會和這位先生一起到香港和澳門去工作的，你們在名義上是一對夫婦。」

他頓了一頓，又說：「他不是什麼應聲虫，是我手下的間諜，他們是絕對服從命令的，你跟他在一起工作，也必須絕對服從他的命令，你的生殺權全操在他手裏，如果你背叛了他，他就會把你處死，在澳門，是葡萄牙管治的地方，你到了那裏，處處要留神，不可以在公共場所酗酒鬧事，以前的種種永遠忘記它的。」

嘉瑪公主道：「我明白了，雖然我答應過替你們做事，可是我對這種工作感到很可怕，現在我的病又要發作了，可以讓我走了嗎？」

霍克道：「你可以走了，我按鈴叫那個女護士來帶你走。公主，你只有二十四小時的時間逗留在這裏，你回房間去收拾一下應用的東西，如果欠缺什麼就告訴她們，自然會供應給你的，這裏有一份合用的，你先看看，倘若沒有問題的話，就在劃有十字那一行簽個名，便一切妥當。」

天邪劍

賀夢著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

凌起石瀾了這一手，那個守衛的如何還敢多說一句話，他匆匆前去通報，話才說得兩句，凌起石已在他背後出現了。

鐵船幫的頭兒早已獲得紅頭帮被人燒殺的確訊，正在商討如何查出真相，替紅頭帮報仇雪恨，忽聽得天下第一邪前來，無不吃了一驚，怎知一抬頭，已看到一個陌生人站在面前，便知道此人來頭不小，不約而同的都朝來人望。目光一經接觸，恍如遇上電火，不自禁的退了一步，感到心悸。

鐵船帮的帮主不在此地，只有二帮主與三帮主兩個和手下幾個得力頭目。

二帮主馬上想到來人的身份，本來要厲聲呼喝的，也改為客氣地問：「請問來的是那一位？有什麼貴幹。」

「天下第一邪，有話要跟你們帮主說。」

「原來是凌大俠，失敬，失敬，請坐，請坐。」

二帮主十分會做人，凌起石也不客氣，坐下來。

二帮主說：「敝帮主有事，三日前已外出未返，凌大俠有什麼吩咐，請說就是。」

「你是副帮主？作得了主？」

「帮主行前已吩咐過，有什麼事，我與三弟共同處理，不知凌大俠有什麼吩咐？」

「你們鐵船帮可能買賣太好，忙壞了，對紅頭帮的所作所為全不管教，我已把他們處理了，這兒清順鎮的事，交給你們照顧，希望我再來的時候，聽不到你們的壞話，假如你們帮主不滿意，叫他找我好了。」

「是，是，我一定轉告帮主。」

「好，我話已說完，該走了。」一轉身，各人也不見他怎麼跨步，人卻已出了門外，各人追出去，凌起石已在幾十丈外了。

三帮主對二帮主的卑躬屈節，示人以弱，本極不開心，只因是三帮主，才不好意思開口。但看了凌起石這份輕功，駭慣得腿顫，反而佩服二帮主的應付得宜了。

各人眼看凌起石已去遠，都長長透一口氣，三帮主道：「二哥，你看他真是天下第一邪？」

「我相信不會假。」

「憑他的輕功？」

「不，當時他未顯露輕功。」

「那憑什麼？」

「他自稱天下第一邪。」

「你不怕有人冒充。」

「我想，天下間還沒有人有這個膽，敢冒充天下第一邪！」

三帮主一聽，想了想，點頭道：「對，二哥說得對，這麼說，紅頭帮的仇不能報啦。」

「等大哥回來再說吧。依我說，這個仇不能報了，最少在目前不能報。」

「大哥，天下第一邪怎會突然在這裏出現？」

「天下第一邪行蹤飄忽不定，神出鬼沒，在什麼地方出現都不奇。」（一〇一六）

奇聞趣事集

稚名

行星佳話

「老實說句，我們真不應該讓他們長得這般茁壯的，只要我有足夠的水份，我一定興波作浪，去把他們淹斃的！」

「在這裏，在奧林帕斯山的範圍內，用水去把他們淹斃？」美娜娃冷冷地問。「不能夠這樣的，我們一定要站起來，利用火箭和雷錘去跟他們作戰。」

火星是個壞脾氣的戰神，他朝着遠處的平原瞧了一眼。「我見到他們了，最低限度，我也已經見到他們一個了，他的腦袋就在那裏冒出來，你也看看吧，看看我有沒有說錯？」

他用手指着，於是朱庇德便準備發射一個雷錘，但美娜娃卻把他制止了。「他們現在距離我們還遠。」她鎮靜地說。「同時，他們是不容易來到我們這裏的，奧林帕斯是所有的山的最高的，甚至最大的巨人也無法一步跨到我們這裏來，我們等着吧，看看他們有什麼動靜，然後纔想辦法應付吧。」

但火星卻企圖立刻衝下去，實行先發制人，但終於也給美娜娃勸止了，然後，他也逐漸明白，美娜娃畢竟是比較有頭腦的，這時候，諸神便在冷靜地等着，奇怪會有怎麼樣的事情發生。末了，水星卻忽然開腔說：「我聽說有一種叫魔術山藥的東西，這種東西是曾經遭該婭詛咒過的，如果這些巨人找到了這種山藥的話，我們便無法抵擋他們的了，你們以為他們找到了這種山藥沒有呢？」

美娜娃搖搖頭。「他們還沒找到的，但我們千萬不要輕敵，一定要監視着他們，該婭一向是非常狡猾的。」她痛苦地補充着說。「這些巨人是不習慣這般光亮的，因此，在他們適應了這種光度之前，我們一定要想出一個辦法，使他們永遠也無法適應這種光度，這麼一來，他們便永遠也看不見那種山藥了。」（二六）

京華感舊錄

周簡段

廖夫人在桂林的詩

海峽兩岸都紀念了廖仲愷，確是趣事，姑不去說他。關於廖夫人倒是罕有所知。

三、八婦女節時，我正在抗戰的文化城桂林，一九四四年，廖夫人何香凝也正在桂林，她參加了一些紀念活動，演講自己的見解，並將自己的講稿『紀念今年「三、八」不要忘記大衆的苦難』在桂林大公報上發表。其大意是：「如今看到餓肚子的民衆，真無以對殉國諸烈士。現在大衆的苦難，仍然是水深火熱，除掉少數發國難財的奸商汚吏以外，大家都在挨飢受寒。」這番話，當時是很得人心。她的凜冽節操，也令人肅然起敬。她是一九四二年從香港經韶關流寓桂林的，那時我見她樓息於芙蓉路八角塘五號，後又移居觀音山麓，和她一起居住的還有兒媳經普椿及兩個小孫。據說香老人對重慶方面當時抗日所採的態度深為不滿，所以上海淪陷時她拒絕去重慶而避居香港。在香港賦詩作畫，頌揚愛國志士，斥責民族罪人。日寇佔香港後，她輾轉到了大後方。途中歷盡艱險，曾寫了兩首感懷詩。其一：「水盡粮空渡海豐，敢將勇氣抗時窮。時窮見節吾儕事，即死還留後世風。」其二：「萬里飄零意志堅，怕為俘虜辱當年。河山不復頭可斷，逆水行舟勇向前。」

廖夫人在上海時，曾與柳亞子，陳樹人組成「歲寒三友社」，她在桂林時期，也特別喜畫菊，松，梅。她拒絕別人給她的經濟饋贈，那時賣畫是她的主要生活來源，她有首「賣畫」詩云：「結交自古重黃金，貧賤驕人感慨深。寫幅歲寒圖易米，堅貞留得萬年心。」盡管她經濟窘迫，還將自己賣的畫參加義賣，支援前綫抗戰。

在桂林定居時，她與李濟深，蔡廷鍇，柳亞子等過從甚密。她時常吟詩抒懷，一九四四年春寫的兩首「感懷」云：「漂泊天涯隱桂林，國愁家恨兩相侵。難行蜀道知何故，事出無因卻有因。」「戎馬關山欲暮天，怕登樓見月團圓。思鄉更痛山河碎，封後餘生又兩年。」同年冬，桂林淪陷，她與歐陽予倩，千家駒等文化人沿桂江而下，居於敵後的賀縣八步，昭平一帶，進行抗日救亡宣傳活動，得到當地人民的保護。

日本投降後，廖夫人由八步經廣州再去香港。她眼看神州內戰烽火又起，無限感慨，但又充滿信心，表現於她在香港作的詩，有兩句云：「香江遙向中原望，力可回天尚有人。」

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

「你變了，變得一切都比以前好，比以前美……」我望着她那十隻沒有再塗七彩顏色的手指甲，和直髮披肩的純樸新髮型說。

「是他……一切都是他的感染。」她從心底吐出來。

「慧慧，你成功了……」我用力捏着她的手。

「慧慧……我都做好了，你看沿對眼不？」彼得從廚房走出來，滿額是汗，兩手油膩膩似的，一面傻笑。

「好了，瞧你，還不快去洗淨雙手？」慧慧走上前替他揩汗。

「是的，太太，對不起！方小姐，我沒空陪你。」彼得說完親熱的在慧慧面頰上一吻。

「啊！喲……你弄髒了我的臉，我不依！」慧慧頓足嬌嗔。

彼得伸伸舌頭，扮了一個鬼臉，回身便走。

「你好衰！」慧慧追着要打他。

「我……我先去洗手！」他匆匆跑進去。

「慧慧……你是真正幸福的女人。」我站起來。

「噢，我覺得男女之間，有時不要過份挑剔苛求，結婚也不是一定要受幾年糧有好結果的，太了解了，很少能夠走進教堂去，雲，女人總是要結婚的，身畔沒個人一起生活，共進共退，多孤零寂寞，以你的條件，儘快享受真正的人生吧！」

現在她居然反過來教導我，勸勉我了。

「你是成功的人，你說的一切也是對的！」我唏唏地笑。

「慧慧，我得走了，替我告訴彼得，謝謝你們的招呼。」我強調的要賽口吻。

「教彼得送你吧！」

「現在不過八點多鐘，這麼早也要人送？改天見！」我邊說邊走，自己伸手關門，「拜拜！謝謝彼得。」

離開了她倆，抬頭明月當空，我漫步在靜靜的大路上，地上隨着我瘦長孤單的那個人影，走着，走着，覺得她在漫長的路上難免有點淒清，但一時之間又不知找誰作伴？走着，走着，腦中還留下慧慧倆夫妻的快樂情形，心頭有些酸苦味，於是忙找街車返家。

呆了一回，離開車子，眼睛望向家門，胡胡塗塗的好像柏霖站在那裏，我明知是思潮，緩步獨自走前擁挨着大門推手，迴索柏霖幾次送我回歸的離別情緒，此情如昨，但人面何處？不禁黯然。柏霖，我很想念你，卻又不願見你，將來我也不後悔，這就是人，因為我是人，我是女人，我要做高尚的女人。（一五九）